

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 77
Thursday, May 19, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 77
le jeudi 19 mai 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, May 19, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Turner.....	6045
Introduction of Guests	
Mrs. F. Landry	6045
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Crossman, Mr. Bourque	6046
Mr. Coon, Hon. Mr. Hogan.....	6047
Mr. K. Arseneau, Mr. G. Arseneault.....	6048
Mr. Mallet	6049
Statements by Members	
Mr. LeBlanc	6049
Mr. Coon	6050
Mr. Austin, Mr. C. Chiasson.....	6051
Mr. K. Arseneau, Mrs. Bockus, Ms. Thériault.	6052
Ms. Mitton, Mr. Carr.....	6053
Oral Questions	
Cost of Living	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	6054
Local Government	
Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Allain.....	6058
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Allain.....	6061
Mr. Mallet, Hon. Mr. Allain.....	6063
Health Care	
Ms. Mitton, Hon. Mrs. Shephard.....	6064
Organ Donation	
Ms. Mitton, Hon. Mrs. Shephard.....	6065
Local Government	
Mr. Mallet, Hon. Mr. Allain.....	6066
Health Care	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard.....	6067
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Hogan.....	6068
Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau.....	6069
Petition No. 46.....	6070
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	6071
Bills—Introduction and First Reading	
No. 115, <i>An Act to Amend An Act to Incorporate the Cosmetology Association of New Brunswick</i>	
Mr. Ames.....	6071

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 19 mai 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Turner	6045
Présentation d'invités	
M ^{me} F. Landry	6045
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Crossman, M. Bourque	6046
M. Coon, l'hon. M. Hogan.....	6047
M. K. Arseneau, M. G. Arseneault	6048
M. Mallet	6049
Déclarations de députés	
M. LeBlanc	6049
M. Coon	6050
M. Austin, M. C. Chiasson	6051
M. K. Arseneau, M ^{me} Bockus, M ^{me} Thériault ..	6052
M ^{me} Mitton, M. Carr	6053
Questions orales	
Coût de la vie	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	6054
Gouvernements locaux	
M. K. Chiasson, l'hon. M. Allain	6058
M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Allain.....	6061
M. Mallet, l'hon. M. Allain	6063
Soins de santé	
M ^{me} Mitton, l'hon. M ^{me} Shephard	6064
Don d'organes	
M ^{me} Mitton, l'hon. M ^{me} Shephard	6065
Gouvernements locaux	
M. Mallet, l'hon. M. Allain	6066
Soins de santé	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard	6067
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Hogan	6068
M. Mallet, M. K. Arseneau	6069
Pétition N° 46	6070
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique ..	6071
Projets de loi—Dépôt et première lecture	
N° 115, <i>Loi modifiant la Loi constituant en société l'Association de cosmétologie du Nouveau-Brunswick</i>	
M. Ames.....	6071

Motions	
No. 109—Notice	6071
No. 110—Notice	6072

Notice of Opposition Members' Business	
Mr. K. Arseneau, Mr. G. Arseneault.....	6073

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	6073

Bills—Third Reading	
No. 90, <i>An Act to Amend the Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act</i>	
Third Reading.....	6073
No. 91, <i>An Act to Amend the Public Health Act</i>	
Third Reading.....	6073

Adjournment Motion	
Debated	6074
Point of Order	
Hon. Mr. Savoie	6076
Recorded Vote—Carried	6077

Bills—Second Reading	
No. 114, <i>Child and Youth Well-Being Act</i>	
Debated	6077
Points of Order	
Mr. G. Arseneault	6089
Hon. Mr. Savoie.....	6100

Motions	
No. 104	
Debated	6125
Recorded Vote—Defeated	6167
No. 101	
Debated	6167

Motions	
N° 109 — Avis.....	6071
N° 110 — Avis.....	6072

Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. K. Arseneau, M. G. Arseneault	6073

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	6073

Projets de loi — Troisième lecture	
N° 90, <i>Loi modifiant la Loi sur l'assurance médicaments et médicaments onéreux</i>	
Troisième lecture.....	6073
N° 91, <i>Loi modifiant la Loi sur la santé publique</i>	
Troisième lecture.....	6073

Motion d'ajournement	
Débat.....	6074
Rappel au Règlement	
L'hon. M. Savoie.....	6076
Vote nominal — Adoption.....	6077

Projets de loi — Deuxième lecture	
N° 114, <i>Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes</i>	
Débat	6077
Rappels au Règlement	
M. G. Arseneault	6089
L'hon. M. Savoie	6100

Motions	
N° 104	
Débat	6125
Vote nominal — Rejet.....	6167
N° 101	
Débat	6167

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
Speaker: Hon. Bill Oliver
Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022
Président : L'hon. Bill Oliver
Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 77

Assembly Chamber,
Thursday, May 19, 2022.

Jour de séance 77

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 19 mai 2022

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation**Déclarations de condoléances et de félicitations**

Mr. Turner: Mr. Speaker, I rise today in friendship, respect, admiration, and sadness to pay tribute to Constantine “Costa” Georgoudis of Moncton. I mentioned friendship first because Costa Georgoudis was a friend to all. He arrived in Canada in 1958 on the journey to a better life. Along that journey, Costa made a better life for himself and his family. He also made life better for countless people through his support for charitable causes and through his support for sports. He established Vito’s restaurant, a family restaurant business in Moncton for over 53 years. It was through Junior A hockey that I witnessed Costa’s support for sports, as he provided meals before every road trip.

M. Turner : Monsieur le président, je prends la parole aujourd’hui dans l’amitié, le respect, l’admiration et la tristesse pour rendre hommage à Constantine « Costa » Georgoudis, de Moncton. J’ai mentionné l’amitié d’abord parce que Costa Georgoudis était un ami pour tous. Il est arrivé au Canada en 1958 dans un cheminement vers une meilleure vie. Au cours de ce cheminement, Costa a rendu la vie meilleure pour lui et sa famille. Il a aussi amélioré la vie d’innombrables personnes grâce à son soutien d’œuvres de bienfaisance et des sports. Il a établi le restaurant Vito’s, une entreprise familiale de restauration à Moncton depuis plus de 53 ans. C’est grâce au hockey junior A que j’ai été témoin du soutien de Costa pour les sports lorsqu’il fournissait des repas avant chaque voyage sur la route.

Costa is being remembered as fiercely loyal, kind, and humble and as a shining example of a great family man. Please join me in extending sympathy to Costa’s wife of 69 years, Katerina, to his sons, Jimmy and Peter, and to everyone who loved Costa Georgoudis. Thank you, Mr. Speaker.

On se souvient de Costa comme d’un modèle de loyauté, de gentillesse et d’humilité sans faille et comme d’un brillant exemple d’un formidable père de famille. Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos condoléances à l’épouse de Costa depuis 69 ans, Katerina, à ses fils, Jimmy et Peter, et à tout le monde qui aimait Costa Georgoudis. Merci, Monsieur le président.

Présentation d’invités**Introduction of Guests**

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Je suis désolée de ne pas m’être levée au moment prévu. J’ai le grand plaisir aujourd’hui d’accueillir à la Chambre du peuple des gens et des élus du village de Lac Baker. Je leur demande de se lever lorsque je les nommerai. Il s’agit de Patrick Cyr, d’Yvan Gosselin, de Réal Thériault et de Ronald Cormier, qui sont des résidents de Lac Baker. Ils sont accompagnés des conseillers

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I apologize for not getting up at the right time. It is my great pleasure today to welcome residents and elected officials from the Village of Lac Baker to the people’s House. I will ask them to stand when I name them. They are Patrick Cyr, Yvan Gosselin, Réal Thériault, and Ronald Cormier, all residents of Lac Baker. They are accompanied by councillors

Ronald Soucy, Bernard Soucy et Michel Caron, ainsi que de Roseline Pelletier, mairesse de Lac Baker.

Je vous remercie d'être venus ici, à l'Assemblée législative, et je suis très heureuse de vous y accueillir. Vous êtes ici pour exprimer votre opposition à la fusion forcée de votre village et pour demander au premier ministre de revenir sur la décision de fusionner votre village avec la communauté rurale de Haut-Madawaska contre votre gré. J'espère sincèrement que vous aurez une rencontre fructueuse, cet après-midi, avec le ministre Allain, qui remplace le premier ministre. Bienvenue à l'Assemblée législative.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Crossman: Mr. Speaker, Hampton High School history teacher Mark Perry has been awarded the Governor General's History Award for Excellence in Teaching for his work with students on a project that has continued for over 13 years. It is called "The Kennecabasis Valley Remembers".

The students researched the First and Second World Wars and produced a number of books and films about New Brunswick veterans and those who served. I am proud to say that my father was interviewed and that his story is in one of the first books. Edward Crossman of Chipman, New Brunswick, left school at the age of 16, as did many other young men and women, to join the Royal Canadian Air Force and serve his country. The students experienced doing extensive research and learning well beyond their regular classroom hours, and their memories will last a lifetime.

Mark was one of six recipients of the 2021 Excellence in Teaching awards from across Canada and the only teacher so honoured from Atlantic Canada. Mark Perry and I taught and coached at Hampton junior high school a few years ago. He is retiring this year after 35 years of teaching, and I wish him all the best in good health and happiness. Once again, congratulations on this prestigious award.

M. Bourque : Monsieur le président, cela me fait plaisir de me lever à la Chambre pour parler du championnat atlantique de hockey junior B, visant à

Ronald Soucy, Bernard Soucy, and Michel Caron, as well as Roseline Pelletier, the Mayor of Lac Baker.

Thank you for coming to the Legislative Assembly, and I am very pleased to welcome you. You are here to express opposition to the forced amalgamation of your village and to ask the Premier to reverse the decision to amalgamate your village with the rural community of Haut-Madawaska against your will. I sincerely hope you have a productive meeting this afternoon with Minister Allain, who is standing in for the Premier. Welcome to the Legislative Assembly.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, Mark Perry, professeur d'histoire à la Hampton High School, a obtenu le Prix d'histoire du Gouverneur général pour l'excellence en enseignement pour son travail avec les élèves portant sur un projet qui se poursuit depuis plus de 13 ans, appelé The Kennecabasis Valley Remembers.

Les élèves ont fait des recherches sur la Première Guerre mondiale et la Seconde Guerre mondiale et ont produit un certain nombre de livres et de films sur les anciens combattants du Nouveau-Brunswick et ceux qui ont servi. Je suis fier de dire que mon père a été interviewé et que son histoire est l'un des premiers livres. Edward Crossman, de Chipman, au Nouveau-Brunswick, a quitté l'école à l'âge de 16 ans, comme beaucoup d'autres jeunes hommes et femmes, pour s'enrôler dans l'Aviation royale canadienne afin de servir son pays. Les élèves ont fait l'expérience de recherches et d'apprentissages approfondis bien au-delà de leurs heures de classe habituelles, et les souvenirs dureront toute une vie.

Mark a été l'un des six lauréats des Prix pour l'excellence en enseignement de 2021 de partout au Canada et le seul enseignant honoré du Canada atlantique. Mark Perry et moi avons été enseignants et entraîneurs à l'école intermédiaire de Hampton il y a quelques années. Il prend sa retraite cette année après 35 ans d'enseignement, et je lui offre mes meilleurs vœux de bonne santé et de bonheur. Encore une fois, félicitations pour le prix prestigieux.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House to speak about the Don Johnson Memorial Cup

remporter la Coupe commémorative Don Johnson, qui s'est tenu à l'aréna de Cocagne, du 26 avril au 1^{er} mai.

L'équipe de Cocagne, les Koyotes de Kent, participait à ce tournoi. Elle a commencé le tournoi en perdant ses deux premiers matchs, mais c'était vraiment, vraiment serré. Les joueurs ont retroussé leurs manches et ils ont remporté les deux matchs suivants. Ils ont fait les séries éliminatoires et se sont rendus en finale. En finale, ils ont gagné 5 à 4 contre les Vitos de Moncton, avec un but de Cédric Bastarache, de la baie de Bouctouche. Je veux aussi souligner la contribution de Miguel Richard, de Sainte-Marie-de-Kent, qui a fait partie de l'équipe d'étoiles du tournoi, avec le plus grand nombre de points marqués dans tout le tournoi.

Ce tournoi a vraiment ravivé le hockey à Cocagne. L'aréna était plein à craquer. On n'avait pas vu cela depuis des années. Félicitations aux Koyotes de Kent. Bravo et bonne continuation. Merci.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate Fredericton's own David Myles for winning the Juno Award for Instrumental Album of the Year on Sunday, May 15. This was David's second Juno. He was recognized for his funky jazzy album entitled *That Tall Distance*. The album features a mix of jazz and funk beats, which were inspired by classics from the late 1960s and early 1970s by the likes of American jazz artists Herbie Hancock and Donald Byrd. In fact, fresh off his win, his next album, called *It's Only a Little Loneliness*, came out just yesterday, and that new album was inspired by the feelings of anxiety and isolation that many people have been feeling during the pandemic. I am sure that we all look forward to listening to it.

The national recognition of David's artistry reminds us once again about the extraordinary talent of our artists from every corner of the province. Mr. Speaker, I invite all members to join me in congratulating David Myles for winning his second Juno Award. Thank you, Mr. Speaker.

10:10

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, a festival meant to inspire is coming to Woodstock. Art, inspiration, entertainment, and community spirit are taking over the downtown from May 23 to May 28. Festival Inspire, in collaboration with the Dooryard Arts Festival, will be putting on lots of free events and programs, including an artisan market, a disco-themed

Atlantic Junior B hockey championship, which was held at the Cocagne arena from April 26 to May 1.

The Cocagne team, the Kent Koyotes, took part in the tournament. The team lost its first two games, though not by much at all. The players rolled up their sleeves and won the next two games. They made the playoffs and then the finals. In the finals, they won 5-4 against the Moncton Vitos, with a goal by Cédric Bastarache of Bouctouche Bay. I also want to acknowledge the contribution of Miguel Richard, of Sainte-Marie-de-Kent, who was on the tournament all-star team and scored the most points during the tournament.

The tournament definitely renewed interest in the sport in Cocagne. The arena was packed. That had not been seen in years. Congratulations to the Kent Koyotes. Bravo and keep up the good work. Thank you.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter David Myles, de Fredericton, d'avoir remporté, le dimanche 15 mai, le Juno Award pour album instrumental de l'année. C'était le deuxième Juno pour David. Celui-ci a été reconnu pour son album jazzy funky intitulé *That Tall Distance*. L'album contient un mélange de rythmes jazz et funk, inspirés par des classiques de la fin des années 60 et du début des années 70 par des artistes de jazz américains comme Herbie Hancock et Donald Byrd. En fait, après avoir remporté le prix, l'artiste a lancé hier son prochain album, intitulé *It's Only a Little Loneliness*, et ce nouvel album a été inspiré par les sentiments d'anxiété et d'isolement que beaucoup de gens ont ressentis pendant la pandémie. Je suis sûr que nous avons tous hâte d'écouter cela.

La reconnaissance nationale de l'art de David nous rappelle une fois de plus le talent extraordinaire de nos artistes de tous les coins de la province. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter David Myles d'avoir remporté son deuxième Juno Award. Merci, Monsieur le président.

M. Hogan : Monsieur le président, un festival destiné à inspirer s'en vient à Woodstock. L'art, l'inspiration, le divertissement et l'esprit communautaire envahiront le centre-ville du 23 au 28 mai. Le Festival Inspire, en collaboration avec le Dooryard Arts Festival, mettra en place de bon nombre d'activités et de programmes gratuits, y compris un marché artisanal, une balade à

bike ride, workshops, music, food, a circus tent, and live art. When the festival ends, the beauty does not leave with it. Murals created by gifted and established artists will remain on several downtown walls owned by local business leaders. Festival Inspire will serve to kick off an exciting summer full of events in and around the Woodstock area. Today, I want to thank all the people who are organizing and volunteering to make summer 2022 memorable in the Woodstock area. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est avec une grande fierté que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Rachel Jaillet, directrice de l'École Mgr-Marcel-François-Richard, qui est une des sept personnes ayant remporté le Prix - Enseignante ou Enseignant de l'année, décerné par l'Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick.

Dynamique et engagée, M^{me} Jaillet tient son école, ses élèves et son personnel à cœur. Son énergie est remarquable, impressionnante et authentique. Elle apporte des changements positifs à notre école en instaurant des projets significatifs pour les élèves. Elle prête toujours une oreille attentive à son personnel, qui se sent écouté. Elle agit rapidement, et le suivi est fait. Rien n'est impossible pour notre Rachel.

J'invite donc mes collègues à se joindre à moi pour féliciter M^{me} Jaillet, ainsi que les six autres enseignantes et enseignants ayant reçu le Prix - Enseignante ou Enseignant de l'année.

Mr. Speaker: I am a little out of sync this morning, members. We are reverting to condolences. I will call on the Opposition House Leader, the member for Campbellton-Dalhousie.

Mr. G. Arseneault: I rise today to ask my colleagues to join me in offering condolences to the family and friends of Kathy Lawlor, who passed away on May 3, 2022. Mourning her loss while celebrating her life are her best friend and husband of 36 years, Kevin; her loving daughters, Megan and Mélanie; her son-in-law, Matthieu; and her cherished granddaughter, Charlotte, along with many family members and wonderful friends.

vélo à thème de discothèque, des ateliers, de la musique, de la nourriture, une tente de cirque et de l'art en direct. Lorsque le festival prendra fin, la beauté ne partira pas avec lui. Les murales créées par des artistes doués et établis demeureront sur plusieurs murs du centre-ville appartenant à des chefs d'entreprise locaux. Le Festival Inspire servira à lancer un été passionnant plein d'activités à Woodstock et dans la région avoisinante. Aujourd'hui, je tiens à remercier tous les gens qui organisent les activités et qui font du bénévolat pour rendre l'été 2022 mémorable dans la région de Woodstock. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is with great pride that I rise in the House today to congratulate Rachel Jaillet, principal of École Mgr-Marcel-François-Richard and one of seven Teacher of the Year Award winners from the Association des enseignantes et des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick.

Ms. Jaillet is a dynamic and committed teacher who cares deeply about her school, students, and staff. She has an amazing and impressive amount of energy and is an authentic person. She is making positive changes in our school by implementing projects that are meaningful to the students. She is consistently attentive to staff, who feel listened to. She acts quickly and gets things done. Nothing is impossible for our Rachel.

I invite my colleagues to join me in congratulating Ms. Jaillet and the other six teachers who were named Teacher of the Year.

Le président : Je suis un peu désynchronisé ce matin, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Nous allons revenir aux condoléances. J'accorde la parole au leader parlementaire de l'opposition, le député de Campbellton-Dalhousie.

M. G. Arseneault : Je prends la parole aujourd'hui pour demander à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux amis de Kathy Lawlor, décédée le 3 mai 2022. Pleurant sa perte tout en célébrant sa vie sont son meilleur ami et mari durant 36 ans, Kevin, ses filles aimantes, Megan et Mélanie, son gendre, Matthieu, sa petite-fille chérie, Charlotte, ainsi que de nombreux membres de la famille et de merveilleux amis.

Kathy was the most kind, loving, and thoughtful wife and mother, and she was an exceptional grandmother. Her family was her world, and she treasured each day, each visit, and each conversation with them tremendously.

Kathy was an extraordinary teacher and administrator whom I worked with as part of the administrative team at L.E. Reinsborough School for many years. She was an exemplary teacher and administrator—caring, devoted, full of optimism and energy—and a beautiful person, inside and out, who brought happiness to all of those who were blessed to meet her. Rest easy, my friend. We will all miss you.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. Maybe I could use a few extra seconds.

Monsieur le président, c'est avec une grande tristesse que je me lève à la Chambre pour rendre un dernier hommage à ma tante, Cécile (Mallet) Cormier, femme de feu Yvon Cormier. Elle est décédée le samedi 14 mai, à l'âge de 103 ans et 4 mois.

Née à Haut-Shippagan, elle était la fille de feu Wilfred F. Mallet et de feu Virginie Blanchard. Aux funérailles, lors de son hommage, son fils Julien a utilisé la phrase suivante : Une maille à l'endroit, une maille à l'envers. Cette phrase fait référence à l'amour de ma tante Cécile pour le tricot. Elle était reconnue pour la perfection de son ouvrage. Ma mère m'a toujours dit que, lorsque sa sœur tricotait quelque chose, il n'y avait jamais d'erreur.

Comme un tricot qui s'étire sur les épaules des générations, c'est avec cette même chaleur que ma tante Cécile a accueilli sa descendance. Elle manquera énormément à ses 8 enfants, ses 13 petits-enfants et ses 8 arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi dans le deuil ses sœurs et ses frères, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Je demande à mes collègues de se joindre à moi afin de présenter les condoléances de la Chambre à la famille et aux proches de Cécile (Mallet) Cormier.

10:15

Déclarations de députés

Mr. LeBlanc : Monsieur le président, deux de nos plus importants secteurs sont menacés par la hausse des coûts, par les problèmes d'approvisionnement et par le

Kathy était l'épouse et la mère la plus gentille, la plus aimante et la plus attentive, et elle était une grand-mère exceptionnelle. Les membres de sa famille étaient son monde, et elle chérissait énormément chaque jour, visite et conversation avec eux.

Kathy était une enseignante et une administratrice extraordinaire avec qui j'ai travaillé au sein de l'équipe administrative de la L.E. Reinsborough School pendant de nombreuses années. Elle était une enseignante et une administratrice exemplaire — attentive, dévouée, pleine d'optimisme et d'énergie et une belle personne à l'intérieur et à l'extérieur qui a apporté du bonheur à tous les gens qui ont eu le privilège de la rencontrer. Reposez en paix, mon amie. Vous nous manquerez tous.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. J'aurai peut-être besoin de quelques secondes de plus.

Mr. Speaker, it is with great sadness that I rise in the House to pay my last respects to my aunt, Cécile (Mallet) Cormier, wife of the late Yvon Cormier. She passed away on Saturday, May 14, at the age of 103 years and four months.

Born in Haut-Shippagan, she was the daughter of the late Wilfred F. Mallet and the late Virginie Blanchard. Her son, Julien, used the following phrase during the eulogy: Knit one, purl one. The phrase refers to my aunt Cécile's love of knitting. She was known for the quality of her work. My mother always told me that when her sister knitted something, it was always flawless.

My aunt Cécile welcomed her descendants with the warmth of a knitted garment that stretches over the shoulders of generations. She will be greatly missed by her 8 children, 13 grandchildren, and 8 great-grandchildren. She is also survived by her sisters and brothers, as well as a number of nieces and nephews. I ask my colleagues to join me in extending the condolences of the House to the family and friends of Cécile (Mallet) Cormier.

Statements by Members

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, two of our largest sectors are being threatened by rising costs, supply problems, and a market downturn. Farmers are facing significant

ralentissement des marchés. Les agriculteurs sont confrontés à des augmentations importantes des coûts de production. En moyenne, le coût des engrais a doublé, et certains agriculteurs voient leurs coûts globaux augmenter de 60 %. Ces coûts sont répercutés sur les consommateurs et vont aggraver les problèmes de sécurité alimentaire fragilisée par l'effet de l'inflation. C'est un cercle vicieux.

While last year proved to be a record year for our seafood exports, concerns are mounting that inflationary pressures will be passed on to consumers. Given that prices are already high for basic food products, there could be a weakening of this market. Today, our lobster fishers are reporting much lower prices for their catches at the wharves. When is the do-nothing government across the way going to come up with a plan to save these important economic drivers? Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I am concerned about the maintenance and safety of the social housing owned by NB Housing and operated by the Department of Social Development. The changes seem to have occurred largely since the eight Social Development regions were collapsed into four large zones by this government. The staff responsible must now travel long distances. While they try to be as responsive as possible—that has been my experience—they are still covering huge areas of geography and it is impossible to be everywhere at once.

I am hearing from tenants in the Fredericton area that the frequency of cleaning has declined significantly in recent months. I am hearing about inadequate or poorly maintained ventilation systems. We know that about 10 years ago, as a cost-saving measure, the superintendents were removed from NB Housing buildings. If they were put back, it would rectify many of these situations.

I also want to remind members that we have the Auditor General's 2020 report on radon. The Auditor General said its recommendations were being implemented very slowly, which is a safety concern.

Mr. Speaker: Time.

increases in production costs. Fertilizer costs on average have doubled, and some farmers are seeing their overall costs increase by 60%. These costs are being passed on to consumers and will exacerbate problems related to food security, which has been undermined by inflation. It is a vicious circle.

Même si l'année dernière s'est avérée une année record pour nos exportations de produits de la mer, il est de plus en plus préoccupant que les pressions inflationnistes se répercutent sur les consommateurs. Comme que les prix des produits alimentaires de base sont déjà élevés, il pourrait y avoir un affaiblissement d'un tel marché. Aujourd'hui, nos pêcheurs de homard signalent des prix beaucoup plus bas pour leurs prises aux quais. Quand le gouvernement fainéant d'en face proposera-t-il un plan pour sauver de tels importants moteurs économiques? Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, je suis préoccupé quant à l'entretien et à la sécurité des logements sociaux détenus et exploités par Habitation NB et exploités par le ministère du Développement social. Les changements semblent s'être produits en grande partie depuis que les huit régions de Développement social ont été regroupées en quatre grandes zones par le gouvernement actuel. Les membres du personnel responsable doivent maintenant parcourir de longues distances. Même s'ils essaient de répondre aux besoins le mieux possible — c'est ce que j'ai constaté —, ils couvrent toujours d'énormes régions géographiques, et il est impossible d'être partout à la fois.

J'entends des locataires de la région de Fredericton dire que la fréquence des nettoyages a considérablement diminué au cours des derniers mois. J'entends parler de systèmes de ventilation inadéquats ou mal entretenus. Nous savons que les gérants ont été retirés des immeubles d'Habitation NB il y a environ 10 ans par mesure d'économie. S'ils étaient ramenés, cela corrigerait bon nombre des situations.

Je tiens aussi à rappeler aux parlementaires que nous avons le rapport de 2020 du vérificateur général sur le radon. Selon le vérificateur général, ses recommandations ont été mises en œuvre très lentement, ce qui est une préoccupation en matière de sécurité.

Le président : Le temps est écoulé.

Mr. Austin: Mr. Speaker, it is not very often that we see a meeting of the minds on both sides of this House, but yesterday, I was pleased to hear the Leader of the Official Opposition agree to the need for relief at the pump. However, it is vitally important to understand what he means when he says to have 28¢ per litre in available tax relief. He needs to come clean on exactly how those funds are allocated and who has the authority to remove them. That is why I am excited for the opportunity today to have unanimous consent in this House to proceed with the motion to compel Ottawa to allow this government to provide that much-needed relief at the pump. I want to admonish the official opposition and the Green caucus and to use this opportunity to show New Brunswickers that when we work together and put politics aside, we can provide relief for everyday New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, last night, we saw yet another significant hike in the price of gas. Food and rent costs have been going up for months as well, and for months, the Premier has been stalling, deflecting, and playing the blame game. One day, he talks about deferring; another day, about rebates; and then another, about a moratorium. Every time he opens his mouth, it is to pass the buck or to blame someone else. The Premier knows full well that he has all the authority he needs to take immediate action. First, he can reduce the provincial tax on gas to zero, starting today until the end of summer.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, member.

Mr. C. Chiasson: Second, he can send a cheque to low-income New Brunswickers, as other Canadian Premiers are doing. The only thing that he has to do is walk into his office, pick up the phone, and give the order. Premier, you spent the past two years using your prerogative to squeeze \$1 billion out of New Brunswickers' wallets. Now, it is time to give back a little. New Brunswickers are suffering. It is time to stop playing the blame game and to actually start doing something. Thank you, Mr. Speaker.

M. Austin : Monsieur le président, ce n'est pas très souvent que nous voyons une rencontre des esprits des deux côtés de la Chambre, mais, hier, j'ai été content d'entendre le chef de l'opposition officielle convenir de la nécessité d'un allègement à la pompe. Toutefois, il est d'une importance vitale de comprendre ce que le chef veut dire lorsqu'il dit avoir 28 ¢ le litre d'allègement fiscal disponible. Il doit dire exactement comment de tels fonds sont affectés et qui est autorisé à les retirer. C'est pourquoi je suis enthousiasmé par l'occasion aujourd'hui d'obtenir le consentement unanime à la Chambre pour aller de l'avant avec la motion visant à obliger Ottawa à permettre au gouvernement actuel de fournir un tel allègement à la pompe, qui est si nécessaire. Je tiens à exhorter l'opposition officielle et le caucus vert à profiter de cette occasion pour montrer aux gens du Nouveau-Brunswick que, lorsque nous travaillons ensemble et mettons la politique de côté, nous pouvons fournir un allègement aux gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, hier soir, nous avons vu une autre hausse importante du prix de l'essence. Les coûts de la nourriture et du loyer augmentent aussi depuis des mois, et, depuis des mois, le premier ministre stagne, dévie et blâme les autres. Un jour, il parle de report ; un autre jour, il parle de rabais, puis d'un moratoire. Chaque fois qu'il ouvre la bouche, c'est pour renvoyer la balle ou blâmer quelqu'un d'autre. Le premier ministre sait très bien qu'il a tout le pouvoir dont il a besoin pour prendre des mesures immédiates. En premier lieu, il peut réduire à zéro la taxe provinciale sur l'essence, à compter d'aujourd'hui jusqu'à la fin de l'été.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Monsieur le député.

M. C. Chiasson : En deuxième lieu, le premier ministre peut envoyer un chèque aux gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu, comme ce que font d'autres premiers ministres provinciaux du Canada. La seule chose qu'il a à faire est d'entrer dans son bureau, de décrocher le téléphone et de donner la directive. Monsieur le premier ministre, vous avez passé les deux dernières années à utiliser votre prérogative pour retirer 1 milliard de dollars des portefeuilles des gens du Nouveau-Brunswick. Maintenant, il est temps de redonner un peu. Les gens du Nouveau-Brunswick souffrent. Il est temps de cesser de blâmer les autres et de commencer à

M. K. Arseneau : Monsieur le président, une tendance se dessine, et ce sont la classe ouvrière, nos collectivités et nos services publics qui en paient le prix. Le prix de l'essence augmente, et ce sont les gens et les petits détaillants de nos collectivités qui en paient le prix. Le prix offert aux pêcheurs de homard descend, et le coût de la chair de homard reste élevé. Ce sont les pêcheurs, la population et nos collectivités qui en paient le prix.

10:20

Pendant que le bois d'œuvre demeure à prix élevé, ce sont les travailleurs forestiers, les entrepreneurs indépendants et nos collectivités qui en paient le prix. Qui profite de ce pillage de notre bien commun et du manque de redistribution de la richesse, Monsieur le président? Vous voyez, les gouvernements successifs ont passé des années à nous dire que l'austérité et les bas salaires étaient essentiels pour éviter l'inflation. Maintenant, nous sommes pris avec l'austérité, les bas salaires et l'inflation.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, if there was ever a time when New Brunswickers needed everyone in this House to cooperate, this is that time. We can all agree that our Premier is sincere with his proposal to bring price relief at the gas pump. As we all know, the price of fuel impacts the price of everything else. We can work together here to have an impact on the record-high prices that New Brunswickers are paying. I believe that working together is exactly what we were elected to do. New Brunswickers expect us to do our very best in the worst of times, and for many New Brunswickers, record-high costs are making these the worst of times. We must work together. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, la liste de tâches du gouvernement s'allonge de jour en jour. Nommer un défenseur de la santé mentale, ce n'est pas fait. Fournir un médecin de famille à chaque personne, ce n'est pas fait. Les 21 recommandations du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, ce n'est pas fait. Étudier la *Loi d'Avery* en comité, ce n'est pas fait. La révision de la *Loi sur les langues officielles*, ce n'est pas fait. Baisser le prix de l'essence, ce n'est pas

vraiment faire quelque chose. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, a trend is emerging, and the working class, our communities, and our public services are paying the price. Gasoline prices are going up, and it is the people and small retailers in our communities who are paying the price. The price offered to lobster fishers is going down, while the cost of lobster meat remains high. It is the fishers, the public, and our communities that are paying the price.

While lumber prices remain high, it is the forest workers, independent contractors, and our communities that are paying the price. Who is benefiting from this plundering of the common good and lack of redistribution of wealth, Mr. Speaker? You see, successive governments have spent years telling us that austerity and low wages are key to avoiding inflation. Now we are stuck with austerity, low wages, and inflation.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, s'il y a un moment où les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin que tous les parlementaires collaborent, c'est bien maintenant. Nous pouvons tous convenir que notre premier ministre est sincère quant à sa proposition d'alléger les prix à la pompe. Comme nous le savons tous, le prix du carburant se répercute sur le prix de tout le reste. Nous pouvons travailler ensemble ici pour influencer sur les prix records que paient les gens du Nouveau-Brunswick. Je crois que travailler ensemble est exactement ce pour quoi nous avons été élus. Les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent à ce que nous fassions de notre mieux dans le pire des temps, et, pour bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick, les coûts records font que c'est maintenant le pire des temps. Nous devons travailler ensemble. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, the to-do list of this government is growing by the day. Appointing a mental health advocate is something that has not been done. Providing a family doctor for every person has not been done. Implementing the 21 recommendations of the Child, Youth and Senior Advocate has not been done. Presenting *Avery's Law* in committee has not been done. Reviewing the *Official Languages Act* has not been done. Lowering the price of gasoline has not

fait. Tout le monde sait que le gouvernement pourrait le faire.

Cependant, ne pas aider les plus vulnérables, cela, par exemple, le gouvernement le fait. Il est bon dans ce domaine. Bloquer des projets d'infrastructures parce qu'il est trop mesquin pour investir sa part, cela, il le fait. Blâmer le fédéral pour à peu près tout, cela, il le fait. Finalement, blâmer tout le monde à part lui-même, il est bon dans ce domaine. Monsieur le président, ça va faire de ne rien faire. Finalement, la seule chose que réussit à faire ce gouvernement conservateur, c'est faire dur.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, it is with rising frustration that I stand today to speak about transportation. People are having trouble getting around. It is not only because fuel prices are high and there is barely any public transit to speak of in my riding but also because years of neglect and underfunding by Conservative and Liberal governments have left roads in disrepair. They have left roads without enough brushcutting or ditching, without grading, and without yellow lines. Frankly, sometimes, they have left roads simply impassable.

Mr. Speaker, there are potholes so big that it looks as though a *T. rex* escaped from *Jurassic Park* and walked through my riding. Farmers are having a hard enough time growing food these days. Now, they cannot even get to their fields. The Minister of Agriculture and the Minister of Transportation and Infrastructure need to get together and sort this out because time is running out. The farmers are fed up, the people who are living on poorly maintained roads are fed up, and I am fed up too.

Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker. Today, I rise—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, member. Members, please.

Mr. Carr: Today, I rise to talk about the rhetoric and the discussions that have been exchanged this week on the price of consumption taxes for New

been done. Everyone knows that the government could do these things.

However, not helping the most vulnerable is something that this government is doing. This is an area where it excels. Blocking infrastructure projects because the government is too petty to invest its own share is something that this government is doing. Blaming the federal government for just about everything is something that this government is doing. Finally, blaming everyone but itself is something this government excels at. Mr. Speaker, doing nothing must stop. In the end, the only thing this Conservative government does well is being tough.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, c'est avec une frustration croissante que je prends la parole aujourd'hui pour parler des transports. Les gens ont de la difficulté à se déplacer. C'est non seulement parce que les prix du carburant sont élevés et que, à vrai dire, il n'y a pratiquement pas de transport en commun dans ma circonscription, mais c'est aussi parce que des années de négligence et de sous-financement de la part de gouvernements conservateurs et libéraux ont laissé les chemins en mauvais état. Les gouvernements ont laissé les chemins sans suffisamment de débroussaillage ou de creusement de fossés, sans nivellement et sans lignes jaunes. Franchement, parfois, ils ont laissé des chemins devenir simplement impraticables.

Monsieur le président, les nids-de-poule sont si gros qu'il semble que *T. rex* se soit échappé du *Parc jurassique* et ait traversé ma circonscription. Les agriculteurs ont assez de mal à cultiver des aliments ces jours-ci. Maintenant, ils ne peuvent même pas se rendre dans leurs champs. La ministre de l'Agriculture et la ministre des Transports et de l'Infrastructure doivent se concerter et régler la situation, car le temps presse. Les agriculteurs en ont assez, et les gens qui vivent le long de chemins mal entretenus en ont assez, tout comme moi.

M. Carr : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, je prends la parole...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Monsieur le député. S'il vous plaît, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M. Carr : Aujourd'hui, je prends la parole pour parler de la rhétorique et des discussions qui ont été échangées cette semaine sur le prix des taxes de

Brunswickers—all New Brunswickers. We all agree that there is a serious issue at hand and that New Brunswickers need our help. I do sense a bit of optimism today, though, as the members opposite feel that they want to be a part of the solution and not just a part of the problem.

I ask them two things. I ask the members of the official opposition to sit down with the Finance and Treasury Board Minister and staff to understand exactly where the trends are for the future and to ask how we in this House can all work together to give relief to New Brunswickers. I also ask, in the spirit of collaboration in this House, to which we were all elected, that we come together to support a motion this morning to ask Ottawa to give New Brunswickers direct and instant relief at the pump through the carbon tax.

10:25

Questions orales

Coût de la vie

M. Melanson : Monsieur le président, nous sommes rendus au point où il faut arrêter d'argumenter. Il faut cesser d'avoir différentes positions qui n'aideront pas les gens immédiatement. Ou bien, nous nous entendons sur des mesures qui aideront les gens immédiatement. Elles consistent à réduire le prix à la pompe et à donner l'argent pour le mettre dans la poche des personnes plus vulnérables. Monsieur le premier ministre, nous pouvons convenir que nous pouvons collaborer pour essayer de remédier à la situation.

Les gens qui nous écoutent, depuis deux semaines, se disent : Que se passe-t-il à Fredericton? Pendant ce temps, le prix à la pompe augmente. Il est de 2,12 \$ le litre ce matin. Alors, je demande au premier ministre d'accepter à l'unanimité de débattre nos deux motions pour que nous puissions arriver à une résolution.

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, it seems as though, at the last minute, the Leader of the Opposition spent the night trying to come up with a tactic to divert from the real issue. The real issue is the price at the pump. Everybody knows that. Everybody knows that

consommation pour les gens du Nouveau-Brunswick — tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous convenons tous qu'il y a un problème grave et que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de notre aide. Je sens un peu d'optimisme aujourd'hui, toutefois, car les parlementaires d'en face estiment qu'ils veulent faire partie de la solution et pas seulement du problème.

Je demande donc deux choses aux gens d'en face. Je demande aux parlementaires du côté de l'opposition officielle de s'asseoir avec le ministre des Finances et du Conseil du Trésor et le personnel pour comprendre exactement quelles sont les tendances pour l'avenir et comment nous pouvons tous travailler ensemble à la Chambre pour fournir un allègement aux gens du Nouveau-Brunswick. Je demande aussi, dans un esprit de collaboration à la Chambre, à laquelle nous avons tous été élus, que nous nous entendions ce matin pour appuyer une motion visant à demander à Ottawa d'accorder aux gens du Nouveau-Brunswick un allègement direct et immédiat à la pompe au moyen de la taxe sur le carbone.

Oral Questions

Cost of Living

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we have reached a point where the arguments have to stop. Expressing different positions that will not help people immediately has to stop. Alternatively, we might agree on measures that will immediately help people. They involve reducing the price at the pump and putting the money back into the pockets of the most vulnerable. Mr. Speaker, we can agree to work together to try and resolve the situation.

People who have been listening to us for two weeks are wondering: What is happening in Fredericton? Meanwhile, the price at the pump is rising. It is \$2.12 per litre this morning. So I am asking the Premier to ensure unanimous consent is given to debate our two motions so that we can come to a resolution.

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, il semble que, à la dernière minute, le chef de l'opposition a passé la nuit à essayer de trouver une tactique pour détourner l'attention de la véritable question. La véritable question, c'est le prix à la

is where we need to address the problem, and everybody knows that this is all part of the federal initiative to raise prices—to raise prices to a point where people cannot afford to drive, where we cannot afford commodities, and where we cannot afford to live our lives the way we are used to. And it is only exacerbated by what is going on in Europe.

So, Mr. Speaker, we have a motion on the table, and it is coming this morning. Judging by the comments we have heard from the Leader of the Opposition this week, we are excited about the potential that the opposition members will say, Good, let's do this. Let's jointly request that the federal government alleviate the carbon tax for the next four months to have an immediate relief of 11¢ per litre off the price at the pump. It would happen overnight, so we are looking forward to that cooperation that the Leader of the Opposition has referenced. Let's just see whether the money will be where the mouth is. Thanks very much.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, let's put politics aside.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, members.

Mr. Melanson: Let's put politics aside. New Brunswickers, for at least four and a half months already, have been paying way too much. At the end of the day, it is the responsibility of all of us in the House but, most importantly, the government members, who decide on and make public policies and fiscal policies. They have full authority to take action now, actually, without even having a discussion in the House.

What we are proposing, to be quite frank, is something that the Premier has full control over and can decide on through his Cabinet. Tomorrow night at midnight, reduce the provincial portion of the gasoline tax and cut cheques of \$500 for people making less than \$25 000 per year. He does not have to ask anybody

pompe. Tout le monde le sait. Tout le monde sait qu'il s'agit du problème sur lequel nous devons nous pencher et tout le monde sait que la question relève de l'initiative du gouvernement fédéral visant à augmenter les prix — augmenter les prix à un point tel que les gens n'auront plus les moyens de se déplacer en voiture, que nous n'aurons plus les moyens d'acheter des produits de base et que nous n'aurons plus les moyens de vivre notre vie comme nous en avons l'habitude. De plus, ce qui se passe en Europe ne fait qu'exacerber la situation.

Monsieur le président, nous avons prévu une motion, et elle sera présentée ce matin. À en juger par les observations que nous avons entendues cette semaine de la part du chef de l'opposition, nous sommes enthousiastes à l'idée que les parlementaires du côté de l'opposition puissent dire : Bien, allons de l'avant ; demandons conjointement que le gouvernement fédéral réduise la taxe sur le carbone pour les quatre prochains mois afin de réduire immédiatement de 11 ¢ le litre le prix à la pompe. Le tout se produirait du jour au lendemain ; nous attendons donc avec impatience la collaboration dont a parlé le chef de l'opposition. Voyons simplement si l'on joindra le geste à la parole. Merci beaucoup.

M. Melanson : Monsieur le président, mettons de côté la politique.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M. Melanson : Mettons de côté la politique. Depuis déjà quatre mois et demi, les gens du Nouveau-Brunswick paient beaucoup trop cher. Au bout du compte, la responsabilité nous incombe, à tous les parlementaires, mais elle incombe surtout aux parlementaires du côté du gouvernement, qui prennent des décisions sur les politiques publiques et fiscales et les élaborent. Ils ont tout le pouvoir de prendre des mesures maintenant, en fait, sans même avoir de discussion à la Chambre.

La mesure que nous proposons, bien franchement, en est une qui relève entièrement du premier ministre, et celui-ci peut en décider par l'intermédiaire de son Cabinet. Demain soir à minuit, réduisez la portion provinciale de la taxe sur l'essence et faites parvenir un chèque de 500 \$ aux gens ayant un revenu annuel inférieur à 25 000 \$. Le premier ministre n'a pas à demander la permission à personne d'autre. Sans

else. Without even getting my permission, you can do it, Premier. Premier, will you consider doing that?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, you know, in typical Liberal fashion, they say, Okay, we will cut the carbon tax and send out cheques as well. There has never been any real analysis of what happens tomorrow, where we will go tomorrow, where we will go the next day, how we can keep prices low, or how we can keep taxes low so that people will continue to thrive and survive in our province.

So what we have proposed here is a solution: immediate tax relief from the foundational problem of what is happening today. We have a federal program that is putting a carbon tax on people, but more importantly, it is putting up the cost of everything that is happening in our province. Whether that is in relation to emissions or the Clean Fuel Standard or whatever it is, it is all for a noble outlook, but it is one that is basically putting our province and our country into bankruptcy. That is basically where it is going. The situation in Europe makes it even worse. We have a motion that works. Let's stick to the program and stop the deviation.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, this morning, New Brunswickers are paying \$2.12 per litre at the pump. There will be many New Brunswickers going to gas up their vehicles today who will, for the first time, have to pay over \$100 to fill their tanks. Today, a loaf of bread costs 12.2% more. A plate of spaghetti, for God's sake, costs almost 20% more.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: It is almost 20% more. Historically, the Premier has not been known to depend on others to make decisions. He has never done that. And for the first time, he is trying to say that it is somebody else's responsibility. Why do you not follow your record,

même obtenir ma permission, vous pouvez le faire, Monsieur le premier ministre. Monsieur le premier ministre, envisagerez-vous de procéder ainsi?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, vous savez, de façon typiquement libérale, les gens d'en face disent : D'accord, nous éliminerons la taxe sur le carbone et nous distribuerons aussi des chèques. Une véritable analyse n'a jamais été faite au sujet de ce qui arrivera dans l'avenir, de la voie que nous suivrons demain et après-demain ni de la façon dont nous pouvons maintenir les prix, les taxes et les impôts à un bas niveau pour que les gens continuent de survivre et de s'épanouir dans notre province.

Nous avons donc proposé une solution : un allègement fiscal immédiat permettant de régler le problème fondamental actuel. Un programme fédéral impose aux gens une taxe sur le carbone, mais il entraîne surtout une augmentation des coûts liés à tout ce qui se passe dans notre province. Qu'il s'agisse d'aspects liés aux émissions, à la Norme sur les combustibles propres ou peu importe, le tout vise un objectif noble, mais celui-ci met essentiellement notre province et notre pays en faillite. Voilà essentiellement la direction dans laquelle la situation évolue. La situation en Europe empire encore plus les choses. Nous avons une motion qui fonctionne. Tenons-nous-en au programme et arrêtons de nous écarter du sujet.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Melanson : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick paient ce matin 2,12 \$ le litre à la pompe. De nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui iront mettre de l'essence dans leur véhicule aujourd'hui devront, pour la première fois, payer plus de 100 \$ pour faire le plein. Aujourd'hui, un pain coûte 12,2 % de plus qu'avant. Une assiette de spaghettis, pour l'amour de Dieu, coûte 20 % de plus qu'avant.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Le prix a augmenté de près de 20 %. Le premier ministre n'a pas la réputation de dépendre des autres pour prendre des décisions. Il n'a jamais procédé ainsi. Pour la première fois, il essaie de dire que la responsabilité incombe à quelqu'un d'autre.

stop depending on others, and decide what you can do right now? Reduce the provincial tax on gasoline. Cut cheques of \$500 for people making less than \$25 000 per year.

10:30

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, one of the long-term weaknesses of the Liberal Party is never to look beyond tomorrow, never to look beyond the next day, and never to look beyond the next year. It is just, What do I make that looks good today, and how do I promote that?

So I think that inadvertently, the Leader of the Opposition said, You know, I think that we could make something work here. That was a few days ago, when he was talking to the media. He said that we could actually have a motion here that we could put forward and that we would have the control to do that. But the piece that was missing is that I do not have control of that.

The federal government imposed the gas tax on us. It imposed the fact that we have to collect it. Yes, we are refunding it throughout the province today, but if we were able to deal with this fundamental issue of what is causing high prices and what is going to continue to cause high prices . . . This is the tip of the iceberg, Mr. Speaker. The public needs to know that this is the tip of the iceberg and that it is purely a result—exacerbated by what is going on in Europe—of the federal Liberal government.

Mr. Speaker: Time, Premier.

M. Melanson : Monsieur le premier ministre, lorsque vous élevez ainsi la voix, je pense que c'est pour essayer de vous convaincre. Cependant, je vais vous poser une question très simple, très simple : Monsieur le premier ministre, allez-vous, vous et votre caucus, donner votre consentement unanime pour que notre motion soit débattue aujourd'hui? Si oui, nous donnerons notre consentement unanime pour que votre motion soit débattue aujourd'hui. Oui ou non?

Pourquoi ne faites-vous pas comme d'habitude, n'arrêtez-vous pas de dépendre des autres et ne décidez-vous pas ce que vous pouvez faire tout de suite? Réduisez la taxe provinciale sur l'essence. Faites parvenir un chèque de 500 \$ aux gens ayant un revenu annuel inférieur à 25 000 \$.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, l'une des faiblesses à long terme du Parti libéral, c'est de ne jamais faire de projections au-delà de demain, d'après-demain ni de l'année suivante. Leur approche se résume simplement ainsi : Que puis-je faire qui paraît bien aujourd'hui, et comment puis-je en faire la promotion?

Je pense donc que, par inadvertance, le chef de l'opposition a dit : Vous savez, je pense que nous pourrions faire fonctionner quelque chose ici. Cela s'est produit il y a quelques jours, lorsqu'il parlait aux médias. Il a dit que nous pourrions en fait proposer une motion et que nous aurions le pouvoir d'agir ainsi. Toutefois, l'élément manquant, c'est que je n'ai pas le pouvoir d'agir ainsi.

Le gouvernement fédéral nous a imposé la taxe sur l'essence. Il nous a obligés à la percevoir. Oui, nous la remboursons aujourd'hui un peu partout dans la province, mais, si nous pouvions nous attaquer à la cause fondamentale de l'augmentation des prix et de leur maintien... La situation actuelle n'est que la partie émergée de l'iceberg, Monsieur le président. La population a besoin de savoir que c'est la partie émergée de l'iceberg et le résultat direct des mesures prises — la situation est exacerbée par ce qui se passe en Europe — par le gouvernement fédéral libéral.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Mr. Melanson: Mr. Premier, when you raise your voice like that, I think it is to try to convince yourself. However, I am going to ask you a very, very simple question: Mr. Premier, will you and your caucus give unanimous consent to have our motion debated today? If so, we will give our unanimous consent to have your motion debated today. Yes or no?

Hon. Mr. Higgs: So, Mr. Speaker, too little, too late. Monkey see, monkey do. This sounds like a playback. Yesterday, did we not basically put that forward? Did we not put that forward here in the House yesterday, unanimous consent to . . . Is this not a little too late, or is this just retro thinking? We had already put this forward, and we had already planned to put the motion forward. We had already said this yesterday. I do not know. They stayed up late last night, fell down in the night, hit their heads, and said, Oh, we have a new idea.

It is not a new idea. We put this on the table yesterday, following the remarks of the Leader of the Opposition. Mr. Speaker, we have a plan. We are putting it forward so the opposition can decide whether to deal with the root cause and have an immediate impact at the pump or to ignore the obvious and let this roll along and let the people of this province continue to have high costs of living thrust upon them more and more and more each and every day.

Gouvernements locaux

M. K. Chiasson : Monsieur le président, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a publié l'offre d'emploi pour l'embauche des 12 PDG qui géreront les CSR de la province. Le document approuvé par le ministre indique clairement que le mandat de ces nouveaux dirigeants est le même dans les 12 régions. Pourtant, le salaire ainsi que les exigences et les compétences requises diffèrent d'une CSR à l'autre : Même travail, critères d'embauche différents. Si vous présentez votre candidature pour le poste dans la CSR 7, on vous demande une maîtrise et 11 ans d'expérience, et vous êtes payé 151 000 \$ par an. Si vous présentez votre candidature pour le poste dans la CSR 2 ou dans la CSR 6, on vous demande un baccalauréat et 8 années d'expérience, et vous êtes payé 100 000 \$ par an. Monsieur le ministre, pouvez-vous nous expliquer la raison de cette approche totalement inéquitable?

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, en effet, nous avons un plan ambitieux pour faire avancer la gouvernance locale. En ce qui concerne les CSR, elles sont représentées par des élus qui vont travailler et embaucher les gens en ce qui concerne les ressources humaines. Donc, Monsieur le président, les descriptions des postes sont là. Les descriptions des

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, l'offre est trop tardive et insuffisante. Imitation machinale. Les propos ressemblent à du rabâchage. Hier, n'avons-nous pas essentiellement soulevé la question? N'avons-nous pas soulevé, à la Chambre hier, la possibilité d'obtenir le consentement unanime pour... L'offre n'est-elle pas un peu trop tardive, ou s'agit-il simplement d'un raisonnement rétrospectif? Nous avons déjà présenté la question et nous avons déjà prévu de proposer la motion. Nous l'avons déjà dit hier. Je ne sais pas. Les parlementaires du côté de l'opposition ont veillé tard hier soir, sont tombés pendant la nuit, se sont cogné la tête et se sont dit : Ah, nous avons une nouvelle idée.

L'idée n'est pas nouvelle. Nous l'avons soulevée hier, à la suite des observations du chef de l'opposition. Monsieur le président, nous avons un plan. Nous le présenterons afin que l'opposition puisse décider s'il faut s'attaquer à la cause profonde pour obtenir des effets immédiats sur le prix à la pompe ou s'il faut, malgré l'évidence, adopter la politique de l'autruche, laisser faire et laisser les gens de la province continuer à composer avec le coût élevé de la vie, un fardeau qui s'alourdit de jour en jour.

Local Government

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, the Minister of Local Government and Local Governance Reform published a job posting to hire the 12 CEOs who will manage the RSCs in the province. The document approved by the minister clearly indicates that the mandate of these new leaders is the same in the 12 regions. However, the salary, as well as the necessary requirements and competencies, differ from one RSC to another. Same job, but different hiring criteria. If you apply for the position in RSC 7, you are asked for a master's degree and 11 years of experience, and you are paid \$151 000 a year. If you apply for the position in RSC 2 or RSC 6, you are asked for a bachelor's degree and 8 years of experience, and you are paid \$100 000 a year. Mr. Minister, can you explain why this totally unfair approach is being taken?

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, in fact, we have an ambitious plan to move local governance forward. As for the RSCs and human resources, the commissions are represented by elected officials who will work and hire people. So, Mr. Speaker, the job descriptions are there. The job descriptions are there. These people will work with the RSCs to make sure that we have the best

postes sont là. Les gens vont travailler avec les CSR pour s'assurer que nous avons les meilleures personnes qui vont travailler pour les gens du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, nous mettons en œuvre un plan de gouvernance locale. Voilà ce qui est important. Merci beaucoup, Monsieur le président.

10:35

M. K. Chiasson : Monsieur le président, combien de fois le ministre s'est levé à la Chambre pour nous dire que les principes du programme Chances égales pour tous sont au cœur de sa démarche et qu'il veillera lui-même à ce que toutes les régions soient traitées de façon égale et à ce qu'aucune collectivité ne soit laissée pour compte. Il ne faut pas oublier, Monsieur le président, que ce ne sont pas les maires et les conseillers municipaux qui ont demandé d'avoir un PDG pour gérer leur CSR. Cela leur a été imposé, et ce sont eux qui devront payer la facture au bout du compte.

En plus, vous leur avez imposé de nouvelles responsabilités, telles que le développement économique, sans feuille de route et sans financement. Quel message envoyez-vous en valorisant le travail de certaines personnes et non celui de tout le monde? Quel message envoyez-vous aux régions rurales de la province? Le message est-il que le travail des grands centres est plus important et qu'il doit être la priorité? Monsieur le ministre, venant moi-même d'une région rurale, je vous demande si vous êtes prêt à rectifier votre tir et à vous assurer que toutes les régions de la province partent sur un même pied d'égalité.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, nous voyons aujourd'hui la politique pure et simple du député de Tracadie-Sheila — pure et simple. Encore une fois, c'est la division du Parti libéral, entre le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest. Nous voyons cela aujourd'hui. C'est de la politique pure et simple.

Monsieur le président, nous avons mis en œuvre une réforme pour tout le Nouveau-Brunswick. Nous voulions réduire le nombre d'entités. Il y avait 340 entités et il y en aura maintenant 77, ainsi que 12 districts ruraux. C'est pour cette raison que cela va renforcer nos régions. Voilà l'occasion qui s'offre à nous. Monsieur le président, j'aimerais avoir des demandes par l'entremise de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

people working for New Brunswickers. Mr. Speaker, we are implementing a local governance plan. That is what matters. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, how many times has the minister risen in the House to tell us that the principles of the Equal Opportunity program are at the core of his approach and that he will ensure personally that all regions are treated equally and that no community is left behind? It is important to bear in mind, Mr. Speaker, that the mayors and municipal councillors are not the ones who asked for CEOs to manage their RSCs. That was imposed on them, and they are the ones who will have to pay the price in the end.

In addition, you imposed new responsibilities on them, such as economic development, without any road map or funding. What message are you sending by placing more value on some people's work and not on everyone's? What message are you sending to the rural areas of the province? Is the message that the work in big centres is more important and it must be the priority? Mr. Minister, being from a rural area myself, I am asking you whether you are prepared to change course and make sure that all areas of the province are on a level playing field from the start.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, today, we are seeing politics pure and simple from the member for Tracadie-Sheila—pure and simple. Once again, the Liberal Party is creating division, between the North, the South, the East, and the West. That is what we are seeing today. It is politics pure and simple.

Mr. Speaker, we have implemented a reform for all of New Brunswick. We wanted to reduce the number of entities. There were 340 entities, and there will now be 77, as well as 12 rural districts. That is why this is going to strengthen our regions. That is the opportunity we have. Mr. Speaker, I would like to receive requests under the *Right to Information and Protection of Privacy Act*.

People should send me right to information requests. Do you know the number of right to information requests and emails that I get from that side of this House? Do you know how many, Mr. Speaker? It is zero—zero, zero.

Donc, Monsieur le président, je n'ai aucune leçon à tirer du député de Tracadie-Sheila.

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, this is an important time for the province. The minister has asked all communities, such as Lac Baker, to come together and work hard for the betterment of their region and the province. But the message that he is sending with his job posting is one of inequality. Minister, are you telling me that economic development or tourism promotion is not as important or is easier to do in the Madawaska or Sussex regions? The mandate of these CEOs is the same no matter where they work, but the salary and job requirements differ from one region to another. How are the CEOs, mayors, and councillors supposed to feel when they come to Fredericton for meetings and are sitting around the table knowing that the province gives importance to only a handful of regions?

Mr. Speaker, I do not know how many times this minister has to drop the ball before people realize that he cannot play a simple game of catch. It was a stupid decision. I ask him to go back to the drawing board and make this right.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, cela fait dur en tabarouette de l'autre côté de la Chambre. Cela fait dur. Cela fait dur.

Il y a 12 régions avec des populations différentes, donc il y aura de grandes CSR et de petites CSR. Cela fait 12 ans que les CSR existent, donc je ne sais pas où le député prend ses données. Les CSR existent depuis 12 ans ; c'est le député de Riverview qui a entamé cette réforme il y a 12 ans.

Donc, Monsieur le président, les descriptions des postes sont disponibles. Nous avons fourni un encadrement. Il y a des échéanciers assez spécifiques dans notre plan ambitieux. L'objectif, c'est de trouver les meilleures personnes disponibles. Les mandats ont été définis. Il y a cinq nouveaux mandats, dont le développement économique, le tourisme, la

Les gens devraient m'envoyer des demandes d'accès à l'information. Savez-vous combien de demandes d'accès à l'information et de courriels à cet égard je reçois des gens de l'autre côté de la Chambre? Savez-vous combien, Monsieur le président? Je ne reçois aucune demande — pas une seule.

So, Mr. Speaker, I have no lessons to learn from the Member for Tracadie-Sheila.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, notre province en est à un moment important. Le ministre a demandé à toutes les collectivités, comme celle de Lac Baker, de s'unir et de travailler fort pour rendre leur région et la province meilleures. Toutefois, le message qui accompagne son offre d'emploi est un message d'inégalité. Monsieur le ministre, cherchez-vous à me dire que le développement économique ou la promotion du tourisme sont moins importants dans les régions du Madawaska ou de Sussex ou qu'il s'agit d'un travail plus facile à accomplir dans ces régions? Le mandat des PDG est le même, peu importe leur lieu de travail, mais le salaire et les exigences du poste diffèrent d'une région à l'autre. Comment les PDG, les maires et les conseillers sont-ils censés se sentir lorsqu'ils viennent à Fredericton pour assister à des réunions et qu'ils prennent place autour d'une table en sachant que le gouvernement provincial n'accorde de l'importance qu'à une poignée de régions?

Monsieur le président, je ne sais pas combien d'erreurs le ministre devra faire avant que les gens se rendent compte qu'il n'est pas à la hauteur. La décision était absurde. Je demande au ministre de retourner à la planche à dessin et de rectifier la situation.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, it is not very pretty on the other side of the House. It is not pretty. It is not pretty.

There are 12 regions with different populations, so there will be large RSCs and small RSCs. RSCs have existed for 12 years, so I am not sure where the member is getting his information. RSCs have existed for 12 years, and it was the member for Riverview who started this reform 12 years ago.

So, Mr. Speaker, the job descriptions are available. We have provided a framework. There are pretty specific timelines in our ambitious plan. The goal is to find the best people available. The mandates have been defined. There are five new mandates, including economic development, tourism, community

planification communautaire et le transport en commun. Monsieur le président, voilà l'objectif.

Mr. Speaker: Time.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Comme nous l'avons dit à de nombreuses reprises, ce gouvernement a établi deux poids, deux mesures, comme vient de le prouver mon collègue, lorsqu'il s'agit de prendre des décisions concernant la réforme municipale.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Minister.

M^{me} F. Landry : De notre point de vue, il semble que, si vous êtes dans une circonscription détenue par le gouvernement, vous avez été consultés et écoutés. C'est le cas de Fredericton Junction et de Tracy. Par contre, si vous êtes dans une circonscription détenue par un parlementaire du côté de l'opposition, ce n'est pas le cas. C'est ce que nous voyons à Lac Baker.

Le ministre n'a pas répondu à la question que j'ai posée récemment. Pouvez-vous expliquer pourquoi la demande d'exception de Stilesville, dans la circonscription du ministre des Finances, a été acceptée, alors que celle de Lac Baker a été refusée? Je demande au ministre d'énoncer clairement les critères selon lesquels les deux demandes ont été évaluées.

10:40

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. La décision a toujours été de poursuivre le travail avec l'entité 1, parce que cela créerait une entité plus forte à long terme que de laisser Haut-Madawaska et Lac Baker être des gouvernements locaux séparés. La communauté d'intérêt englobe toute la zone et la région. Cette entité sera plus forte à long terme. Les entités s'unissent. Il s'agit de l'avenir et non seulement du présent. C'est une question de viabilité à long terme.

Monsieur le président, nous avons eu d'excellentes rencontres avec le conseil municipal de Lac Baker. Nous nous sommes rencontrés à six reprises jusqu'à maintenant — à six reprises. Nous allons encore rencontrer ces gens-là cet après-midi. Je peux vous garantir, Monsieur le président, que nous aurons de

planning, and public transit. That is the goal, Mr. Speaker.

Le président : Le temps est écoulé.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. As we have said many times and as my colleague has just proven, this government has established a double standard when it comes to making decisions on municipal reform.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le ministre.

Mrs. F. Landry: From our point of view, it seems as though, if you live in a riding held by the government, you were consulted and listened to. That is the case for Fredericton Junction and Tracy. However, if you live in a riding held by a member of the opposition, that was not the case. That is what we see with Lac Baker.

The minister has not answered the question I recently asked. Can you explain why the exemption request for Stilesville, in the Minister of Finance's riding, was accepted, while an exemption for Lac Baker was refused? I would ask the minister to clearly outline the criteria used to assess these two requests.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. The decision has always been to continue working with Entity 1, because that would make a stronger long-term entity than letting Upper Madawaska and Lac Baker be separate local governments. The community of interest includes the entire zone and the entire region. This entity will be stronger in the long term. Entities come together. This is about the future, not just the present. It is about long-term viability.

Mr. Speaker, we have had excellent meetings with the municipal council of Lac Baker. We have met six times so far—six times. We are going to meet these people again this afternoon. I can assure you, Mr. Speaker, that we will have good discussions. If we can

bonnes discussions. Si nous pouvons améliorer la situation d'une collectivité, c'est l'objectif.

Je sais que le député de Tracadie-Sheila ne va pas aimer ce que je dis, mais, encore une fois, je dois rappeler que ce n'est pas facile de faire une telle réforme. Nous allons de l'avant. C'est un plan ambitieux, et nous irons de l'avant pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker: Time, minister.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, Lac Baker est l'un des plus beaux villages du Nouveau-Brunswick. C'est un lieu bucolique, paisible et financièrement autosuffisant. Actuellement, le village tient énormément à sa beauté naturelle, à la qualité exceptionnelle de ses lacs et à la quiétude que nous retrouvons à cet endroit.

Monsieur le ministre, vous avez dit que vous alliez prouver que cette réforme renforcera les régions. Je vous demande aujourd'hui de prouver, avec des chiffres, comment cette réforme renforcera notre région, soit celle de Lac Baker et de Haut-Madawaska. Car, jusqu'à maintenant, le budget proposé signifie une augmentation de 20 ¢ des impôts fonciers pour la population de Lac Baker seulement pour continuer à offrir les services actuels. C'est sans compter les augmentations occasionnées par la CSR et l'augmentation des dépenses de la CSR. Je vous demande, Monsieur le ministre, de nous expliquer...

Mr. Speaker: Time, member.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order.

Hon. Mr. Allain: Fearmongering—that is what we are seeing from the opposition today, Mr. Speaker. It is fearmongering, fearmongering, and fearmongering. I know for a fact that if we do not move forward on local governance modernization and reform, people will lose services and people will lose economic opportunities. That is why we have to move forward on local governance reform. In December, all 49 members voted for reform. It surprises me today that they are grandstanding like this. It is grandstanding. Unbelievable. As the Premier indicated, please give your good ideas. But there are no good ideas today. It is fearmongering.

improve the situation a community is in, that would be the goal.

I know that the member for Tracadie-Sheila is not going to like what I am saying, but, once again, I have to remind everyone that a reform like this is not easy to do. We are moving forward. It is an ambitious plan, and we will move forward for New Brunswickers.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, Lac Baker is one of the most beautiful villages in New Brunswick. It is an idyllic, peaceful, and financially self-sufficient area. Right now, the village deeply values its natural beauty, the exceptional quality of its lakes, and the tranquillity there.

Mr. Minister, you said that you were going to prove that this reform would strengthen the regions. I am asking you today to prove, with numbers, how this reform will strengthen our region, which includes Lac Baker and Upper Madawaska. So far, though, the proposed budget shows a 20¢ increase in property taxes for people in Lac Baker just to continue providing the same services. That does not include increases due to the RSC and the increase in its spending. I would ask you, Mr. Minister, to explain to us...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre.

L'hon. M. Allain : Des propos alarmistes — voilà ce que nous entendons de la part de l'opposition aujourd'hui, Monsieur le président. De l'alarmisme, de l'alarmisme et rien que de l'alarmisme. Je sais pertinemment que, si nous n'allons pas de l'avant relativement à la modernisation et la réforme de la gouvernance locale, les gens perdront des services et des possibilités économiques. Voilà pourquoi nous devons aller de l'avant relativement à la réforme de la gouvernance locale. En décembre, les 49 parlementaires ont voté pour la réforme. Je suis aujourd'hui surpris de constater qu'ils cherchent à épater la galerie ainsi. Ils cherchent à épater la galerie. Incroyable. Comme l'a indiqué le premier ministre,

Je peux vous garantir que, de l'autre côté de la Chambre, cela fait dur, Monsieur le président.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Je m'adresse au ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. Monsieur le ministre, je vous ai parlé de comment la réforme touche le DSL de Chiasson-Savoy. Ce DSL est transféré de l'entité 16 à l'entité 15. À ce moment-là, vous m'aviez dit que je n'étais pas intervenu ou que je n'avais pas posé des questions concernant ce changement.

Dans nos recherches, mon adjointe de circonscription et moi sommes tombés sur un courriel d'un de vos fonctionnaires daté du 28 février dernier. J'ai même l'heure, soit 9 h 52. Voici le contenu de ce courriel. C'était sur l'appel d'une citoyenne concernant les récents changements au DSL de Chiasson-Savoy. Selon cette personne, les représentants du DSL ont dit aux gens de la collectivité que la ville de Shippagan ne voulait plus d'eux et que c'était la raison pour laquelle ils se sont tournés vers la région de Lamèque.

Maintenant, pouvez-vous me confirmer cette information, s'il vous plaît? De plus, la citoyenne demande de quelle façon le comité a-t-il pu prendre cette décision. Monsieur le ministre, j'aimerais avoir une réponse.

Mr. Speaker: Time, member.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, en effet, nous avons eu des pourparlers avec les gens du DSL de Chiasson-Savoy. Je les ai rencontrés plusieurs fois. Je les ai rencontrés dans le Grand Moncton, le mois dernier. Nous avons eu des discussions, je crois, le 19 ou le 20 avril.

Le premier appel que j'ai eu du député de Shippagan-Lamèque-Miscou sur la réforme de la gouvernance locale, c'était le 21 avril — le 21 avril, Monsieur le président. C'était la première question du député sur la réforme. C'est probablement une des plus grandes réformes des 60 dernières années dans la province. Le député m'a appelé le 21 avril.

Monsieur le président, je continue à travailler avec les gens de cette collectivité. J'ai rencontré M^{me} Comeau

veuillez exprimer vos bonnes idées. Toutefois, aucune bonne idée n'est exprimée aujourd'hui. Il n'y a que de l'alarmisme.

I can guarantee to you that, on the other side of the House, it is not pretty, Mr. Speaker.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. My question is for the Minister of Local Government and Local Governance Reform. Mr. Minister, I talked to you about how the reform affects the Chiasson-Savoy LSD. This LSD is being transferred from Entity 16 to Entity 15. At that time, you had told me that I had not stepped up or asked questions regarding this change.

In our research, my constituency assistant and I came across an email from one of your officials dated February 28. I even have the time, which was 9:52 a.m. Here is the content of that email. It was about a call from a citizen regarding recent changes to the Chiasson-Savoy LSD. According to this person, representatives from the LSD told people in the community that the town of Shippagan did not want them anymore and that was why they were looking to the Lamèque region.

Now, can you confirm this information, please? Also, the citizen was asking how the committee could have made this decision. Mr. Minister, I would like to get an answer.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, in fact, we had discussions with people in the Chiasson-Savoy LSD. I met with them several times. I met with them in the Greater Moncton region last month. We had discussions, I believe, on April 19 or 20.

The first call I received from the member for Shippagan-Lamèque-Miscou on the local governance reform was on April 21—April 21, Mr. Speaker. That was the first question from the member on the reform. It is probably one of the biggest reforms of the last 60 years in the province. The member called me on April 21.

Mr. Speaker, I continue to work with people from this community. I met with Ms. Comeau and Ms. Duguay,

et M^{me} Duguay, ainsi que M. Godin. Ce sont de bonnes personnes. Nous essayons de travailler avec les équipes de transition pour aller de l'avant. Encore une fois, je rappelle que je suis toujours prêt à rencontrer les groupes. Merci beaucoup, Monsieur le président.

10:45

Health Care

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. We are coming up to a year since the Sackville Memorial Hospital started closing the ER on weekend nights and up to six months since it started closing it every day between 4 p.m. and 8 a.m. Many members of my community feel the daily stress of not knowing whether the hospital will be open when they need it. Some first responders have had to risk their lives taking ambulances to Moncton during blizzards because the ER in Sackville was closed. Wait times are long. I know people who have shown up at 8 a.m., when the ER opened, to be then sent home at night, when it closed, without even receiving care.

Those working within the system have been strained, and our health care system has been mismanaged for years. Patients are suffering. The communities I represent need and deserve timely access to emergency care. My community deserves answers. When will we get full service again at the Sackville Memorial Hospital?

Hon. Mrs. Shephard: Well, Mr. Speaker, I understand the frustration that communities feel when this happens, and it has happened in several areas of the province because of human health resources. It is unfortunate, but we cannot run an emergency room if we do not have a safe number of staff.

I will tell you that I believe that the Horizon Health Network is working toward getting emergency services back there. Ambulance New Brunswick has been tremendous in offering to have an additional rapid response vehicle at the Sackville hospital to ensure that we have good coverage.

as well as Mr. Godin. They are good people. We are trying to work with the transition team to move forward. Once again, I would point out that I am always prepared to meet with groups. Thank you very much, Mr. Speaker.

Soins de santé

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Cela fait près d'un an que l'urgence de l'Hôpital mémorial de Sackville est fermée le soir pendant la fin de semaine et près de six mois qu'elle est fermée tous les jours entre 16 h et 8 h. De nombreuses personnes de ma collectivité ressentent quotidiennement le stress de ne pas savoir si l'hôpital sera ouvert lorsqu'elles en auront besoin. Puisque l'urgence de Sackville était fermée, des premiers intervenants ont dû risquer leur vie afin de conduire leur ambulance jusqu'à Moncton pendant une tempête de neige. Les temps d'attente sont longs. Je connais des gens qui se sont présentés à l'urgence lors de l'ouverture, à 8 h, mais qui ont dû retourner chez eux le soir à la fermeture sans même avoir été soignés.

Les personnes oeuvrant au sein du système sont épuisées, et notre système de santé est mal géré depuis des années. Les patients souffrent. Les gens que je représente ont besoin d'avoir rapidement accès à des soins d'urgence, et ils le méritent. Ma collectivité mérite d'avoir des réponses. Quand aurons-nous de nouveau des services complets à l'Hôpital mémorial de Sackville?

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, Monsieur le président, je comprends la frustration ressentie par les gens lorsque de telles situations se produisent, et elles se sont produites à plusieurs endroits dans la province, faute de ressources humaines dans le secteur de la santé. C'est malheureux, mais il ne nous est pas possible de gérer un service d'urgence sans disposer d'un nombre suffisant d'employés pour le faire en toute sécurité.

Je vais vous dire que je crois que les responsables du Réseau de santé Horizon s'efforcent de rétablir les services d'urgence à l'hôpital en question. Les responsables d'Ambulance Nouveau-Brunswick ont été incroyables en offrant de doter l'hôpital de Sackville d'un autre véhicule d'intervention rapide de sorte à assurer une bonne couverture en matière de soins.

It is not ideal, Mr. Speaker. I know that communities want to have the services that we are used to having. Temporary can be lengthy. I am not saying that it is not frustrating, but I will not make a commitment until Horizon is able to get the appropriate staff levels that it needs in order to operate safe emergency rooms.

Organ Donation

Ms. Mitton: I am glad that they listened to my suggestion to have another rapid response vehicle, but my community had to force Horizon to start recruiting properly. But, Mr. Speaker, I am terrified that, in the meantime, someone is going to die due to lack of service.

Another thing we need answers on is *Avery's Law*, which will create presumed consent for organ donation. The minister has said that it has immense value. However, after it was debated in the law amendments committee in October, it has been stuck there and has not come back to the Legislature. This legislation would save lives. Avery's family deserves answers and action. I want specifics on this, Mr. Speaker. An answer saying that the government will take the time to do it right is insufficient, considering the time that it has already had and the silence on this bill.

My question to the Minister of Health is this. Can you commit to a date to have this bill come back before the Legislature so that we can get *Avery's Law* moving?

Hon. Mrs. Shephard: I sort of reject the implication that we are not working on this because the department has not stopped working on this. The fact of the matter is that we know that *Avery's Law* is important. We know that people are watching this. Whenever there is a name attached to it, it becomes very personal and very emotional. This is something that Nova Scotia passed legislation on two years ago and then took almost two years to proclaim. The people there are still working out the bugs.

La situation n'est pas idéale, Monsieur le président. Je sais que les gens veulent bénéficier du même niveau de service auquel ils étaient habitués. La situation temporaire peut durer longtemps. C'est frustrant, je ne dis pas le contraire ; toutefois, je ne prendrai pas d'engagement avant que Horizon puisse assurer un niveau de dotation approprié, lequel est nécessaire pour faire fonctionner de façon sécuritaire un service d'urgence.

Don d'organes

M^{me} Mitton : Je suis bien contente que les responsables aient retenu ma suggestion visant à ajouter un autre véhicule d'intervention rapide, mais ma collectivité a dû obliger Horizon à commencer à recruter convenablement. Monsieur le président, je suis néanmoins terrifiée à l'idée que, entre-temps, quelqu'un meure à cause du manque de service.

Un autre sujet à propos duquel nous voulons obtenir des réponses, c'est concernant la *Loi d'Avery*, qui permettra d'instaurer le consentement présumé au don d'organes. La ministre a dit que le projet de loi était d'une immense valeur. Cependant, après avoir fait l'objet de discussions au sein du Comité de modification des lois en octobre, il s'y trouve encore et n'est pas revenu à la Chambre. Ce projet de loi sauverait des vies. La famille d'Avery mérite d'avoir des réponses et que des gestes concrets soient posés. Je veux des renseignements précis à ce sujet, Monsieur le président. Une réponse indiquant que le gouvernement prendra le temps de bien faire les choses ne suffit pas, compte tenu du temps dont il a déjà disposé et du silence entourant le projet de loi.

Voici ma question pour la ministre de la Santé. Pouvez-vous vous engager à fixer une date concernant le retour du projet de loi à la Chambre afin que nous puissions faire avancer la *Loi d'Avery*?

L'hon. M^{me} Shephard : Je rejette d'emblée le sous-entendu voulant que nous ne nous occupons pas du dossier, étant donné que le personnel du ministère n'a jamais cessé d'y travailler. La réalité, c'est que nous savons que la *Loi d'Avery* est importante. Nous savons que les gens surveillent l'avancement du projet de loi. Dès qu'un nom est associé à un projet de loi, le sujet devient très personnel et suscite beaucoup d'émotions. C'est un enjeu pour lequel la Nouvelle-Écosse a adopté une loi il y a deux ans, puis il a fallu presque deux ans avant qu'elle soit proclamée. Nos voisins en sont encore à mettre le tout au point.

As you know, this bill has gone to committee. We cannot put through empty legislation, Mr. Speaker. It is very important that, as we do this, we do it right. If the member wants us to come up short, if the member is looking for a headline, then I cannot change that. What I can do is commit that my job will be done appropriately and that we are working on this diligently to try to move it forward. Thank you, Mr. Speaker.

10:50

Gouvernements locaux

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Je m'adresse encore au ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale. Monsieur le ministre, le 28 février, nous avons envoyé un message à vos fonctionnaires. Ce message a été transféré à quatre reprises. Cela veut dire qu'il est passé d'un fonctionnaire, à un fonctionnaire, à un fonctionnaire et à un fonctionnaire, pour finalement ne pas me donner de réponse le 28 février. Vous parlez d'avril. Effectivement, je suis intervenu en avril. J'ai été assez surpris que cela se produise.

Maintenant, si le message est passé d'un fonctionnaire à un autre à quatre reprises, comment se fait-il que je n'aie pas reçu de réponse, ce qui aurait probablement changé grandement le sort de ces DSL? Vous avez dit que, dans votre réforme, vous essayez de rassembler les collectivités. Vous les avez divisées. Merci.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, c'est : daniel.allain@gnb.ca. Le député aurait pu décrocher son téléphone et m'appeler. Il aurait pu m'envoyer un courriel avant que, de fonctionnaire en fonctionnaire, son message soit transmis. Tabarouette, Monsieur le président.

Monsieur le président, il est beaucoup question du programme Chances égales pour tous et du livre blanc. Maintenant, notre province et nos municipalités vivent une période de réévaluation et de réajustement. Lorsque des réajustements et des réformes comme celle-ci sont effectués, n'ayez pas peur de m'appeler ou de m'envoyer un courriel afin de ne pas avoir, au bout du compte, si vous n'avez pas reçu de réponse le 28 février, à attendre le 18 mai, à la Chambre, pour poser la question.

Comme vous le savez, le projet de loi a été renvoyé en comité. Nous ne pouvons pas adopter une loi vide de sens, Monsieur le président. Il est très important que nous procédions de la bonne façon. Si la députée veut que nous rations notre coup, si la députée veut un gros titre, je n'y peux rien. Ce que je peux faire, c'est m'engager à bien faire mon travail et à ce que nous travaillions assidûment sur le projet de loi afin de le faire avancer. Merci, Monsieur le président.

Local Government

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. My question is once again for the Minister of Local Government and Local Governance Reform. Mr. Minister, on February 28, we sent a message to your officials. That message was transferred four times. That means it went from one official to another, to another, to another, and, in the end, I did not receive a response on February 28. You talk about April. Yes, I stepped in in April. I was quite surprised that it occurred.

Now, if the message was passed between officials four times, why is it that I received no response? It probably would have greatly changed the outcome for these LSDs. You said that, with your reform, you try to unify communities. You have divided them. Thank you.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, my email is: [<daniel.allain@gnb.ca>](mailto:daniel.allain@gnb.ca). The member could have picked up his phone and called me. He could have sent me an email before his message was transferred from one official to another. My goodness, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, it is very much about the Equal Opportunity program and the white paper. Now, our province and our municipalities are going through a reassessment and readjustment period. When readjustments and reforms like this are done, do not be afraid to call me or send me an email so that, at the end of the day, if you have not received a response on February 28, you do not have to wait until May 18, in the House, to ask the question.

Monsieur le président, un député a attendu deux mois et demi après les décisions et les échéanciers...

Mr. Speaker: Time, minister.

Soins de santé

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. En plus du personnel infirmier et des médecins, dans nos hôpitaux, il y a un manque criant d'autres professionnels de la santé. Des personnes attendent de pouvoir recevoir un traitement, et cela, parfois, depuis plus d'une année. On leur dit que c'est impossible en raison du manque de professionnels dans les services. Étant donné que la ministre ne fait rien pour recruter des professionnels dans nos hôpitaux, peut-elle expliquer à ces nombreuses personnes qui attendent un traitement quelles sont leurs options?

Hon. Mrs. Shephard: Well, Mr. Speaker, I reject that premise that we are not doing anything. Almost on a daily basis—almost on a daily basis—we have been stating in this House what we have been doing to help with our recruitment strategies and to help our partners in the RHAs.

We understand that the COVID-19 pandemic has created strains on our system that have slowed surgeries and slowed some tests. We understand that, and we know that we have many different professions within our health networks that need to be filled. It has never been a secret. We have never not acknowledged it.

So, Mr. Speaker, I can only say that I am happy to fully brief the member opposite at any time. I am sure that my colleague at the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour would be happy to help. Thank you.

M. D'Amours : Monsieur le président, je suis content d'entendre que la ministre est toujours intéressée par mes questions. Toutefois, des questions et les séances d'information sont une chose. Ce dont les gens de la province ont besoin, c'est de pouvoir avoir les services médicaux dont ils ont besoin quand ils en ont besoin. La ministre peut dire qu'il y a des problèmes de recrutement et de maintien du personnel. Le défi, c'est

Mr. Speaker, a member waited until two and a half months after the decisions and the deadlines...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Health Care

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. In addition to the serious shortage of nurses and physicians in our hospitals, there is also a serious shortage of other health professionals. People are waiting to be treated and, in some cases, have been for over a year. They are told that it is not possible because of the lack of professionals available to provide the services. Since the minister is doing nothing to recruit professionals in our hospitals, can she explain to all these people who are waiting for treatment what their options are?

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, Monsieur le président, je m'inscris en faux contre le principe selon lequel nous ne faisons rien. Presque tous les jours — presque tous les jours —, nous tenons la Chambre informée du travail que nous accomplissons grâce à nos stratégies de recrutement et pour aider nos partenaires des RRS.

Nous comprenons que la pandémie de COVID-19 exerce des pressions au sein de notre système, ce qui ralentit les interventions chirurgicales et certains tests. Nous comprenons la situation, et nous savons que de nombreux postes au sein de nos réseaux de santé ont besoin d'être pourvus. Tout cela n'a jamais été un secret. Nous n'avons jamais refusé de reconnaître la situation.

En conséquence, Monsieur le président, je peux dire que je serai vraiment ravie d'informer de manière exhaustive le député d'en face à tout moment. Je suis sûre que mon collègue du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail se fera un plaisir de l'aider. Merci.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, I am happy to hear the minister is still interested in my questions. However, questions and information sessions are one thing. What the people of this province need is to be able to get the medical services they need when they need them. The minister can say that there are recruitment and retention problems. She is the one who must solve them. For some time, we have seen that absolutely nothing is happening.

elle qui doit le régler. Depuis un certain temps, nous voyons qu'il ne se passe absolument rien.

La semaine dernière, la ministre de la Santé a indiqué que c'était normal que les gens aient à se rendre dans une autre région pour avoir accès aux services. Le fait que la ministre ne fasse rien pour s'assurer de retenir et de recruter des professionnels de la santé démontre une situation alarmante. Je me demande, Monsieur le président, si cette ministre et ce gouvernement ne font pas tout simplement exprès de ne pas trouver des professionnels de la santé en quantité suffisante pour nos hôpitaux afin simplement de pouvoir procéder à des réductions dans d'autres services à l'avenir. Ce sera cela leur plan en matière de soins de santé.

Hon. Mrs. Shephard: Well, I would like to ask the opposition to take a look at the Provincial Health Plan. We cannot fix this problem overnight, but we have a plan and not just for recruitment. We have actually reimplemented the surgical advisory committee, which is frontline, and during the height of the COVID-19 pandemic, that committee was able to decrease the long wait-list for surgeries by almost 50%.

If we work with our medical professionals, we can get this done, and we are going to continue that. The Primary Care Network is going to contribute to being able to access services in a timely fashion. By putting together a surgical list where patients might be able to choose to go elsewhere if some other physician and specialist has a shorter wait-list, we can then utilize that and work together as a real network of excellence, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

10:55

Statements by Ministers

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, Police Week 2022 is an opportunity to thank police officers for their dedication and service.

Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour rendre hommage aux policiers et aux agents de la paix du Nouveau-Brunswick et pour leur exprimer notre

Last week, the Minister of Health indicated it was normal that people had to travel to another region to have access to services. The fact the minister is doing nothing to retain and recruit health professionals is indicative of an alarming situation. I wonder, Mr. Speaker, whether this minister and this government are not just purposefully not finding enough health professionals for our hospitals simply to be able to cut other services in the future. That will be their health care plan.

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, j'aimerais demander à l'opposition de jeter un coup d'oeil au Plan provincial de la santé. Nous ne pouvons pas régler le problème du jour au lendemain, mais nous avons un plan et pas seulement pour le recrutement. Nous avons en fait remis sur pied le comité consultatif sur les services chirurgicaux, lequel est en première ligne, et, au plus fort de la pandémie de COVID-19, ce comité a pu réduire de près de 50 % la longue liste d'attente pour les opérations.

Si nous travaillons avec nos professionnels de la santé, nous pourrions y arriver, et nous poursuivrons le travail. Le Réseau de soins primaires participera à rendre possible l'accès aux services en temps voulu. Grâce à l'établissement d'une liste d'interventions chirurgicales au moyen de laquelle les patients pourraient choisir un autre médecin ou spécialiste dont la liste d'attente est plus courte, nous pourrions alors tirer parti de tels services et travailler ensemble comme un véritable réseau d'excellence, Monsieur le président.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, la Semaine de la police 2022 est une occasion de remercier les agents de police pour leur dévouement et leur service.

I rise in the House today to pay tribute and express our gratitude to the police and peace officers of New Brunswick. We know that it has been difficult for

gratitude. Nous savons que cela a été difficile pour tous les premiers intervenants d'équilibrer leurs tâches habituelles tout en répondant aux demandes supplémentaires pendant la pandémie.

We recognize that crime has had an impact on people and communities. That is why we are working with our policing partners on initiatives to address crime, particularly drug-driven crime. We have seen that the work of the provincial crime reduction unit, the Safer Communities and Neighbourhoods Unit, and the police agencies around the province have been leading to arrests and seizures. I hope all members of the House will join me in thanking all New Brunswick police officers for their efforts in ensuring the safety of our communities and in letting them know that their efforts do not go unnoticed. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. J'abonde dans le sens du ministre. La Semaine de la police 2022 est certainement l'occasion de remercier les policiers pour leur dévouement et leur professionnalisme dans leur service, et cela, à tous les niveaux, notamment, bien sûr, en ce qui concerne la criminalité, les excès de vitesse sur les routes et le contrôle des collectivités. Maintenant, nous sommes, nous en conviendrons, chanceux d'avoir précisément cette protection dans un pays comme le Canada et dans une province comme le Nouveau-Brunswick. J'espère que tous les parlementaires se joindront à moi pour remercier tous les agents de police du Nouveau-Brunswick de leurs efforts pour s'assurer que la sécurité est bien en place dans nos collectivités. Merci.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est certain que je vais me lever aussi. C'est vrai qu'il y a un dévouement de la part de plusieurs policiers. Comme je l'ai peut-être déjà dit à la Chambre, mon propre père a fait carrière dans la Gendarmerie royale du Canada et il a consacré beaucoup de son temps à faire de sa collectivité un endroit bien meilleur, où règne la paix.

Ce que je veux dire, cependant, ayant discuté avec mon père et avec d'autres policiers, c'est qu'il y en a beaucoup qui demandent les ressources nécessaires. Ces ressources, qui ne sont pas nécessairement policières, sont des actions que le gouvernement peut faire en investissant beaucoup plus dans la santé

all first responders to balance their regular duties while meeting additional demands during the pandemic.

Nous reconnaissons que la criminalité a eu des répercussions sur les gens et les collectivités. C'est pourquoi nous travaillons avec nos partenaires du maintien de l'ordre à des initiatives visant à lutter contre la criminalité, en particulier la criminalité liée à la drogue. Nous avons vu que le travail de l'unité provinciale de réduction de la criminalité, de l'Unité d'enquête chargée de l'application de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages ainsi que des organismes de police dans la province a mené à des arrestations et à des saisies. J'espère que tous les parlementaires se joindront à moi pour remercier tous les agents de police du Nouveau-Brunswick de leurs efforts pour assurer la sécurité de nos collectivités et pour leur faire savoir que leurs efforts ne passent pas inaperçus. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. I fully agree with the minister. National Police Week 2022 is definitely an opportunity to thank police officers for their dedication and professionalism at all levels, including, of course, dealing with crime and speeding, and protecting communities. Now, I am sure you will agree with me that we are fortunate to enjoy such protection in a country like Canada and a province like New Brunswick. I hope all members will join me in thanking New Brunswick police officers for their efforts to ensure the safety of our communities. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I would certainly like to rise as well. It is true that there are a number of dedicated police officers. As I may have already mentioned in the House, my own father was a career member of the Royal Canadian Mounted Police, and a great deal of his time was spent making his community a much better and more peaceful place.

However, having spoken with my father and other police officers, I would like to say that many of them are asking for the resources they need to do their job. The government can provide those resources, which do not necessarily have to go directly to the police, by investing a great deal more in mental health and

mentale et dans le traitement des problèmes de dépendance. Le gouvernement a également un rôle extrêmement important à jouer dans le maintien de la paix dans nos collectivités. Actuellement, nous voyons que tous les prix sont en totale hausse. Des familles sont de plus en plus poussées à décider entre se nourrir et aller travailler. Ce ne sont pas des conditions sociales qui apportent la paix, Monsieur le président. Le gouvernement doit agir...

Mr. Speaker: Time, member.

11:00

Pétition 46

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Lorsque le gouvernement fonctionne dans le vide et que les gens ne sont pas consultés, ces derniers trouvent des moyens de se faire entendre. C'est dans cet esprit, Monsieur le président, que j'ai le plaisir de présenter une pétition provenant de 273 parents inquiets de ma région.

La pétition se lit comme suit :

Selon l'article 23 de la Charte des droits et libertés, les parents de la minorité linguistique ont un droit de gestion et de contrôle sur l'éducation de leurs enfants. Nous soutenons que la réforme proposée par le ministre de l'Éducation diminue la voix des parents à l'égard de décisions prises relativement à l'éducation des enfants francophones de notre province. Nous sommes en droits d'obtenir des éclaircissements et des explications complémentaires afin de mieux comprendre les changements envisagés. Comme il s'agit d'un changement fondamental à la structure de gouvernance du système scolaire de la minorité et que l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés stipule implicitement que les parents ont un droit de gestion et de contrôle, nous croyons qu'il incombe au ministre de l'Éducation ainsi qu'au Gouvernement du Nouveau-Brunswick d'avoir des consultations significatives avec tous les parents intéressés. Voilà pourquoi, nous, les membres soussignés des CPAÉ ainsi que les membres des CÉD et les parents concernés appel au ministre de l'Éducation et au gouvernement du Nouveau-Brunswick de suspendre l'imposition de cette réforme afin de permettre des consultations adéquates avec les parents touchés par ce changement.

addiction treatment. The government also has an extremely important role to play in keeping the peace in our communities. We are currently seeing an overall increase in prices. Families are being forced more and more to choose between food and work. These are not social conditions that are conducive to peace, Mr. Speaker. Government must act...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Petition 46

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. When government operates in a vacuum and people are not consulted, they find ways to be heard. It is in that spirit, Mr. Speaker, that I am pleased to present a petition from 273 worried parents in my region.

The petition reads as follows:

Pursuant to Section 23 of the Charter of Rights and Freedoms, minority language parents have the right to manage and control the education of their children. We contend that the reform being proposed by the Minister of Education diminishes the voice of parents in decisions made regarding the education of francophone children in our province. We are entitled to further clarification and explanation to better understand the proposed changes. Since this is a fundamental change to the governance structure of the minority school system and since Section 23 of the Charter of Rights and Freedoms implicitly states that parents have a right to management and control, we believe it is incumbent upon the Minister of Education, as well as the government of New Brunswick, to hold meaningful consultations with all interested parents. That is why we, the undersigned members of parent school support committees, district education councils, and concerned parents, call upon the Minister of Education and the government of New Brunswick to suspend the imposition of this reform to allow for adequate consultation with the parents affected by this change. [Translation.]

Monsieur le président, je suis d'accord avec la pétition et je l'ai signée. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Committee Reports

(**Mr. Turner**, as chairman, presented the twenty-third report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 86, *Special Appropriation Act 2022*; 87, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*; 88, *An Act to Amend the Financial and Consumer Services Commission Act*; and 97, *An Act Respecting the Beaverbrook Auditorium*, as agreed to and progress on Bill 89, *An Act to Amend the Real Property Tax Act*.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Introduction and First Reading of Bills

(**Mr. Ames** moved that Bill 115, *An Act to Amend An Act to Incorporate the Cosmetology Association of New Brunswick*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. Ames** said: Mr. Speaker, the purpose of this bill is to enact certain housekeeping amendments to modernize the governance practices of the association and to enact certain amendments to reflect changes in certification and training.

Notices of Motions

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Mr. Carr** gave notice of Motion 109, to be seconded by **Mrs. Bockus**, as follows:

WHEREAS the Leader of the Official Opposition publicly stated that the Premier "can take the amount generated through this carbon tax and just give it to New Brunswickers for a period of four months if he wants";

WHEREAS more weight will be given to this motion by the federal government if given full support by all

Mr. Speaker, I agree with the petition and have signed it. Thank you very much, Mr. Speaker.

Rapports de comités

(**M. Turner**, à titre de président, présente le 23^e rapport du Comité permanent de la politique économique et fait rapport des projets de loi 86, *Loi spéciale de 2022 portant affectation de crédits*, 87, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*, 88, *Loi modifiant la Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*, et 97, *Loi concernant la Salle Beaverbrook*, qu'il approuve sans amendement, et du projet de loi 89, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier*, sur lequel il a accompli une partie du travail.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**M. Ames** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 115, *Loi modifiant la Loi constituant en société l'Association de cosmétologie du Nouveau-Brunswick*.)

M. Ames : Monsieur le président, l'objet du projet de loi est d'adopter certaines modifications d'ordre administratif pour moderniser les pratiques de gouvernance de l'association et d'adopter certaines modifications pour tenir compte de changements apportés à la certification et à la formation.

Avis de motion

Après avoir demandé l'autorisation de la Chambre pour que dispense d'avis soit accordée, **M. Carr** donne avis de motion 109 portant que, appuyé par **M^{me} Bockus**, il proposera ce qui suit :

attendu que le chef de l'opposition officielle a affirmé publiquement que le premier ministre, s'il le voulait, pouvait prendre les fonds générés au moyen de la taxe sur le carbone et les verser simplement aux gens du Nouveau-Brunswick pendant une période de quatre mois ;

attendu que le gouvernement fédéral accordera davantage d'importance à la présente motion si celle-

Members of this Legislative Assembly of New Brunswick;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the Federal Government for permission to eliminate the federal carbon tax of 11 cents per litre of gasoline and diesel to provide immediate relief at the pump.

11:05

Mr. Speaker: Do we have agreement to dispense with notice?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: Without having leave, the member gives notice for Wednesday, June 1.

M. Melanson donne avis de motion 110 portant que, le jeudi 26 mai 2022, appuyé par **M. McKee**, il proposera ce qui suit :

attendu que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés financières en raison du prix élevé de l'essence ;

attendu que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'aide pour composer avec le prix élevé de l'essence et méritent une telle aide ;

Whereas it is within the authority of the Province of New Brunswick to lower the provincial tax on gasoline;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to eliminate the 10.87¢ per litre of provincial tax on gasoline for a period of four months commencing at midnight on Friday, May 20, 2022;

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à verser la somme de 500,00 \$ à toutes les personnes du Nouveau-Brunswick qui gagnent moins de 25 000,00 \$ par année.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, as you know, this motion and the other motion are quite related. We seek unanimous consent to call this motion for debate today under government orders and to ask that the vote be held today as well. I ask for the permission and the unanimous consent of the House.

ci reçoit le plein appui de tous les parlementaires à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement fédéral à autoriser la suppression de la taxe fédérale sur le carbone de 11 ¢ le litre d'essence et de diesel afin d'alléger immédiatement le prix à la pompe.

Le président : Y a-t-il consentement pour dispenser de l'avis?

Des voix : Non.

Le président : Faute de dispense, le député donne avis pour le mercredi 1^{er} juin.

Mr. Melanson gave notice of Motion 110 for Thursday, May 26, 2022, to be seconded by **Mr. McKee**, as follows:

WHEREAS many New Brunswickers are struggling financially because of the high price of gasoline;

WHEREAS New Brunswickers need and deserve relief to cope with high gas prices;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a le pouvoir de diminuer la taxe provinciale sur l'essence ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à éliminer la taxe provinciale sur l'essence de 10,87 ¢ le litre et que la mesure prenne effet pour une période de quatre mois, à partir de minuit, le vendredi 20 mai 2022

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to provide a payment of \$500.00 to all New Brunswickers earning less than \$25,000.00 a year.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, comme vous le savez, cette motion et l'autre sont tout à fait liées. Nous demandons le consentement unanime pour que la motion soit débattue aujourd'hui en vertu de l'ordre des travaux du gouvernement et nous demandons que le vote ait lieu aujourd'hui également.

Mr. Speaker: Do we have agreement to dispense with notice?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: The member gives notice of motion for Thursday, May 26.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je donne avis à la Chambre que, aujourd'hui, nous allons débattre la motion 104.

M. G. Arseneault : Nous allons débattre la motion 101.

Thank you.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will begin with third reading of Bill 90, which will be followed by third reading of Bill 91. We will follow that with the adjournment motion and then the second reading of Bill 114. All bills through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy. After Orders of the Day, the following bills will be reviewed in economic policy until opposition day begins: Bill 95 and Bill 96. Thank you.

Third Reading

(Bills 90, *An Act to Amend the Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act*, and 91, *An Act to Amend the Public Health Act*, were read a third time and passed.)

11:10

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. We will now move to the adjournment motion, which I do have here. I just have to get it off my desk.

Je demanderais la permission et le consentement unanime de la Chambre.

Le président : Y a-t-il consentement pour dispenser de l'avis?

Des voix : Non.

Le président : Le député donne avis de la motion pour le jeudi 26 mai.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I give notice to the House that we will be debating Motion 104 today.

Mr. G. Arseneault: We will be debating Motion 101.

Merci.

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous commencerons par la troisième lecture du projet de loi 90, suivie de la troisième lecture du projet de loi 91. Nous passerons ensuite à la motion d'ajournement, puis à la deuxième lecture du projet de loi 114. Tous les projets de loi ayant subi la deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. Après les affaires du jour, les projets de loi 95 et 96 seront étudiés en Comité de la politique économique jusqu'au début de la journée de l'opposition. Merci.

Troisième lecture

(Sont lus une troisième fois et adoptés les projets de loi 90, *Loi modifiant la Loi sur l'assurance médicaments et médicaments onéreux*, et 91, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique*.)

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Nous allons maintenant passer à la motion

d'ajournement, que j'ai ici. Je dois la retirer de mon bureau.

Motion

(**Hon. Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

THAT when the Assembly adjourns on Friday, May 20, 2022, it stand adjourned until Tuesday, May 31, 2022.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux prendre la parole aujourd'hui, parce qu'il n'y a aucune raison pourquoi nous ne pourrions pas être ici la semaine prochaine. Il y a deux motions très importantes qui méritent d'être débattues, étant donné qu'elles visent à aider les gens du Nouveau-Brunswick. L'une d'entre elles a un peu plus de mérite que l'autre ; mais, bon, cela fera l'objet d'un débat. Elles pourraient être débattues la semaine prochaine. Donc, il n'y a aucune raison pourquoi les parlementaires ne pourraient pas être à la Chambre la semaine prochaine pour débattre ces motions, afin d'aider les gens de cette province en ces temps extrêmement difficiles. Donc, Monsieur le président, je presse tous les parlementaires de revenir au travail la semaine prochaine afin de débattre ces motions.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. Likewise, when you look at the adjournment motion, you see that there is a lot of material to be worked on. We have not been here that long. One item is the new bill that was put forward yesterday by the Minister of Social Development, which is over a hundred and some pages long and which will take time. When you look at the anticipated schedule for the House in June, you can see that it is not going to give us much time to do justice to that bill. There are a couple of other bills in here that require a fair amount of time and that people will want to know about.

The other aspect is that there are two motions that were put forth today that deal with the issue of the gasoline prices and the cost of living. One is by the government, and one is by the official opposition. We think that both motions should be debated next week. We have some time next week. Even today—we thought that

Motion

(**L'hon. M. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose la résolution suivante :

que l'Assemblée, à la levée de la séance du vendredi 20 mai 2022, s'ajourne au mardi 31 mai 2022.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to speak today, because there is no reason why we could not be here next week. There are two very important motions that are worthy of debate because they deal with helping New Brunswickers. One of them has a bit more merit than the other, but it will be debated. They could both be debated next week. There is no reason members could not come to the House next week to debate these motions and help the people of this province in these extremely difficult times. Mr. Speaker, I therefore urge all members to come back to work next week to debate these motions.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. De même, lorsqu'on considère la motion d'ajournement, nous n'avons pas été ici pendant très longtemps, et il y a beaucoup de mesures à examiner. L'une est le nouveau projet de loi présenté hier par le ministre du Développement social, qui compte plus d'une centaine de pages et qui prendra du temps. Lorsqu'on considère le calendrier prévu pour la Chambre en juin, il ne nous donnera pas beaucoup de temps pour rendre justice à ce projet de loi. Il y a ici deux ou trois autres projets de loi qui nécessiteront pas mal de temps et dont les gens voudront s'informer.

L'autre aspect est que deux motions ont été présentées aujourd'hui, l'une par le gouvernement et l'autre par l'opposition officielle, lesquelles traitent de la question du prix de l'essence et du coût de la vie. Nous pensons que les deux motions devraient être débattues la semaine prochaine. Nous aurons un peu de temps la

they both should be debated today. However, one day next week would be a good time to come back to hear the opinions on those two bills from both sides. Then we could wait until the end to vote on the two bills. Finish both debates, and then at the end, have the vote. Then we would go that route. That is a suggestion that I am making.

Really, we should be spending more time in the House. We have too much business to leave until the end. If you look at history, you can see that it tends to repeat itself. Look at the Christmas break and the closure that was put in. There were major, major bills there, and they were forced. Municipal reform was rushed through without the proper study. I really did not get a chance to speak on it, and I wanted to. People in my area were concerned about it. I could not speak on it and a number of other members could not speak on it because closure was imposed. I can see that coming down the pipe again with this motion of adjournment.

11:15

I think that there should be an amendment there to come back next week, if not today or tomorrow, and do a full day of debate on both motions—both motions—and to defer both votes to the end of the two debates. Mr. Speaker, I have made that point, and I appreciate your listening. I would suspect that if the government is willing to do that, then it has time today to make those changes or we would be more than pleased to sit down with the government and come up with a solution. I know that the Premier wants to come up with a solution. I know that there may be a difference of opinion as to what that solution is. There is no doubt about it. That is what we are about. I think that the people of New Brunswick deserve a good solution on this, and I think that they are suffering right now.

I do not think that we need a letter sent. It does not take a motion in the House to send a letter to Ottawa. That is the responsibility of the New Brunswick government. It should have been doing that months ago. What I am saying is this: Let's reduce what we are capable of reducing. It is within the power of the Premier and the government to do certain things. I

semaine prochaine. Nous pensons que les deux motions devraient faire l'objet d'un débat, même aujourd'hui. Toutefois, la semaine prochaine serait un bon moment pour revenir et entendre l'opinion des deux côtés sur les deux projets de loi. Il faudrait attendre à la fin pour voter sur les deux projets de loi. Il faudrait terminer les deux débats, puis, à la fin, passer au vote. Nous pourrions alors emprunter une telle voie. C'est une suggestion que je fais.

En réalité, nous devrions passer plus de temps à la Chambre. Nous avons trop de travaux à laisser jusqu'à la fin. Si on considère l'histoire, elle tend à se répéter. Il faut considérer le congé de Noël et la fermeture qui a été mise en place. Il y avait des projets de loi très importants, et ils ont été imposés. La réforme municipale a été précipitée sans étude appropriée. Je n'ai pas eu l'occasion de vraiment parler de cette réforme, et je voulais le faire. Les gens de ma région étaient préoccupés quant à la réforme. Je n'ai pas pu me prononcer, et un certain nombre d'autres parlementaires n'ont pas pu s'exprimer sur la réforme, car la clôture a été imposée. Je peux voir que la situation se reproduira, vu la motion d'ajournement à l'étude.

Je pense qu'il devrait y avoir un amendement, sinon aujourd'hui alors demain, pour revenir la semaine prochaine, consacrer une journée entière au débat sur les deux motions — les deux motions — et reporter les deux votes à la fin des deux débats. Monsieur le président, j'ai soulevé la question et je vous suis reconnaissant d'avoir écouté. Je soupçonne que, si le gouvernement est disposé à le faire, il a alors le temps aujourd'hui d'apporter de tels changements. Nous serions plus qu'heureux de nous asseoir avec le gouvernement et de trouver une solution. Je sais que le premier ministre veut trouver une solution. Je sais qu'il peut y avoir une divergence d'opinions quant à la solution. Cela ne fait aucun doute. C'est ce qui nous caractérise. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick méritent une bonne solution à cet égard, et je pense qu'ils souffrent en ce moment.

Je ne pense pas que nous ayons besoin d'envoyer une lettre. Une motion n'est pas nécessaire à la Chambre pour envoyer une lettre à Ottawa. C'est la responsabilité du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Il aurait dû faire cela il y a des mois. Ce que je dis, c'est ceci : Réduisons ce que nous pouvons réduire. Le premier ministre et le gouvernement ont le pouvoir de faire certaines choses. Je dirais ceci :

would say this: Let's use that power to change what you have control over as opposed to what—

Mr. Speaker: The Government House Leader has a point of order.

Hon. Mr. Savoie: Yes, I have a point of order, Mr. Speaker. The member is speaking about the motions that were introduced. He is not talking about the adjournment motion. I would ask that he please return to the adjournment motion. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you. Continue.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. It is a good point to make. Yes, it is a good point to make. I agree with it, but I think that you have to look at the whole argument and the relationship between the adjournment and not being able to debate. That is what the question is. I am giving you examples of what is important in this House and what should be debated. That is what I am doing.

I should point out that if we are talking about points of order with the motion that was put forth, I did not see the details of the government motion, but I do not think that it is even receivable because the carbon tax does not fall under the responsibilities of the provincial government. To write a letter to Mr. Trudeau . . . The Premier talks to him every day, I am sure.

Point of Order

Hon. Mr. Savoie: Mr. Speaker, with all due respect to the honourable member, he certainly is able to relate things and have it in context but putting in details and going into the weeds is absolutely not necessary. This is an adjournment motion. It is pretty short and pretty clear. Let's keep to that, please. Thank you.

Mr. Speaker: Stick to the topic, member.

Debate on Motion

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I think that I have made my point. I have heard . . . There is one thing about it. That side listens well. I appreciate

Utilisons ce pouvoir pour changer ce sur quoi vous avez le contrôle plutôt que...

Le président : Le leader parlementaire du gouvernement a un rappel au Règlement.

L'hon. M. Savoie : Oui, j'ai un rappel au Règlement, Monsieur le président. Le député parle des motions qui ont été présentées. Il ne parle pas de la motion d'ajournement. Je demanderais qu'il veuille bien revenir à la motion d'ajournement. Merci.

Le président : Merci. Poursuivez.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. C'est un bon élément à soulever. Oui, c'est un bon élément à soulever. Je suis d'accord, mais je pense qu'on doit examiner l'ensemble de l'argument et le lien entre l'ajournement et le fait de ne pas pouvoir débattre. C'est de cela qu'il s'agit. Je vous donne des exemples de ce qui est important à la Chambre et de ce qui devrait être débattu. Voilà ce que je fais.

Je devrais signaler que, si nous parlons de rappels au Règlement, compte tenu de la motion qui a été présentée, je n'ai pas vu les détails de la motion du gouvernement, mais je ne pense même pas que ce soit acceptable, car cela ne relève pas des responsabilités du gouvernement provincial en ce qui concerne la taxe sur le carbone. Pour écrire une lettre à M. Trudeau... Le premier ministre lui parle tous les jours, j'en suis sûr.

Rappel au Règlement

L'hon. M. Savoie : Monsieur le président, avec tout le respect que je dois au député, il est certainement en mesure de lier les choses et de les mettre en contexte, mais il n'est absolument pas nécessaire d'entrer dans les détails. Il s'agit d'une motion d'ajournement. Elle est assez concise et assez précise. Tenons-nous-en à cela, s'il vous plaît. Merci.

Le président : Tenez-vous-en au sujet, Monsieur le député.

Débat sur la motion

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je pense que j'ai dit ce que je voulais dire. J'ai entendu... Il y a une chose à ce sujet. Ce côté-là écoute bien. J'en suis reconnaissant. Il est à espérer que ce côté-là a

that. Hopefully, it has listened well enough to get some good, clear action. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time, member.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question.

Mr. K. Arseneau and **Ms. Mitton** requested a recorded vote.)

Recorded Vote—Adjournment Motion Carried

(**Mr. Speaker**, having dispensed with the ringing of the division bells, put the question on the adjournment motion, and the motion was carried on a vote of 24 Yeas to 16 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mr. Austin, Mrs. Bockus, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Carr, Mrs. Conroy, Mr. Cullins.

Nays—Mr. G. Arseneault, Ms. Thériault, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mr. Guitard, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. LeBlanc, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. D'Amours, Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau, Mr. Mallet, Mr. D. Landry.)

11:20

Debate on Second Reading of Bill 114

Hon. Mr. Fitch, after the Speaker called for second reading of Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*: Thank you very much, Mr. Speaker.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

I am pleased to rise in this House today to speak on the second reading of Bill 114, which is for the adoption of the new stand-alone legislation for child and youth well-being in New Brunswick. This new piece of legislation is another example of showing that this government cares for New Brunswickers.

suffisamment bien écouté pour obtenir une action appropriée et précise. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix.

M. K. Arseneau et **M^{me} Mitton** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion d'ajournement

(**Le président** déclare dispense de sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion d'ajournement est adoptée par un vote de 24 pour et 16 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Higgs, L'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. M. Hogan, M. Austin, M^{me} Bockus, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Anderson-Mason, M. Carr, M^{me} Conroy, M. Cullins ;

contre : M. G. Arseneault, M^{me} Thériault, M. Melanson, M. McKee, M. Guitard, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. LeBlanc, M. LePage, M. Bourque, M. D'Amours, M. Gauvin, M. K. Arseneau, M. Mallet, M. D. Landry.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 114

L'hon. M. Fitch, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* : Merci beaucoup, Monsieur le président.

Thank you very much, Mr. Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 114, qui vise l'adoption de la nouvelle loi distincte sur le bien-être des enfants et des jeunes au Nouveau-Brunswick. La nouvelle loi constitue un

Notre gouvernement a à cœur le mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick.

Our government cares for seniors. Our government cares for families. Our government cares for individuals in need. And, in particular, it cares for the children and youth of the province of New Brunswick.

Nous voulons changer les choses dans la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, the protection and well-being of New Brunswick's children and youth are part of the extremely important mandate at the Department of Social Development.

Nous avons un système de protection de l'enfance très rigoureux qui est régi par la loi et les règlements.

The department follows evidence-based best practices that are reflected in its standards and policies. All families and children who receive child protection services work with a registered social worker.

Monsieur le président, le projet de loi proposé constitue une étape très importante pour le Nouveau-Brunswick.

We were, up until now, the only jurisdiction in Canada that did not have stand-alone legislation for issues related to child welfare. This fact was specifically raised in the final report of the comprehensive review of New Brunswick's child protection system that was conducted by George Savoury over three years ago. The *Family Services Act* is an older piece of legislation, having been enacted over 40 years ago. It is a large and comprehensive piece of legislation that established the framework for a variety of family matters in the province of New Brunswick.

Avec les années, de nombreux changements ont été apportés à la *Loi sur les services à la famille*.

autre exemple montrant que le gouvernement actuel se soucie des gens du Nouveau-Brunswick.

Our government cares about the well-being of New Brunswickers.

Notre gouvernement se soucie des personnes âgées. Notre gouvernement se soucie des familles. Notre gouvernement se soucie des personnes dans le besoin. Il se soucie, en particulier, des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick.

We want to make a difference in the lives of New Brunswickers.

Monsieur le président, la protection et le bien-être des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick font partie du mandat extrêmement important confié au ministère du Développement social.

We have a very strong child protection system governed by the Act and regulations.

Le ministère observe des pratiques exemplaires fondées sur des données probantes, lesquelles se reflètent dans ses normes et ses politiques. Chaque famille et enfant qui reçoit des services de protection de l'enfance travaille avec un travailleur social immatriculé.

Mr. Speaker, this bill is a very important step for New Brunswick.

Jusqu'à maintenant, notre province était le seul endroit au Canada où aucune loi distincte relativement aux questions liées à la protection de l'enfance n'avait été adoptée. Cela a été soulevé expressément dans le rapport définitif de l'examen exhaustif du système de protection de l'enfance du Nouveau-Brunswick, mené il y a plus de trois ans par George Savoury. La *Loi sur les services à la famille* est une vieille loi qui a été édictée il y a plus de 40 ans. Il s'agit d'une loi volumineuse et exhaustive qui a établi le cadre permettant de traiter diverses questions d'ordre familial au Nouveau-Brunswick.

Over the years, many changes have been made to the *Family Services Act*.

Numerous amendments have been made to improve its fit with the changing societal landscape.

Monsieur le président, ce sont quelques-unes des raisons qui ont mené à l'élaboration d'une nouvelle loi qui concerne le bien-être des enfants et des jeunes. La consultation a été très importante dans l'élaboration de ce nouveau projet de loi.

We received 22 responses to the discussion paper and almost 1 000 responses to the online survey. Approximately 20 organizations attended in-person stakeholder sessions.

Toutes les contributions et tous les commentaires ont été pris en considération.

11:25

The *Child and Youth Well-Being Act* proposes to modernize those portions of the *Family Services Act* related to children and youth and set them apart in new legislation dedicated to the protection of children and youth. This important legislation focuses on the interests, protection, participation, and well-being of children and youth as well as the health and well-being of families. The legislation also recognizes the critical nature of early detection and intervention in matters where the well-being of a child or youth may be at risk.

L'approche globale de la nouvelle loi est centrée sur l'enfant plutôt que sur les parents.

It will provide greater consideration of the views and preferences of the child or youth in decision-making. The legislation will promote existing prevention-type work, which will be characterized as strategic interventions, such as birth parent services or youth engagement services. In terms of mental health issues, we believe that greater information-sharing between departments will facilitate multidisciplinary case planning that can better incorporate and address the mental health needs of children and youth.

De nombreuses modifications ont été apportées à la loi pour qu'elle cadre mieux avec le paysage social en évolution.

Mr. Speaker, these are some of the reasons that led to the development of a new Act that addresses the well-being of children and youth. A great deal of consultation was conducted in the development of this new bill.

Nous avons reçu 22 réponses au document de travail et près de 1 000 réponses au sondage en ligne. Des représentants de quelque 20 organismes ont assisté en personne à des séances destinées aux parties prenantes.

All contributions and comments were taken into consideration.

La *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* est présentée aux fins d'actualisation des dispositions de la *Loi sur les services à la famille* liées aux enfants et aux jeunes, lesquelles dispositions sont intégrées dans cette nouvelle loi distincte consacrée à la protection de l'enfance et de la jeunesse. L'importante loi a pour objet de promouvoir les intérêts, la protection, la participation et le bien-être des enfants et des jeunes ainsi que la santé et le bien-être des familles. La loi souligne aussi le caractère essentiel de la détection et de l'intervention précoces dans les cas où le bien-être des enfants ou des jeunes peut être en danger.

The overall approach of the new Act is to focus on the child rather than the parents.

La loi prévoit une plus grande prise en compte du point de vue et des préférences de l'enfant ou du jeune dans la prise de décision. Elle met l'accent sur le travail de prévention actuel, qualifié d'interventions stratégiques, comme les services aux parents de naissance et les services d'engagement jeunesse. En ce qui a trait aux problèmes de santé mentale, nous croyons qu'une meilleure communication de renseignements entre les ministères facilitera la planification multidisciplinaire, ce qui permettra de mieux tenir compte des besoins en matière de santé mentale des enfants et des jeunes et de mieux y répondre.

Avec cette nouvelle loi, le ministère offrira des services supplémentaires aux jeunes adultes.

Mr. Speaker, this is news that has been well received across the province. The scope of the services for young adults aged 19 to 25 years is still being determined, but services will continue beyond the original definition of youth who age out of care at 18. The specifics are still being determined and will be prescribed in the regulations in the upcoming weeks and months.

Most importantly, this new piece of legislation includes a mechanism for future review five years after its proclamation and every seven years thereafter. So we will not again face the present situation of looking at a piece of legislation that is 40 years old and has never been updated to address the current needs of modernized and gender-neutral language. Some of the other issues are reflected in the need to have clear and precise language about the roles and duties of social workers as they take on the minister's work in caring for children in the province who are at risk or potentially at risk.

This five-year review and then the seven-year reviews after that will provide regular opportunities to bring forward necessary changes to this new piece of legislation that we are debating here today. The new legislation introduced in the House this week has been a major undertaking by the Department of Social Development over the past few years. The related work on supporting regulations will commence this summer, and it is expected that both the Act and its supporting regulations will be proclaimed by early 2023. Mr. Speaker, I want to acknowledge my predecessor, the present Minister of Health, who is the member for Saint John Lancaster, and the work that was done when she was the Minister of Social Development before I took over after the last election.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Madam Deputy Speaker, I also want to mention all the staff in the Department of Social Development who worked very, very hard to put this legislation on the floor of the Legislature. As the member opposite mentioned, we were able to put on the floor 100 pages

With this new Act, the department will provide additional services to young adults.

Monsieur le président, la nouvelle a été bien accueillie dans la province. Le travail visant à déterminer l'éventail des services pour les jeunes adultes âgés de 19 à 25 ans demeure en cours, mais la prestation de services se poursuivra au-delà du 18^e anniversaire, moment où, selon la définition initiale, un jeune cessait de recevoir des services. Le travail visant à déterminer les détails demeure en cours, et ces derniers seront établis par voie réglementaire dans les semaines et les mois à venir.

Plus important encore, la nouvelle loi prévoit un mécanisme visant la tenue d'un futur examen dans les cinq ans suivant sa proclamation, puis tous les sept ans. Ainsi, nous n'aurons pas à examiner de nouveau, comme nous le faisons maintenant, une loi qui date d'il y a 40 ans et qui n'a jamais été modernisée afin de répondre à la nécessité qui se présente liée à un vocabulaire actualisé et épique. D'autres questions découlent de la nécessité d'un libellé clair et précis au sujet du rôle et des responsabilités des travailleurs sociaux qui assument des responsabilités au nom du ministre pour ce qui est de fournir des soins aux enfants de la province qui sont à risque ou pourraient l'être.

L'examen quinquennal et les examens qui auront lieu tous les sept ans par la suite permettront régulièrement d'apporter les modifications nécessaires à la nouvelle loi que nous débattons ici aujourd'hui. La nouvelle mesure législative déposée à la Chambre cette semaine est une initiative d'envergure entreprise par le ministère du Développement social au cours des dernières années. Les travaux liés aux règlements d'application commenceront cet été, et la loi et ses règlements d'application devraient être proclamés d'ici au début de 2023. Monsieur le président, je tiens à saluer ma prédécesseure, l'actuelle ministre de la Santé et députée de Saint John Lancaster, et à souligner le travail qui a été accompli lorsqu'elle était ministre du Développement social avant que je prenne la relève après les dernières élections.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Madame la vice-présidente, je tiens aussi à saluer le personnel du ministère du Développement social qui a travaillé très, très fort pour que le projet de loi soit déposé à la Chambre. Comme l'a mentionné le député d'en face, nous avons pu présenter à la Chambre une

of good work, which will be debated further in committee if we pass it through second reading today. I am hopeful that we will have the unanimous support of the House on this piece of legislation because it affects folks right across the province. It is going to make things better across New Brunswick by making sure that youth and children are taken out of harm's way if, in fact, that situation arises.

11:30

Thank you to the staff. Thank you to the frontline workers. Every time I get near a microphone, I want to say thank you to the frontline workers from the department who are doing the work, day in, day out, 24-7, to keep children and youth safe here in New Brunswick. Again, I have said that in the Department of Social Development, there is no file that is not urgent or not very important, whether it is one on child protection rights or one on senior care. Again, my heartfelt thanks, on behalf of the government, go out to the frontline workers for the work that they do day in, day out with vulnerable seniors, with vulnerable adults and youth, and with the people who are suffering from challenges of some sort in society. Again, the folks who work with them day in, day out are really appreciated.

We look forward to passing this piece of legislation, and we look forward to having a discussion in estimates in the not-too-distant future. Again, I think the step of having a stand-alone piece of legislation is positive. We had a little press conference yesterday. George Savoury, who originally wrote the Savoury report approximately three years ago, was unfortunately unable to attend. He was in British Columbia helping that government or those agencies improve their system. He was kind enough to provide a short video for us to show at the press conference. Again, he was very appreciative, and he congratulated the government of New Brunswick for moving forward with this stand-alone legislation—one of the cornerstones of the report that was released by Mr. Savoury a number of years ago.

With that, I do not want to prolong the second reading. I would be happy, again, if we could have swift passage in the Legislature so that we can make sure that this continues to move as a cornerstone of the

mesure de 100 pages, le fruit d'un travail bien fait, qui fera l'objet d'un débat plus approfondi en comité si elle franchit aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture. J'espère que nous aurons l'appui unanime de la Chambre en ce qui concerne la mesure législative, car elle touche des gens d'un bout à l'autre de la province. Elle permettra d'améliorer la situation dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick en faisant en sorte que les jeunes et les enfants soient mis à l'abri de tout danger éventuel.

Je remercie le personnel. Je remercie les travailleurs de première ligne. Chaque fois que je suis près d'un microphone, je veux remercier les travailleurs de première ligne du ministère qui accomplissent le travail jour après jour, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, afin d'assurer la sécurité des enfants et des jeunes ici au Nouveau-Brunswick. Je réitère que, au ministère du Développement social, tous les dossiers sont urgents ou très importants, qu'ils portent sur les droits liés à la protection de l'enfance ou les soins pour les personnes âgées. Au nom du gouvernement, je remercie encore une fois du fond du coeur les travailleurs de première ligne du travail qu'ils accomplissent jour après jour auprès des personnes âgées, des adultes et des jeunes vulnérables ainsi que des gens qui éprouvent des difficultés dans la société. Encore une fois, le travail des personnes qui oeuvrent jour après jour auprès de ces gens suscite beaucoup de reconnaissance.

Nous attendons avec impatience l'adoption de la mesure législative et nous avons hâte d'avoir, dans un avenir assez rapproché, une discussion pendant l'étude des prévisions budgétaires. Encore une fois, je pense qu'il est bon d'avoir une loi distincte. Nous avons tenu une petite conférence de presse hier. George Savoury, qui a initialement rédigé le rapport Savoury il y a environ trois ans, ne pouvait malheureusement pas y assister. Il était en Colombie-Britannique pour aider le gouvernement ou les organismes de cette province à améliorer leur système. Il a eu la gentillesse de nous fournir une courte vidéo que nous avons montrée lors de la conférence de presse. Il était très content et il a félicité le gouvernement du Nouveau-Brunswick d'aller de l'avant avec une loi distincte — l'une des pierres angulaires du rapport publié par M. Savoury il y a un certain nombre d'années.

Sur ce, je ne veux pas prolonger l'étape de la deuxième lecture. Je serais content, je le répète, si nous pouvions adopter rapidement le projet de loi à l'Assemblée législative pour que nous puissions continuer à faire

work that has been done here for the children and youth of the province.

Merci beaucoup, tout le monde.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je tiens à remercier le ministre du Développement social et toute son équipe d'avoir mis de l'avant le projet de loi 114, intitulé *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Il s'agit d'un projet de loi qui a pour but de promouvoir les intérêts et le mieux-être de ce que nous avons de plus précieux au Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire nos enfants. Ce projet de loi a aussi pour principe la détection de problèmes et les interventions précoces pour essayer de sortir des enfants de situations qui ne sont pas faciles à vivre.

I know a lot of people across the way and on both sides of the fence. I know one thing that we, the vast majority of us, have in common is that we have kids. One of my first memories is of losing my brother. To set the tone for the speech, I am going to say some stuff that is not easy. Imagine, as a parent, you are holding your child's hand and he slips out, gets hit by a car, and dies.

Une telle tragédie est arrivée à mon père. À l'époque, j'étais âgé d'environ 6 ans. La main de mon frère a glissé de celle de mon père. Une voiture a frappé mon jeune frère, et il est décédé. Oui, il a laissé tomber la main de mon père.

My father went through that. We all have kids. This is not political. We have to get this right. The second worst thing that can happen to a parent—and you are a parent, so you know—is to have someone that you think you can trust abuse or hit or do harm to your children.

Donc, je remercie le ministre du Développement social et son équipe d'avoir mis ce projet de loi de l'avant. Certaines questions ont déjà été soulevées, et c'est là notre travail. Je peux assurer à tous les parlementaires ici que les éléments que je vais soulever ne sont absolument pas politiques ; ce sont des choses qui doivent être réglées.

avancer un élément essentiel du travail qui est accompli ici pour les enfants et les jeunes de la province.

Thank you very much, everyone.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I would like to thank the Minister of Social Development and his entire team for bringing forward Bill 114, entitled the *Child and Youth Well-Being Act*. This bill is intended to promote the interests and well-being of the most valuable resource we have in New Brunswick, our children. The bill is also based on the principle of early detection and intervention, with a view to trying to get children out of bad situations.

Je connais beaucoup de gens d'en face et des deux côtés. Je sais que la grande majorité d'entre nous avons quelque chose en commun, c'est-à-dire que nous avons des enfants. L'un de mes premiers souvenirs est celui du décès de mon frère. Pour donner le ton du discours, je parlerai de certains moments éprouvants. Imaginez qu'un parent tienne la main de son enfant, mais l'échappe et que celui-ci se fasse renverser par une voiture et décède.

Such a tragedy happened to my father. I was about six years old at the time. My brother's hand slipped from my father's. A car hit my younger brother and he died. Yes, he let go of my father's hand.

Mon père est passé par là. Nous avons tous des enfants. La question n'est pas politique. Nous devons bien faire les choses. Au second rang des pires situations que peut vivre un parent — vous êtes parent, alors vous le savez bien —, c'est voir une personne à laquelle vous pensez pouvoir faire confiance abuser, frapper ou faire du mal à votre enfant.

Therefore, I thank the Minister of Social Development and his team for bringing this bill forward. Some questions have already been raised, and that is our job. I can assure all members here that the points I am about to raise are not at all political; They are things that need to be addressed.

11:35

Étant donné qu'il s'agit d'un premier projet de loi de ce genre, c'est important de ne pas faire les choses trop vite. En effet, un tel projet de loi n'a jamais existé auparavant. Donc, l'important, c'est de faire les choses comme il se doit. J'imagine que le chef du Parti vert et d'autres collègues vont parler sur le projet de loi.

That is why we have to get this right.

Les éléments que je vais soulever...

There might be questions that will arise later. If we give the minister time to think about them and the proper time to react, please, just please, take it under consideration because this is absolutely not to make anybody in here look bad. There is too much of that going on already. This is just to get this right. That is right.

Un des éléments que je veux soulever est le suivant : Lorsque j'ai lu le projet de loi — tout le monde sait à quel point j'aime lire —, j'ai remarqué qu'il y a un endroit où il est dit d'essayer de sortir les enfants d'une mauvaise situation de façon précoce.

It says to remove them as early as we can. I would like the minister to take that into consideration. Who rings that alarm bell? If a kid is in a bad situation, who do we listen to to make sure that we go in there and get the right information? It has to be the right information because you do not want bad things to happen to the parents also. We have to make it right.

C'est une chose qui est très importante, et je demande au ministre de penser à cela. Comme le ministre l'a mentionné dans son discours — c'est quelque chose qui me rendra moins émotif, mais je pense que c'est quand même très important —, il existe des paramètres et des précisions de termes.

I think that using precise terms is very important.

Hier, quand j'ai lu le projet de loi, je me suis rendu compte en quoi consiste l'adoption, qui est considéré comme un enfant — 16 ans et moins — et qui est considéré comme un jeune — de 16 à 19 ans. On parle aussi de parents, de gardiens et de personnes qui travaillent dans des centres de crise, par opposition aux

As this is the first bill of its kind, it is important not to rush things. Indeed, such a bill has never existed before. Therefore, it is important that we do things properly. I imagine that the leader of the Green Party and other colleagues will speak on the bill.

Voilà pourquoi nous devons bien faire les choses.

The points I am going to raise...

Des questions se poseront probablement plus tard. Si nous laissons au ministre le temps d'y réfléchir et le temps nécessaire pour réagir, je lui demande simplement d'avoir l'obligeance de les prendre en considération, car il ne s'agit absolument pas de donner le mauvais rôle à qui que ce soit. Cela se produit trop souvent en ce moment. Il s'agit simplement de bien faire les choses. C'est exact.

One of the points I want to make is this: When I read the bill—everyone knows how much I love to read—I noticed a place where it says the aim is to try to get children and youth out of bad situations early.

Il est indiqué de retirer les enfants le plus tôt possible. Je souhaiterais que le ministre prenne cet élément en considération. Qui tire le signal d'alarme? Si un enfant se retrouve dans une mauvaise situation, qui écoutons-nous afin d'intervenir et d'obtenir les bons renseignements? L'information doit être exacte, car il ne faut pas que de mauvaises choses arrivent aussi aux parents. Nous devons bien faire les choses.

So, this is something that is very important, and I ask the minister to think about it. As the minister mentioned in his remarks—this is not so emotional for me, but I still think it is very important—there are parameters and terminological clarifications.

Je pense qu'il est très important d'utiliser des termes précis.

When I read the bill yesterday, I realized what adoption consists of, who is considered a child—16 and under—and who is a youth—16 to 19 years old. It also talks about parents, guardians, and people who work in crisis centres as opposed to government officials. It is important that everything be clearly

gens du gouvernement. C'est important que tout soit bien défini. En effet, s'il y a une chose de plus que nous ne voulons pas, c'est que, devant les tribunaux, une décision puisse être infirmée en raison d'un mauvais terme. Eh bien, dans le projet de loi en question, les termes sont définis noir sur blanc, et c'est quelque chose que nous apprécions.

It shows meticulous work. We absolutely agree with that part. It is important, and we need it.

Hier, après avoir fait la lecture de tout le projet de loi, j'ai appelé des experts.

I have called experts whom I have known. I have been the Social Development Critic for two years now. You talk to people, and you create relationships out of respect. People know that we all try to do the right thing, so they give you their time when you call them. This is very important. Again, I want the minister to take this under notice right now. One of the things is a broader spectrum for counseling.

De prime abord, d'après ce que j'ai lu lors de ma première lecture, ce n'est peut-être pas assez large. Je dis « peut-être », parce que j'ai simplement fait une lecture ; ce n'est peut-être pas assez large pour couvrir toutes les personnes qui doivent l'être, pour justement avoir une couverture adéquate. Alors, c'est important de prendre cela en note, et je remercie le ministre d'être ici aujourd'hui pour écouter, car il peut prendre cela en note aussi.

De plus, lors de mes fréquentes visites dans les centres de crise familiale...

I do not know whether the minister has ever visited the Courage centre in Shediac.

Pour tous les gens qui ne travaillent pas dans les services sociaux, je vais mettre un peu de lumière là-dessus, parce que nous sommes tous des gens occupés et nous avons d'autres choses à faire.

Pour les ministres qui écoutent en ce moment, je vais leur dire ceci : J'ai vu là quelque chose de vraiment important. Il y a des chiens spéciaux pour aider les enfants qui ont vécu des tragédies inhumaines et des traumatismes incroyables. Lorsque l'enfant se fait examiner après un viol — des spécimens sont prélevés

defined. Indeed, if there is one thing we do not want, it is that a court decision can be overturned because of the wrong term. In the bill in question, the terms are clearly defined, and we appreciate that.

Le travail a été fait de façon méticuleuse. Nous sommes totalement d'accord sur la question. Elle est importante et nécessaire.

Yesterday, after reading the entire bill, I called some experts.

J'ai appelé des experts que je connais. Je suis, depuis maintenant deux ans, porte-parole en matière du Développement social. Des conversations ont lieu, et des relations fondées sur le respect sont nouées. Les gens savent que nous essayons tous de faire ce qui s'impose ; ils consacrent donc du temps aux appels qu'ils reçoivent. La question est d'une grande importance. Je veux, encore une fois, que le ministre en prenne note dès maintenant. L'un des aspects est l'élargissement des services de counseling.

At first glance, based on my first reading, I would say the bill may not be broad enough. I say may not, because I only read through it once; the bill may not be broad enough to cover everyone who needs it, so there needs to be sufficient coverage. It is important to take note of that, and I thank the minister for being here today to listen, because he can take note of it as well.

In addition, during my frequent visits to family crisis centres...

Je ne sais pas si le ministre a déjà visité le Centre Courage à Shediac.

For all those people who do not work in social services, I am going to shed some light on the topic, because we are all busy people and have other things to do.

I say this to the ministers listening right now: I saw something very important there. There are special dogs to help children who have experienced inhuman tragedies and incredible trauma. When a child is being examined after experiencing a rape—specimens are

et ainsi de suite —, il y a un chien à côté pour lui tenir compagnie.

Ce même chien va aussi aller devant les tribunaux. Il a été formé pour faire ce travail, afin que, lorsque l'enfant doit témoigner... Imaginez — imaginez — un enfant en bas âge qui doit aller en cour pour témoigner. Ce chien, du nom de Marielle — et la personne qui en prend soin —, accompagne l'enfant. C'est incroyable ce que ce chien réussit à faire pour aider l'enfant à témoigner, et je pense que l'on devrait penser à investir plus dans ce domaine.

11:40

Si je ne me trompe pas — c'est dans la circonscription de mon collègue de Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé —, il y a seulement un tel service dans la province. Non seulement cela, mais cette personne se fait appeler pour aller dans d'autres provinces avec ce chien pour aider les enfants. Tous les parents peuvent imaginer à quel point ce chien peut être un outil de travail incroyable.

Cela étant dit, je veux aussi dire au ministre une chose importante : Nous avons ces centres de crise dans la province, bien connus de mon collègue de Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé et de moi-même, qui, selon moi, passent beaucoup trop de temps à essayer de faire des campagnes de financement. Je pense que le gouvernement devrait vraiment s'asseoir avec les dirigeants de ces centres et voir quelles sont leurs dépenses annuelles. Ainsi, on pourrait savoir quel est leur budget de base, afin que les employés ne passent pas leur temps à organiser des campagnes de financement au lieu de faire ce qui est vraiment nécessaire, soit prendre soin des personnes qui ont vécu des situations horribles.

Why are those centres so important? It is because when kids are hit or abused—or there is stuff such as that—a lot of the time, the mother is also. I am not going to say all of the time, but lots of the time the mother is also. When this happens, it can happen at midnight or whenever. The first place that these women and children are going to go—and my colleague knows this—is to one of those centres. They are not going to look for the government. They are going to look for a safe place. For the one that I am talking about right now, there is a one-year waiting list. If you were in that situation, would you like to wait for a year? Again, that is why we have to get this right. I would like the minister to take this into consideration as well. We have experts. Those experts

taken and so on—a dog is there to keep the child company.

That same dog will also go to court. The dog has been trained to do this work, so that when the child has to testify... Imagine, just imagine a young child who has to go to court to testify. The dog, whose name is Marielle—and her handler—accompany the child. It is amazing what this dog can do to help the child testify, and I think we should think about investing more in this area.

If I am not mistaken—this is in the riding of my colleague from Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé—there is only one centre in the province that offers such a service. Not only that, but this person is called to travel to other provinces with the dog to help children. Any parent can imagine what an incredible work tool this dog can be.

Having said that, I also want to tell the minister something else that is important: We have these crisis centres in the province, well known to my colleague from Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé and myself, that, in my view, spend far too much time trying to raise money. I think the government should really sit down with the directors of these centres and see what their annual expenses are. That way, we could determine what their core budget is, so that staff do not have to spend their time fundraising instead of doing what is really needed, which is caring for people who have gone through horrible situations.

Pourquoi les centres en question revêtent-ils une telle importance? Ils sont importants parce que, lorsque des enfants sont victimes de violence ou de mauvais traitements — ou que d'autres situations du genre se produisent —, la mère en est bien souvent victime aussi. Je ne dis pas que c'est tout le temps, mais la mère est aussi très souvent victime. Une telle situation peut se produire à minuit ou n'importe quand. Les femmes et les enfants victimes se tourneront d'abord — et mon collègue le sait — vers l'un des centres. Ces personnes ne chercheront pas le gouvernement. Elles chercheront un endroit sûr. Pour ce qui est du centre dont je parle à l'heure actuelle, il y a une liste d'attente d'un an. Si vous étiez dans une telle situation, aimeriez-vous attendre un an? Voilà, encore une fois,

actually work in the field. They do not work in offices. We need the people in offices to make government work. I totally agree. But these guys are working in the field. I encourage you to have discussions with the person that I met.

I will give you another example. I want to warn you right now that the words are not bad but the situation is graphic. When I went to visit, this woman was nice enough to wait after hours. I spoke about her to my wife, about how incredible she is. She waited after hours so that Emilie and I could visit. We went into a room where the kids who had been raped would sit on a table and would go through what they had to go through. Of course, there was nobody there. The colour of everything in the room was just bland. There was nothing, and this is a room for kids. The pyjamas were bland. She said, When I started, I thought that I would buy nice pyjamas with bunnies and stuff. I had good intentions. Experts told that person: You cannot. We do not want the kids to associate bunnies with going through stuff like this.

That is why we need experts. How would somebody like us—the minister, me, or anybody in here—know that? We would not. There are no bad intentions. There is stuff that exists that we need to take into consideration, and that is why we need experts. I would say that right now, when talking about experts, this is probably the most important or biggest red flag that we have. Not enough experts are being consulted. I am just trying to give you the reasons. What I am talking to you about is something that only somebody who has been working in the field knows.

Alors, c'est très important. Encore une fois, je ne peux pas continuer sans mentionner l'importance de tels centres que j'ai visités, alors qu'il y a des listes d'attente d'un an. Ensuite, encore une fois, en ce qui a trait à la santé mentale, il y a tout l'aspect de l'accès à des services pour les personnes qui doivent traverser cette période difficile. De ce que j'ai vu, l'accès est possible — nous allons poser ce genre de questions —, mais pas suffisant.

pourquoi nous devons bien faire les choses. J'aimerais que le ministre prenne aussi l'élément suivant en considération. Des experts sont à notre disposition. Ils travaillent vraiment sur le terrain. Ils ne travaillent pas dans des bureaux. Nous avons besoin de gens dans les bureaux pour faire fonctionner le gouvernement. J'en conviens tout à fait. Toutefois, les personnes en question travaillent sur le terrain. Je vous invite à discuter avec la personne que j'ai rencontrée.

Je vais vous donner un autre exemple. Je tiens à vous avertir d'entrée de jeu que les propos ne sont pas violents, mais que la situation est explicite. Lors de ma visite, la femme en question a eu la gentillesse de rester après ses heures de travail. J'ai parlé d'elle à ma femme et du fait qu'elle est incroyable. Elle est restée après ses heures de travail pour qu'Émilie et moi puissions venir. Nous sommes entrés dans une pièce où des enfants victimes de viol s'assoient à une table et racontent ce qu'ils ont dû endurer. Bien sûr, il n'y avait personne. Tout était terne dans la pièce. Il s'agissait d'une pièce nue, alors qu'elle est destinée aux enfants. Les pyjamas étaient ternes. La femme en question a dit : Quand j'ai commencé à travailler, je pensais acheter de beaux pyjamas ornés de lapins et de motifs ; j'avais de bonnes intentions. Les experts lui ont dit : Vous ne pouvez pas ; nous ne voulons pas que les enfants associent les lapins à des traumatismes de la sorte.

Voilà pourquoi nous avons besoin des experts. Comment des personnes comme nous — le ministre, moi ou qui que ce soit ici — le sauraient-elles? Nous ne le saurions pas. Il n'y a pas de mauvaises intentions. Des éléments doivent faire l'objet de notre considération, et c'est pourquoi nous avons besoin des experts. Je dirais que, pour ce qui est des experts, il s'agit probablement à l'heure actuelle du plus important ou du plus fort signal d'alarme que nous percevons. Le nombre d'experts qui sont consultés n'est pas suffisant. Je tente simplement de vous donner les raisons. Seule une personne ayant travaillé sur le terrain sait de quoi je vous parle.

So this is very important. Again, before I go any further, I want to underscore the importance of such centres, which I have visited and which have year-long waiting lists. Also, with respect to mental health, there is the whole aspect of access to services for people who are going through difficult times. From what I have seen, there may be some access—we are going to be asking these kinds of questions—but it may not be sufficient.

S'il y a des personnes qui ont besoin d'être rassurées et de recevoir des conseils appropriés dans de telles situations, ce sont ces gens-là. Toutefois, dans le projet de loi 114, c'est peut-être ce qui manque. En passant, cela vient aussi des experts, qui nous ont dit : On trouve aussi qu'il y a un manque dans ce domaine.

11:45

C'est pour cela que c'est important d'avoir un projet de loi. Toutefois, c'est important de faire le travail comme il se doit, et notre travail consiste à essayer d'améliorer ce projet de loi pour tous les enfants de la province. Ce qui est également important, je trouve, surtout pour les enfants qui sont adoptés ou qui sont pris en charge par d'autres, c'est le contrôle des images des enfants. Il en est question dans le projet de loi. C'est aussi extrêmement important.

There are a lot of good things in this, but I sincerely hope that the Minister of Social Development, whom I am looking at right now, is hearing what I am saying because these things are vital to the success of this very important bill. I cannot stress enough that we are very happy that this bill is being brought forward, but sometimes . . . We are elected officials. We listen to the people, but we are all on the same side of the fence. We are all here in Fredericton. Everybody works in Fredericton. That is why we have to go deeper into the field to talk to the people who actually do the job.

Here is another red flag that has been brought up: We have proposed a lot of things, but we do not have the staff right now to do the job that we are proposing. When we get a chance to speak about this more and to ask questions, I certainly hope to hear that there is a plan for that.

J'espère que le gouvernement a un plan pour cela, parce que, en ce qui concerne les solutions ou les idées qui sont proposées ici, à ce moment-ci, nous n'avons pas, à l'heure actuelle, au Nouveau-Brunswick, la main-d'œuvre nécessaire pour réussir ce travail.

J'avais prévu parler pendant une quinzaine de minutes. Je sais que d'autres collègues vont prendre la parole.

Minister, thank you for bringing this forward. These are important points.

If anyone needs reassurance and guidance in such situations, it is those people. Yet that may be what is missing in Bill 114. By the way, that also comes from the experts who told us: We also find that there is a lack in this area.

That is why it is important to have a bill. However, it is important to do the job right, and our job is to try to make this bill better for all children in the province. What is also important, I find, especially for children who are adopted or in the care of others, is the control of images of children. The bill addresses this. This, too, is extremely important.

Le projet de loi contient beaucoup de bons éléments, mais j'espère sincèrement que le ministre du Développement social, que je regarde en ce moment, comprend ce que je dis, car ces éléments sont essentiels à la réussite du projet de loi très important à l'étude. Je ne saurais trop insister sur le fait que nous sommes contents que le projet de loi soit présenté, mais, parfois... Nous sommes des élus. Nous écoutons les gens, mais nous sommes tous du même côté. Nous sommes tous ici, à Fredericton. Tout le monde travaille à Fredericton. Voilà pourquoi nous devons nous rendre davantage sur le terrain pour parler aux gens qui font effectivement le travail.

Voici un autre problème qui a été signalé : Beaucoup de mesures ont été proposées, mais nous ne disposons pas actuellement d'un personnel suffisant pour accomplir le travail que nous proposons. Lorsque nous aurons l'occasion de parler davantage du projet de loi et de poser des questions à son sujet, j'espère vraiment apprendre qu'un plan est prévu à cet égard.

I hope that the government has a plan for this, because with respect to the solutions and ideas being put forward here, we do not currently have the staff in New Brunswick to do the work.

I had planned to speak for about 15 minutes. I know that other colleagues will be speaking.

Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir soulevé le sujet. Il s'agit d'éléments importants.

Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 114

M. Gauvin propose, appuyé par **M. McKee**, que la motion portant deuxième lecture du projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, soit amendée comme suit :

que la motion portant deuxième lecture soit amendée par la substitution, à tout le passage suivant le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 114, Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois. »

M. Gauvin : Cet amendement vise à donner aux experts la possibilité de venir s'exprimer ici et de faire écho à ce que nous venons de dire. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. Look, I appreciate the speech given by the member opposite. But, Madam Deputy Speaker, we have not had the bill here on the floor of the Legislature go to committee, which has been the process to get the information and to have the debate. There is always room for amendments. There is always room for sending a bill to law amendments, even at the committee stage.

But to do it right now, before second reading has been completed, there may be other people who want to speak on this and there is more information that may come forth in second reading, especially given the amount of emphasis and energy that has been put into this bill by talking to the experts, by taking advice from the Child and Youth Advocate, by taking advice from expert George Savoury, by going to the First Nations communities who work with child protection on their reservations, and by going to the Association of Social Workers.

Proposed Amendment to the Motion for Second Reading of Bill 114

Mr. Gauvin moved, seconded by **Mr. McKee**, that the motion for second reading of Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*, be amended as follows:

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word "that" and substituting the following:

"Bill 114, Child and Youth Well-Being Act, be not now read a second time but that the order for second reading be discharged and the subject matter of the Bill referred to the Standing Committee on Law Amendments."

Mr. Gauvin: The purpose of this amendment is to give experts an opportunity to come here and respond to what we have just said. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

(**La vice-présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Écoutez, je remercie le député d'en face de son discours. Toutefois, Madame la vice-présidente, le projet de loi que nous avons présenté à l'Assemblée législative n'a pas encore été étudié en comité, ce qui constitue le processus à suivre pour obtenir les renseignements et tenir le débat. Il est toujours possible de proposer des amendements. Il est toujours possible de renvoyer un projet de loi au Comité de modification des lois, même à l'étape de l'étude en comité.

Toutefois, on parle de procéder maintenant au renvoi, avant la fin de la deuxième lecture, alors que d'autres personnes pourraient vouloir prendre la parole au sujet du projet de loi et que d'autres renseignements pourraient être présentés à l'étape de sa deuxième lecture, surtout compte tenu de l'importance et des efforts qui y ont été consacrés grâce à des discussions menées avec les experts en la matière, aux conseils obtenus auprès du défenseur des enfants et des jeunes, aux conseils obtenus auprès de l'expert George Savoury, à la consultation de gens des Premières Nations qui travaillent à la protection des enfants dans

11:50

We had over 1 000—1 000—pieces of information put forward through our consultation to formulate some of the information that is going forward on the bill today. There will be a considerable amount of time spent in committee on the floor of the Legislature to answer those questions that the member or some of his colleagues may have.

Madam Deputy Speaker, I would say that we should not send this bill to law amendments right now but that we should continue second reading, pass second reading, and go to estimates. Staff can come in, and the opposition can take all the time it wants to ask all the questions. You know, we have found that here in the last little bit. I have been trying to give as much information as possible, to be nonpolitical, and to give the responses that the members are looking for, and I think that has worked out well. We saw that the budget estimates explored a number of different things. We looked at some of the amendments and reforms that were put forward. Our social assistance reforms resulted in almost 29 000 people having a better situation, with an investment of \$22 million in reforms that put more money into their pockets. Those are the types of things that we are getting done.

Let's not prejudge the process. Let's let the process unfold. Hopefully, we will pass second reading today and we will have a robust discussion in estimates. If a motion like this is to be entertained after all that information has been put on the floor, then we can discuss it there. But to do it right now, I strongly believe, is premature. It should be voted down.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Thank you, Madam Deputy Speaker. On a point of order, I did not want to interrupt the minister and his speech, but I think that we need a little clarity before we proceed. I thought I heard him say that this bill was going to the law amendments committee. He did mention law amendments as

leurs réserves et à la consultation de représentants de l'Association des travailleuses et travailleurs sociaux.

Nous avons reçu 1 000 — 1 000 — éléments d'information dans le cadre des consultations que nous avons menées pour formuler certains renseignements présentés au sujet du projet de loi aujourd'hui. Nous consacrerons beaucoup de temps à l'étude en comité à l'Assemblée législative pour répondre aux questions que le député ou certains de ses collègues pourraient avoir.

Madame la vice-présidente, nous ne devrions pas, à mon avis, renvoyer maintenant le projet de loi au Comité de modification des lois, mais bien poursuivre la deuxième lecture, franchir cette étape et passer à l'étude des prévisions budgétaires. Le personnel peut participer à la séance, et l'opposition peut prendre tout le temps qu'elle veut pour poser toutes les questions. Vous savez, il s'agit de l'approche que nous avons constatée ici ces derniers temps. J'ai cherché à fournir le plus de renseignements possible, à être non partisan et à donner les réponses que les parlementaires recherchent, et je pense que cela a bien fonctionné. Nous avons constaté que l'étude des prévisions budgétaires permettait d'explorer un certain nombre d'éléments. Nous avons examiné certains des amendements et de réformes qui ont été proposés. Nos réformes de l'aide sociale ont permis d'améliorer la situation de près de 29 000 personnes, et ce, grâce à un investissement de 22 millions de dollars qui a permis de mettre plus d'argent dans leurs poches. Voilà le genre d'initiatives que nous réalisons.

Ne préjugeons pas du processus. Laissons le processus suivre son cours. Espérons que nous franchirons l'étape de la deuxième lecture aujourd'hui et que nous aurons une discussion approfondie pendant l'étude des prévisions budgétaires. Si une motion du genre doit être reçue après que tous les renseignements ont été présentés, nous pourrions alors en débattre. Toutefois, le faire maintenant, je crois fermement, est prématuré. L'amendement devrait être rejeté.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Merci, Madame la vice-présidente. J'invoque le Règlement ; je ne voulais pas interrompre le ministre dans son discours, mais je pense que nous avons besoin d'un peu de précision avant de poursuivre. J'ai cru l'entendre dire que le projet de loi serait renvoyé au Comité de modification

opposed to economic policy. Also, you mentioned that you were working in cooperation with the advocate for youth. The advocate for youth has made a very strong point of asking that this bill be sent to law amendments. I am wondering whether the minister is going to consider that.

Madam Deputy Speaker: Is this the right point of order?

Mr. G. Arseneault: Well, I want clarity, and then I will know what I have to say. I understood that the minister mentioned the law amendments committee, and I thought, Oh, maybe that is where it is going.

Hon. Mr. Fitch: Estimates. Pass it at second reading, and go to estimates. Let's have a debate.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Economic policy—the economic policy committee. Let's have the debate there.

Madam Deputy Speaker: Thank you. I think that the clarification has been provided. Are there any further speakers on the amendment?

Debate on Proposed Amendment

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. On the amendment, right off the bat, I will say that I support the motion by the member for Shediac Bay-Dieppe. I was prepared to make the same motion myself. Why? This bill is absolutely welcomed, and I congratulate both the former and the current Ministers of Social Development for the work that has been done to get it to the floor of the Legislature. I congratulate the staff involved and appreciate the consultations they undertook. But the magnitude of this bill, the gravity of the substance that it deals with, and the fact that it is about protecting the most vulnerable in our province means that we have to get it right.

des lois. Il a mentionné le Comité de modification des lois par opposition au Comité de la politique économique. Vous avez également mentionné que vous travailliez en collaboration avec le défenseur des jeunes. Ce dernier a demandé avec insistance que le projet de loi soit renvoyé au Comité de modification des lois. Je me demande si le ministre tiendra compte de cet aspect.

La vice-présidente : S'agit-il du bon rappel au Règlement?

M. G. Arseneault : Eh bien, je tiens à ce que les choses soient claires pour savoir ce que je devrai dire. J'ai compris que le ministre avait mentionné le Comité de modification des lois et j'ai pensé : Ah, peut-être que le projet de loi y sera renvoyé.

L'hon. M. Fitch : Prévisions budgétaires. Franchissons l'étape de la deuxième lecture et procédons à l'étude des prévisions budgétaires. Débattons du sujet.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Politique économique — le Comité de la politique économique. Débattons du sujet au sein de ce comité.

La vice-présidente : Merci. Je pense que les précisions ont été fournies. D'autres personnes veulent-elles prendre la parole au sujet de l'amendement?

Débat sur l'amendement proposé

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. En ce qui concerne l'amendement, je dirai d'emblée que j'appuie la motion proposée par le député de Baie-de-Shediac—Dieppe. J'étais moi-même prêt à présenter la même motion. Pourquoi? Le projet de loi est tout à fait bien accueilli, et je félicite l'ancienne et l'actuel ministre du Développement social pour le travail qu'ils ont accompli afin qu'il soit présenté à l'Assemblée législative. Je félicite le personnel qui y a participé et je leur suis reconnaissant d'avoir entrepris de telles consultations. Toutefois, l'ampleur du projet de loi, la gravité de son objet et le fait qu'il s'agit de protéger les personnes les plus vulnérables de notre province signifient que nous devons bien faire les choses.

11:55

There is a lot in this bill. There are 115 pages. There are 7 pages of definitions alone, which some people have heard me speak about in this House before as they are important. Legally, they can make the difference in the way that the law itself is interpreted in the future. There are nine parts to this bill, eight divisions dealing with all-important matters. One of the things for sure is that there are elements in this bill that were not part of the consultation. Those who were involved in the consultation were quite surprised to see them. Let me give you a couple of examples. For example, in subsection 71(1), “the Minister may apply to the Court for an order authorizing the Minister” to lock up children and youth who are aged 12 and over.

Now, Madam Deputy Speaker, I do not know where that came from, but that is the kind of thing that we need to hear about from experts. Is locking them up a trauma-informed approach to dealing with youth and children who have experienced tremendous trauma and may be facing significant mental health problems? This is something that the minister cannot answer at the economic policy committee because he is not an expert. We need to hear from experts on this kind of situation.

Another example is that the bill proposes extending the waiting times to bring custody arrangements before the courts, from 15 days to six months. Is this a good idea, Madam Deputy Speaker? I would like to hear from the members of the New Brunswick Youth in Care Network. What would having so much time be like? Is this really in the interests of the child, or is it dealing more with the scheduling and capacity problems in the courts? We need to hear about that.

A third example, Madam Deputy Speaker, is the continuation of services for youth who age out of the system, which is very positive; but it is unclear, really, whether or not this represents a right that is being extended to them or whether it is going to be at the discretion of public servants who might decide

Le projet de loi contient de nombreux éléments. Il compte 115 pages. Les définitions à elles seules portent sur 7 pages, et certaines personnes m’ont déjà entendu en parler à la Chambre compte tenu de l’importance qu’elles revêtent. Sur le plan juridique, elles peuvent influencer sur la façon dont la loi elle-même sera interprétée dans l’avenir. Le projet de loi comporte neuf parties, huit sections traitant de questions très importantes. Une chose est sûre, et c’est que certains éléments du projet de loi n’ont pas fait l’objet de consultation. Les personnes qui ont participé aux consultations ont été assez surprises de s’en apercevoir. Je vais vous donner deux ou trois exemples. Tout d’abord, aux termes du paragraphe 71(1), « le ministre peut demander à la Cour de rendre une ordonnance l’autorisant » à placer dans un lieu sécurisé des enfants et des jeunes âgés de 12 ans et plus.

Bon, Madame la vice-présidente, je ne sais pas d’où une telle idée provient, mais c’est le genre d’éléments au sujet desquels nous devons entendre des experts. Le placement d’enfants dans un lieu sécurisé constitue-t-il une approche qui tient compte des traumatismes pour traiter des jeunes et des enfants qui ont subi d’énormes traumatismes et qui peuvent être aux prises avec de graves problèmes de santé mentale? Il s’agit d’une question à laquelle le ministre ne peut pas répondre au sein du Comité de la politique économique parce qu’il n’est pas expert en la matière. Nous devons entendre l’avis d’experts sur des situations du genre.

Voici un autre exemple : le projet de loi prévoit le prolongement des délais d’attente lorsqu’il est question de porter des accords de garde devant les tribunaux, lesquels délais passeraient de 15 jours à six mois. Est-ce une bonne idée, Madame la vice-présidente? J’aimerais entendre l’avis des membres du Réseau des jeunes pris en charge du Nouveau-Brunswick. Quels effets entraîneraient des délais aussi longs? Est-ce vraiment dans l’intérêt de l’enfant, ou s’agit-il plutôt de régler les problèmes de calendrier et de capacité des tribunaux? Nous devons en savoir plus à ce sujet.

En guise de troisième exemple, Madame la vice-présidente, je soulève le maintien de la prestation de services pour les jeunes au-delà d’un certain âge, ce qui est très positif ; or, de l’incertitude règne vraiment quant à la question de savoir si les services leur seront accordés de droit ou si ceux-ci seront accordés à la

whether this or that youth deserves these services when they age out. I would like to hear from youth in care about that—about what kinds of services they need when they age out.

I would like to hear from the Child and Youth Advocate who is preparing to provide this Legislative Assembly advice from the expertise of his office and all of those who work there. Now, I am sure that one of the things that he would want to talk about is how this bill does not make any reference to the UN's Convention on the Rights of a Child, which is the legal framework under which the Child and Youth Advocate operates. You would think that there would be some reference to this in the bill. These are just some examples, Madam Deputy Speaker, of important issues on which we need to hear from the Child and Youth Advocate and his office. We need to hear from experts. On trauma-informed care, we need to hear from youth in care, from the Youth in Care Network, or from those who have been in care, just to give you a couple of examples.

Now, Madam Deputy Speaker, if the minister wanted to bring forward a motion to finally give a mandate to the Standing Committee on Economic Policy to call witnesses, we would not be put in this position time and time and time again of having to put a motion forward to try to get it to the law amendments committee when it is an important, substantive bill with broad implications across society. If there were a motion from the minister or the Government House Leader to give the mandate to call witnesses to the Standing Committee on Economic Policy, then we would not have this issue. We would go to the committee phase, and as with most other Legislatures and Parliaments in this country, we would be able to call witnesses to help inform the study of the bill at the committee stage. But we do not have that ability. The only option that we have is to try to move a bill to the law amendments committee, and that is what we are trying to do. That is what I support in this instance.

Madam Deputy Speaker, I feel as though you want to get up, as though you have something to say.

discretion d'employés des services publics qui pourraient décider si tel ou tel jeune doit obtenir ces services au-delà d'un âge donné. J'aimerais entendre l'avis de jeunes pris en charge à ce sujet — sur le type de services dont ils ont besoin au-delà d'un âge donné.

J'aimerais entendre le défenseur des enfants et des jeunes, qui se prépare à fournir à l'Assemblée législative des conseils tirés de l'expertise de son bureau et de toutes les personnes qui y travaillent. Maintenant, je suis sûr qu'il voudra notamment parler du fait que le projet de loi ne fasse aucune référence à la Convention relative aux droits de l'enfant adoptée par l'ONU, c'est-à-dire le cadre juridique entourant le travail du défenseur des enfants et des jeunes. Tout porte à croire qu'il devrait y avoir une référence à ce cadre dans le projet de loi. Madame la vice-présidente, ce ne sont là que des exemples de questions importantes sur lesquelles nous devons entendre l'avis du Bureau du défenseur des enfants et des jeunes. Nous devons entendre des experts. En ce qui concerne les soins tenant compte des traumatismes, nous devons par exemple entendre des jeunes pris en charge, le Réseau des jeunes pris en charge ou des personnes qui ont été prises en charge.

Bon, Madame la vice-présidente, si le ministre voulait proposer une motion pour donner enfin au Comité permanent de la politique économique le mandat d'inviter des témoins à comparaître, nous ne serions pas obligés de présenter sans cesse des motions pour essayer de faire renvoyer des projets de loi au Comité de modification des lois, lorsqu'il s'agit d'importants projets de loi de fond qui auront de vastes répercussions sur l'ensemble de la société. Si le ministre ou le leader parlementaire du gouvernement proposait une motion pour donner au Comité permanent de la politique économique le mandat d'inviter des témoins, nous n'aurions pas un tel souci. Nous passerions à l'étape de l'étude en comité et, comme c'est le cas dans la plupart des autres assemblées législatives et parlements du pays, nous serions en mesure d'inviter des témoins pour fournir des renseignements à l'étape de l'étude en comité. Toutefois, nous ne sommes pas en mesure de le faire. La seule option que nous avons, c'est de chercher à renvoyer un projet de loi au Comité de modification des lois, et c'est ce que nous tentons de faire. C'est la mesure que j'appuie dans ce cas-ci.

Madame la vice-présidente, j'ai l'impression que vous voulez vous lever, que vous avez quelque chose à dire.

Madam Deputy Speaker: With it now being twelve o'clock, the House will recess for lunch until 1 p.m.

(The House recessed at 12 p.m.

The House resumed at 1 p.m., with **Mr. Speaker** in the chair.)

13:00

Mr. Speaker: Members, please be seated.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I do not have too much more on the amendment, and then I guess we can speak on the debate on second reading once we get through the vote, depending on what happens. I want to reiterate that the issue at hand would not be an issue if the Legislature gave the Standing Committee on Economic Policy the ability to call witnesses when it sees fit. Then we would not have to take this route to ensure that we get it right on those occasions when bills are this important, this significant, and this comprehensive.

There is no question in my mind that this bill contains tremendous advances for children and youth compared to what was there before. There is also no question in my mind, Mr. Speaker, that there are necessary improvements to be made. That is the parliamentary process. The government brings forward a bill, and if there are improvements to be made and it can be argued successfully with constructive amendments to make those improvements, then that is what should happen.

At the committee stage—the time when the members are supposed to have the opportunity to really dig down into the bill and give it careful study—without access to experts or to those with lived experience, in this case, it is extremely difficult for the members of the economic policy committee to do that kind of careful study because to do careful study means to be informed. It is common practice, I think, at every other Legislature in the country for MLAs or MNAs or MPPs or MHAs to have access to witnesses on important bills to help inform them so that their study is informed and so that real collaboration can then

La vice-présidente : Puisqu'il est maintenant 12 h, la séance est suspendue jusqu'à 13 h pour le repas du midi.

(La séance est suspendue à 12 h.

La séance reprend à 13 h. **Le président** de la Chambre est au fauteuil.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez vous asseoir.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je n'ai pas grand-chose de plus à ajouter au sujet de l'amendement et je suppose que nous pourrions ensuite revenir sur le débat à l'étape de la deuxième lecture une fois le vote terminé, selon ce qui se passera. Je tiens à répéter que la question à l'étude ne poserait pas problème si l'Assemblée législative donnait au Comité permanent de la politique économique la possibilité d'inviter des témoins lorsqu'il le juge bon. Nous n'aurions alors pas à emprunter une telle voie pour bien faire les choses dans de telles occasions où les projets de loi sont aussi importants, significatifs et exhaustifs.

Il ne fait aucun doute dans mon esprit que le projet de loi prévoit des améliorations considérables pour les enfants et les jeunes par rapport aux dispositions précédemment en vigueur. Il ne fait également aucun doute dans mon esprit, Monsieur le président, que des améliorations s'imposent. Voilà ce que prévoit le processus parlementaire. Le gouvernement présente un projet de loi, et s'il y a des améliorations à y apporter et que les gens peuvent les faire valoir avec succès grâce à des amendements constructifs, il faudrait procéder ainsi.

À l'étape de l'étude en comité — moment où les membres sont censés avoir l'occasion de vraiment étudier le projet de loi en profondeur et attentivement — sans accès à des experts ni à des personnes ayant une expérience vécue, dans le cas actuel, il est extrêmement difficile pour les membres du Comité de la politique économique de faire une étude attentive du genre, car pour y arriver, il faut être informé. Il est courant, je pense, dans tout corps législatif du pays, au Québec, en Ontario, à Terre-Neuve-et-Labrador ou ailleurs, que les parlementaires aient la possibilité d'entendre des témoins sur des projets de loi importants pour s'informer dans le cadre de l'étude d'un projet de loi et pour assurer une véritable

occur around the committee table to improve a bill, if needed.

That is the process that we need to be following here, and if not for this bill, Mr. Speaker, I do not know what, when we have a bill here, the *Child and Youth Well-Being Act*, that is designed and intended to protect the most—most—vulnerable in our society and those, in many cases, who are dealing with serious trauma to begin with. That is why I support the amendment to the second reading motion moved by the member for Shediac Bay-Dieppe. I look forward to that vote. Thank you, Mr. Speaker.

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Excuse me. We are still on the amendment, I believe.

(Interjections.)

Hon. Mr. Allain : Mr. Speaker, when we see this amendment, it is a little like putting the cart before the horse. The departmental briefings for Social Development are this Friday. These people are staff. They are subject-matter experts. After three years of consultation, the Minister of Social Development came up with this bill. It surprises me that we are even putting this amendment forward right now. After three years of consultations and with the departmental briefings, which are scheduled for the opposition on this Friday, it just surprises me.

13:05

I wanted to highlight that because New Brunswickers are looking for us to move forward in a safe manner. I totally agree. However, the economic policy committee is where the discussion is going to be on this bill. For me, after three years of consultation, what message are we sending to our own staff? I have confidence in the staff of the provincial government. They are also subject-matter experts, and we, all 49 of

collaboration autour de la table du comité afin d'améliorer le projet de loi, si nécessaire.

Voilà le processus que nous devons suivre ici, et si nous ne le faisons pas pour le projet de loi en question, je ne sais quand nous le ferons, car nous sommes saisis d'un projet de loi, la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, lequel vise et sert à protéger les personnes les plus — les plus — vulnérables de notre société et celles qui, dans de nombreux cas, sont aux prises d'emblée avec de graves traumatismes. Voilà pourquoi j'appuie l'amendement de la motion portant deuxième lecture du projet de loi proposé par le député de Baie-de-Shediac—Dieppe. J'attends avec impatience qu'elle soit mise aux voix. Merci, Monsieur le président.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Le président : Veuillez m'excuser. Nous traitons toujours de l'amendement, je crois.

(Exclamations.)

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, lorsque nous examinons l'amendement proposé, nous constatons que c'est un peu comme si on mettait la charrue avant les boeufs. Les séances d'information ministérielles de Développement social auront lieu vendredi. Les personnes en question sont des membres du personnel. Ce sont des experts en la matière. Après trois années de consultation, le ministre du Développement social a présenté le projet de loi. Je suis surpris que l'amendement en question soit même proposé en ce moment. Après trois années de consultation et compte tenu des séances d'information ministérielles prévues vendredi pour l'opposition, je suis simplement surpris.

Je tenais à le souligner, car les gens du Nouveau-Brunswick veulent que nous procédions de façon sécuritaire. Je suis tout à fait d'accord. Toutefois, la discussion sur le projet de loi aura lieu au sein du Comité de la politique économique. Après trois années de consultation, je me pose la question : Quel message envoyons-nous à notre propre personnel? Je fais confiance aux membres du personnel du gouvernement provincial. Ils sont aussi des experts en la matière, et nous tous, les 49 parlementaires,

us, should be supporting them on this legislation. Thank you, Mr. Speaker.

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. C'est un privilège de me lever aujourd'hui au nom des gens de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé pour parler sur le projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, ainsi que sur l'amendement proposé par mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe, porte-parole en matière du Développement social.

Avant de commencer, j'aimerais peut-être revenir un peu sur les commentaires et les propos entendus plus tôt. Monsieur le président, le gouvernement nous dit que, depuis trois ans, il consulte et il travaille avec les experts dans le domaine. Nous, législateurs de ce côté-ci de la Chambre, n'avons pas eu le privilège de ces consultations. Toutefois, le gouvernement a déposé le projet de loi 114. Je crois qu'il y a du bon dans ce projet de loi et qu'il a un certain mérite. Comme mon collègue l'a très bien expliqué ce matin, c'est important de prendre le temps de l'examiner.

C'est un projet de loi exhaustif, comptant 117 pages — 117 pages —, que nous avons eu à peine le temps de découvrir, Monsieur le président. Tout d'abord, nous n'avons même pas eu la chance d'avoir un breffage. Je crois que le ministre vient de consulter le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale à cet égard et qu'une séance d'information aura lieu demain. Nous aurions dû avoir cette séance d'information ce matin ou peut-être cet après-midi. Pourquoi ne pas avoir offert une séance d'information au préalable?

Je pense que la Chambre ne siègera pas la semaine prochaine. Ici, ce matin, le gouvernement a clairement indiqué que nous reviendrions en juin. Pourquoi pas la semaine prochaine? Pourquoi le projet de loi ne pourrait-il pas être renvoyé au Comité permanent de modification des lois la semaine prochaine? Nous pourrions alors donner aux experts la possibilité de nous donner également de l'information. Plus tôt, le chef du Parti vert a parlé de certains articles, de certaines pages et de certaines sections. Monsieur le président, je peux vous assurer qu'il y a énormément d'information et que, en tant que législateurs, nous devrions avoir la possibilité d'entendre des experts nous donner leurs recommandations ou partager leur point de vue sur le projet de loi.

Je voudrais vous dire, Monsieur le président, que, lorsque mon collègue s'est levé, j'ai vraiment été frappé au cœur par son discours. Cela m'a vraiment

devrions les appuyer en ce qui concerne la mesure législative proposée. Merci, Monsieur le président.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. It is a privilege to rise today on behalf of the people of Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé to speak about Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*, and on the amendment proposed by my colleague from Shediac Bay-Dieppe, the Critic for Social Development.

Before I begin, I would like to come back briefly to some of the comments and statements made earlier. Mr. Speaker, the government tells us that it has been consulting and working with experts in the field for the past three years. We legislators on this side of the House have not been privy to such consultations. However, the government has tabled Bill 114. I believe there is some good in this bill and that it has some merit. As my colleague did an excellent job of explaining this morning, it is important to take the time to study it.

It is a comprehensive bill that is 117 pages long—117 pages—that we have barely had time to look at, Mr. Speaker. First of all, we were not even given a briefing. I believe the minister has just consulted with the Minister of Local Government and Local Governance Reform in that regard and that a briefing will be held tomorrow. We should have had a briefing this morning or perhaps this afternoon. Why was a briefing not offered beforehand?

I do not think the House will be sitting next week. The government made it clear here this morning that we would be coming back in June. Why not next week? Why can the bill not be referred to the Standing Committee on Law Amendments next week? We could then give experts the opportunity to provide us with information as well. The Leader of the Green Party spoke earlier about various sections, pages, and parts. Mr. Speaker, I can assure you that there is a huge amount of information and that, as legislators, we should have the opportunity to hear experts give us their recommendations and share their views on the bill.

I must say, Mr. Speaker, that, when my colleague stood up, I was very moved by his remarks. I was very moved by them. I know that at estimates we talked a

touché. Je sais que, pendant l'examen des prévisions budgétaires, nous avons beaucoup parlé du financement et du travail qui est fait au sein du ministère, et au sein d'autres ministères, en ce qui a trait à la situation des femmes. Nous avons beaucoup insisté sur le financement et sur les situations qui se produisent dans toute la province.

J'ai posé des questions concernant le Centre Courage, qui se trouve dans ma circonscription, Monsieur le président, et mon collègue a fait état de certaines situations. Ce centre me tient grandement à cœur. Je l'ai dit aux deux ministres lors de l'examen des prévisions budgétaires. J'ai dit qu'il y a un manque de ressources et qu'il y a aussi un manque de financement de base pour ces organisations partout dans la province. Le gouvernement a eu l'occasion, pendant les prévisions budgétaires, d'augmenter les budgets. Il aurait pu travailler à augmenter les ressources, ainsi que les ressources financières. Le gouvernement n'a aucunement pris le temps de consulter ces organisations.

13:10

Donc, quand le ministre arrive avec ce projet de loi de 117 pages, je peux vous dire que cela soulève une énorme quantité de questions, et je ne prétends pas être un expert dans le domaine. Je veux aussi prendre le temps de remercier l'ancien ombud, M. Richard, et l'ancien défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, M. Bossé, qui ont travaillé d'arrache-pied à ces dossiers. Présentement, nous avons un nouveau défenseur des enfants, des jeunes et des aînés.

Monsieur le président, je pense que des recommandations ont été faites voulant qu'on doive quand même prendre le temps pour protéger les enfants plus vulnérables. Je me souviens que, à la salle des comités, au cours de la dernière session, plusieurs enfants ont fait des témoignages très touchants. J'ai compris une chose : Le rapport de M. Savoury contenait des recommandations. À ce moment-là, beaucoup d'autres choses devaient être examinées et ajustées, étant donné qu'on avait mené des consultations publiques. On avait demandé à ces jeunes de témoigner devant les législateurs, afin de donner la chance aux gens et à nous-mêmes — y compris la ministre — de bien vouloir prendre le temps de répondre aux recommandations. De plus, si le projet de loi devait faire surface, il fallait bien faire les choses.

lot about funding and the work being done in the department, as well as in other departments, with respect to the status of women. We focused a lot on funding and on situations occurring across the province.

I asked about the Courage Centre, which is in my riding, Mr. Speaker, and my colleague described various situations. This centre is very important to me. I said this to both ministers at estimates. I said that there is a lack of resources and also core funding for these organizations across the province. The government had the opportunity during estimates to increase budgets. It could have increased the amount of resources, as well as funding. The government in no way took the time to consult these organizations.

So when the minister arrives with this 117-page bill, I can tell you that it raises a huge number of questions, and I do not claim to be an expert in this area. I also want to take the time to thank the former Ombud, Mr. Richard, and the former Child, Youth and Senior Advocate, Mr. Bossé, for their hard work on these files. We now have a new Child, Youth and Senior Advocate.

Mr. Speaker, I think that recommendations have been made to the effect that the time must be taken to protect the most vulnerable children. I remember that, in the committee room during the last session, a number of children gave very moving testimony. I understood one thing: Mr. Savoury's report contained recommendations. At the time, there were many other things that needed to be reviewed and adjusted, given that public consultations had been conducted. These young people had been asked to appear before legislators, to give people and ourselves—including the minister—a chance to take the time to respond to the recommendations. Also, if there was to be a bill, things had to be done right.

Pour ce qui est des détails, je me demande ce qui en est de la consultation avec les experts. Je comprends que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a voulu faire un discours de quelques secondes ou minutes pour donner ses recommandations et faire ses commentaires. Toutefois, en toute honnêteté, en termes d'échéancier, c'est très court.

Si je me souviens bien, au cours de la dernière session, il y a eu des projets de loi sur la fameuse réforme municipale, et le gouvernement a limité le temps de débat — limité le temps de débat. Nous avons été estomaqués, car certains de mes collègues n'ont pas eu la chance de parler. Même ce matin, mon collègue de Campbellton-Dalhousie l'a bien dit : Il aurait voulu parler sur certains projets de loi.

Monsieur le président, limiter le temps de parole des législateurs, qui nous permet de faire notre travail... Je pense que nous devons prendre le temps nécessaire. Nous ne sommes pas contre le projet de loi ; c'est ce que j'essaie de dire. On veut seulement prendre le temps de s'assurer que les experts dans le domaine ont la chance de bien comprendre de quoi il s'agit.

Il y a beaucoup de choses à étudier en ce qui a trait aux définitions. Ce matin, le député de Baie-de-Shediac—Dieppe a apporté des précisions concernant certaines sections et définitions qui sont très contestées, parce qu'elles ne sont pas claires. Je pense que l'on doit prendre le temps de bien faire les choses.

We have to take our time, Mr. Speaker, with regard to this bill. I am not opposed to the bill, not at all. But I think that it is the fashion of this government to put things forward, rush them, and then limit our time on the debate process. Basically, I support the amendment to bring the bill to law amendments.

Ce projet de loi devrait être renvoyé au Comité permanent de modification des lois pour une étude approfondie, et ce, avec un esprit très ouvert aux amendements. Nous allons avoir seulement une chance de bien faire les choses ici, à l'Assemblée législative. N'oublions jamais qu'il s'agit d'enfants vulnérables, qui n'ont pas vécu une enfance facile. Comme l'a dit mon collègue, ce matin, ce sont des jeunes qui ont connu beaucoup de difficultés. Il a aussi parlé en particulier du Centre de ressources et de crises

As for the details, I wonder where the consultation with experts is. I understand that the Minister of Local Government and Local Governance Reform wanted to speak for a few seconds or minutes to give his recommendations and comments. However, in all honesty, it is a very short timeline.

If I remember correctly, last session, there were bills dealing with municipal reform, and the government limited the time for debate—limited the time for debate. We were flabbergasted because some of my colleagues did not have a chance to speak. Even this morning, my colleague from Campbellton-Dalhousie said it clearly: He would have liked to speak on some of the bills.

Mr. Speaker, limiting the time for legislators to speak and do their job... I think we need to take the time it takes. We are not against the bill; that is what I am trying to say. We just want to take the time to make sure that experts in the field have a chance to understand what the bill is all about.

There is a lot to review when it comes to the definitions. This morning, the member for Shediac Bay-Dieppe clarified certain sections and definitions that are highly contested because they are not clear. I think the time must be taken to do things properly.

Nous devons prendre notre temps, Monsieur le président, en ce qui concerne le projet de loi à l'étude. Je ne m'oppose pas du tout au projet de loi. Toutefois, je pense que le gouvernement actuel a tendance à présenter des mesures, à les traiter à la hâte, puis à limiter notre temps de débat. Essentiellement, j'appuie l'amendement visant à renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois.

This bill should be referred to the Standing Committee on Law Amendments for in-depth study with a very open mind to amendments. We are only going to have one chance to get it right here in the Legislative Assembly. Let's never forget that these are vulnerable children who have not had an easy childhood. As my colleague said this morning, these are young people who have experienced a great deal of hardship. He also spoke specifically about the Beauséjour Family Crisis Resource Centre in Shediac, but I believe that there are also other such centres throughout the province.

familiales Beauséjour, situé à Shediac, mais je crois que de tels centres existent dans toute la province.

13:15

Partout dans la province, ce sont des situations de crise, Monsieur le président. Je recommanderais au comité de convoquer des témoins en provenance non seulement de notre bureau mais aussi des organisations qui travaillent en première ligne avec les enfants pris en charge et avec les jeunes à risque.

Je m'attendais à ce que cette étude inclusive ait lieu et j'espère que tous les parlementaires l'appuieront. Nous devrions également, en comité, avoir les recommandations du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés du Nouveau-Brunswick, M. Lamrock.

Sur ce, Monsieur le président, mon temps de parole s'achève. Voilà les raisons pour lesquelles j'appuie cet amendement. Merci.

M. K. Arseneau : Bonjour, Monsieur le président. Je ne voulais pas intervenir, mais les commentaires du ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale ont piqué ma curiosité. J'aimerais donc parler, à ce moment-ci, sur l'amendement, que j'appuie, proposant de renvoyer le projet de loi au Comité permanent de modification des lois.

Le ministre a fait référence aux séances d'information qui n'auront lieu que vendredi. Pourquoi, voyons donc, voulez-vous déjà mettre la charrue devant les bœufs alors que les séances d'information n'auront lieu que vendredi? J'aimerais rappeler au ministre que c'est son gouvernement qui a déposé un projet de loi de 120 pages à la Chambre hier, qui l'a soumis à la deuxième lecture même pas 24 heures plus tard, et qui n'a pas organisé les séances d'information entre les deux étapes. Voilà le premier élément que je voulais soulever, Monsieur le président.

Le deuxième élément que je voudrais aborder concerne ces fameuses séances d'information. J'ai participé à quelques-unes au tout début, lorsqu'elles étaient offertes. J'ai trouvé cela bien. Cela nous donnait accès à des experts, des gens en qui nous avons beaucoup confiance — nos fonctionnaires —, pour nous parler de certains projets de loi, de la façon dont cela allait fonctionner et de questions un peu plus techniques.

There are crises taking place across the province, Mr. Speaker. I would recommend that the committee call witnesses, not only from our office, but also from organizations working on the front lines with children in care and at-risk youth.

I expected this inclusive study to take place and I hope all members will support it. We should also have the recommendations of the New Brunswick Child, Youth and Senior Advocate, Mr. Lamrock, in committee.

On that note, Mr. Speaker, my time is up. These are the reasons I support this amendment. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Hello, Mr. Speaker. I had not intended to take part, but the remarks made by the Minister of Local Government and Local Governance Reform piqued my interest. Therefore, I would now like to speak on the amendment, which I support, aimed at referring the bill to the Standing Committee on Law Amendments.

The minister referred to the briefings that will not be taking place until Friday. Why, for goodness' sake, are you putting the cart before the horse when the briefings are not until Friday? I would like to remind the minister that it was his government that tabled a 120-page bill in the House yesterday, submitted it for second reading not even 24 hours later, and did not hold briefings in between. That is the first point I wanted to make, Mr. Speaker.

The second point I would like to make is about the briefings themselves. I attended a few in the early days when they were offered. I found them helpful. They gave us access to experts, highly trustworthy people—our civil servants—who would talk to us about certain bills, how things were going to work, and some slightly more technical matters.

C'était intéressant jusqu'à ce que le gouvernement conservateur, en face de nous, commence à les utiliser à la Chambre pour des raisons politiques. Il a commencé à dire : Vous avez eu un exposé sur cette question, alors pourquoi posez-vous ce genre de questions? Vous connaissez déjà la réponse. Le gouvernement conservateur utilise ces séances d'information de manière à diminuer l'expression d'opinions ou les interventions des parlementaires du côté de l'opposition. J'ai donc arrêté de participer à ces séances d'information, parce que ce n'est pas vrai que je vais participer à ces séances d'information pour qu'ensuite les parlementaires du côté du gouvernement viennent ici, à la Chambre, utiliser cela contre nous. Ici, à la Chambre, les débats sont télévisés. Il y a le hansard, un compte rendu et des archives de tout ce qui est discuté à la Chambre. Lorsque nous assistons à des séances d'information, personne n'entend ce qui est dit. Le public ne l'entend pas. Ce n'est donc pas du tout la même chose. C'est loin d'avoir la même valeur que ce que nous faisons ici, à la Chambre.

Voilà les deux premières choses dont je voulais vous parler, Monsieur le président, concernant les séances d'information.

J'en viens au troisième — oui, troisième — élément dont je veux vous parler. Oui, absolument, nos fonctionnaires sont les experts en la matière. Toutefois, comme nous le savons, les fonctionnaires sont transférés d'un ministère à un autre. Il y a beaucoup de changements. Ce ne sont pas toujours les mêmes personnes qui travaillent à un projet du début à la fin. Ce sont des gens en qui nous avons confiance — absolument. Toutefois, lors de ces séances d'information et au Comité permanent de la politique économique, qui répond aux questions? C'est le ministre. Lorsque nous renvoyons un projet de loi au Comité permanent de modification des lois, nous pouvons parler aux experts eux-mêmes. Personnellement, c'est directement de la bouche des experts que je veux entendre l'information et non pas par l'entremise de quelqu'un qui a une philosophie et une idéologie derrière tout changement qui sera fait.

S'agit-il de bons changements? Je ne le sais pas encore, car je n'ai pas eu le temps de lire les 120 pages de projet de loi hier. J'en avais d'autres à lire. Je n'ai aucun problème à l'admettre, Monsieur le président.

They were interesting until the Conservative government across the way started using them in the House for political reasons. The government started to say: You had a presentation on this topic, so why are you asking these kinds of questions? You already know the answer. The Conservative government uses these briefings in a way that diminishes the ability of opposition members to express their opinions and intervene. So I have stopped attending the briefings, because I refuse to participate in them only to have government members use them against us later in the House. Debates here in the House are televised. There is Hansard, records, and archives of everything discussed in the House. When we attend briefings, no one hears what is being said. The public does not hear it. So it is not the same thing at all. It is not nearly as valuable as what we do here in the House.

Those are the first two things I wanted to say to you regarding the briefings, Mr. Speaker.

I am coming to the third—yes, third—point I want to make to you. Yes, absolutely, our civil servants are experts in their fields. However, as we know, civil servants are transferred from one department to another. There are many changes that occur. It is not always the same people working on a project from start to finish. These are people we trust, absolutely. However, at briefings and at meetings of the Standing Committee on Economic Policy, who answers the questions? The minister does. When we refer a bill to the Standing Committee on Law Amendments, we can talk to the experts themselves. Personally, I want to hear the information directly from the experts, not from someone who has a philosophical or ideological agenda behind any changes to be made.

Are the changes being proposed in this bill good? I do not know yet, because I did not have the time to read the 120 pages of the bill yesterday. I had other things to read. I have no problem admitting that, Mr. Speaker.

13:20

Les fonctionnaires ont-ils le droit de nous dire exactement ce qu'ils pensent? Lorsqu'il répond à nos questions, le ministre peut-il omettre certains détails qu'aurait dits un fonctionnaire? Absolument, Monsieur le président. Donc, je préfère entendre les faits directement de la bouche d'un expert.

Point of Order

Mr. Speaker: State your point of order.

Hon. Mr. Savoie: The member well knows that you cannot accuse another member of misleading the House. That is what he is accusing the government members of doing, through omission. That is unparliamentary, and I ask him to retract that. Thank you.

M. K. Arseneau : J'ai dit qu'un ministre peut omettre de dire quelque chose. Je n'ai pas dit... Il peut omettre de donner des détails. Il peut dire ce qu'il veut. Je n'ai pas dit qu'il essayait de nous induire en erreur. Un ministre a quand même le droit de choisir les mots qu'il va prononcer à la Chambre.

Mr. Speaker: Member, I just caution you in your use of words. Sometimes, you get close to the line. But I think that you are all right, and I ask you to continue.

Débat sur l'amendement proposé

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'apprécie votre neutralité, laquelle je n'ai jamais mis en doute.

Donc, tant et aussi longtemps que nous ne mettrons pas en place des dispositions pour permettre aux fonctionnaires de lancer des alertes... Il n'y a pas de protection pour les lanceurs d'alerte dans la province. Il y en a très peu ; il n'y en a pas. Donc, les fonctionnaires ne sont pas libres de dire ce qu'ils veulent et ce qu'ils pensent. Je suis certain que les fonctionnaires qui nous écoutent aujourd'hui se sont tous, à un moment donné, trouvés dans une situation où ils ont dû travailler à quelque chose avec lequel ils n'étaient pas en désaccord, mais qui aurait pu être mieux fait. Cette information est extrêmement

Do civil servants have the right to tell us exactly what they think? When answering our questions, might the minister leave out details that a civil servant would have provided? Absolutely, Mr. Speaker. So I prefer to hear the facts directly from an expert.

Rappel au Règlement

Le président : Exposez votre rappel au Règlement.

L'hon. M. Savoie : Le député sait bien qu'il est interdit d'accuser un autre député d'induire la Chambre en erreur. Voilà ce qu'il accuse les gens du côté du gouvernement de faire, par omission. Les propos sont non parlementaires, et je demande au député de les rétracter. Merci.

Mr. K. Arseneau: I said that a minister might leave something out. I did not say... He might leave details out. He can say what he wants. I did not say he was trying to mislead us. Ministers have the right to choose the words they use in the House.

Le président : Monsieur le député, je vous demande simplement de faire attention à votre choix de mots. Parfois, vous frisez les limites de l'acceptable. Je pense toutefois que vos propos sont acceptables, et je vous demande de poursuivre.

Debate on Proposed Amendment

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate your neutrality, which I have never doubted.

So until we put provisions in place to allow civil servants to blow the whistle... There is no protection for whistleblowers in the province. There are very few protections; there are none at all. So, civil servants are not free to say what they want and think. I am sure that the civil servants listening to us today have all found themselves in situations at some point where they had to work on something they did not disagree with but that could have been done better. That information is extremely important to the public, Mr. Speaker. There is value in that information.

importante, Monsieur le président, pour le public. Il existe une valeur dans cette information.

Bon, maintenant, comme je l'ai dit, il y a quand même une idéologie et une philosophie qui se transposent lors d'un comité, comme c'est le cas au Comité permanent de la politique économique. Je peux justement donner un exemple : Hier, à la Chambre, j'ai demandé au ministre des Finances sur quelles études il s'était basé pour faire cette affirmation. Il m'a répondu : Il n'y en a aucune — il n'y en a aucune. C'est de la philosophie.

Lorsque je fais mon travail de parlementaire et de législateur, soit de réviser les lois et de poser des questions pour m'assurer que ces lois sont écrites de la meilleure façon possible pour le bien commun des gens de cette province, je n'ai pas envie d'entendre de la philosophie. J'ai envie d'entendre des experts qui me citent des études empiriques et me disent : Voici pourquoi nous pensons que c'est la meilleure chose.

Je ne veux pas entendre de la rhétorique ; je ne veux pas entendre de la communication ; je ne veux pas entendre ce que le gouvernement conservateur a concocté lors d'une réunion pour contrôler le message et le faire passer comme il le veut. Ce n'est pas ce que j'ai envie d'entendre, Monsieur le président.

Finalement, l'autre chose que je veux dire est la suivante : À plusieurs reprises, on a déjà demandé — je suis certain que vous vous en souvenez, Monsieur le président, sinon les greffiers s'en souviendront — d'avoir des témoins dans d'autres comités que le Comité permanent de modification des lois. Cela nous a toujours été refusé.

13:25

Donc, ce n'est pas mon problème et ce n'est pas ma faute s'il y a seulement un comité de l'Assemblée législative qui peut accueillir des témoins, soit le Comité permanent de modification des lois.

Il y a une raison pour laquelle l'opposition veut renvoyer ce projet de loi à ce comité : Parce que c'est le seul et unique comité qui peut recevoir des experts et des témoins. Si, aujourd'hui, on veut changer la règle pour que cela s'applique au Comité permanent de la politique économique, je suis en faveur de cela, Monsieur le président, car nous avons essayé à

Now, as I said, there is an ideological and philosophical agenda in play when a committee, such as the Standing Committee on economic policy, meets. I can actually give an example: Yesterday in the House, I asked the Minister of Finance what studies he based a statement on. He replied: There are no studies—there are none. It is a philosophical statement.

When I do my job as an MLA and a legislator, which is to review legislation and ask questions to ensure that Acts are written in the best possible way for the common good of the people of this province, I do not want to hear philosophy. I want to hear from experts who cite empirical studies and tell me: Here is why we think it is the best thing.

I do not want to hear rhetoric; I do not want to hear communication tactics; I do not want to hear what the Conservative government has concocted at some meeting to control the message and put its own spin on things. That is not what I want to hear, Mr. Speaker.

Finally, the other point I want to make is this: We have asked on a number of occasions—I am sure you or the clerks remember, Mr. Speaker—to have witnesses appear before committees other than the Standing Committee on Law Amendments. Our requests have always been denied.

So it is neither my problem nor my fault that there is only one legislative committee, the Standing Committee on Law Amendments, that can receive witnesses.

There is a reason the opposition wants to send this bill to that committee: It is the one and only committee that can receive experts and witnesses. If we want to change the rule so that it applies to the Standing Committee on Economic Policy, I would support that, Mr. Speaker, because we have tried a number of times to have experts come and talk to us.

plusieurs reprises de faire en sorte que des experts puissent venir nous parler.

Si on regarde au fonctionnement du Parlement canadien et des autres assemblées législatives et au nombre d'experts auxquels les parlementaires peuvent avoir recours pour les aider à mieux comprendre un enjeu aussi important que celui-ci, cela apporte seulement du positif aux gens de cette province. Des parlementaires éclairés prennent des décisions éclairées, et des décisions éclairées donnent ce qu'il y a de mieux pour les gens que nous représentons.

Donc, il n'y a aucune raison pourquoi nous n'enverrions pas ce projet de loi directement à un comité où l'on peut entendre des témoins et des experts. Nous avons déjà entendu des experts qui se sont prononcés sur la place publique pour dire : Faites votre travail, prenez votre temps et entendez les experts. On nous dit : Entendez des témoins et écoutez.

Il y a une chose pour laquelle on peut être coupable, moi inclus, c'est de parler, de parler et de parler. Là, c'est le temps d'écouter, parce que c'est un enjeu extrêmement important. Donc, envoyons ce projet de loi en comité et écoutons. Merci.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever à la Chambre pour parler sur l'amendement au projet de loi 114. Écoutez, c'est assez simple : J'abonde dans le sens de mes prédécesseurs, de ce côté-ci de la Chambre.

D'abord, je pense que nous sommes d'accord sur le fait que l'intention derrière le projet de loi 114 est tout à fait louable. Nous sommes certainement en faveur du principe de ce projet de loi. Comme cela a été bien dit dans le discours du ministre : Il y a plus de 40 ans que cette loi a été modifiée de façon significative. Donc, c'est tout à fait normal qu'elle le soit après 40 ans et que cette révision soit quand même exhaustive. C'est une très bonne chose.

Cela me permet en même temps de reconnaître tous les travailleurs sociaux et tous les gens du ministère, tous les fonctionnaires et tous les gens qui travaillent fort. Ce ministère fait un travail qui n'est pas évident. Je pense qu'on s'entend pour le dire.

À mon bureau de circonscription, j'ai la chance d'avoir un adjoint qui est un travailleur social à la retraite. D'ailleurs, il a fait la saisie d'enfants pendant plusieurs années dans le nord de la province. Il m'a parlé de certains cas assez tragiques et difficiles. Donc,

It can only benefit the people of this province to look at the way the Canadian Parliament and other legislative assemblies work and the number of experts that those members can call upon to help them better understand issues as important as this one. Informed members make informed decisions, and informed decisions are best for the people we represent.

Therefore, there is no reason why we should not send this bill directly to a committee where we can hear from witnesses and experts. We have already heard from experts who have gone on record to say: Do your job; take your time and hear from experts. We are told: Hear from witnesses and listen to them.

If there is one thing we are guilty of, myself included, it is too much talking. Now is the time to listen, because this is an extremely important matter. So let's send this bill to committee and let's listen. Thank you.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House to speak on the amendment to Bill 114. Look, it is pretty simple: I agree with the members on this side of the House who have already spoken on the amendment.

First, I think we agree that the intent behind Bill 114 is entirely laudable. We certainly support the principle behind the bill. As was clearly stated in the minister's remarks: It has been over 40 years since significant changes were made to this Act. It is therefore only natural that it should be reviewed after 40 years, and that the review should be comprehensive. It is a very good thing.

At the same time, it allows me to acknowledge all the social workers and people in the department, all the civil servants, and all the people who work hard. This department has a difficult job to do. I think we all agree on that.

I am fortunate to have a retired social worker as an assistant in my constituency office. He was involved in child apprehensions for a number of years in northern New Brunswick. He has told me about some

c'est certainement quelque chose qui est délicat, même douloureux.

Mon collègue de Baie-de-Shédiac—Dieppe nous a fait part d'une anecdote absolument tragique survenue dans son enfance. Dès que l'on touche à la question des enfants, on devient vite émotif. Cela m'a ramené à mon frère, qui a perdu un orteil. Évidemment, c'était moins tragique, mais, quand même, il a perdu un gros orteil en courant devant un tracteur de pelouse, il y a une quarantaine d'années, lorsqu'il avait 5 ou 6 ans. Mon oncle conduisait le tracteur de pelouse, qui, à l'époque, était une nouveauté. Ces tracteurs faisaient leur entrée sur le marché.

13:30

Mon frère voulait aller ramasser quelque chose ; je ne sais pas, mais je crois que c'était une balle qui était là. Mon oncle ne voulait pas passer dessus. Mon frère a glissé et il est tombé. Le temps que mon oncle parvienne à freiner, et cela a pris beaucoup de temps, il est passé sur le pied de mon frère, qu'il a écrasé. En tout cas, je sais que c'est plus ou moins lié à ce dossier. Toutefois, cela nous ramène même à notre propre enfance et à des situations difficiles. Si cela a cet effet sur moi et sur mon collègue, c'est le cas pour tout le monde. En tant que pères, frères, sœurs ou grands-parents, nous avons tous vécu des choses, disons, très marquantes.

Nous reconnaissons donc l'importance des actions qui sont entreprises par le ministère. Ce sont des choses difficiles qui doivent être faites. Ce qu'il faut aussi ajouter, comme mon collègue vient de me le rappeler, c'est toute la question de la confidentialité. Ce n'est pas évident. Nous ne pouvons pas parler des situations. Je veux dire, le ministère le sait. C'est la raison pour laquelle c'est encore plus complexe. Le ministre, les fonctionnaires du ministère et tous les intervenants, tout au long de la hiérarchie, ne peuvent pas, ou très rarement, commenter les situations, et cela se comprend compte tenu du caractère extrêmement sensible et confidentiel de tout ce dont il est question dans ce projet de loi.

Cela ajoute une couche supplémentaire à la complexité de la question. Comme l'a si bien dit mon collègue de Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé, nous parlons d'un projet de loi de 117 pages — 117 pages —, Monsieur le président. C'est un projet de loi qui n'a jamais été mentionné auparavant. C'est quelque chose que le gouvernement a fait. J'ai vu un communiqué de presse la veille de son dépôt. Je pense que c'était hier ou

pretty tragic and difficult cases. So, this is certainly a sensitive, even painful, topic.

My colleague from Shédiac Bay-Dieppe shared with us a very tragic story from his own childhood. As soon as the topic of children is broached, things quickly get emotional. It made me think of my brother who lost a toe. It was less tragic, of course, but still, he lost a big toe when he ran in front of a lawn tractor some 40 years ago at the age of five or six. My uncle was driving the lawn tractor, which was a new type of equipment at the time. Tractor-mowers were a novelty.

My brother was running to pick up a ball or something like that, I am not sure. My uncle did not want to run over it. My brother slipped and fell. By the time my uncle managed to brake—and it took a long time—he had run over my brother's foot and crushed it. In any case, I know it is only indirectly related to the topic at hand. However, it makes us think of our own childhood and difficult situations. If it has that effect on me and my colleague, it is the same for everyone. As fathers, brothers, sisters, or grandparents, we have all experienced things that have, let's say, marked us significantly.

We therefore recognize the importance of the measures being taken by the department. These are things that are difficult but need to be done. What must also be added, as my colleague just reminded me, is the whole question of confidentiality. It is complex. We cannot talk about specific situations. I mean, the department knows that. That is why it is even more complex. The minister, departmental officials, and everyone involved throughout the hierarchy are understandably unable, or very rarely able, to comment on situations, given the extremely sensitive and confidential nature of everything being referred to in this bill.

That adds another layer of complexity to the topic. As my colleague from Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé so aptly put it, we are talking about a 117-page bill—117 pages, Mr. Speaker. The bill had not been previously mentioned. This is something that the government did. I saw a press release the day before the bill was tabled. I think it was yesterday or the day before, which was Tuesday. The government issued a

avant-hier, soit mardi. Le gouvernement a publié un communiqué de presse pour dire : Demain, nous allons déposer un projet de loi. Bon. Bien sûr, le lendemain, le ministre a déposé le projet de loi, et, maintenant, 24 heures plus tard, nous sommes à l'étape de la deuxième lecture. C'est assez évident que ce que le gouvernement veut, c'est faire adopter ce projet de loi le plus rapidement possible afin qu'il ne soit pas examiné à la loupe et que nous puissions passer rapidement à autre chose. C'est quelque chose de tout à fait symptomatique de ce gouvernement, Monsieur le président.

This is a government for which, in the past . . . We have seen this over and over and over again for close to four years. I almost want to say four agonizing years, but I will not do that, as Meat Loaf sings. This is what I would call a “shoot first and ask questions later” type of government. Basically, the government says that it is going to change things and then comes out with these big, thick bills. You know, there are 117 pages in this one. Last fall, there was what I remember calling the omnibus bill on education. It involved the psychologists. Again, there were some good things in that bill, but it was almost as though the government was trying to slip in a few things here and there and hoping people would not notice. We spent a lot of time on that bill, and rightfully so. I do know that a lot of people appreciated the fact that we did because, with this government, if you let it do what it wants to do, it will try to slip things in under people's noses and we—

(Interjections.)

Mr. Bourque: Yes, the government members do that. We have noticed it more than once. It is symptomatic. I have that bill as an example, and I know that there are plenty of other examples that we have seen over the past years. Typically, they say, Let's try this. If there is too much of an uproar, they say, Well, then we are going to change it. That brings me back to two years ago with the whole fiasco around hospitals and emergency rooms. The government basically said, We are going ahead with this. Then, all of a sudden, after an uproar, it said, No, no, we are backing off.

press release saying: We will be tabling a bill tomorrow. All right. Of course, the next day the minister tabled the bill and now, 24 hours later, we are at second reading. It is quite obvious that the government wants to push this bill through as quickly as possible so that it does not get scrutinized and we can quickly move on to something else. This is very typical of this government, Mr. Speaker.

Le gouvernement actuel, dans le passé... Nous sommes sans cesse témoins d'une telle façon de faire depuis près de quatre ans. J'ai presque envie de parler de quatre années éprouvantes, mais comme le dit la chanson de Meat Loaf, je ne le ferai pas. Le gouvernement en est un qui a adopté ce que j'appellerais l'approche « tirons d'abord et posons des questions ensuite ». Essentiellement, le gouvernement dit qu'il opérera des changements et ensuite présente de gros projets de loi volumineux. Vous savez, le projet de loi à l'étude compte 117 pages. L'automne dernier, il y a eu un projet de loi que je me souviens avoir appelé « le projet de loi omnibus » en matière d'éducation. Il touchait les psychologues. Encore une fois, le projet de loi comprenait de bons éléments, mais c'était presque comme si le gouvernement essayait de glisser quelques mesures ici et là en espérant que les gens ne s'en rendraient pas compte. Nous avons consacré beaucoup de temps à ce projet de loi, et avec raison. Je sais effectivement que de nombreuses personnes nous en étaient reconnaissantes, car, en ce qui concerne le gouvernement actuel, si on le laisse faire ce qu'il veut, il essaiera de glisser certaines choses au nez et à la barbe des gens, et nous...

(Exclamations.)

M. Bourque : Oui, les parlementaires du côté du gouvernement agissent ainsi. Nous en avons été témoins plus d'une fois. C'est un trait caractéristique. Je mentionne le projet de loi en question à titre d'exemple et je sais que nous avons été témoins de nombreux autres exemples au cours des dernières années. D'habitude, les gens d'en face disent : Essayons une telle mesure. Si la mesure provoque un trop grand tollé, ils disent : Eh bien, nous modifierons alors le tout. Cela me rappelle la situation, il y a deux ans, liée au fiasco entourant les hôpitaux et les services des urgences. Essentiellement, le gouvernement a dit : Nous allons de l'avant avec l'initiative proposée. Puis,

tout à coup, après un tollé, le gouvernement a dit : Non, non, nous faisons marche arrière.

(Interjections.)

(Exclamations.)

13:35

Mr. Bourque: Yes, then the government lost a member for that, and thankfully, it lost that member because that is how the hospital in Sainte-Anne-de-Kent still has a 24-7 emergency room in operation. Again, I want to thank my now colleague from Shediac Bay-Dieppe for standing up to this Premier and for doing the right thing.

M. Bourque : Oui, le gouvernement a ensuite perdu un député en raison de la situation, et heureusement qu'il a perdu ce parlementaire, car c'est pour cette raison que l'hôpital de Sainte-Anne-de-Kent a toujours un service des urgences accessible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Encore une fois, je tiens à remercier celui qui est maintenant mon collègue de Baie-de-Shediac—Dieppe d'avoir tenu tête au premier ministre actuel et d'avoir fait ce qu'il fallait.

Coming back to this amendment, it is all about knowing what needs to be known. Right now, there are too many unknowns. There are 117 pages. Then we talked about the briefing or the lack of a briefing and things such as that. There are good reasons, as the member for Kent North said, to question those. We do know that this government loves to politicize, even with briefings. Even if we do attend those briefings, it is not the same.

Pour revenir à l'amendement proposé, il vise à mettre en lumière les renseignements nécessaires. Il y a actuellement trop d'éléments inconnus. Le projet de loi compte 117 pages. Nous avons aussi notamment parlé des séances d'information ou de l'absence de telles séances. Comme le député de Kent-Nord l'a dit, il y a de bonnes raisons de les remettre en question. Nous savons effectivement que le gouvernement actuel aime politiser les enjeux, même les séances d'information. Même si nous assistons bel et bien aux séances d'information, il y a des différences.

When we are in an economic policy context, as was said by the member for Kent North, we deal with the minister and the minister alone. The minister answers those questions. We all know that the minister will always use the political angle, because that is his job. We want to make sure that with . . . That is what happens. It goes through the minister's mouth. That is how it works because, ultimately, he is the one accountable and the one responsible, and that is how it should be.

Dans le contexte du Comité de la politique économique, comme le député de Kent-Nord l'a dit, nous ne traitons qu'avec le ministre. Le ministre répond aux questions. Nous savons tous que le ministre adoptera toujours un point de vue politique, car c'est son travail. Nous voulons veiller à ce que... Voici ce qui se produit. Les renseignements sont communiqués par le ministre. Voilà comment le processus fonctionne, car, en fin de compte, c'est lui qui rend des comptes et qui est responsable, et c'est ainsi qu'il faut procéder.

But the reality is that sometimes, it is through a political angle. As we know, the more angles from which we see an issue, the more fully we can understand that issue. Through the economic policy committee, we see only the minister's angle. We can ask all the questions in the world. It does help. I know it does. As an opposition, we have been effective in a few cases where we could bring more light to a situation. It is still only through the minister's mouth that we get answers. This is where the beauty of the law amendments committee comes in. With that

Toutefois, la réalité, c'est que parfois, les questions sont abordées d'un point de vue politique. Comme nous le savons, plus nous examinons une question selon divers points de vue, mieux nous pouvons la comprendre. Au sein du Comité de la politique économique, nous ne voyons que le point de vue du ministre. Nous pouvons poser toutes les questions du monde. C'est effectivement utile. Je sais que ce l'est. En tant qu'opposition, nous avons réussi, dans quelques cas, à faire toute la lumière sur une situation. Nous n'obtenons les réponses que de la part du ministre. C'est ce qui fait ressortir l'avantage du Comité de modification des lois. Au sein de ce comité,

committee, we have experts. We have other people, third parties, people who come with a point of view.

It reminds me of one of the things that the member for Kent North rightfully said. Civil servants do a great job, and I absolutely am not here to criticize them—au contraire. I am here to thank them for the wonderful service that they continue to do. But civil servants switch. They go from one department to another or from one sector to another. Sometimes, it is not the same people who work on the same issues. But one thing I have noticed is that the experts who work in those sectors tend to stick around for a long time. You know, they are the ones who work in those crisis centres.

Quand je regarde le Centre de prévention de la violence dans Kent et le Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour, qui servent ma circonscription, je vois des gens que je tiens d'abord à féliciter et à remercier chaleureusement pour l'excellent travail qu'ils font. J'ai eu la chance de leur rendre visite à plusieurs reprises et d'aider à ma façon à leurs campagnes de financement et autres. Ces personnes font un travail tellement, tellement essentiel. C'est troublant de voir à quel point elles sont nécessaires. Moi, je pensais que, oui, elles étaient nécessaires et qu'elles allaient aider des gens ici et là, parce que les problèmes que nous trouvons dans notre société étaient assez limités.

Malheureusement, Monsieur le président, ces personnes sont tellement, tellement occupées avec tellement de cas. C'est troublant. C'est troublant de constater qu'il y a autant de personnes dans nos collectivités qui ont besoin de leurs services. Cela montre à quel point tout ce dont nous parlons en ce moment est essentiel, car cela touche une trop grande partie de notre population. Donc, c'est pour cette raison que je suis content de parler du projet de loi et de l'amendement, comme je le fais maintenant, parce qu'il faut que ce soit...

13:40

It is like the song by The Doors. It says: You have to open the door. That is how the light gets through. We have to shine a light on these things. If you put things through the light, there is less darkness and we are more able to deal with them because we are able to see these things. It is good that we are talking about this bill. It is good that we are shedding light into this issue.

nous avons accès à des experts. Nous avons accès à d'autres personnes, des tierces parties, des gens qui donnent leur point de vue.

Le tout me rappelle une des choses qu'a dite à juste titre le député de Kent-Nord. Les fonctionnaires font un excellent travail, et je ne suis pas ici pour les critiquer, au contraire. Je suis ici pour les remercier du merveilleux service qu'ils continuent de fournir. Toutefois, il arrive que des fonctionnaires changent de poste. Ils passent d'un ministère à un autre ou d'un secteur à un autre. Les mêmes personnes ne travaillent pas toujours aux mêmes dossiers. Toutefois, une chose que j'ai observée, c'est que les experts qui travaillent dans les secteurs concernés tendent à rester en poste pendant longtemps. Vous savez, ce sont les personnes qui travaillent dans les centres de crise.

When I look at the Kent Centre for Prevention of Violence and the Beauséjour Family Crisis Resource Centre, which provide services in my riding, I see people whom I would like to sincerely thank and congratulate for the excellent work they do. I have had the chance to visit them a number of times and help with their fundraising and other campaigns in my own way. These people do work that is extremely vital. It is troubling to see how just how vital they are. I initially thought that, yes, these people were needed, but that they would only be helping a few people here and there, and that the problems in our community were quite limited.

Unfortunately, Mr. Speaker, these people are extremely busy with a heavy caseload. It is troubling. It is troubling that there are so many people in our communities who need their services. It just goes to show how vital everything we are talking about right now is, because it is affecting too many of the people in our province. So, that is why I am happy to talk about this bill and the amendment, as I am doing now, because it needs to be...

C'est comme les paroles de la chanson du groupe The Doors. Selon les paroles de la chanson : Il faut ouvrir la porte ; c'est ainsi que pénètre la lumière. Nous devons mettre les préoccupations en lumière. Exposer les préoccupations à la lumière permet de dissiper l'obscurité, et nous sommes alors plus en mesure d'y répondre parce que nous pouvons les voir. Il est bien

As I was saying previously in French, too many people are suffering from these issues with children, with family breakups, and with domestic violence. There are all sorts of absolutely tragic, tragic circumstances. We absolutely need to talk about these things more, even though it is extremely difficult.

I was coming back to the fact that the people who work in those crisis centres are not people who switch at six months and then go somewhere else and do something else in another field. They are lifers—exactly. They have been working in that for years, decades at a time. They are truly the experts, and they bring to the issue a different angle that goes way, way past the minister's mouth, which is our only vector in an economic policy committee setting. That is why law amendments in this particular case is so, so crucial.

Obviously, that is why I am advocating for this, and I am not the only one, Mr. Speaker. I know that the Child and Youth Advocate is saying the same thing. This is not just I myself saying it. The Child and Youth Advocate is well known on both sides of the House, and he has a very valid opinion on this. He definitely—and I think that nobody will disagree with this—has the best interests of children in mind. I think that is undeniable and unquestionable. In his expert opinion, he is saying:

This bill should be sent to a committee of the Legislature for careful study, with an open mind to amendments. I would recommend that the committee call witnesses, including not just our office but organizations who work on the front lines with children in care and youth at risk. I expect this inclusive study to occur and I expect all MLAs will support that.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, member.

Mr. Bourque: Somebody is listening on the other side, Mr. Speaker. I am very happy about that. I am hoping that this person, who is a very important person with respect to this bill, will agree with the Child and

que nous parlions du projet de loi. Il est bien que nous mettions en lumière la situation. Comme je l'ai dit précédemment dans l'autre langue, trop de personnes souffrent en raison de tels problèmes touchant les enfants, l'éclatement de familles et la violence familiale. Il y a toutes sortes de circonstances vraiment tragiques. Nous devons absolument parler davantage de ces problèmes, même s'il est extrêmement difficile de le faire.

Je reviens sur le fait que les gens qui travaillent dans les centres de crise ne sont pas des gens qui changent de postes après six mois pour aller ailleurs faire autre chose dans un autre domaine. Ils occupent leur poste à vie — oui. Ils travaillent dans le domaine depuis des années, voire depuis des décennies. Ils sont véritablement les experts et ils apportent un point de vue différent sur le problème, lequel va bien au-delà des propos du ministre, qui est notre seule source d'information dans le contexte du Comité de la politique économique. Voilà pourquoi le Comité de modification des lois est si crucial dans ce cas-ci.

Le tout explique évidemment pourquoi je préconise une telle approche, et je ne suis pas le seul à le faire, Monsieur le président. Je sais que le défenseur des enfants et des jeunes tient les mêmes propos. Je ne suis pas le seul à tenir de tels propos. Le défenseur des enfants et des jeunes est bien connu des deux côtés de la Chambre et il a une opinion très pertinente à cet égard. Il se soucie assurément — et je pense que personne ne s'opposera à cela — de l'intérêt supérieur des enfants. Je pense que c'est indéniable et incontestable. Compte tenu de son opinion d'expert, voici ce qu'il dit :

Ce projet de loi devrait être envoyé à un comité de l'Assemblée législative pour une étude approfondie, avec un esprit ouvert aux amendements de la loi. Je recommanderais que le comité convoque des témoins, y compris non seulement notre bureau, mais aussi des organisations qui travaillent en première ligne avec les enfants pris en charge et les jeunes à risque. Je m'attends à ce que cette étude inclusive ait lieu et j'espère que tous les députés l'appuieront.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Monsieur le député.

M. Bourque : Quelqu'un écoute de l'autre côté, Monsieur le président. J'en suis très content. J'espère que la personne, une personne très importante en ce qui a trait au projet de loi, sera du même avis que le

Youth Advocate and will say here what the Child and Youth Advocate is saying, that this bill be called to the law amendments committee because the law amendments committee is the committee where you can call in witnesses. You can call the Office of the Child and Youth Advocate. You can call crisis centres. You can call other types of experts, and there are many in this province who have well-founded opinions on this and who will bring more light to the matter.

I am looking at this chair in front of me. I am looking at it from the back. Well, I see that my colleagues here can look at it from the side. They are seeing things on that chair that I cannot see. The members on the government side see the front of that chair. They are seeing things that I cannot see. When you have this law amendments committee, then you have people who are all around that chair and they can say: I see this. I see that. I see this. I see that. I see this.

It reminds me of *Romper Room*, and the words “I see you too”. It is just that you can see all the angles, and the more angles that you look at on an issue, the better you are able to tackle that issue. The government members said that they based themselves on a report that is three years old. Actually, that brings me to another parallel, to another current bill that I am closely involved with, Bill 109, which has to do with the childcare agreement with the federal government.

13:45

Again, this is another very well-intentioned bill, and I give kudos—because once in a while, I give kudos—to this government for having signed that agreement, albeit a bit late. However, it has been signed, and now, we are moving ahead with the bill. This is the issue that I have been hearing. I have been hearing this from many, many stakeholders in the day care sector. They are saying: This is rushed. We feel that this is being shoved down our throats.

There are so many elements in this bill that we have not discussed with the government. We feel that this is a top-down approach. We feel that we have not been heard. The government is not fully considering our point of view. That is on childcare. I look at this bill,

défenseur des enfants et des jeunes et tiendra ici les mêmes propos que lui, c’est-à-dire que le projet de loi doit être renvoyé au Comité de modification des lois, car il s’agit du comité qui est en mesure de convoquer des témoins. Vous pouvez inviter le Bureau du défenseur des enfants et des jeunes. Vous pouvez inviter des représentants des centres de crise. Vous pouvez inviter d’autres types d’experts, et la province compte de nombreuses personnes qui ont une opinion bien fondée à cet égard et qui pourraient fournir davantage de précisions à ce sujet.

Je regarde le fauteuil devant moi. Je le regarde de l’arrière. Eh bien, je vois que mes collègues ici peuvent le regarder de côté. Ils voient des choses sur le fauteuil que je ne peux pas voir. Les parlementaires du côté du gouvernement voient le devant du fauteuil. Ils voient des choses que je ne peux pas voir. Au sein du Comité de modification des lois, des gens se trouvent tout autour du fauteuil et ils peuvent dire : Je vois ceci ; je vois cela ; je vois ceci ; je vois cela ; je vois ceci.

Cela me rappelle l’émission *Romper Room*, et la phrase : Je vous vois aussi. Il est simplement possible de voir tous les points de vue, et, plus les points de vue sont nombreux, mieux il est possible de gérer une question. Les parlementaires du côté du gouvernement ont dit qu’ils s’étaient appuyés sur un rapport datant de trois ans. En fait, cela m’amène à un autre parallèle, à un autre projet de loi auquel je travaille étroitement, le projet de loi 109, lequel porte sur l’accord conclu avec le gouvernement fédéral et visant les services de garderie.

Encore une fois, il s’agit d’un autre projet de loi présenté de façon bien intentionnée, et je félicite — car de temps en temps, j’adresse des félicitations — le gouvernement actuel d’avoir conclu l’accord, quoiqu’un peu en retard. Toutefois, l’accord a été conclu, et, maintenant, nous allons de l’avant avec le projet de loi. Voici la préoccupation dont j’entends parler. J’en entends parler d’un très grand nombre de parties prenantes du secteur des garderies. Elles disent : Le tout est fait à la hâte ; nous estimons que la mesure nous est imposée.

Le projet de loi compte de nombreux éléments dont nous n’avons pas discuté avec le gouvernement, nous dit-on ; nous estimons qu’une approche descendante est adoptée ; nous estimons que nous n’avons pas été entendus ; le gouvernement ne tient pas compte

which is 117 pages—and I see that my colleague has a printed copy—and I would not be surprised if we are seeing exactly the same thing happening.

That is why the law amendments committee is so crucial and so important. We need to look at the whole picture. Other than the fact that I have a mother who is a retired mental health nurse and would definitely better understand a lot of these issues . . . Maybe some would argue that she worked more in mental health at home than she did at work. That might not be entirely wrong. The fact of the matter is that I certainly do not have that expertise. Most of my colleagues do not either. We rely on people who know how to help us, and people are reaching out to us to give us a lot of feedback on these bills. I certainly get it when it comes to Bill 109. The day care operators and workers are saying: This government is going too fast. We do not . . . There are too many elements.

I could give examples. I will try to limit myself to this amendment, but I could give you many, many examples of where the idea is good but the implementation has not been fully thought out, where some angles have not been necessarily considered. At least, that is certainly how it looks, at least from the perspective of the day cares. I can only imagine that it is very, very similar to this bill in the way that I am looking at how this government behaves when it comes to bringing bills to the floor. It has brought in 30 bills in the past few weeks. There are a lot. We recognize that some of them are housekeeping bills. That is normal, and that is okay. But there are a lot of bills that are not housekeeping. They are substantive, and the government tries to rush, rush, and rush. The government members say: Hopefully, they will not notice, and we can keep on going. We will do what we want to do.

pleinement de notre point de vue. Le projet de loi en question porte sur les services de garderie. J'examine le projet de loi à l'étude, lequel compte 117 pages — et je constate que mon collègue a en main une version papier — et je ne serais pas surpris si la situation se reproduisait.

Voilà pourquoi le Comité de modification des lois est si crucial et si important. Nous devons examiner l'ensemble de la situation. Mis à part le fait que ma mère est une infirmière en santé mentale à la retraite et comprendrait assurément mieux un grand nombre des enjeux... Certaines personnes soutiendraient qu'elle travaillait plus en santé mentale à la maison qu'au travail. Cela ne serait peut-être pas tout à fait faux. Il n'en demeure pas moins que je ne possède certainement pas d'expertise à ce sujet. La plupart de mes collègues n'en possèdent pas non plus. Nous comptons sur des gens qui savent comment nous aider, et des gens communiquent avec nous pour nous fournir beaucoup de rétroaction au sujet des projets de loi. J'en obtiens certainement au sujet du projet de loi 109. Voici ce que disent les exploitants et le personnel de garderies : Le gouvernement actuel procède trop rapidement ; nous ne... Il y a trop d'éléments.

Je pourrais donner des exemples. Je vais essayer de m'en tenir à l'amendement, mais je pourrais vous donner de très nombreux exemples où l'idée est bonne, mais où la mise en oeuvre n'a pas été mûrement réfléchie, où certains points de vue n'ont pas nécessairement été pris en compte. Du moins, voilà certainement comment la situation se présente du point de vue des garderies. Lorsque je constate le comportement du gouvernement actuel en ce qui concerne la présentation de projets de loi, je peux seulement imaginer que la situation est très, très semblable à celle qui entoure celui qui est maintenant à l'étude. Le gouvernement a présenté 30 projets de loi au cours des dernières semaines. Il y en a beaucoup. Nous comprenons que certains d'entre eux sont des projets de loi d'ordre administratif. C'est normal et c'est acceptable. Toutefois, de nombreux projets de loi ne sont pas d'ordre administratif. Ce sont des projets de loi de fond, et le gouvernement tente sans cesse de procéder à la hâte. Les parlementaires du côté du gouvernement disent : Espérons que les gens d'en face ne s'en rendront pas compte et que nous pourrons continuer ainsi ; nous ferons ce que nous voulons faire.

That is kind of a staple of this government. Thank God the opposition is here to try to keep the government in check. Absolutely.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Thank you. Even the government members recognize that, Mr. Speaker. Thank you so much. We are here to save the day. You are welcome. You are welcome.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Bourque: I am reminded that I am thankfully in opposition only for a little while longer. That is good. That is good.

Voilà. It just goes to show the importance of this fact that we have to shed more light on these issues. I do know that they are important. Kudos to the minister for bringing this bill forward because, in fact, it is an important bill and it is important that action be taken. The question here is not the what; it is the how. The how is absolutely not clear.

13:50

I have a copy here of the second reading speech of the minister. They are beautiful words, but I cannot say that I learned a lot from that speech. It is extremely high level—extremely high level—and I guess that is his job. This is not to say that the minister did not have a good speech. I am just saying that there was not much meat around the bone of that speech.

(Interjections.)

Mr. Bourque: I cannot repeat the things that I am hearing around me, Mr. Speaker. I would be called out of order.

I can say, though, that this has certainly left us wanting more. That is why we will be asking questions in committee. However, what we want is for that committee to be law amendments because law amendments gives us that venue. When I say “us”, it

Voilà en quelque sorte une façon de faire caractéristique du gouvernement actuel. Dieu merci, l’opposition est ici pour essayer de surveiller le gouvernement. Absolument.

(Exclamations.)

M. Bourque : Merci. Même les parlementaires du côté du gouvernement sont conscients de la situation, Monsieur le président. Merci beaucoup. Nous sommes ici pour sauver la situation. Je vous en prie. Il n’y a pas de quoi.

(Exclamations.)

Le président : À l’ordre.

M. Bourque : Je me rends compte que je ne siège du côté de l’opposition, heureusement, que pour quelque temps encore. C’est bien. C’est bien.

Voilà. Le tout montre simplement qu’il est important pour nous de faire davantage la lumière sur les préoccupations. Je sais pertinemment qu’elles sont importantes. Je félicite le ministre d’avoir présenté le projet de loi, car il s’agit effectivement d’un projet de loi important, et il importe que des mesures soient prises. La question ne porte pas sur le fond, mais sur la forme. La façon de faire n’est pas claire du tout.

J’ai ici la déclaration du ministre à l’étape de la deuxième lecture. Il s’agit de belles paroles, mais je ne peux pas affirmer que j’ai beaucoup appris de cette déclaration. La déclaration est de très haut niveau — de très, très haut niveau —, et je suppose que cela fait partie du travail du ministre. Cela ne signifie pas que le ministre n’a pas fait une bonne déclaration. Je dis simplement que la déclaration ne contenait pas beaucoup de substance.

(Exclamations.)

M. Bourque : Je ne peux pas répéter les propos que j’entends autour de moi, Monsieur le président. Je serais rappelé à l’ordre.

Par contre, je peux dire que, en ce qui concerne la déclaration, nous sommes restés sur notre faim. Voilà pourquoi nous poserons des questions en comité. Toutefois, nous voulons que ce comité soit le Comité de modification des lois, car celui-ci nous donne la

is not only the few members here in the opposition. I mean everybody—New Brunswickers, the experts, and the people who matter. The experts are not only at the universities and are not only what some might call those in ivory towers. No, no, in this particular case, they are the people on the ground and the people in the field. They are the first to be directly affected by this bill, the people working with the children and working with the mothers, the fathers, the grandparents, and the whole extended family. They are the ones who know. They deal with this day in, day out. They are the ones who need to sit and play with the children.

I remember our critic, the member for Shediac Bay-Dieppe, giving some examples of things that you should do and things that you should not do, even when playing with a child, because you do not want them to associate a certain toy with a traumatic experience, for example. The experts know exactly how that works. We need to talk with those people, the ones who sit with the kids, the ones who play with the kids, and the ones who deal with the parents who are in crisis and are yelling in the office. Not so long ago, I had a mother in my office who was yelling, screaming, and crying because her children had been taken away. They come to us as well. Thankfully, I have an assistant who is a retired social worker who has dealt with those situations.

(Interjections.)

Mr. Bourque: Yes, I am very, very blessed. With that in mind, this person was able to deal with that.

But this is not unique to Kent South or to my area. This happens across the province. These people do this on a daily basis. They are the ones who can basically make or break a child or a couple. I mean, it is not that simple. Maybe I am oversimplifying it. But they are there in traumatizing times, times that can make or break a life. These people need to be heard. Their opinions, their expertise, and their message need to come across our ears. I am afraid I have to say that it is insufficient, in my mind, for those voices to be heard through this bill and through the mouth of the minister.

possibilité de le faire. Lorsque je dis « nous », je ne parle pas que des quelques parlementaires ici du côté de l'opposition. Je veux parler de tout le monde — les gens du Nouveau-Brunswick, les experts et les gens concernés. Les experts ne sont pas seulement dans les universités ni dans ce que certaines personnes pourraient appeler des tours d'ivoire. Non, non, dans ce cas particulier, il s'agit des gens sur place et sur le terrain. Les gens qui travaillent avec les enfants, les mères, les pères, les grands-parents et l'ensemble de la famille élargie sont les premiers à être directement touchés par le projet de loi. Ce sont eux qui connaissent la situation. Ils s'occupent jour après jour de telles questions. Ce sont eux qui doivent s'asseoir et jouer avec les enfants.

Je me souviens que notre porte-parole, le député de Baie-de-Shediac—Dieppe, donnait des exemples de choses que l'on devrait faire et de choses que l'on ne devrait pas faire, même lorsqu'on joue avec un enfant, car on ne veut pas que celui-ci associe un certain jouet à une expérience traumatisante, par exemple. Les experts savent exactement comment cela fonctionne. Nous devons parler aux personnes concernées, celles qui s'assoient avec les enfants, qui jouent avec eux et qui s'occupent des parents qui sont en situation de crise et crient dans le bureau. Il n'y a pas si longtemps, une mère criait, hurlait et pleurait dans mon bureau parce que ses enfants avaient été pris en charge. Les gens concernés viennent aussi nous voir. Heureusement, mon adjoint est un travailleur social à la retraite qui a déjà fait face à de telles situations.

(Exclamations.)

M. Bourque : Oui, je suis très, très privilégié. Dans les circonstances, la personne a pu gérer la situation.

Toutefois, la situation n'est pas propre à Kent-Sud ni à ma région. La situation est la même dans l'ensemble de la province. Les gens concernés travaillent au quotidien. Ce sont eux qui peuvent essentiellement avoir une influence décisive sur la réussite ou l'échec d'un enfant ou d'un couple. Bon, le tout n'est pas si simple. Je simplifie peut-être la situation un peu trop. Toutefois, ces gens sont là pendant des périodes traumatisantes, soit des périodes qui peuvent changer des vies pour le meilleur ou pour le pire. Ces gens doivent être entendus. Nous devons entendre leurs opinions, leur expertise et leur message. Je dois malheureusement dire que le processus ne suffit pas, à mon avis, pour que leur voix soit entendue par

The law amendments committee, however, will bring those voices to the floor of the Legislature. With those voices will come the light that needs to be shed on what needs to be heard and seen when we look at the true content and the true essence of this bill. Again, I am going around in circles a bit. I said it before the government members said it, Mr. Speaker. However, I actually do not mind doing that because this bill is so important. Having this perspective is equally, if not more, important. I guess that it comes down to that.

13:55

Let's absolutely go with the law amendments committee. I am hoping that my plea and my colleagues' pleas will not fall on the government's deaf ears. If it goes to the law amendments committee, I think that this bill, the children, and the people working with the children and the families will be the true winners of this. It would help all of us do a better job when it comes to tackling this bill. If it does not, obviously, we will continue on and we will do as we, as an opposition, have been doing with this government, which is going through the minister's mouth and his answers.

We will be asking lots of questions, and I know that we will be getting support from these people who do the work. They reach out to us. They tell us. We have heard too many times, which is not so perfect, that they feel as though they are not consulted. They feel left out by this government, even though the government is saying, through bills, that it is doing things about it. The government is doing things, but the problem is that it is doing those things from a top-down approach. It is not doing them inclusively in a collaborative approach. That is what I would like to see from this government—a collaborative approach.

We have people telling us that they find things out, and they say, Oh, the things that we are hearing. They are told, Something is coming. Something is coming. Oh my God, winter is coming. What I can say is that too

l'intermédiaire du projet de loi et de la bouche du ministre.

Toutefois, le Comité de modification des lois permettra aux voix de se faire entendre à l'Assemblée législative. Ces voix permettront de mettre en lumière ce qu'il faut entendre et voir lorsque nous examinons le véritable contenu et le véritable objet du projet de loi. Encore une fois, je tourne un peu en rond. Je l'ai dit avant que les parlementaires du côté du gouvernement le disent, Monsieur le président. Toutefois, cela ne me dérange vraiment pas, car le projet de loi est si important. Il est tout aussi important, sinon plus, d'obtenir les points de vue à ce sujet. Je suppose que la situation se résume ainsi.

Il faut absolument choisir le Comité de modification des lois. Pour ce qui est de ma demande et de celles de mes collègues, j'espère que les gens du côté du gouvernement ne feront pas la sourde oreille. Je pense que, si le projet de loi est renvoyé au Comité de modification des lois, ce sont le projet de loi, les enfants, les gens qui travaillent avec les enfants et les familles qui en sortiront gagnants. Procéder ainsi nous aiderait à accomplir un meilleur travail en ce qui concerne l'étude du projet de loi. Si le projet de loi n'est pas renvoyé à ce comité, nous poursuivrons évidemment nos efforts et nous ferons ce que nous, en tant qu'opposition, faisons dans le contexte du gouvernement actuel, c'est-à-dire obtenir les renseignements par l'entremise des propos et des réponses du ministre.

Nous poserons de nombreuses questions, et je sais les gens qui travaillent dans le domaine nous aideront à cet égard. Ils communiquent avec nous. Ils nous disent ce qui se passe. Nous avons trop souvent entendu, ce qui n'est pas tellement idéal, qu'ils ont le sentiment de ne pas être consultés. Ils se sentent exclus par le gouvernement actuel, même si le gouvernement dit, au moyen de projets de loi, qu'il prend des mesures à cet égard. Le gouvernement prend des mesures, mais le problème, c'est qu'il le fait en adoptant une approche descendante. Il ne prend pas des mesures de façon inclusive ni en adoptant une approche collaborative. Il s'agit de l'approche que j'aimerais voir adopter le gouvernement actuel — une approche collaborative.

Des gens nous disent qu'ils apprennent certaines choses et ils disent : Ah, les choses que nous entendons. Ils se font dire : Une mesure s'en vient ; une mesure s'en vient. Ah, mon Dieu, l'hiver s'en

many times, we hear the people on the ground say that they talk to civil servants and the civil servants say: Something is coming. Something is coming. We cannot talk about it, but something is coming. No, we cannot hear it because the civil servants are not telling people. That is why. They are muzzled. Let's unmuzzle them and allow them to speak about this bill on the floor of the House in the law amendments committee.

That is the thing. The civil servants do what they can. They do a really good job, but I also know that they get directives—and that is a nice way of saying it—from the government. They have to respect what they are told. A lot of those times, it is very much a little trickle-down approach. Then, all of a sudden—boom—there is something coming. It is this, this, and that and boom, boom, boom. And they say, Wait—what, what, what? That is what is happening.

We just want to make sure that before this bill passes, all these people have the right information and they can feel that they have been heard. This government has an opportunity to say right now, We have heard you, we are hearing you, and we are providing you with a venue here on the floor of the Legislature where you will be heard and you will be recorded. As my colleague from Kent North said, this will be an open and transparent discussion.

It is just a question of having that happen. Yes, that will be thanks to the government. If it does not, well, that means it basically muzzles the stakeholders as much as it often muzzles its own civil servants. I am hoping that this will not be the case. I am hoping that they will show some openness and vote for this amendment. That is why I support it. If not, well, we will be here. We will continue to do our jobs and make sure that we hold this government accountable. I can assure you that if these government members vote against this amendment, they had better buckle up. We are not going to stay silent on this bill because we want to make sure that these children and the people involved in these situations are truly, truly protected. We want to make sure that this is the case, and we will do that.

vient. Ce que je peux dire, c'est que, trop souvent, nous entendons les gens sur le terrain dire qu'ils parlent à des fonctionnaires et que ceux-ci disent : Une mesure s'en vient ; une mesure s'en vient ; nous ne pouvons pas en parler, mais une mesure s'en vient. Non, nous ne pouvons pas savoir de quoi il s'agit, car les fonctionnaires ne le disent pas aux gens. Voilà pourquoi. Les fonctionnaires sont réduits au silence. Mettons fin à leur musellement et permettons-leur de parler du projet de loi à l'Assemblée législative, au Comité de modification des lois.

Voilà. Les fonctionnaires font ce qu'ils peuvent. Ils font un très beau travail, mais je sais aussi qu'ils reçoivent des instructions — c'est une façon polie de le dire — du gouvernement. Ils doivent respecter ce qui leur est dit. Très souvent, il s'agit bel et bien d'une approche où les renseignements sont communiqués au compte-goutte. Puis, tout à coup — voilà —, une mesure s'en vient. Il y a une série de mesures, et les annonces se succèdent rapidement. Les gens disent : Attendez — qu'en est-il? Voilà ce qui se produit.

Nous voulons simplement faire en sorte que, avant l'adoption du projet de loi, tous les gens disposent des bons renseignements et puissent avoir le sentiment d'avoir été écoutés. Le gouvernement actuel a maintenant l'occasion de dire : Nous vous avons entendus, nous vous entendons et nous vous offrons la possibilité ici à l'Assemblée législative d'être entendus, et vos propos seront consignés au compte rendu. Comme l'a dit mon collègue de Kent-Nord, il s'agira d'une discussion ouverte et transparente.

Il faut simplement faire en sorte de procéder de la façon voulue. Oui, le tout aura lieu grâce au gouvernement. Si le gouvernement ne procède pas ainsi, eh bien, cela signifie qu'il musèle autant les parties prenantes que ses propres fonctionnaires, comme c'est souvent le cas. J'espère que ce ne sera pas le cas. J'espère que les parlementaires du côté du gouvernement feront preuve d'ouverture et voteront en faveur de l'amendement. Voilà pourquoi je l'appuie. S'il n'est pas adopté, eh bien, nous serons ici. Nous continuerons de faire notre travail et de veiller à tenir le gouvernement actuel responsable. Je peux vous garantir que, si les parlementaires du côté du gouvernement votent contre l'amendement, ceux-ci feront mieux d'attacher leur ceinture. Nous ne resterons pas silencieux au sujet du projet de loi, car nous voulons nous assurer que les enfants et les gens touchés par de telles situations sont réellement,

I think that I have said what I needed to say. I will leave it at that. I am for this bill, and I hope that everybody supports it. Thank you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please. Members, thank you.

14:00

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker, for the opportunity to speak to the amendment. My speech will not be as long as the previous one, but I do want to rise and make a few points.

As others have expressed, or perhaps as everyone has expressed, it is very important that this legislation come forward, so it is welcomed, to see it tabled and to see it moving forward. It is vital that we protect children in New Brunswick. Unfortunately, that does not always happen. The goal of this legislation needs to be such that it ensures that children are taken care of and are protected every time. We need to make sure that we get this legislation right.

Mr. Speaker, I would also add that we need to make sure that the appropriate resources are provided so that those who are working to protect children have the resources to do so. Today, this amendment is seeking to send this very large, complex bill that has been in the works for a long time to the law amendments committee. The reason I support this amendment is because it would give legislators in this House of Assembly the opportunity to hear directly from witnesses, to ask questions, and to get information that we would not otherwise be able to get if this went straight to economic policy.

This is not the first time that we have attempted to send legislation to the law amendments committee. That is because of the ability of that committee to call witnesses to examine a bill. Unfortunately, we do not have that ability with the economic policy committee. If the government would like to change that and if the House would like to make it possible to call witnesses

réellement protégés. Nous voulons veiller à ce que ce soit le cas et nous le ferons.

Je pense que j'ai dit ce que j'avais à dire. Je vais m'en tenir là. Je suis en faveur du projet de loi et j'espère que tous les parlementaires l'appuieront. Merci.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît. Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président, de me donner l'occasion de prendre la parole au sujet de l'amendement. Mon discours ne sera pas aussi long que celui qui m'a précédée, mais je veux effectivement prendre la parole pour faire valoir quelques éléments.

Comme d'autres personnes l'ont exprimé, ou peut-être comme tout le monde l'a exprimé, il est important que la mesure législative soit présentée ; il est donc bien qu'elle soit déposée et qu'elle aille de l'avant. Il est essentiel que nous protégeons les enfants du Nouveau-Brunswick. Il est regrettable qu'il n'en soit pas toujours ainsi. L'objectif de la mesure législative doit être tel que les enfants sont chaque fois pris en charge et protégés. Nous devons nous assurer que la mesure législative est bien élaborée.

Monsieur le président, j'ajouterais aussi que nous devons veiller à ce que les ressources appropriées soient fournies afin que les personnes qui travaillent à la protection des enfants disposent des ressources à cet effet. L'amendement proposé aujourd'hui vise à renvoyer au Comité de modification des lois un projet de loi très volumineux et complexe qui se prépare depuis longtemps. J'appuie l'amendement parce qu'il donnerait aux législateurs de l'Assemblée législative l'occasion d'entendre directement des témoins, de poser des questions et d'obtenir des renseignements que nous ne serions pas en mesure d'obtenir autrement si le projet de loi était directement renvoyé au Comité de la politique économique.

Ce n'est pas la première fois que nous tentons de renvoyer une mesure législative au Comité de modification des lois. C'est que ledit comité est habilité à appeler des témoins aux fins d'examen d'un projet de loi. Malheureusement, le Comité de la politique économique ne dispose pas d'un tel pouvoir. Il serait formidable que le gouvernement veuille bien

and to hear from experts at that committee, that would be great. There would be no need for this amendment, and I would support that. However, that is not the case. We have tried multiple times to do that, and we have been unsuccessful in our attempts. So, Mr. Speaker, this leaves the opposition with no other option but to try to take it to the law amendments committee in order to have access to witnesses, as legislators in other places have.

This is one of the challenges with our current system. Right now, the Higgs government has one hundred percent of the power. It controls what happens with committees. It controls what is going to happen when bills come up, how quickly, and all of that. It leaves the opposition without the ability to do its job thoroughly. Unfortunately, we do not have the tools that we need. The system is not set up for us to be able to do the best job possible in making sure that kids are protected and that this legislation is the best that it can be—that there are no problems with it, and that we hear from experts. This is true of other legislation as well. This is a problem with the system, Mr. Speaker, and we are trying to find a way to address that problem. I call on the government to consider that. We are trying to do our job and to do the best that we can to hear from witnesses and from experts to make sure that this is the legislation that the children and youth in this province need.

I thank you for the time to address this amendment, Mr. Speaker, and that is all that I have to say on this. Thank you.

14:05

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Cet après-midi, cela me fait extrêmement plaisir de parler sur l'amendement. Vous savez, d'entrée de jeu, j'ai essayé de comprendre, tout à l'heure, ce que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale essayait d'expliquer par rapport à l'amendement.

Finalement, il a voulu parler avant mon collègue, le député de Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé. J'étais là à essayer de comprendre. J'ai compris, Monsieur le président, dans les yeux du ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la

changer la situation et que la Chambre permette au comité d'appeler des témoins et d'entendre des experts. L'amendement ne serait pas nécessaire, et j'appuierais le changement. Toutefois, ce n'est pas le cas. Nous avons tenté à maintes reprises de faire adopter une telle mesure, mais nos tentatives se sont soldées par un échec. Monsieur le président, l'opposition n'a donc pas d'autre choix que d'essayer de renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois pour pouvoir entendre des témoins, comme les législateurs peuvent le faire ailleurs.

Notre système actuel pose le défi suivant. Actuellement, le gouvernement Higgs détient la totalité du pouvoir. Il maîtrise ce qui se passe aux comités. Il maîtrise ce qui se passe concernant le dépôt des projets de loi, sa rapidité et tout ce qui l'entoure. Le tout empêche l'opposition d'accomplir son travail en profondeur. Malheureusement, nous ne disposons pas des outils dont nous avons besoin. Le système n'est pas établi de façon à nous permettre de faire le meilleur travail possible pour que les enfants soient protégés et que la mesure législative soit la meilleure possible — c'est-à-dire veiller à ce qu'elle ne comporte pas de failles et nous assurer d'entendre des experts. C'est également valable pour les autres mesures législatives. Il s'agit d'un problème dans le système, Monsieur le président, et nous essayons de trouver un moyen de le régler. Je demande au gouvernement de considérer la situation. Nous essayons d'accomplir notre travail et de faire de notre mieux pour pouvoir entendre des témoins et des experts afin que la mesure réponde aux besoins des enfants et des jeunes de la province.

Je vous remercie du temps que vous m'avez accordé pour parler de l'amendement, Monsieur le président, et voilà tout ce que j'ai à dire à ce sujet. Merci.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. It gives me great pleasure to speak on the amendment this afternoon. You know, first of all, I tried to understand earlier what the Minister of Local Government and Local Governance Reform was trying to explain about the amendment.

In the end, he just wanted to speak before my colleague, the member for Shédiac Bay-Dieppe. I was there trying to understand. I could see in the eyes of the Minister of Local Government and Local Governance Reform that he did not understand what

gouvernance locale, que lui-même ne comprenait pas ce qu'il disait. C'était clair. Il aurait peut-être dû réfléchir avant de se lever pour comprendre ce qui était en train de se dire sur un dossier aussi important. Il aurait peut-être dû s'asseoir et, après réflexion, se lever et se dire : C'est vrai. En tant que gouvernement, déposer un projet de loi de 117 pages et donner aux parlementaires quelques minutes ou quelques heures pour poser des questions, ce n'est probablement pas suffisant. C'est illogique, quand nous avons des projets de loi de quatre ou cinq pages, de cinq ou six pages ou encore de sept ou huit pages.

Toutefois, ce qu'il est encore plus important de mentionner, Monsieur le président, c'est que ces 117 pages du ministère du Développement social sont axées sur les jeunes. C'est comme si ce n'était pas assez important pour que nous saisissons pleinement l'ampleur du projet de loi que nous sommes en train de débattre et sur lequel nous devons voter. J'entends le gouvernement nous dire : Non, nous n'avons pas le temps, il faut avancer, il faut avancer. Ce n'est pas vrai que je vais laisser ce gouvernement me blâmer, parce qu'il y aura eu des erreurs dans la loi. On nous dira : Vous aussi, vous avez voté. Oui. Vous nous obligez à toujours aller vite et à toujours faire en sorte que nous ne soyons pas en mesure d'aller au fond des choses.

Je pense que d'adopter l'amendement de mon collègue, le député de Baie-de-Shediac—Dieppe, c'est la bonne chose à faire.

Si le gouvernement veut que les choses avancent rondement, il a été clairement indiqué, plus tôt ce matin, que nous devrions peut-être siéger la semaine prochaine. Ce n'est pas seulement la semaine prochaine. Nous devrions peut-être siéger plus souvent. Ainsi, le ministre du Développement social, lorsqu'il va déposer des projets de loi, dont celui-ci, n'attendra pas jusqu'à la dernière minute, quand il sait sciemment qu'il ne reste que deux semaines à la session, avant le prochain retour, à l'automne.

Depuis les dernières semaines, le gouvernement nous envoie régulièrement quatre, cinq, six, sept, huit et neuf nouveaux projets de loi. Tout d'un coup, il y a des dizaines et des dizaines de projets de loi auxquels le gouvernement n'avait pas réalisé qu'il devait travailler. Il s'est probablement dit : Il faut se réveiller, parce qu'il ne nous reste pas beaucoup de temps pour débattre ces projets de loi. Le gouvernement nous arrive avec des dizaines et des dizaines de projets de loi. Pire, Monsieur le président, il arrive avec un projet de loi de 117 pages, à la dernière minute, et il pense

he was saying. It was obvious. Maybe he should have tried to understand what was being said about such an important topic before getting up to speak. Maybe he should have stayed seated and reflected, then got up afterwards and said: It is true. For the government to table a 117-page bill and give members just a few minutes to see it or a few hours to ask questions is probably not enough. It makes no sense, when we have bills that are four, five, six, or even seven or eight pages long.

However, what is even more important to mention, Mr. Speaker, is that these 117 pages from the Department of Social Development are focused on youth. It is as if it were not important enough that we fully grasp the scope of the bill we are debating and will be voting on. I hear the government tell us: No, we do not have time, we have to keep moving, we have to keep moving, I refuse to let this government blame me for future mistakes in the Act. We will be told: You voted on it, too. Yes. However, you are always forcing us to go fast and to make sure that we are not able to get to the bottom of things.

I think adopting the amendment presented by my colleague, the member for Shediac Bay-Dieppe, is the right thing to do.

If the government wants things to move forward, it was made clear earlier this morning that we may have to sit next week. It is not just next week. Perhaps we should sit more often. That way, when the Minister of Social Development tables bills, including this one, he will not wait until the last minute, when he knows full well that there are only two weeks left in the session and that the next sitting is not until the fall.

Over the past few weeks, the government has been sending us four, five, six, seven, eight, and nine new bills on a regular basis. All of a sudden, there are dozens and dozens of bills that the government did not realize it had to work on. The government probably thought: We have to get moving, since we do not have much time left to debate these bills. The government is coming to us with dozens and dozens of bills. Worse yet, Mr. Speaker, the government comes with a 117-page bill, at the last minute, and honestly thinks we are just going to say: Keep up the good work. We are

honnêtement que nous allons tout simplement lui dire : Continuez ce travail. Nous ne dirons certainement pas : Continuez, c'est un beau travail. Parce que cela reviendrait à prendre un dossier tellement important et à essayer de nous faire accroire que nous devions l'adopter sans y prêter attention. En anglais, on utilise l'expression suivante :

Rubber stamp.

Ce n'est pas vrai que cela va se produire. Je pense que, Monsieur le président, si ce n'est pas lui qui a pris la décision d'attendre jusqu'à la dernière minute pour déposer le projet de loi, le ministre du Développement social devrait peut-être parler à qui de droit au gouvernement et dire : Écoutez, je ne veux pas me retrouver dans une telle position. Si le ministre croit vraiment que le ministère du Développement social a un travail important, eh bien, il devrait le faire de la bonne façon, en s'assurant que les parlementaires disposent de suffisamment de temps.

De plus, le ministre, Monsieur le président, si je me souviens bien — je vais paraphraser —, lorsqu'il a voulu contester la nécessité de l'amendement, a mentionné des milliers de pages et des rencontres qui avaient eu lieu afin de s'assurer de faire en sorte que ce projet de loi soit bien ficelé. Si le ministre est si certain de ces choses, alors, il ne devrait pas avoir peur que nous allions en comité et que nous parlions aux intervenants et à ceux qui devront vivre avec le résultat d'un tel projet de loi. De cette façon, le ministre n'aura pas peur que la population, dans son ensemble, ne puisse dire : C'est un bon projet de loi qui a été fait de la bonne façon.

14:10

Le défi dans tout cela, c'est que j'ai réalisé ceci : Du côté du gouvernement, lorsqu'un projet de loi est déposé et qu'on nous parle de breffage, comme le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a essayé de le faire, il s'agit de 15 à 20 minutes. On n'a qu'à retourner en arrière de quelques semaines, à un jeudi, si je me souviens bien, pour réaliser qu'une demi-heure avait été prévue pour chaque projet de loi. Je me souviens que, pour les projets de loi 90 et 91, ayant trait à la santé, une demi-heure avait été prévue pour les deux projets de loi.

Les projets de loi 90 et 91 comptaient de cinq à huit pages, environ, alors que, aujourd'hui, on parle de 117 pages. Toutefois, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

certainly not going to say: Keep up the good work, because they are taking a very important file and trying to make us think that we should pass it without looking at the details. It is called this:

Un entérinement d'office.

That is definitely not going to happen. Mr. Speaker, I think if it was not the Minister of Social Development who decided to wait until the last minute to table the bill, maybe he should talk to whoever made the decision in government and say: Look, I do not want to be put in that position. If the minister really believes that the Department of Social Development has important work to do, then he should go about it the right way, ensuring that members have enough time.

Furthermore, Mr. Speaker, if I remember correctly—I am going to paraphrase here—when the minister wanted to challenge the need for the amendment, he referenced thousands of pages and meetings that had taken place to ensure that this bill was well crafted. If the minister is so sure of these things, he should not be afraid of us going to committee and talking to stakeholders and those who will have to live with the consequences of such a bill. Likewise, the minister should not be afraid that the general public might say: This is a good bill, which has been well crafted.

The challenge in all of this, I have realized, is this: On the government side, when a bill is tabled and we are told about a briefing, as the Minister of Local Government and Local Governance Reform tried to do, the briefings last 15 to 20 minutes. All we need to do is go back a few weeks, to a Thursday if I remember correctly, to realize that a half hour was set aside for each bill. I remember that for Bills 90 and 91, which dealt with health, a half hour was set aside for both bills.

Bills 90 and 91 were about five to eight pages long, whereas today we are talking about 117 pages. Yet the Minister of Local Government and Local Governance

essaie de nous dire : C'est comme inacceptable, vous ne voulez pas nous laisser le temps de vous faire la présentation du projet de loi en breffage.

Comme mon collègue de Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé l'a mentionné, pourquoi cela n'a-t-il pas été fait la semaine dernière, hier ou après-midi, alors que tous les autres breffages ont été faits pour les parlementaires il y a quelques semaines, dont le jeudi que je vous mentionne, Monsieur le président?

Vous ne pouvez pas me faire accroire que le projet de loi 114 n'était pas encore prêt à être déposé à la Chambre ; sinon, en termes de gestion, cela a été très mal fait. Lorsque nous sommes revenus à la Chambre, il y a quelques semaines, ce projet de loi aurait dû être le premier à être déposé. Ce projet de loi aurait dû être la priorité numéro un, mais, de toute évidence, cela n'a pas été le cas. Donc, le projet de loi n'a pas été la priorité numéro un du ministre du Développement social, du Cabinet et du premier ministre.

Au cours de tout le processus, si les parlementaires du côté du gouvernement avaient vraiment cru dans l'importance du projet de loi, ils auraient pu se lever et dire : On a quand même besoin, de façon raisonnable, de laisser le temps aux parlementaires de pouvoir examiner les 117 pages, de faire la vérification par rapport à ce qui est dans les lois actuelles, de faire des comparaisons, de pouvoir regarder et de se préparer correctement. Il n'y a pas beaucoup de personnes qui vont se tourner et dire : Ce projet de loi contient 117 pages, on vous donne 24 heures pour en faire l'étude et on vous souhaite bonne chance.

Comme je l'ai mentionné, Monsieur le président, je suis convaincu que mes collègues et moi-même du côté de l'opposition officielle ne sommes pas du style tamponneur — nous ne sommes pas des tamponneurs.

Je vois que le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail essaie de m'interrompre. Il crie de l'autre côté de la Chambre, mais, en réalité, lorsqu'une personne agit de cette façon, c'est qu'on vient de toucher une corde sensible.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please. Members, please allow the speaker to continue.

Reform is trying to tell us: It is unacceptable that you do not want to give us time to brief you on the bill.

As my colleague from Shédiac Bay-Dieppe mentioned, why was this not done last week, yesterday, or this afternoon, when all the other briefings were done for members a few weeks ago, including the Thursday I mentioned, Mr. Speaker?

You cannot tell me that Bill 114 was not yet ready to be introduced in the House; if that was the case, it was very poor management. When we came back to the House a few weeks ago, this bill should have been the first one to be tabled. It should have been the number one priority, but clearly it was not. So this bill was not the top priority of the Minister of Social Development, Cabinet, or the Premier.

Throughout the entire process, if government members had really believed in the importance of the bill, they could have stood up and said: We still need to give members a reasonable amount of time to examine the 117 pages, check them against current legislation, make comparisons, look them over, and prepare properly. Not many people would say: This bill contains 117 pages, we will give you 24 hours to study it and we wish you luck.

As I mentioned, Mr. Speaker, I am sure that my colleagues and I on the official opposition side are not the kind to rubber stamp things—we are not rubber stampers.

I see the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour is trying to interrupt me. He is yelling from the other side of the House, but the reality is that when a person does that, it means a chord has just been struck.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît. Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez permettre au député de poursuivre.

M. D'Amours : Merci de votre intervention, Monsieur le président. Pour être certain que tout le monde a bien compris, je veux dire ceci : Lorsqu'on entend des parlementaires de l'autre côté crier de cette façon, cela veut dire qu'on a touché une corde sensible.

Ce que nous disons, ce que nous faisons et ce que nous croyons présentement, c'est que l'amendement est important. Je crois que les ministres et les parlementaires du côté du gouvernement ont compris et se disent : C'est vrai, nous aurions dû leur donner plus de temps. Ainsi, on ne serait pas pris dans un tel trouble.

On remarquera bien que, si le gouvernement décide d'aller plus loin et de mettre fin au débat sur le projet de loi, cela ne me surprendrait pas. Cela ne me surprendrait pas, mais cela démontrerait encore plus le fait qu'il faut poser des questions sur l'intention derrière ce projet de loi.

Pourquoi veut-on nous empêcher de renvoyer le projet de loi au Comité permanent de modification des lois? Pourquoi veut-on nous empêcher de poser davantage de questions? Pourquoi veut-on nous empêcher de poser des questions aux personnes qui sont en lien avec ce projet de loi et qui pourraient être touchées directement ou indirectement par celui-ci? C'est à ce moment-là qu'on peut se poser des questions sur les intentions réelles derrière un projet de loi.

Je ne dis pas que le projet de loi est mauvais, mais, comme je le dis souvent : Le diable est dans les détails.

14:15

C'est vrai que le diable peut aussi être de l'autre côté, selon la façon de voir les choses. Cependant, le diable est dans les détails. Le problème, c'est que, en ce qui concerne les détails, souvent, c'est en posant des questions qu'on commence à se rendre compte de ce qui n'aurait pas dû être là ou de ce qui manque, donc de ce qui aurait peut-être dû être ajouté au projet de loi. C'est quand même comme si, Monsieur le président, le gouvernement nous disait : Voici le projet de loi et, ensuite, vous, les parlementaires du côté de l'opposition, ne devez pas poser de questions ou présenter d'amendements ; vous devez vous asseoir et vous taire.

Il n'est peut-être pas tombé sur le bon groupe à cet égard. Une chose est certaine : Nous ne nous taisons pas. Nous n'allons pas nous asseoir, car nous

Mr. D'Amours: Thank you for intervening, Mr. Speaker. To make sure everyone has fully understood, I want to say this: When members on the other side are shouting like that, it means a chord has been struck.

What we are saying, what we are doing, and what we believe at this time is that the amendment is important. I believe that ministers and government members have understood and are saying to themselves: It is true, we should have given them more time. Then, we would not be in such a predicament.

Mind you, if the government decides to go ahead and end the debate on the bill, I would not be surprised. It would not surprise me but would further demonstrate that questions need to be asked about the intent behind the bill.

Why are we being prevented from referring the bill to the Standing Committee on Law Amendments? Why are we being prevented from asking more questions? Why is it that we are not being allowed to ask questions of people who have a connection to this bill and who may be directly or indirectly affected by it? That is when questions can be asked about the real intentions behind a bill.

I am not saying this bill is bad, but, as I often say: The devil is in the details.

It is true that the devil can also be on the other side, depending on one's perspective. However, the devil is in the details. The problem is that, when it comes to details, it is often by asking questions that you start to realize what should not be there, what is missing, or what maybe should be added. Still, Mr. Speaker, it is as if the government were telling us: Here is the bill but you, the opposition members, must not ask any questions or introduce any amendments; you are to stay seated and keep quiet.

Well, this is probably the wrong group for that type of approach. One thing is for sure: We are not going to keep quiet. We are not going to stay seated, and we

continuerons à défendre les gens de la province, surtout les plus vulnérables. Nous poserons de bonnes questions. Si nécessaire, nous présenterons des amendements, à commencer par mon collègue, le député de Baie-de-Shediac—Dieppe, qui a présenté un amendement pour que nous puissions aller plus loin. Voilà un exemple de l'importance de notre travail. C'est la démonstration du sérieux avec lequel nous, les parlementaires du côté de l'opposition officielle, faisons notre travail de législateurs.

Si les parlementaires de l'autre côté de la Chambre étaient habitués à avoir une attitude passive quand ils étaient à l'opposition, c'est normal que, aujourd'hui, et nous pouvons le comprendre, maintenant qu'ils siègent du côté du gouvernement, ils demeurent passifs et essaient de faire adopter des lois en disant : C'est comme cela et ce sera comme cela. Toutefois, nous ne leur en donnerons pas l'occasion aujourd'hui, ni dans les prochaines semaines et, malheureusement, dans les prochaines années, parce que nous devons, non pas les supporter, mais continuer à les garder éveillés tout le temps pour nous assurer qu'ils font adéquatement leur travail.

Monsieur le président, je reviens sur la question des milliers de documents et de lettres ainsi que des rencontres qu'a mentionnés le ministre du Développement social plus tôt aujourd'hui. J'aimerais pouvoir avoir accès à ces milliers de documents et connaître le raisonnement qui a mené au dépôt de ce projet de loi. Car, vous vous en souviendrez, aujourd'hui, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a dit qu'il n'a jamais eu de demandes par l'entremise de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* de sa vie. Le problème pourrait être résolu rapidement, Monsieur le président. Si le gouvernement nous répondait clairement et complètement quand nous posons une question, peut-être que les demandes par l'entremise de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* ne seraient pas nécessaires. À cet égard, étant donné que le ministre du Développement social a dit que le projet de loi est basé sur des milliers de documents et sur des rencontres, ce serait peut-être intéressant de voir quels sont les éléments des documents et des rencontres que le ministre a eues que nous retrouvons dans des parties du projet de loi qu'il a déposé cette semaine et qu'il essaie de faire adopter à toute vitesse à l'étape de la deuxième lecture.

Ce serait plaisant de pouvoir comprendre le raisonnement derrière cela. Je pense que le ministre du

will continue to stand up for the people of this province, especially the most vulnerable. We are going to ask good questions. We will introduce amendments if necessary, starting with my colleague, the member for Shediac Bay-Dieppe, who has introduced an amendment so that we can move forward. This illustrates the importance of our work. It shows just how seriously we, members of the official opposition, take our work as legislators.

The members on the other side of the House were used to being passive when they were in opposition, so it is natural and understandable that now that they are sitting on the government side, they remain passive and try to pass legislation by saying: This is how it is and how it will be. However, we are not going to give them that opportunity today, or in the next few weeks, or, unfortunately, in the next few years, because we are going to have to, not support them, but continue to keep them awake at all times and make sure they are doing their job properly.

Mr. Speaker, I want to come back to the question of the thousands of documents and letters and meetings that the Minister of Social Development mentioned earlier today. I would like to have access to those thousands of documents and an explanation of the reasoning behind the tabling of this bill. As you will recall, today the Minister of Local Government and Local Governance Reform said that he has never received access-to-information requests. The problem could be solved quickly, Mr. Speaker. If the government would answer us clearly and fully when we ask a question, access-to-information requests might not be necessary. In that regard, given that the Minister of Social Development has said that the bill is based on thousands of documents and meetings, it might be interesting to see what parts of those documents and the meetings that the minister has had are included in the bill that he tabled this week and is trying to rush through second reading.

It would be nice to be able to understand the underlying reasoning. I think that the Minister of

Développement social pourrait prendre le temps de nous présenter toutes les informations, contrairement au ministère de la Santé, dont j'ai reçu dernièrement des informations qui étaient, comment dire, relativement biffées de noir. Je me dis : Fournissez-nous l'information. Après tout, il ne peut quand même pas y avoir autant d'informations si confidentielles que cela, parce que, au bout du compte, si le projet de loi est bien construit, ce doit être parce que les informations que le ministre du Développement social a reçues étaient publiques et que les consultations qu'il a eues avec les groupes étaient quand même ouvertes et transparentes, ce qui fait que les gens qui ont fourni de l'information ne voyaient pas d'inconvénient à ce qu'elle soit divulguée et partagée avec les autres parlementaires. J'aimerais voir ces milliers de pages que le ministre a mentionnées. Je ne dis pas que le ministre a exagéré. Je me pose des questions sur ces milliers de pages.

14:20

Si le ministre craint que l'on pose des questions à des groupes ou à des personnes, en comité, c'est peut-être parce qu'il a des craintes que l'on puisse apprendre des choses. Bien, si c'est le cas, on ajustera le projet de loi en conséquence. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, on proposera des amendements qui vont améliorer le projet de loi.

Monsieur le président, il faut se souvenir d'une chose : Lorsque les parlementaires soumettent des amendements, ce n'est pas pour rabaisser un projet de loi, mais pour l'améliorer. À quelques occasions, on a pu voir des tentatives d'apporter un amendement pour tout simplement se débarrasser d'une motion ou d'un projet de loi. Ce n'est pas l'opposition qui fait cela, mais on a vu les parlementaires du côté du gouvernement faire ce genre de tentative ; mais bon. On peut dire que, dans 99 % des cas, lorsqu'un amendement est présenté, c'est parce qu'on veut améliorer quelque chose.

Je pose la question suivante à mon collègue, à côté de moi, qui a proposé l'amendement : Pourquoi perdriions-nous notre temps à faire un amendement qui ne vaut rien au bout du compte? Il y a un objectif à un amendement : S'assurer d'effectuer correctement notre travail.

Je suis un peu chanceux, car je suis membre du Comité permanent de modification des lois. Je suis convaincu que d'autres de mes collègues aimeraient aussi pouvoir venir écouter les experts, les témoins, les

Social Development could take the time to present us with all the information, unlike the Department of Health, from which I recently received information that was, let's just say, quite heavily censored. I say: Provide us with the information. After all, there cannot be that much confidential information, because at the end of the day, if the bill is well crafted, it must be because the information the Minister of Social Development received was public and the consultations he had with groups were open and transparent, so the people who provided the information did not mind it being disclosed and shared with other members. I would like to see those thousands of pages that the minister mentioned. I am not saying that the minister has exaggerated. I am simply wondering about those thousands of pages.

If the minister is concerned about groups or individuals being questioned in committee, it may be because he is concerned that things might come out. Well, if that is the case, the bill can be adjusted accordingly. As I mentioned earlier, amendments will be proposed to improve the bill.

Mr. Speaker, it is important to remember one thing: When members submit amendments, it is to improve a bill, not diminish it. We have seen a few attempts to bring amendments aimed at simply getting rid of motions or bills. The opposition does not do this, but we have seen government members try it, but fine. It can be said that 99% of the time, when an amendment is introduced, it is to improve something.

My question to my colleague next to me, who proposed the amendment, is this: Why would we waste our time on an amendment that is ultimately worthless? Amendments have a purpose: To make sure we do our job properly.

I am somewhat fortunate because I sit on the Standing Committee on Law Amendments. I am sure that other colleagues of mine would also like to be able to come and listen to the experts, witnesses, influencers, and

influenceurs et les gens qui ont donné leur point de vue afin de forger ce projet de loi. Ce serait intéressant et cela rendrait notre travail beaucoup plus légitime. Les gens qui nous regardent en train de débattre cet amendement aujourd'hui se diraient certainement aussi : Eh, pour nos parlementaires, à Fredericton, ce n'est pas seulement un emploi, car ils se soucient de nous ; ils veulent s'assurer que les projets loi seront les meilleurs possibles pour nous.

À la vitesse que les lois sont considérées ou reconsidérées ici, à l'Assemblée législative, il faut réaliser qu'il y a seulement un certain nombre de jours de séance. Par conséquent, il y a seulement un certain nombre de projets de loi qui peuvent être étudiés au cours d'une année.

Toutefois, il y a des personnes qui attendent que leur projet de loi puisse être adopté ou qu'une amélioration de la loi puisse être faite. Il est à espérer qu'une amélioration puisse être possible à cet égard, mais on sait que le gouvernement a beaucoup de difficulté à faire augmenter le nombre de jours durant lesquels nous siégeons.

Plus tôt ce matin, nous avons vu le refus de faire siéger l'ensemble des parlementaires la semaine prochaine, et ce, afin de pouvoir continuer le débat des projets de loi qui sont devant la Chambre et continuer à débattre le projet de loi que le ministre du Développement social dit si important. Le ministre peut arriver et nous dire : Allons à l'autre comité, et là, vous poserez vos questions aux fonctionnaires. C'est correct de ce côté-là, Monsieur le président, mais cela veut seulement dire deux choses : Que la première lecture a été vite faite cette semaine — personne ne va dire le contraire —, et qu'il y a eu une tentative, un désir ou un espoir de la part du gouvernement pour que la deuxième lecture se fasse rapidement aujourd'hui. Je pense que le gouvernement a eu toute une surprise et j'ai hâte de voir de quelle façon les parlementaires du côté du gouvernement vont voter sur l'amendement de mon collègue.

À un moment donné, il va falloir être sérieux dans le travail qui est fait par les parlementaires. Je ne dis pas qu'il n'y a pas eu de sérieux par le passé et qu'il n'y en a pas actuellement, mais il faut du sérieux. Comme je l'ai dit tout à l'heure, le projet de loi 114 compte 117 pages, et le gouvernement voudrait que ce soit réglé en quelques heures de discussion — oui, discuter 117 pages en quelques heures.

people who have given their views to shape this bill. It would be interesting and give much more legitimacy to our work. The people watching us debate this amendment would certainly also say to themselves: Hey, this is not just a job to our MLAs in Fredericton, because they actually care about us; they want to make sure that bills are the best they can be for us.

At the rate that Acts are considered or reconsidered here in the Legislative Assembly, you have to realize that there is a limited number of sitting days. As a result, there are just so many bills that can be discussed in a year.

Yet, there are people waiting for their bill to be passed or for an Act to be improved. One would hope that improvements are possible, but it is known that the government is having a lot of trouble increasing the number of sitting days.

Earlier this morning, we saw the refusal to have all members sit next week, and to continue debating the bills that are before the House and the bill that the Minister of Social Development says is so important. The minister can come and tell us: Let's go to the other committee, and there you can ask your questions to officials. That is fine on that side, Mr. Speaker, but it just means two things: That first reading was conducted quickly this week—no one is going to argue with that—and that there was an attempt, a desire, or a hope on the part of government that second reading would be completed quickly today. I think the government had quite a surprise, and I look forward to seeing how government members vote on my colleague's amendment.

At some point, we have to be serious about the work done by members. I am not saying that work was not taken seriously in the past or that such is the case now, but this has to be taken seriously. As I said earlier, Bill 114 is 117 pages long, and the government would like to get it done in a few hours of discussion—yes, discuss 117 pages in a few hours.

Je ne suis pas un expert dans le domaine du développement social et dans les éléments contenus dans le projet de loi touchant le développement social. Cependant, il y a des experts qui, eux, sont en mesure de venir nous donner des explications.

14:25

Je vous rappelle, Monsieur le président, que, en plus des experts, il y a aussi les personnes qui sont directement touchées. Nous attendons toujours l'engagement du gouvernement sur le projet de loi concernant les dons d'organes, qui était censé être parachevé en décembre 2021, comme il l'avait promis. Quoi qu'il en soit, lorsque le comité a siégé pour parler sur le projet de loi concernant les dons d'organes — la *Loi d'Avery* —, des personnes et des représentants du ministère de la Santé sont venus.

Nous avons aussi entendu des personnes touchées chaque jour de manière positive par les conséquences des dons d'organes. Cela nous place dans une autre perspective, Monsieur le président. Nous faisons intervenir des personnes qui en ont bénéficié en partie et qui attendent une amélioration, non pas pour elles, mais pour les personnes qui suivront. Elles ont bénéficié de tel ou tel geste dans le cadre de ce service de leur gouvernement, et cela a changé les choses. C'est donc le raisonnement qui prévaut. Nous ne sommes pas spécialistes en tout. Si les parlementaires du côté du gouvernement se disent spécialistes de tout, au bout du compte, ils ne sont spécialistes de rien.

Nous sommes des législateurs. Nous nous informons. Comme je l'ai mentionné, nous avons besoin du temps nécessaire pour lire les 117 pages et pour corroborer l'information avec des éléments qui sont déjà dans des lois existantes. Par la suite, nous pourrions nous forger une idée du projet de loi qui nous est présenté. Nous pourrions prendre des notes et préparer des questions.

Pour l'instant, cela ne me tente pas d'entendre le ministre répéter ce que les fonctionnaires du ministère lui ont dit de dire. Personnellement, ce sont les personnes directement touchées par ce projet de loi que je veux entendre. Je suis convaincu que ce sont les personnes que mes collègues du côté de l'opposition officielle veulent aussi entendre ici. Ensuite, lorsque les fonctionnaires se présenteront avec le ministre, nous pourrions vraiment faire la comparaison et, en plus, nous pourrions poser des questions. Quelqu'un quelque part devra donner des réponses, et nous verrons si, de part et d'autre, les choses dites en comité et celles qui seront dites ici, à la Chambre, seront

I am not an expert in the field of social development and the contents of this bill that affect social development. However, there are experts who can come and provide us with explanations.

I remind you, Mr. Speaker, that, in addition to the experts, there are also the individuals who are directly affected. We are still waiting for the government to commit to the organ donation bill, which the government had promised to finalize by December 2021. In any event, when the committee met to speak about the organ donation bill—*Avery's Law*—individuals and Department of Health officials came.

We also heard from people positively affected every day by the consequences of organ donation. It gives us a different perspective, Mr. Speaker. We involve people who have benefited in part and expect improvement, not for themselves, but for those who will follow. They have benefited from some government service, and it has made a difference. So that is the main reason. We are not experts in everything. Government members claim to be experts in everything, but they are actually not experts in anything.

We are legislators. We inform ourselves. As I mentioned, we need time to read the 117 pages and corroborate the information with existing legislation. After that, we can form an idea of the bill before us. We can take notes and prepare questions.

For now, I am not interested in hearing the minister repeat what department officials have told him to say. Personally, I want to hear from the people directly affected by this bill. I am sure that these are the people that my official opposition colleagues also want to hear from here. After that, when the officials come with the minister, we can make accurate comparisons and ask questions. Somebody somewhere will have to give answers, and we will see if the things said in committee and the things said here in the House are the same. If everything lines up, it means we can keep moving the bill forward. If there are differences, then

identiques. Si tout concorde, cela signifie que nous pouvons continuer à faire avancer le projet de loi. S'il y a des divergences, alors, nous proposerons des amendements et nous essaierons d'améliorer le projet de loi. Nous espérons...

Toute la semaine, le premier ministre n'a cessé de parler de collaboration. Toutefois, quand vient le temps de parler de collaboration, cela ne va que dans un sens. Cela ne fonctionne que dans une seule direction. C'est :

My way or the highway.

N'essayez pas d'apporter des améliorations. Pourtant, Monsieur le président, le ministre du Développement social devrait utiliser la logique de son premier ministre et dire : Nous devons travailler en collaboration. Si l'opposition veut aller en comité, allons en comité. Nous écouterons les gens. Nous n'avons pas besoin d'y passer six mois. Le comité doit simplement être actif, et nous pourrons nous assurer de poser des questions aux gens. Pendant ce temps, nous travaillerons en collaboration.

Toutefois, les parlementaires du côté du gouvernement utilisent le mot « collaboration » quand cela les arrange. Dès que l'opposition essaie de proposer de bonnes suggestions, la réponse est : Non, non, non, non, vous ne touchez pas à cela ; mon idée est la bonne — mon idée. Toutefois, vous devez travailler en collaboration. C'est un peu le concept qui prévaut actuellement avec le gouvernement conservateur et avec le premier ministre. J'espère que, à un moment donné, la collaboration sera plus qu'un mot.

C'était probablement un peu plus efficace lorsque le gouvernement était minoritaire, car il n'avait pas le choix. Les Conservateurs n'avaient pas le choix, Monsieur le président, de travailler un peu plus avec l'opposition. Nous avons pu travailler davantage pour les gens et d'améliorer certaines choses. Depuis que le gouvernement est majoritaire, nous devons vivre avec cela. Le gouvernement nous dit : Travaillons en collaboration, mais faisons-le à ma façon.

Nous allons donc espérer que, dans les prochaines heures, dans les prochains jours et dans les prochaines semaines, le gouvernement se rendra compte de l'importance de pouvoir entrer un peu plus dans les détails afin de pouvoir se forger une idée concrète du caractère positif du projet de loi ainsi que des personnes qui seront touchées de manière positive. De

we will propose amendments and try to improve the bill. We hope...

The Premier has been talking about cooperation all week. However, when it comes to cooperation, it only goes one way. It only works in one direction. It is:

Vous vous pliez à ma façon de faire ou vous pliez bagage.

Do not try to make improvements. Yet, Mr. Speaker, the Minister of Social Development should use his Premier's logic and say: We need to work cooperatively. If the opposition wants to go to committee, let's go to committee. We will listen to the people. We do not need to spend six months at it. The committee simply needs to be active and we will be able to make sure we ask people questions. It will be a collaborative effort for us.

However, government members talk of "cooperation" only when it suits them. Whenever the opposition tries to offer good suggestions, the answer is: No, no, no, no. Do not go there. My idea is the right one. It is my idea. You have to work cooperatively, though. That is the prevalent mentality with the Conservative government and the Premier. At some point, I hope that "cooperation" will come to be more than just a word.

It was probably a bit more effective when we were in a minority situation, because the government had no choice. The Conservatives had no choice but to work a little harder with the opposition, Mr. Speaker. We were able to get more work done for people and make some improvements. Ever since the government won a majority, we have to live with it. The government tells us: Let's work together, but let's do it my way.

So we hope that in the next few hours, days, and weeks, the government will realize the importance of being able to provide a bit more detail so that we can get a real sense of the positive aspects of this bill and who will benefit from it. That way we can make sure

la sorte, nous pourrions nous assurer que nous aurons une loi qui sera efficace et aussi que le gouvernement fera les choses correctement.

14:30

Mr. Speaker: Member, the time has expired for the debate today. We will move on to opposition business with Motion 104.

(**Mrs. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

Motion 104

M. K. Arseneau, conformément à l'avis de motion 104, appuyé par **M. Coon**, propose la résolution suivante :

attendu que la Commission sur la démocratie législative du Nouveau-Brunswick, créée en 2003 par le premier ministre progressiste-conservateur Bernard Lord, a élaboré et recommandé un système mixte de représentation proportionnelle pour le Nouveau-Brunswick ;

attendu que, en 2017, la Commission sur la réforme électorale a recommandé qu'une certaine forme de représentation proportionnelle soit considérée pendant le processus d'étude des révisions concernant la délimitation des circonscriptions électorales ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à enjoindre à la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation de proposer des options en matière de représentation proportionnelle dans le cadre de son examen de la délimitation des circonscriptions électorales du Nouveau-Brunswick avant les prochaines élections provinciales programmées prévues pour 2024.

(**Madam Deputy Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. Lors du dernier débat, un parlementaire a dit qu'il y avait une grande différence entre travailler avec un gouvernement minoritaire et travailler avec un

that we have an effective Act and also that the government will do things properly.

Le président : Monsieur le député, le temps alloué au débat est écoulé pour la journée. Nous allons passer aux affaires émanant de l'opposition, soit la motion 104.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Motion 104

Mr. K. Arseneau, pursuant to notice of Motion 104, moved, seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS the New Brunswick Commission on Legislative Democracy, established in 2003 by PC Premier Bernard Lord, designed and recommended a mixed-member proportional representation system for New Brunswick;

WHEREAS the 2017 Commission on Electoral Reform recommended that consideration be given to some form of proportional representation during the process of considering the redistribution of electoral boundaries;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to direct the Electoral Boundaries and Representation Commission to propose options for proportional representation as part of its review of New Brunswick's electoral boundaries before the next scheduled provincial election in 2024.

(**La vice-présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mr. K. Arseneau : Thank you, Madam Deputy Speaker. During the last debate, a member said there was a big difference between working with a minority government and working with a majority government.

gouvernement majoritaire. Un parlementaire de l'opposition officielle a dit précisément que la collaboration se passait beaucoup mieux dans le contexte d'un gouvernement minoritaire, parce qu'il y avait plus de raisons d'écouter et plus de façons de faire valoir des arguments qui parvenaient à soutenir le plus grand nombre de personnes dans la province.

C'est donc exactement l'une des raisons pour lesquelles notre caucus propose cette motion dans ce cas-ci, qui n'est pas une idée nouvelle. Je vais le dire d'entrée de jeu, c'est loin d'être une idée novatrice, car cela se passe partout dans le monde. Cela a déjà été discuté au Nouveau-Brunswick. Il est temps pour nous, au Nouveau-Brunswick, d'agir sur cette question. Comme vous le voyez, dans la motion, je ne propose pas un modèle spécifique. Il y a plusieurs modèles de représentation proportionnelle qui sont utilisés dans différents pays.

14:35

Quoique je préfère la représentation proportionnelle mixte avec des seuils, pour que les partis puissent accéder aux assemblées, nous ne proposons pas de modèle spécifique, parce que cela doit faire partie d'une plus grande discussion à l'Assemblée législative, ainsi qu'au sein de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation et de la population, soit les gens de notre province.

Je suis certain que mes collègues parlementaires voient, partout dans la province, un certain désengagement de la population envers la politique. On voit cela à tous les paliers, que ce soit municipal ou provincial, ainsi que du côté des districts scolaires et des réseaux de santé. En effet, on voit un désengagement politique; c'est un sujet qui m'a toujours intéressé, suite à des lectures sur le sujet, depuis mon passage à l'Université de Moncton. La raison: C'est qu'on donne de moins en moins de pouvoir et de moins en moins de moyens aux gens du Nouveau-Brunswick d'agir de façon concrète.

J'ai toujours cru sincèrement, au fond de moi-même, que la solution n'est surtout pas de changer nos modèles pour refléter ce désengagement. Il ne faut pas reculer et dire: S'il y a moins de gens qui s'engagent, eh bien, on va s'assurer qu'il y a moins de personnes qui peuvent s'impliquer. Je pense que l'on doit regarder au problème d'un autre angle et dire: Que peut-on faire pour améliorer nos systèmes démocratiques au 21^e siècle, afin de voir un

A member of the official opposition said specifically that there was a lot more cooperation with a minority government, because there were more reasons to listen and more ways to make a case for supporting the greatest number of people in the province.

This is precisely one of the reasons our caucus is introducing this motion, which is not about a new idea. I will say this at the very beginning: this is far from an innovative idea, because it happens throughout the world. It has already been discussed in New Brunswick. It is time for us to act, in New Brunswick, on this issue. As you can see, I am not proposing any particular model in the motion. There are several forms of proportional representation used in different countries.

Though I prefer mixed-member proportional representation with thresholds, so that parties can sit in the Legislature, we are not proposing a specific model, because that has to be part of a broader discussion in the Legislative Assembly, as well as within the Electoral Boundaries and Representation Commission and the public, meaning the people of our province.

I am sure my legislative colleagues see some public disengagement with politics throughout the province. It is seen at every level, municipal or provincial, within school districts and health networks. Political disengagement is indeed being seen; it is a subject I have always found interesting, having read up on it, since I was at Université de Moncton. Here is the reason: People are given less and less power and fewer and fewer means to take concrete action.

I have always sincerely believed, in my heart, that the solution is by no means to change our models to reflect this disengagement. There is no point in moving backwards and saying: If fewer people are getting involved, well, steps will be taken to ensure that fewer people can get involved. I think the problem should be looked at from another angle, saying: What can be done to enhance our democratic systems in the 21st

engagement sincère et voulu de la part des gens dans nos collectivités?

Par chance que nous avons des gens qui sont toujours engagés, Madame la vice-présidente. En effet, c'est absolument incroyable quand on voit les gens dans nos circonscriptions être membres de toutes sortes de comités. Toutefois, souvent, quand on a des discussions avec ces gens, ils se permettent de passer des critiques valables pour ce qui est de la façon de s'engager.

Cela étant dit, à la base, cette motion vise à améliorer notre démocratie. Le scrutin majoritaire à un tour ne constitue pas une base stable pour le progrès. Si nous voulons sauvegarder notre démocratie, nous devons envisager la représentation proportionnelle.

Faisons un petit historique. La Commission sur la démocratie législative du Nouveau-Brunswick a été créée en 2003 par le gouvernement de Bernard Lord, dont certains parlementaires actuels faisaient partie, soit en tant qu'élus ou soit en tant qu'employés du parti au pouvoir. Cette commission avait notamment pour mandat d'examiner et de formuler des recommandations sur la mise en œuvre d'un système électoral à représentation proportionnelle pour l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick et de proposer un modèle spécifique et mieux adapté à notre province pour qu'il assure une représentation plus juste, une plus grande égalité des votes, une législature et un gouvernement efficaces et un rôle continu pour les parlementaires directement élus représentant des limites géographiques précis.

Lors de la création de cette commission, quatre principes démocratiques clés devaient être reflétés dans le système électoral du Nouveau-Brunswick, dont l'un était la représentation locale. S'il y a une chose qu'on ne peut enlever à aucun parlementaire ici, c'est ceci : Quand on se lève, on est fier d'où l'on vient. On est fier du lieu où l'on habite, et, peu importe le parti, les parlementaires sont de bons ambassadeurs et représentent bien les gens de la région qui les ont élus. Donc, un des principes démocratiques clés était la représentation locale.

14:40

Les trois autres principes démocratiques clés étaient les suivants : La représentation équitable, l'égalité du vote et un gouvernement efficace — un thème que le gouvernement aime encore utiliser aujourd'hui.

century so that people in our communities are wholeheartedly participating?

Luckily, we have people who are still getting involved, Madam Deputy Speaker. In fact, it is really incredible to see people in our ridings serving on all sorts of committees. However, these people often mention in conversations that they have criticisms about the way to get involved.

That being said, this motion is basically about enhancing our democracy. The first-past-the-post system does not represent a stable basis for progress. If we want to preserve our democracy, we have to consider proportional representation.

Let's provide some historical background. The New Brunswick Commission on Legislative Democracy was created in 2003 by the Bernard Lord government, which included some current members, either as elected members or employees of the party in power. The commission was mandated to examine and make recommendations on the implementation of a proportional representation system for elections to the Legislative Assembly of New Brunswick and to propose a specific model that would be better suited to our province to ensure fairer representation, more equitable voting, an effective legislature and government, and a continued role for members directly elected to represent specific geographical areas.

When the commission was set up, four key democratic principles had to be reflected in the New Brunswick electoral system, one of which was local representation. If there is one thing that cannot be taken away from any member, it is this: When members rise, they are proud of where they come from. They are proud of where they live, and, no matter what party they belong to, members are good ambassadors and representatives of the constituents who elected them. So one of the key democratic principles was local representation.

The three other key democratic principles were these: Fair representation, equality of votes, and effective government—a theme the government still likes to use today.

La commission avait recommandé que le Nouveau-Brunswick adopte un système proportionnel mixte. Seulement un cinquième — soit 20 % — des pays démocratiques utilisent une forme de scrutin majoritaire à un tour, comparativement aux quelque 75 % qui utilisent une forme de scrutin proportionnel. Cela remonte à 2003. Le scrutin proportionnel mixte est le système adopté par plusieurs gouvernements ayant à la fois une longue tradition de scrutin majoritaire à un tour et un système gouvernemental similaire à celui du Nouveau-Brunswick.

Souvent, on va entendre l'argument suivant : Il faut préserver la tradition. Eh bien, il y a des pays qui ont les mêmes traditions que nous, mais qui n'ont pas craint les changements ; ils ont osé faire des changements. Je prends en exemple la Nouvelle-Zélande, l'Écosse et le pays de Galles, qui ont récemment adopté des systèmes mixtes dans le but de conserver les avantages de la représentation locale uninominale, tout en améliorant leur système en y ajoutant des éléments de proportionnalité.

Je ne vais pas expliquer tous les différents modèles, mais certains sont utilisés où il y a quand même des circonscriptions et où le système uninominal à un tour est encore utilisé. Donc, il va y avoir un vote pour le député, comme cela se fait de nos jours, mais, par après, il va y avoir un mécanisme pour corriger les résultats réels du vote pour s'assurer que, lorsqu'on arrive ici, à l'Assemblée législative, ce que voulaient les gens de la province est bien représenté.

Ensuite, il y a eu la commission de 2016, qui comptait plus de parlementaires des deux côtés de la Chambre qui sont ici aujourd'hui. Pour ce qui est de la commission de 2016 sur la réforme électorale, le gouvernement libéral de Brian Gallant avait reçu le mandat d'étudier les moyens d'améliorer la participation à la démocratie. Elle n'a pas offert de prise de position ferme sur la représentation proportionnelle, mais elle a examiné la valeur des systèmes de scrutin proportionnel mixte et de scrutin à vote unique transférable.

Cette commission avait recommandé de passer immédiatement à un système de votes transférables. Elle a également recommandé que l'on prenne en considération une certaine forme de représentation proportionnelle au cours du processus d'examen de la redistribution des frontières électorales, comme le demande notre motion.

The commission had recommended that New Brunswick adopt a mixed-member proportional system. Only a fifth—20%—of democratic countries use a form of first-past-the-post system, compared to some 75% that use a form of proportional representation. This was in 2003. The mixed-member proportional system is the system adopted by a number of governments with both a long tradition of first-past-the-post elections and a government system similar to that of New Brunswick.

This is an argument that is often heard: Tradition must be preserved. Well, there are countries that have the same traditions as we do, but do not fear change; they have dared to make changes. I would give the examples of New Zealand, Scotland, and Wales, where mixed-member systems have been adopted recently to maintain the benefits associated with single-member plurality, while enhancing their system by adding elements of proportionality.

I am not going to give an explanation of all the different models, but some are used where there are still ridings and the first-past-the-post system is still used. So there is going to be a vote for the MLA, as it is done today, but then there will be a mechanism to correct the real election outcome to ensure that, in the Legislative Assembly, what people in the province wanted is reflected in the representation.

Then there was the 2016 commission, which included more of the members from both sides who are here today. Regarding the 2016 Commission on Electoral Reform, the Liberal government under Brian Gallant had been mandated to look at ways to improve participation in the democratic process. That commission did not take a firm stand on proportional representation, but it looked at the value of mixed-member proportional representation and single transferable vote systems.

The commission recommended moving immediately to a transferable vote system. It also recommended that consideration be given to some form of proportional representation during the process of considering the redistribution of electoral boundaries, as our motion proposes.

Donc, les deux partis autres que le nôtre, ici, à la Chambre, ont déjà pris des positions favorables à ce que nous proposons aujourd'hui, Madame la vice-présidente. J'ai parlé des années 2003 et 2016 ; maintenant, allons à 2018, soit l'année au cours de laquelle j'ai gagné ma première élection. Les gens de Kent-Nord m'ont envoyé ici pour les représenter. Mais, en 2018, le premier ministre a écrit une lettre au chef de l'opposition — le même premier ministre que nous avons aujourd'hui — disant que l'Assemblée législative devait être plus efficace. Ainsi, il reprenait le langage de 2003.

Dans cette lettre, le premier ministre parle de la façon dont ont fonctionné les gouvernements majoritaires. Il mentionne que des projets de loi déterminés par le gouvernement en privé, alors que l'opposition se contente de critiquer, ne sont plus chose acceptable pour la population. Celle-ci veut une Assemblée législative qui n'est pas une chicane politique scénarisée ; elle veut qu'elle soit un endroit où les 49 députés, suffisamment privilégiés pour servir, mettent leur parti de côté et agissent ensemble pour le bien général. Tout cela a pris le bord pas mal vite en 2020, on va s'entendre là-dessus, Madame la vice-présidente.

14:45

Toutefois, il y avait quand même une légitimité dans ce que le premier ministre disait à l'époque. Je veux soulever cet élément, parce que même les gens qui sont au pouvoir aujourd'hui y ont songé, Madame la vice-présidente.

En 2018, le premier ministre Higgs a parlé des possibilités qu'offrait un gouvernement minoritaire. Dans le premier discours du trône de son gouvernement, il disait qu'il cherchait une cause commune avec des femmes et avec des hommes de bonne foi au-delà des lignes de parti, et que les gens du Nouveau-Brunswick avaient mis au défi cette législature de placer la province au-dessus du parti, d'embrasser des rêves communs et de rejeter les vieux griefs. Cependant, une fois qu'il a obtenu un gouvernement majoritaire, la bonne foi a disparu, et les vieux griefs sont revenus.

Continuons. Nous arrivons à 2020. Il y a seulement deux ans, en 2020, le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée a recommandé que la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation envisage la représentation

So the two parties other than ours here in the House have already taken positions that favour what we are proposing today, Madam Deputy Speaker. I have talked about 2003 and 2016, so let's move now to 2018, the year when I was first elected. The people of Kent North sent me here as their representative. In 2018, the Premier wrote a letter to the Leader of the Opposition—the same Premier we have today—saying that the Legislative Assembly had to become more effective. He was using the 2003 language.

In the letter, the Premier spoke about the way majority governments worked. He mentioned that bills the government works out behind closed doors, while all the opposition can do is criticize, are no longer acceptable to the public. The public wants a Legislative Assembly that is not a place for scripted political bickering, but a place where 49 members who have the privilege of serving put their party aside and work together for the common good. That all went out the window pretty quickly in 2020, as everyone will agree, Madam Deputy Speaker.

However, there was some legitimacy to what the Premier was saying at the time. I want to emphasize this, because even the people in power today have thought about it, Madam Deputy Speaker.

In 2018, Premier Higgs talked about the opportunities offered by a minority government. In the first throne speech from his government, he said that he was seeking common ground with women and men of good faith beyond party lines, and that New Brunswickers had challenged this legislature to put province before party, to embrace shared dreams, and to reject old grievances. However, once he got a majority government, the good faith disappeared and the old grievances were back.

Let's continue. We are getting to 2020. Just two years ago, in 2020, the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers recommended that the Electoral Boundaries and Representation

proportionnelle. Encore une fois, c'est ce que nous proposons dans notre motion.

Donc, Madame la vice-présidente, ce que nous proposons aujourd'hui n'est pas quelque chose de nouveau. Ce que nous proposons aujourd'hui, c'est que l'Assemblée législative mette en action ce qu'elle a déjà dit à maintes reprises auparavant sans jamais agir. Nous avons des gouvernements qui se contentent de dire à tour de rôle : Quand vous étiez au pouvoir, vous avez dit cela. Quand vous étiez au pouvoir, vous avez dit cela. Madame la vice-présidente, tous les autres partis représentés ici, à la Chambre, ont déjà pris position en faveur de ce que nous proposons aujourd'hui.

À quoi mènerait un système proportionnel? Qu'est-ce que cela signifie pour les gens de la province? Un système proportionnel signifie plus de collaboration et plus de gouvernements minoritaires. L'idée de plus de gouvernements minoritaires peut faire peur à certaines personnes, surtout à celles qui aiment avoir le plein pouvoir. Il faut quand même mentionner, Madame la vice-présidente, que ce gouvernement a obtenu la totalité du pouvoir avec le seul soutien de 26 % des gens de la province — 39 % des votes exprimés, mais avec seulement les voix de 26 % des gens de la province ayant droit de vote.

Madame la vice-présidente, il y a des gens qui décident de ne pas voter en raison de notre façon d'agir ici, à la Chambre. Le fait de ne pas voter envoie un message clair à cette Assemblée législative, à savoir que nous ne travaillons pas pour tout le monde. Cela devrait nous préoccuper, Madame la vice-présidente. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent voir les législateurs travailler dans l'intérêt de leurs électeurs plutôt que dans l'intérêt de leur parti.

L'autre élément clé à mentionner est que les grands enjeux de notre époque, Madame la vice-présidente, comme le changement climatique et les soins de santé, exigent un effort soutenu et partagé de la part de nos élus. Ce n'est pas le cas avec les politiques partisanes qui alimentent le scrutin uninominal à un tour. Nous avons tous passé la semaine ici. Parlons ensemble, toujours par votre entremise, Madame la vice-présidente, bien sûr ; mais parlons. Nous étions tous présents ici cette semaine.

14:50

Nous avons tous vu les débats lamentables et médiocres qui se sont déroulés dans cette Assemblée

Commission consider proportional representation. Again, this is what we are proposing in our motion.

So, Madam Deputy Speaker, what we are proposing today is nothing new. What we are proposing today is that the Legislative Assembly put into action what has been said many times without any action being taken. We have governments that just keep saying: When you were in office you said this. When you were in office, you said that. Madam Deputy Speaker, all the parties represented here in the House have already taken a position in favour of what we are proposing today.

What would a proportional system entail? What does it mean for people in this province? A proportional system means more cooperation and more minority governments. The idea of more minority governments may scare some people, especially those who like to hold all the power. It is worth mentioning, though, Madam Deputy Speaker, that this government got all the power with the support of just 26% of the people in this province—39% of the people who voted, but just 26% of the people in the province with the right to vote.

Madam Deputy Speaker, there are people who decide not to vote because of the way we act here in the House. The fact that they do not vote sends a clear message to this Legislative Assembly—that we are not working for everyone. We should be concerned about that, Madam Deputy Speaker. New Brunswickers want to see legislators work for their constituents instead of for their party.

The other key thing to mention is that the big issues of our time, Madam Deputy Speaker, like climate change and health care, require sustained and concerted effort from our elected members. This is not the case for the partisan politics that fuel the first-past-the-post system. We have all spent the week here. Let's talk together, through you, Madam Deputy Speaker, of course, but let's talk. We have all been here this week.

We have all seen the pitiful and mediocre debates that have been held in the Legislative Assembly this week

législative cette semaine sans qu'il soit possible d'en arriver à une conclusion qui aide les gens de la province qui en ont besoin. Ne venez pas me dire que ce système fonctionne à merveille. Est-ce un système? Bien sûr, c'est un système. Toutefois, il ne fonctionne pas à merveille, et nous ne devons pas craindre un changement qui peut contribuer à l'améliorer. Est-ce que travailler ensemble va apporter quelques maux de tête? Absolument. Toutefois, ce sont des maux de tête qui seront pour le bien commun des gens de la province qui nous envoient ici. Est-ce que cela changera un peu notre façon de faire et notre culture politique? Oui, bien sûr. Ce n'est pas une mauvaise chose, Madame la vice-présidente. C'est même voulu.

La représentation proportionnelle signifie aussi une plus grande représentation des femmes et des groupes sous-représentés à l'Assemblée législative. Il peut y avoir des mécanismes pour assurer une meilleure représentation. Nous sommes à la Chambre et — je l'ai déjà dit à maintes reprises —, parfois, nous parlons d'enjeux autochtones sans aucune représentation autochtone à la Chambre, Madame la vice-présidente. C'est un problème en soi. C'est un problème en soi. Je pense que nous pouvons faire beaucoup mieux, Madame la vice-présidente.

Bon. Je sais qu'il y aura peut-être des arguments. Je vais écouter le débat avec beaucoup d'attention. Je vais écouter le débat et j'aurai la possibilité de reprendre la parole à la fin. Je vais écouter et je tenterai de réfuter les arguments présentés. Je les connais. Nous les avons souvent entendus : Cela va laisser une plus grande place aux groupes extrémistes ou à des points de vue extrêmes pour venir à l'Assemblée législative. Cependant, il existe des mécanismes contre cela aussi. Il y a des seuils à atteindre pour pouvoir accéder à l'Assemblée législative. Cela peut exister. Personnellement, Madame la vice-présidente, je préfère de loin que ces points de vue s'expriment plutôt que de les voir intégrés dans des partis traditionnels et de les voir s'exprimer de manière sournoise. Il y a donc d'autres façons de faire.

Il me reste très peu de temps, Madame la vice-présidente. J'espère que mon introduction a pu amener les parlementaires à réfléchir à la question. Je pourrai reprendre la parole à la fin, Madame la vice-présidente. Merci beaucoup.

Hon. Mr. Holder: Thank you, Madam Deputy Speaker. I also rise today to debate Motion 104. I want to state at the outset that even though the member who just spoke and I do not always agree, I certainly do

that have not made it possible to reach a conclusion to help people in the province who are in need. Do not try to tell me that this system is working wonderfully. Is it a system? Of course it is. However, it is not working wonderfully, and we should not be afraid of making a change that would help it work better. Will working together cause some headaches? Absolutely. However, they are headaches for the common good of the people in this province who have sent us here. Will it make some small change to the way we work and our political culture? Yes, of course. That is not a bad thing, Madam Deputy Speaker. It is a good thing.

Proportional representation also means greater representation of women and underrepresented groups in the Legislative Assembly. There may be mechanisms to ensure better representation. We are in the House and—I have said this many times—sometimes we talk about indigenous issues without any indigenous representation in the House, Madam Deputy Speaker. That is a problem in itself. That is a problem in itself. I think we can do a lot better, Madam Deputy Speaker.

Okay. I know there may be arguments. I will be paying close attention to the debate. I am going to listen to the debate and I will have a chance to speak again at the end of it. I am going to listen and I will try to refute the arguments made. I know what they are. We have often heard them: This will make it more likely that extremist groups or people with extreme views come to the Legislative Assembly. However, there are mechanisms to counter that, too. There are thresholds to meet to be able to access the Legislative Assembly. That may exist. Personally, Madam Deputy Speaker, I vastly prefer to see such points of view expressed than to see them espoused by traditional parties and expressed more insidiously. So there are other ways to proceed.

I have very little time left, Madam Deputy Speaker. I hope my introduction makes members reflect on the issue. I will be able to come back and speak at the end, Madam Deputy Speaker. Thank you very much.

L'hon. M. Holder : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends également la parole aujourd'hui au sujet de la motion 104. Je tiens à dire d'emblée que, même si le député qui vient de s'exprimer et moi ne

respect the fact that he has consistently brought conversations to the floor of this House for debate—and has created some great debate, I might add—over the past number of years.

It probably will not come as a surprise when I say that I do not share the member's feeling about proportional representation. I have never spoken about it that much. I have never been convinced, quite frankly, that it would have the effect that people think it would. Let's look at the whereas clauses of this motion, if I could just quickly take a minute to find them. The two whereas clauses state:

WHEREAS the New Brunswick Commission on Legislative Democracy, established in 2003 by PC Premier Bernard Lord, designed and recommended a mixed-member proportional representation system for New Brunswick;

WHEREAS the 2017 Commission on Electoral Reform recommended that consideration be given to some form of proportional representation during the process of considering the redistribution of electoral boundaries;

14:55

Those are your two whereas clauses. I would argue, with all due respect, that simply saying in the preamble to this motion that they were recommended by a couple of commissions does not make any compelling argument other than that commissions looked at them and recommended them. When I look at a motion, I want to see the problem that we are trying to fix or address. What is the opportunity that we are trying to seize?

I have heard a lot of the things that the member opposite said in the past few minutes, and I do not entirely disagree with some of the challenges that he identified. I just do not see where, at the end of the day, proportional representation is going to fix any of those problems or challenges. He talked a fair amount about political parties not necessarily creating the kind of engagement that we need. He did talk a lot about the lack of engagement in our society and in our province.

sommes pas toujours d'accord, je respecte certainement le fait qu'il a toujours présenté aux fins de débats des sujets de discussion à la Chambre — ce qui a suscité d'excellents débats, je dois dire — au cours des dernières années.

Je ne surprendrai probablement personne en disant que je ne partage pas l'avis du député sur la représentation proportionnelle. Je n'en ai jamais beaucoup parlé. Je n'ai jamais été convaincu, très franchement, qu'elle aurait l'effet que les gens attendent d'elle. Examinons les paragraphes du préambule de la motion ; permettez-moi simplement de prendre une minute pour les trouver. Les deux paragraphes du préambule sont les suivants :

attendu que la Commission sur la démocratie législative du Nouveau-Brunswick, créée en 2003 par le premier ministre progressiste-conservateur Bernard Lord, a élaboré et recommandé un système mixte de représentation proportionnelle pour le Nouveau-Brunswick ;

attendu que, en 2017, la Commission sur la réforme électorale a recommandé qu'une certaine forme de représentation proportionnelle soit considérée pendant le processus d'étude des révisions concernant la délimitation des circonscriptions électorales ;

Voilà les deux paragraphes du préambule. Je soutiens, avec tout le respect que je dois au député, que le simple fait qu'il soit indiqué, dans le préambule de la motion, que deux commissions ont recommandé un système de représentation proportionnelle ne saurait constituer un argument convaincant et montre seulement que celles-ci ont examiné et recommandé un tel système. Lorsque j'examine une motion, je tiens à voir le problème que nous cherchons à régler ou à résoudre. Quelle est l'occasion que nous essayons de saisir?

J'ai entendu beaucoup de choses que le député d'en face a dites au cours des dernières minutes et je ne suis pas entièrement en désaccord avec lui sur certains des défis qu'il a soulignés. Je ne vois tout simplement pas de quelle façon, en fin de compte, la représentation proportionnelle résoudra l'un ou l'autre des problèmes ou défis soulevés. Le député a beaucoup parlé du fait que les partis politiques ne créaient pas nécessairement le genre de participation dont nous avons besoin. Il a beaucoup parlé du manque de participation au sein de notre société et de notre province.

I want to talk a little about the role of the political party in all of that. I think it is important to point out right here at the outset that all of us get elected to represent a particular constituency, a particular riding in the province. I would argue that there is a community of interest that is tied to that. At the end of the day, my foremost responsibility as a member of this Assembly is and always has been to defend the interests of the people of Portland-Simonds and before that, the people of Saint John Portland. That is my job.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holder: I hear the member opposite chirping something about municipal reform. He had better hang on for a second because there is going to be a lot coming with respect to municipal reform.

My role, as a member of this Assembly, first and foremost, is to represent that riding, and for everyone here, our job is to represent our riding. My political party just happens to be the vehicle that I have always personally felt, historically, to be the best vehicle by which to drive change in the province. But my first responsibility is not to my political party. My first responsibility, as a member of this Assembly, is to the people of my riding—first and foremost.

I get a little concerned regardless of the type of proportional representation we are talking about, whether it is a complete proportional representation system or a mixed one where you elect a number of members. In a mixed system, you would elect a number of members, as we do now, based on our ridings. Then you would elect another group of members, based on the standing that the political party had at the time of the election. In my view, that makes political parties even stronger than they already are right now. I am not necessarily sure that this is in the best interest of legislative democracy and of helping this House function. I am also becoming more and more concerned, as I know that a lot of others are, about the divisiveness in our Legislatures around the world, primarily around philosophy and ideology. If we institutionalize our political parties and movements even further with respect to the Legislature, I do not know that we would bring that temperature down a whole lot more.

Je voudrais m'exprimer un peu sur le rôle des partis politiques à cet égard. Je pense qu'il est important de souligner d'emblée que nous sommes tous élus pour représenter une circonscription particulière de la province. Je dirais que cela englobe un intérêt commun. En fin de compte, ma principale responsabilité en tant que parlementaire est et a toujours été de défendre les intérêts des gens de Portland-Simonds et, précédemment, des gens de Saint John Portland. Voilà mon travail.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holder : J'entends le gazouillement du député d'en face au sujet de la réforme municipale. Il ferait bien de patienter un peu, car il y aura beaucoup de choses à dire sur la réforme municipale.

Mon rôle, en tant que parlementaire, consiste d'abord et avant tout à représenter ma circonscription, et le rôle de chaque parlementaire ici présent consiste à représenter sa circonscription. Il se trouve que mon parti politique est le moyen que j'ai toujours considéré personnellement, sur le plan historique, comme étant le meilleur pour opérer des changements dans la province. Toutefois, ma première responsabilité n'est pas liée à mon parti politique. À titre de député, je me soucie d'abord et avant tout des gens de ma circonscription — d'abord et avant tout.

Quel que soit le type de représentation proportionnelle dont nous parlons, qu'il s'agisse d'un système de représentation proportionnelle complète ou d'un système de représentation proportionnelle mixte dans lequel les gens élisent un certain nombre de parlementaires, cela me préoccupe un peu. Dans un système de représentation proportionnelle mixte, un certain nombre de parlementaires sont élus, comme nous le faisons actuellement, en fonction de nos circonscriptions. Ensuite, un autre groupe de parlementaires sera élu, en fonction de la position que le parti politique occupait au moment des élections. À mon avis, un tel système rend les partis politiques encore plus forts qu'ils ne le sont déjà à l'heure actuelle. Je ne suis pas nécessairement sûr que cela est dans l'intérêt supérieur de la démocratie parlementaire et du fonctionnement de la Chambre. Je suis également de plus en plus préoccupé, et je sais que beaucoup d'autres personnes le sont, par les divisions qui règnent au sein des assemblées législatives un peu partout dans le monde, principalement autour de la philosophie et de l'idéologie. Si nous institutionnalisons encore davantage nos partis et mouvements politiques par rapport à la Chambre, je ne

I do believe that there are things about this House that we do not utilize. I have said that for a number of years. The Leader of the Green Party and I did a lot of work together when we were on public accounts. I do believe—and I still believe this now when I am in government—that our legislative oversight committees have a significant responsibility to hold government to account. Regardless of which of the three governments I was a part of, I have always made it very clear to the staff in my departments by saying: Do not expect to go to the public accounts committee and have it be something that you just survive for a few hours. You are going there to answer questions, to be held accountable for decisions, and to make sure that our decisions line up with the actual results.

On that—

(Interjections.)

15:00

Hon. Mr. Holder: I hear the member opposite saying “come on”. I do not know what he is chirping about over there. If he wants to get up and debate this later, he can go right ahead.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holder: He says that he is next.

Do you know what? I might point out, Madam Deputy Speaker, that when the members opposite were in government, they significantly changed the function of this House to allow for fewer question periods. They brought in countless omnibus bills that did absolutely nothing to help the function of this House. Maybe they can account for that. Maybe they can account for the fact that they walked into a legislative committee and said that they were going to change the rules and that we had to decide on it that day—that day. I never understood why we had that shotgun wedding. At the end of the day, what we argued at the time was to bring in people from around the province to talk about how our Legislature should function. More importantly, I think we, as legislators, have an obligation to educate people about how this Legislature should function.

sais pas si nous apaiserons la situation dans une grande mesure.

Je crois qu’il y a à la Chambre des ressources que nous n’utilisons pas. Je le dis depuis un certain nombre d’années. Le chef du Parti vert et moi avons beaucoup travaillé ensemble lorsque nous étions au Comité des comptes publics. Je crois — et je le crois encore maintenant que je fais partie du gouvernement — que nos comités de surveillance parlementaire ont une responsabilité importante pour demander des comptes au gouvernement. Quel que soit le gouvernement, parmi les trois, auquel j’ai appartenu, j’ai toujours très clairement fait savoir au personnel de mes ministères mon avis en leur disant : Ne vous attendez pas à siéger au Comité des comptes publics pour faire office de simple figurant pendant quelques heures. Vous y allez pour répondre aux questions, pour rendre compte des décisions et pour vous assurer que nos décisions correspondent aux résultats réels.

Sur ce...

(Exclamations.)

L’hon. M. Holder : J’entends le député d’en face dire « allez ». Je ne sais pas ce qu’il gazouille de l’autre côté. S’il veut se lever et débattre de la question plus tard, il peut y aller.

(Exclamations.)

L’hon. M. Holder : Le député dit qu’il est le prochain.

Savez-vous quoi? Je pourrais souligner, Madame la vice-présidente, que lorsque les parlementaires d’en face étaient au pouvoir, ils ont considérablement modifié le fonctionnement de la Chambre pour permettre de réduire le nombre de périodes de questions. Ils ont présenté d’innombrables projets de loi omnibus qui n’ont absolument pas amélioré le fonctionnement de la Chambre. Ils peuvent peut-être rendre compte de cela. Ils peuvent peut-être rendre compte du fait qu’ils sont entrés dans un comité législatif et ont dit qu’ils allaient changer les règles et que nous devions prendre une décision ce jour-là — ce jour-là. Je n’ai jamais compris pourquoi nous avons eu un tel mariage précipité. En fin de compte, ce que nous avons fait valoir à l’époque, c’était de faire venir des gens d’un peu partout dans la province pour discuter de la façon dont la Chambre devrait fonctionner.

You know, I have heard members of the Green Party say this time and time again, and I agree with them on this. I challenge my own government on this, quite frankly. I do think that we need resources in this Legislature for research so that we, as members of this Assembly, can all function better. Those are the types of things that I would like to see. We should all pick up the rulebook, understand it, and understand how we can use this Legislature to debate more effectively in this House. I do not believe that this Legislature is broken.

Quite frankly, if there were one thing that I would like to recommend to the next Electoral Boundaries Commission, it would be to place a little more emphasis the next go-around on communities of interest. Quite frankly, there were ridings in this province—I will not get into the examples, but there were countless—where you would have some people in one end of the riding who had never been to the other end of the riding and vice versa.

We need to spend more time focusing on how we can better represent our constituents rather than, in my view, creating more power for the political parties in this province. Yes, I am proud to be a member of the Progressive Conservative Party in this province. I believe that at the end of the day, Premiers such as Premiers Flemming, Hatfield, and Lord all worked in a collective manner to create great change in this province. I still believe that it is a movement that does that today. That is why I am proud to be part of this caucus, but at the end of the day, my political party is not my primary concern or responsibility. It is a vehicle by which I help defend the people in my riding, whom I was elected to defend. For seven terms, I have been honoured by the fact that they feel I am the best person to stand in this House and defend their interests. As with all of us in here, I will continue to do that.

L'aspect le plus important encore, je pense, c'est que nous, en tant que législateurs, avons l'obligation de sensibiliser les gens sur la façon dont l'Assemblée législative devrait fonctionner.

Vous savez, j'ai entendu des parlementaires du Parti vert le dire à maintes reprises et je suis d'accord avec eux à ce sujet. Je mets au défi mon propre gouvernement sur la question, très franchement. Je pense que nous avons besoin de ressources à l'Assemblée législative pour la recherche afin que nous, en tant que parlementaires, puissions tous améliorer le système de fonctionnement. Voilà le genre de choses que j'aimerais voir. Nous devrions tous prendre le règlement, le comprendre, et comprendre comment nous pouvons utiliser les ressources de la Chambre afin de débattre plus efficacement ici. Je ne crois pas que le système de l'Assemblée législative connaît un dysfonctionnement.

Très franchement, s'il y a une chose que j'aimerais recommander à la prochaine Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales, ce serait de mettre un peu plus l'accent sur les communautés d'intérêts. Très franchement, il y avait des circonscriptions dans la province—je ne donnerai pas d'exemples, mais il y en avait d'innombrables—où des gens à un bout de la circonscription ne s'étaient jamais rendus à l'autre bout de la circonscription et vice versa.

Nous devons passer plus de temps à nous pencher sur la façon dont nous pouvons mieux représenter les gens de notre circonscription plutôt que, à mon avis, de créer plus de pouvoir pour les partis politiques dans la province. Oui, je suis fier d'être membre du Parti progressiste-conservateur de la province. Je crois que, en fin de compte, des premiers ministres comme Flemming, Hatfield et Lord ont tous travaillé de façon collective pour créer de grands changements dans la province. Je crois toujours que c'est un mouvement qui assure un tel travail à l'heure actuelle. Voilà qui explique pourquoi je suis fier de faire partie du caucus, mais en fin de compte, ma préoccupation ou ma responsabilité principale n'est pas mon parti politique. Il s'agit d'un instrument par lequel je participe à défendre les gens de ma circonscription, les gens pour lesquels j'ai été élu. Pendant sept mandats, j'ai été honoré par le fait qu'ils estiment que je suis la meilleure personne pour prendre la parole à la Chambre afin de défendre leurs intérêts. Comme nous tous ici, je continuerai à le faire.

I think there are many things that we can do to strengthen this Assembly, to educate ourselves, and to educate the public about how this Legislature could work better. As I said a few minutes ago, I believe that the Leader of the Green Party worked very well with me in those days on the public accounts committee to try to make it work better. I do not think that our legislative oversight committees, whether we are talking about the public accounts committee or the university oversight committee, have even begun to unlock their potential in terms of what they can do to help this House function.

15:05

At the end of the day, I am concerned that we sometimes get too excited about how we are going to fix something. I will use the example of the fixed election date. Everybody thought that was a significant reform and that we needed to know when the election was coming. The fact of the matter is that I do not believe that doing that has strengthened democracy, Madam Deputy Speaker. In fact, quite frankly, I found that when you get to the end of the third year, everybody seems to know that you are going into an election year and they start functioning as though it is an election year, getting ready for an election, whereas before you did not know. The Premier would go see the Lieutenant-Governor in the spring or in the fall. Everybody would have their head down, and they would be going to work. That is one example of where everybody thought they had this silver bullet fix that was going to help enhance democracy, and to this day, I do not see how it has done that.

Quite frankly, I would be interested in hearing what other members think about a more consensus form of government. Let's think about how a Legislature is supposed to work. We all get elected in our respective ridings, and one person in that Legislature—and this is how the Legislature works in its purest sense—goes to see the Lieutenant-Governor and says, I have the confidence of the House to be Premier. That is the way it works. It works exactly like that in the Northwest Territories and in Nunavut. We have not had a conversation about whether or not that makes sense.

Je pense qu'il y a beaucoup de choses que nous pouvons faire pour améliorer le fonctionnement de l'Assemblée législative, pour nous sensibiliser et pour sensibiliser le public sur la façon dont l'Assemblée législative pourrait mieux fonctionner. Comme je l'ai dit il y a quelques minutes, je crois que le chef du Parti vert a très bien collaboré avec moi à l'époque où nous siégeons au Comité des comptes publics afin de chercher à en améliorer le fonctionnement. Je ne pense pas que nos comités de surveillance parlementaire, qu'il s'agisse du Comité des comptes publics ou du comité chargé de la surveillance des universités, aient même commencé à libérer leur potentiel quant au rôle qu'ils peuvent jouer pour améliorer le fonctionnement de la Chambre.

En fin de compte, le fait que nous soyons parfois trop enthousiastes quant à la manière de trouver une solution me préoccupe. Je donnerai comme exemple la date établie pour la tenue des élections. Tout le monde a pensé qu'il s'agissait d'une réforme importante et que nous devions savoir la date des élections. En réalité, je ne pense pas vraiment que cela ait renforcé la démocratie, Madame la vice-présidente. En fait, très franchement, j'ai trouvé que, à la fin de la troisième année, apparemment les gens savent qu'ils entrent dans une année électorale et ils commencent à se préparer comme pour une élection, alors que les gens ne le savaient pas auparavant. Le premier ministre allait voir le lieutenant-gouverneur au printemps ou à l'automne. Tout le monde restait tranquille et se mettait au travail. Voilà un exemple où tout le monde pensait avoir une solution miracle qui contribuerait à renforcer la démocratie, et à ce jour, je ne vois pas comment cela a été le cas.

Très franchement, entendre l'avis des autres parlementaires sur ce qu'ils pensent d'une forme de gouvernement plus consensuelle m'intéresserait. Réfléchissons à la façon dont une Assemblée législative est censée fonctionner. Nous avons tous été élus dans nos circonscriptions respectives, et une personne à l'Assemblée législative — et c'est ainsi que l'Assemblée législative fonctionne à l'état pur — va rencontrer le lieutenant-gouverneur pour lui dire : J'ai la confiance de la Chambre pour assumer les fonctions de premier ministre. C'est ainsi que ça se passe. Cela fonctionne exactement comme de la même manière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. Nous n'avons pas discuté de la question de savoir si une telle approche avait du sens ou non.

If we are worried about political parties, then let's have a conversation about that. I do not believe in a proportional representation system that actually gives, in my view, more power to the political parties and starts distributing seats based on a political movement or an ideology as opposed to, at the end of the day, members getting elected to represent a community's interests and coming to Fredericton to defend the interests of that community.

On that note, I welcome the debate today because I think that it is a healthy one, but I maintain that there is far more that we can do in this Legislature to make it work better. Over the past number of years, we have all been guilty of doing things that have not allowed us to unlock our potential as true debaters and parliamentarians in this House. That, at the end of the day, is where our focus should be. I do not believe in changing the way that we elect our members. I think that having members elected to represent a geographic area, a community of interest, still, after all these years, is the best way for the Legislative Assembly to function. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you, very much Madam Deputy Speaker. It is my pleasure to get up and speak on this motion. Obviously, as the member mentioned, it is a big change to democracy that we are asking for, to bring in a new system to elect members. It is a change that has its positives and its negatives. It is a big change. Now, I do agree with some of what the member for Portland-Simonds said. We have an expression in French.

Je vous lance des fleurs, mais le pot va suivre.

That means that I might agree with him now, but I am going to criticize him very soon. Before I get going with my list of things that I am a bit worried about with this proportional representation, I do have to say one thing. If we moved to proportional representation, the only good thing that we could be sure of is that the Conservative government would never be in power again.

You know, this debate always comes back to the surface when a government does not do its job or when a government gets into power and does not work for

Si nous avons des préoccupations sur les partis politiques, alors discutons-en. Je ne crois pas en un système de représentation proportionnelle qui donne, à mon avis, plus de pouvoir aux partis politiques et qui permet la distribution des sièges en fonction d'un mouvement politique ou d'une idéologie plutôt que, en fin de compte, de parlementaires qui sont élus pour représenter les intérêts d'une collectivité et qui viennent à Fredericton pour défendre les intérêts de cette collectivité.

Sur cette note, je me réjouis du débat d'aujourd'hui parce que je pense qu'il est sain, mais je maintiens que nous pouvons prendre beaucoup plus de mesures à Assemblée législative afin d'en améliorer le fonctionnement. Au cours des dernières années, nous avons tous posé des gestes qui ne nous ont pas permis de réaliser notre plein potentiel en tant que véritables débatteurs et parlementaires. C'est sur cet aspect, en fin de compte, que nous devons nous concentrer. Je ne crois pas qu'il faille changer la façon dont nous élisons nos parlementaires. Je crois que le fait d'avoir des parlementaires élus pour représenter une région géographique, une communauté d'intérêts, demeure, après toutes ces années, la meilleure façon de faire fonctionner l'Assemblée législative. Merci, Madame la vice-présidente.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole au sujet de la motion. De toute évidence, comme l'a mentionné le député, nous demandons un grand changement sur le plan démocratique, à savoir l'instauration d'un nouveau système d'élection des parlementaires. Il s'agit d'un changement qui a des avantages et des inconvénients. Il s'agit d'un changement important. Bon, je suis en partie d'accord avec le député de Portland-Simonds. Nous avons une expression en français.

I am patting you on the back, but it may hurt.

Je veux dire que, même si je suis d'accord avec le ministre maintenant, je le critiquerai très bientôt. Avant d'énumérer les éléments qui m'inquiètent un peu au sujet de la représentation proportionnelle, je tiens à dire une chose. Le seul aspect positif dont nous serions assurés si nous passions à la représentation proportionnelle, c'est que plus jamais il n'y aurait de gouvernement conservateur.

Vous savez, le débat refait surface quand un gouvernement ne fait pas son travail ou qu'un gouvernement arrive au pouvoir et ne travaille pas

the entire province. That is exactly what we are seeing with this government, Madam Deputy Speaker. We fight the good fight. You get elected to represent the people of your riding. But when everything is said and done and a government is chosen, the government's responsibility is to work for the entire province. Its responsibility is to listen to every region of the province and to put in place policies that benefit everybody in the province. I think the reason we are having this debate is that this is obviously not being done. It has not been done since 2018.

15:10

(Interjections.)

Mr. K. Chiasson: I do not see it in Albert County. You know, I do not see it in Albert County.

The ministers, once they are chosen, are ministers of the Crown, and the Crown, obviously, is the province. But this government has been more divisive in the last few years than we have ever seen in the history of the province. The government has divided the province—north and south and language—and it has done it with the policies that it has put into place. Where I agree with the member for Portland-Simonds is the fact that proportional representation will not resolve all the issues when it comes to democracy.

Le député de Kent-Nord a mentionné le fait qu'un cinquième des pays du monde utilisaient encore le système majoritaire.

That is the first past the post system.

Toutefois, j'ai de la difficulté à croire que, dans les autres pays — donc 80 % d'entre eux —, tout va bien : Les gens participent ; il y a une belle participation de la part des gens, et le pourcentage des gens qui votent est élevé. J'ai de la difficulté à croire cela.

Je n'ai pas eu la chance de regarder les chiffres et d'étudier comment fonctionne la démocratie des autres pays, mais j'ai de la difficulté à croire que la représentation proportionnelle va régler tous les problèmes de démocratie. Dans le fond, ce qu'a mentionné le député de Kent-Nord est vrai : On a l'impression que les gens sont moins engagés dans la

pour l'ensemble de la province. Voilà exactement ce que nous voyons de la part du gouvernement actuel, Madame la vice-présidente. Nous défendons la bonne cause. Les parlementaires sont élus pour représenter les gens de leur circonscription. Or, lorsqu'un gouvernement est choisi au bout du compte, il lui incombe de travailler pour l'ensemble de la province. Il lui incombe d'écouter les gens dans toutes les régions de la province et d'instaurer des politiques favorables à tous les gens de la province. À mon avis, nous débattons de la question parce que le travail n'est pas fait manifestement. La situation dure depuis 2018.

(Exclamations.)

M. K. Chiasson : Je ne vois pas un tel travail accompli dans le comté d'Albert. Vous savez, je ne le vois pas dans le comté d'Albert.

Les ministres, une fois choisis, sont ministres de la Couronne, et la Couronne, c'est évidemment la province. Au cours des quelques dernières années, le gouvernement actuel a toutefois été plus diviseur que tout autre gouvernement dans l'histoire de la province. Le gouvernement a divisé la province — le Nord et le Sud, la question linguistique —, et ce, au moyen des politiques qu'il a instaurées. Je suis d'accord avec le député de Portland-Simonds pour dire que la représentation proportionnelle ne résoudra pas tous les problèmes sur le plan démocratique.

The member for Kent North mentioned that a fifth of the world's countries still use a first-past-the-post system.

Il s'agit du système uninominal majoritaire à un tour.

However, I have a hard time believing that in the other countries—so 80% of them—everything is fine. People participate; there is good public participation, and the percentage of people who vote is high. I have a hard time believing that.

I have not had the chance to look at the numbers and analyze how democracy works in other countries, but I have a hard time believing that proportional representation would solve all of democracy's problems. At the end of the day, what the member for Kent North said is true: It seems as though people are

politique. Mais, est-ce vraiment en raison du système électoral qui est en place?

Est-ce en raison du système électoral en place que les gens participent peut-être moins aux élections ou expriment peut-être moins leurs opinions sur la place publique? J'ai de la difficulté à croire cela. Le fait de changer le système électoral et de mettre en place une représentation proportionnelle fera-t-il en sorte que les gens se rendront en plus grand nombre aux urnes et s'engageront davantage dans des débats publics? J'ai de la difficulté à croire que oui.

Il y a du travail à faire ; je suis d'accord avec vous, Monsieur le député de Kent-Nord, étant donné que c'est important pour la démocratie. J'ai pris en note quelques éléments qui me semblaient importants. Je suis un de ceux qui croient que le simple fait de changer le système électoral ne va pas seulement apporter des points bénéfiques à l'Assemblée législative.

Donc, ma grande inquiétude, c'est qu'on va voir l'apparition de petits partis politiques. Présentement, il y a le Parti vert. Il y avait l'Alliance des gens, mais ces parlementaires voulaient faire partie du gouvernement. Dans le fond, on savait tous que c'était le même parti politique. La différence, maintenant, c'est que c'est officialisé. Donc, là, un nouveau parti a gagné des sièges à partir de 2014 ici, à l'Assemblée législative. Mais, avec une représentation proportionnelle, on pourrait en voir d'autres. Oui, cela peut être bien pour la démocratie, mais, d'un autre côté, cela peut aussi apporter des problèmes.

On peut voir l'apparition ou la montée de partis politiques qui reflètent un petit pourcentage de l'opinion publique, seulement concentré dans une région de la province. Ce petit pourcentage ne représente pas nécessairement l'opinion provinciale des gens. Ici, je pense à des partis politiques d'extrême droite ou d'extrême gauche. Est-ce bon pour la démocratie de les avoir ici, à l'Assemblée législative, autour de la table, et de leur donner une plateforme pour véhiculer leur message?

15:15

Un autre argument est le suivant : Si ce que dit le député de Kent-Nord est vrai, c'est-à-dire que nous allons avoir de moins en moins de gouvernements majoritaires et de plus en plus de gouvernements minoritaires, cela va faire en sorte que le parti qui

less engaged in politics. However, is that really because of the current electoral system?

Is it because of the current electoral system that people perhaps participate in elections less or express their opinions on public platforms less? I have a hard time believing that. Will changing the electoral system and implementing proportional representation make more people go to the polls and engage in public debate more? I have a hard time believing that it will.

I agree with you, honourable member for Kent North, that there is work to do, because it is important for democracy. I noted a few things that seemed important. I am one of those people who believe that just changing the electoral system will not be a solely positive thing for the Legislative Assembly.

So, my big worry is that we will see small political parties popping up. There is currently the Green Party. There was the People's Alliance, but its MLAs wanted to be part of the government. Everyone basically knew that it was the same political party. The difference is that, now, it has been formalized. So, since 2014, one new party has won seats in the Legislative Assembly. However, with proportional representation, there could be more. Yes, that could be good for democracy, but, at the same time, it could cause problems.

We could see the rise of political parties that only represent the opinion of a small percentage of people concentrated in one region of the province. This small percentage would not necessarily reflect opinions across the province. In this case, I am thinking of far-right and far-left political parties. Is having them here, at the table, in the Legislative Assembly, and giving them a platform to spread their message a good thing for democracy?

Here is another point: If what the member for Kent North says is true, that we will have fewer and fewer majority governments and more and more minority governments, it will mean that the party that wins the

reçoit le plus grand nombre de sièges aura à faire des alliances avec ces petits partis politiques.

Prenons comme exemple une situation où un gouvernement doit faire une alliance avec un parti de l'extrême gauche ou de l'extrême droite. D'une certaine façon, c'est bon pour la démocratie d'avoir un gouvernement minoritaire, mais cela peut aussi créer une certaine instabilité politique, parce que, souvent, un gouvernement a besoin d'un peu de temps pour s'ajuster et pour maîtriser les dossiers avant de vraiment mettre en œuvre sa vision.

Donc, l'instabilité ferait en sorte qu'on pourrait voir des élections être déclenchées tous les deux ans, ce qui est très dur pour les fonctionnaires, pour les politiciens et pour les partis politiques. On parle aussi de désengagement social ; oui, cela va faire en sorte que les gens vont être tannés. En effet, ils auront l'impression que nous n'aboutissons à rien et que nous n'avancions pas, étant donné que nous nous trouverons dans un système ou un cycle où nous tournons en rond. Cela pourrait arriver ; je pense à ce qui pourrait arriver. Je ne dis pas que, si, aujourd'hui, on en était à un système de représentation conventionnelle, cela arriverait demain matin, mais cela pourrait arriver à court, moyen et long termes.

Donc, l'instabilité politique est une inquiétude pour la démocratie. L'avantage avec le système majoritaire que nous avons présentement est celui-ci : Une fois les parlementaires élus, le gouvernement a quatre ans pour, justement, se familiariser avec les dossiers ; consulter — ce qui n'est pas le cas du gouvernement actuel — les gens, si c'est un gouvernement normal, et mettre en place des politiques qui tiennent la route et qui seront bénéfiques pour les gens de la province dans les années à venir. Toutefois, tout cela est très difficile à faire pour un gouvernement en situation minoritaire.

C'est surtout difficile à faire quand un gouvernement doit négocier avec des partis politiques qui ne partagent pas la même vision. On sait que, quand on fait une alliance ou qu'on collabore avec quelqu'un, c'est un peu comme un mariage.

There is give and take. There is give and take.

Un parti politique est-il prêt à mettre un peu de côté ou à remettre en question ses valeurs pour gouverner? Selon moi, le simple fait de placer un parti dans une telle situation, c'est un peu problématique, parce que, dans le fond, il pourrait être tenté par la séduction de

most seats will have to make alliances with these small political parties.

As an example, let's say that a government has to make an alliance with a far-left or far-right party. In a way, it is beneficial to democracy to have a minority government, but it can also cause some political instability, because, often, governments need a bit of time to adjust and truly grasp their files before really implementing their vision.

So, this instability would mean that elections could be called every two years, which is very hard on civil servants, politicians, and political parties. People also talk about social disengagement; yes, this will bother people. In fact, they will get the impression that we are going nowhere and that we are not moving forward, because we will find ourselves in a system or cycle where we are just going in circles. It could happen; I am thinking of what could happen. I am not saying that if a proportional representation system were established today, that would happen tomorrow morning, but it could happen in the short, medium or long term.

So, political instability is a democratic concern. Here is the advantage of the first-past-the-post system we have today: Once members are elected, the government has four years, in fact, to get to know the files, consult people—which is not the case for this government—if it is a normal government, and implement policies that hold water and will benefit the people of this province in the years to come. However, all of this is very difficult to do for a minority government.

It is especially difficult to do when a government has to negotiate with political parties that do not even share its vision. When an alliance is made or people collaborate, it is a bit like a marriage.

Il faut faire des compromis. Il faut faire des compromis.

Is a political party ready to question or put its values aside a bit in order to govern? In my opinion, simply putting a party in such a situation is a bit problematic, because, essentially, it could be tempted by the power to govern. So, this party chooses its candidates and

gouverner. Donc, ce parti politique choisit les candidats, développe une plateforme guidée par des principes et des valeurs et, tout d'un coup, afin de gouverner, il doit négocier ses principes et ses valeurs. Donc, les parlementaires de ce parti politique doivent mettre un peu d'eau dans leur vin, pour reprendre l'expression souvent employée par l'un de mes collègues. Est-ce juste envers les personnes qui ont voté pour ce parti politique?

Les gens de ma circonscription vont dire : Regarde, nous votons pour le candidat, évidemment, mais nous votons aussi pour le parti qu'il représente, parce que nous adhérons aux valeurs de celui-ci. Toutefois, si, trois mois plus tard, je suis en négociation avec un parti qui est complètement différent du mien, qui a une plateforme complètement différente de la mienne, mais que, afin de gouverner, je dois forger une alliance, comment vais-je expliquer cela aux gens de ma circonscription? Dans le fond, ces gens n'ont pas voté pour le parti politique qui représente une petite minorité de la population.

15:20

Les gens de ma circonscription n'ont pas voté pour un parti qui allait mettre un peu de côté ses valeurs ou sa vision et faire de la place à ce nouveau parti simplement pour gouverner. C'est ce qui m'inquiète avec le système proposé aujourd'hui. Le marchandage, qui va se faire dans les coulisses, peut conduire à des situations avec des résultats politiques qui, comme je l'ai mentionné, ressemblent vaguement aux promesses faites pendant la campagne.

L'autre chose est que nous sommes élus par les gens de nos circonscriptions. C'est un honneur d'être élus et d'être choisis, parce que nous devenons la voix des gens de nos régions. Il est de notre responsabilité de porter le message, de défendre et de verbaliser les priorités de nos régions. Imaginez un système de représentation proportionnelle mixte où, oui, il y aura certains parlementaires qui seront choisis, mais où il y en aura d'autres qui seront choisis en fonction du pourcentage global du résultat des élections provinciales. Ces personnes vont-elles travailler pour la circonscription? Vont-elles travailler pour la région? Ce sont toutes des questions que se poseront les gens.

L'avantage du système que nous avons est que, personnellement, je suis élu pour ma circonscription. Je connais la réalité, les priorités et ce qui est important pour les gens de ma région. Mon travail,

develops a platform guided by its principles and values, but, suddenly, in order to govern, it must negotiate these principles and values. So, MLAs from this political party have to put a bit of water in their wine, as one of my colleagues often says. Is this fair for the people who voted for this political party?

My constituents will say: Look, we vote for candidates, obviously, but we also vote for the party they represent, because we hold the same values. However, if, three months later, I am negotiating with a party completely different from mine, with a completely different platform, because I have to forge an alliance in order to govern, how will I explain that to my constituents? At the end of the day, these people did not vote for the political party that represents a small minority of the population.

My constituents did not vote for a party that would put its values or its vision aside a bit to make room for this new party just to govern. That is what worries me with the system proposed today. The bartering that will happen behind the scenes could lead to political results that, as I mentioned, vaguely resemble campaign promises.

The other thing is that we are elected by the people in our ridings. It is an honour to be elected and to be chosen, because we become the voice for the people in our regions. It is our responsibility to deliver the message, to advocate, and to articulate the priorities in our regions. Imagine a mixed-member proportional representation system in which, yes, some members will be elected, but others will be chosen based on overall provincial election result percentages. Will these members work for the riding? Will they work for the region? These are all questions people will ask.

The advantage of our current system is that, personally, I was elected for my riding. I know the situation of the people in my riding, as well as their priorities and what is important to them. Basically, my

essentiellement, est de les représenter ici, à l'Assemblée législative, quand il y a des débats, quand des projets de loi sont déposés et quand je dois me lever pour exprimer un pour ou un contre ou pour voter. Dans un système proportionnel mixte, cela peut être différent. Oui, il peut y avoir une partie des parlementaires qui sont élus, mais aussi une autre partie de parlementaires qui sont choisis simplement parce qu'ils ont gagné quelques voix dans toute la province.

Encore une fois, je pense que ce débat fait surface parce que nous avons un gouvernement qui n'est pas représentatif de la province. Nous avons un gouvernement qui divise la province. Il a trouvé une recette qui l'a porté au pouvoir, mais elle est néfaste pour la province. C'est une recette qui fait en sorte qu'il n'a besoin de gouverner que pour une partie du Nouveau-Brunswick. Traditionnellement, les partis politiques ont toujours gouverné pour toute la population de la province.

J'aimerais donc remercier le député de Kent-Nord d'avoir présenté cette motion. Je trouve que c'est un bon débat politique. Je pense que c'est une discussion que nous devons avoir. Je sais qu'il y a des collègues de mon côté de la Chambre qui sont impatients de s'exprimer sur cette motion. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to rise to discuss our motion concerning proportional representation. In 2007, William Cross published a 300-page book entitled *Democratic Reform in New Brunswick*. This book was a comprehensive collection of research papers that were written for the Commission on Legislative Democracy that the Progressive Conservatives under Bernard Lord launched in 2003. There has not been as thorough an investigation of electoral reform in Canada since. This book stands as a key reference text for anyone interested in electoral reform, and I invite members to consult it in the Legislative Library.

It is very helpful. The essays, drawn from the research papers written for the commission on electoral legislative democracy in New Brunswick, looked at many issues relating to democratic electoral reform. These include electoral system change, which is what we have been talking about; gender and representational issues; party democracy, which should be of interest to all of us, I guess; the role of

job is to represent them here in the Legislative Assembly when there are debates, when bills are tabled, and when I have to rise to explain pros and cons or to vote. In a mixed-member proportional representation system, things could be different. Yes, some members could be elected, but others could be chosen simply because they won a few votes throughout the province.

Again, I think this debate is being held because we have a government that is not representative of the province. We have a government that is dividing the province. Its members found a recipe that brought them to power, but it is harmful to the province. It is a recipe that means they only need to govern for part of New Brunswick. Traditionally, political parties have always governed for everyone in the province.

So, I would like to thank the member for Kent North for introducing this motion. I find this to be a good political debate. I think it is a discussion we must have. I know that some colleagues on my side of the House are impatiently waiting to speak on this motion. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis content de prendre la parole pour discuter de notre motion concernant la représentation proportionnelle. En 2007, William Cross a publié un livre de 300 pages intitulé *Democratic Reform in New Brunswick*. Ce livre est un recueil complet d'articles de recherche rédigés pour la Commission sur la démocratie législative, laquelle a été établie, en 2003, par les Progressistes-Conservateurs sous Bernard Lord. Depuis, aucune recherche aussi approfondie n'a été faite sur la réforme électorale au Canada. Ce livre constitue un texte de référence important pour toute personne intéressée par la réforme électorale, et j'invite les parlementaires à le consulter à la bibliothèque de l'Assemblée législative.

Le livre en question est d'une grande utilité. Les essais, tirés des articles de recherche rédigés pour la commission sur la démocratie électorale législative au Nouveau-Brunswick, examinent de nombreux enjeux liés à la réforme électorale démocratique. Il y est notamment question de changement de système électorale, ce dont nous parlons ; de questions de genre et de représentation ; de la démocratie au sein des

legislators; electoral boundaries; fixed election dates; direct democracy; and political disengagement among young voters.

15:25

I had a thorough look at it, Madam Deputy Speaker. It is there for us to consult. People have been consulted already to inform debate of this very important subject. The commission cochairs, Lise Ouellette and Lorne McGuigan, were well-known New Brunswickers, and they were joined by commissioners Gérald Allain, Christine Augustine, Lynne Castonguay, Albert Doucet, Connie Erb, and Brent Taylor.

They recommended a move to a mixed-member proportional representation system. This was not based simply on research, Madam Deputy Speaker, but on a tremendous amount of consultation. They described their approach as pursuing a citizen-centred democracy for New Brunswick. In addition to their own research and analysis, they had, in fact, 11 public hearings and 11 community leader roundtables in the very first go-around. They sponsored several forums on the issue as well as an academic research conference to support their work. In the second round, they went on to hold more public hearings around the province before they completed their work and recommended a mixed-member form of proportional representation. This is interesting, Madam Deputy Speaker, because their mandate was:

To examine and make recommendations on implementing a proportional representation electoral system for the New Brunswick Legislative Assembly, and propose a specific model best suited for our province that ensures fairer representation, greater equality of votes, an effective legislature and government, and

—most importantly—

a continued role for directly-elected MLAs representing specific geographic boundaries.

partis politiques, ce qui devrait tous nous intéresser, je suppose ; du rôle des législateurs ; de la délimitation des circonscriptions électorales ; des élections programmées ; de la démocratie directe ; du désengagement politique parmi les jeunes électeurs et électrices.

J'ai examiné le livre en profondeur, Madame la vice-présidente. Nous pouvons le consulter à notre guise. Des gens ont déjà été consultés pour éclaircir le débat sur le sujet, lequel est très important. La commission a été coprésidée par Lise Ouellette et Lorne McGuigan, des personnes bien connues du Nouveau-Brunswick, et se sont joints à eux les commissaires Gérald Allain, Christine Augustine, Lynne Castonguay, Albert Doucet, Connie Erb et Brent Taylor.

Les membres de la commission ont recommandé l'adoption d'un système mixte de représentation proportionnelle. La recommandation ne se fondait pas simplement sur des recherches, Madame la vice-présidente, mais sur de vastes consultations. Les membres ont décrit leur approche comme étant celle de doter le Nouveau-Brunswick d'une démocratie axée sur les citoyens. Outre leurs propres recherches et analyses, ils ont en fait tenu, au cours d'une première ronde, 11 audiences publiques et 11 tables rondes à l'intention des intervenants communautaires. Ils ont parrainé plusieurs forums sur la question ainsi qu'une conférence de recherche universitaire afin d'appuyer leur travail. Au cours de la seconde ronde, ils ont tenu davantage d'audiences publiques dans la province avant de terminer leurs travaux et de recommander une forme mixte de représentation proportionnelle. Voilà qui est intéressant, Madame la vice-présidente, parce que leur mandat était :

Examiner des façons de mettre en oeuvre à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick un système électoral à représentation proportionnelle et formuler des recommandations à cet effet, et proposer un modèle particulier mieux adapté à notre province qui assurera une représentation plus juste, une plus grande égalité des votes, un organe législatif et un gouvernement efficaces, ainsi

— par-dessus tout —

qu'un rôle soutenu pour les députés directement élus représentant des régions géographiques déterminées.

That is contrary to what the member for Portland-Simonds was talking about. After all their work and all their consultation, the mixed-member proportional representation recommendation that they made would maintain the role of directly elected MLAs representing geographic areas, as we have today, and would only fix the problems of poor representation and the inequality of votes. They applied four principles that needed to be reflected in what they recommended, which were local representation, fair representation, equality of votes, and effective government. Around the world, 75% of democracies use some form of proportional representation and 20% use some form of the first past the post system.

The countries that have adopted the kind of mixed-member proportional representation that Lise Ouellette and her commission recommended are New Zealand, Scotland, and Wales, for example. They all wanted to keep the benefits of a local single-member representation system while improving their system by adding elements of proportionality. That is what the mixed-member system of proportional representation exactly does, Madam Deputy Speaker—very much so. This old saw about instability is just not proven when you look at the application and the experiences of mixed-member proportional representation systems.

New Zealand, the most recent country to adopt it—and not that long ago, actually—had a brilliant approach. The government said, Try it, and then we will have a referendum to see if we want to keep it. After trying it, the citizens of New Zealand overwhelmingly voted to keep it. They said: Let's keep it. This is great. It is much better—much better, fairer, and more equal. There is lots of experience around the world to look at in terms of the operation of mixed-member proportional representation. I am hoping that members will consult the work that has been done and the evidence that is available. It is thorough, it is comprehensive, and it is extremely helpful to any debate around moving forward on mixed-member proportional representation.

As has been mentioned, in 2016, the Liberal government established a Commission on Electoral

Le tout est contraire aux propos du député de Portland-Simonds. Après que les membres ont accompli tout leur travail et tenu toutes leurs consultations, ils ont recommandé un système mixte de représentation proportionnelle, lequel maintiendrait le rôle des parlementaires directement élus représentant des régions géographiques, comme c'est le cas aujourd'hui, mais réglerait les problèmes de la faible représentation et de la non-égalité des votes. Ils ont appliqué quatre principes qui devaient faire partie intégrante de leurs recommandations, à savoir la représentation locale, la représentation équitable, l'égalité des votes et un gouvernement efficace. À travers le monde, 75 % des démocraties utilisent une certaine forme de représentation proportionnelle, et 20 % utilisent une certaine forme de système uninominal majoritaire à un tour.

Par exemple, la Nouvelle-Zélande, l'Écosse et le pays de Galles comptent parmi les pays ayant adopté le genre de système électoral mixte de représentation proportionnelle que Lise Ouellette et sa commission ont recommandé. Ces pays souhaitaient tous conserver les avantages d'un système uninominal de représentation locale tout en améliorant leur système par l'ajout d'éléments de proportionnalité. Voilà exactement ce que permet d'accomplir le système mixte de représentation proportionnelle, Madame la vice-présidente — tout à fait. Le vieil argument de l'instabilité ne tient simplement pas à la lumière de l'application de systèmes mixtes de représentation proportionnelle et des expériences qui en découlent.

La Nouvelle-Zélande, dernier pays à avoir adopté ledit système — et il n'y a pas si longtemps, en fait — a suivi une brillante approche. Le gouvernement a dit : Faisons l'essai d'un tel système, puis nous tiendrons un référendum pour voir si nous souhaitons le maintenir. Après en avoir fait l'essai, les gens de la Nouvelle-Zélande ont largement voté en faveur de son maintien. Ils ont dit : Gardons le système ; il fonctionne à merveille ; il est bien mieux — vraiment mieux, plus équitable et plus égalitaire. Il y a dans le monde de nombreuses expériences de système mixte de représentation proportionnelle dont le fonctionnement peut être examiné. J'espère que les parlementaires consulteront les travaux déjà effectués et les données disponibles. Le document est détaillé, complet et d'une très grande utilité pour tout débat visant l'adoption d'un système mixte de représentation proportionnelle.

Tel qu'il a été mentionné, en 2016, le gouvernement libéral a créé une commission sur la réforme

Reform. They called it a pathway to democracy. The commissioners included Jason Alcorn, Bev Harrison, Gaétane Johnson, Constantine Passaris, and Carolyn MacKay. As we have heard, they did not go as far as the previous commission did under Bernard Lord. They did not do as much extensive research or as much extensive consultation, but they did some. As we have heard, during the process of the Electoral Boundaries Commission's consideration of the redistribution of boundaries, they recommended that some form of proportional representation be considered.

15:30

To say that there has not been sufficient study of the options for electoral reform in New Brunswick would just be plain wrong. To say that proportional representation as would be reflected by a mixed-member representation would eliminate the role of MLAs representing their ridings and geographic area would be plain wrong. To say that it would bring instability to our democratic system in New Brunswick would be plain wrong.

Twenty years ago the Commission on Legislative Democracy concluded in its final report that the first past the post system, which we are utilizing, "is not meeting the democratic values and needs of New Brunswickers". It found that "Fairness and equality of the vote, which are central to democratic satisfaction" among the electorate "must be given more weight when votes are translated into seats". If anything, that conclusion is even more relevant today.

Recent polling, Madam Deputy Speaker, found that in Canada, only 22% of Canadians trust governments or politicians—22%. That should be ringing alarm bells—22%. The previous number, which had been longstanding, was bad enough at 40%. This is alarming. This represents the culmination of political alienation that many of us have talked about for years. We were hoping that it would not create the kinds of consequences that we are now seeing with the rise of extremist movements. We saw that very much in the convoy occupation of Ottawa and in some of the kinds of ravings on social media by some of the organizers

électorale. Il l'a qualifiée de voie vers une démocratie. Les commissaires étaient les suivants : Jason Alcorn, Bev Harrison, Gaétane Johnson, Constantine Passaris et Carolyn MacKay. Comme nous l'avons entendu, ils n'ont pas autant approfondi la question que ne l'a fait la précédente commission sous Bernard Lord. Ils n'ont pas mené autant de recherches exhaustives ni de vastes consultations, mais ils en ont tout de même mené. Comme nous l'avons entendu, ils ont recommandé qu'une certaine forme de représentation proportionnelle soit considérée durant le processus de délimitation des circonscriptions électorales mené par la commission constituée à cet effet.

Il serait tout simplement inexact de dire qu'il n'y a pas assez eu d'études sur les options pour une réforme électorale au Nouveau-Brunswick. Il serait tout à fait inexact de dire que la représentation proportionnelle qui découlerait d'un système mixte de représentation éliminerait le rôle des parlementaires représentant leur circonscription et leur région géographique. Il est tout à fait inexact de dire que cela créerait de l'instabilité au sein de notre système démocratique au Nouveau-Brunswick.

Il y a 20 ans, la Commission sur la démocratie législative, dans son rapport définitif, a conclu que le système uninominal majoritaire à un tour, que nous utilisons actuellement, « ne correspond pas aux valeurs démocratiques et aux besoins des Néo-Brunswickois et des Néo-Brunswickoises ». Elle a constaté : « Il faut donner plus de poids à la justice et à l'égalité des votes, valeurs centrales pour la satisfaction démocratique » de l'électorat, « lorsque les votes sont traduits en sièges. » Pour tout dire, une telle conclusion se révèle encore plus pertinente aujourd'hui.

Selon un récent sondage, Madame la vice-présidente, seuls 22 % des gens du Canada font confiance aux gouvernements ou aux politiciens — 22 %. Le niveau de confiance devrait déclencher la sonnette d'alarme — 22 %. Le taux précédent, qui s'élevait depuis longtemps à 40 %, était déjà bien mauvais. La situation est alarmante. Elle représente le point culminant de l'aliénation politique dont beaucoup d'entre nous parlent depuis des années. Nous espérions que cela ne causerait pas le genre de conséquence que nous constatons actuellement relativement à la montée des mouvements extrémistes. Nous l'avons très bien vu dans l'occupation par le convoi à Ottawa et dans certaines diatribes publiées

of that. People clearly are not feeling well served, Madam Deputy Speaker.

There are 22% who trust governments or politicians, yet we are elected to be the representatives. There is a big problem here. As Premier Higgs wrote to the party leaders in 2008, citizens want a Legislative Assembly that is not scripted political bickering. That is what continues to dominate today. What are supposed to be meaningful debates and exercises in accountability all too often amount to little more than political theatre.

Let's look at the numbers in the last election. The Progressive Conservatives won 39% of the vote, yet they hold 55% of the seats—39% of the vote has 55% of the seats. Actually, it is 59% now that the members of the former and now defunct People's Alliance crossed the floor. The Greens earned 15% of the vote in the last election but hold only 6% of the seats. The number of seats for the Liberals more or less reflects the percentage of the vote that it got. Yet, the Premier and the Cabinet members, who are the government, of course—not the governing party caucus, but the Premier and Cabinet are the government—operate as though they were chosen by the majority of New Brunswickers to represent them.

In reality, collectively, the members from all parties in this House represent the people of this province. We were elected collectively to represent everybody taken together in this province. The kind of collaborative governance that should reflect this reality was emerging in the two years of the minority government. It took about a year and a half, I think, for everyone to find their feet, but in the last six months of that, we were finding our feet and we are getting collaboration and getting good decisions as a result. But we cannot wait another 100 years for another minority government, Madam Deputy Speaker.

I would argue that nothing less than electoral reform will help correct this undemocratic state of affairs. It is the way forward to collaborative governance and good governance. Because the United States, the United Kingdom, and France, which are the countries

sur les réseaux sociaux par certains des organisateurs. Les gens ne se sentent manifestement pas bien servis, Madame la vice-présidente.

Seuls 22 % des gens font confiance aux gouvernements ou aux politiciens ; pourtant, nous sommes élus pour représenter la population. Il s'agit d'un gros problème. Comme le premier ministre Higgs a écrit aux chefs de parti en 2008, les gens souhaitent que l'Assemblée législative ne soit pas le théâtre de querelles politiques formatées. Ce sont les querelles qui dominent encore aujourd'hui. Les supposés débats de fond et exercices de reddition de comptes ne s'apparentent trop souvent qu'à du théâtre politique.

Examinons les chiffres des dernières élections. Les Progressistes-Conservateurs ont obtenu 39 % des voix ; pourtant, ils détiennent 55 % des sièges — 39 % des voix correspondent à 55 % des sièges. En fait, c'est 59 % maintenant que les parlementaires de l'ancienne Alliance des gens, désormais dissoute, ont changé de parti. Les Verts ont remporté 15 % des voix aux dernières élections, mais ils ne détiennent que 6 % des sièges. Le nombre de sièges occupés par les Libéraux correspond plus ou moins au pourcentage de voix qu'ils ont obtenu. Pourtant, le premier ministre et les membres du Cabinet, qui constituent bien sûr le gouvernement — non pas le caucus du parti au pouvoir, mais le premier ministre et le Cabinet constituent le gouvernement — agissent comme s'ils avaient été choisis par la majorité des gens du Nouveau-Brunswick pour les représenter.

En réalité, ce sont les parlementaires de tous les partis à la Chambre qui représentent collectivement les gens de la province. Collectivement, nous avons été élus pour représenter l'ensemble des personnes de la province. Le genre de gouvernance collaborative qui devrait refléter cette réalité a émergé au cours des deux années de gouvernement minoritaire. Il a fallu environ un an et demi, je pense, pour que chacun trouve ses marques, mais au cours des six derniers mois, nous avons trouvé nos marques et il en a résulté de la collaboration et des bonnes décisions. Nous ne pouvons toutefois pas attendre encore 100 ans pour un autre gouvernement minoritaire, Madame la vice-présidente.

Je dirais qu'il ne faudra rien de moins qu'une réforme électorale pour corriger la situation antidémocratique. C'est la voie à suivre pour assurer une gouvernance collaborative et une bonne gouvernance. Étant donné que les États-Unis, le Royaume-Uni et la France —

that we most look at when we are looking at politics in other places, have first past the post systems as well, it feels as though that is the norm. As I said, 75% of democracies have some kind of a system of proportional representation. Every other European country, including the Nordic countries and Iceland, all function effectively with electoral systems based on proportional representation.

15:35

It is time that we regain the momentum for electoral reform that certainly occurred through that really impressive process that Bernard Lord launched. At the time, the Progressive Conservatives decided that this was an important area to reform and got a good and thoughtful recommendation, a recommendation based on evidence for mixed-member proportional representation. It is time that we regain that momentum and have the Electoral Boundaries Commission propose options to this Legislature for proportional representation for the next general election, Madam Deputy Speaker.

That, to me, is the way forward. I do not know what else, really, is going to deliver the kind of fair and equal governance provided through this Legislative Assembly that New Brunswickers deserve and may not expect anymore, sadly. Sadly, their expectations are low. There are 22% of Canadians who currently trust politicians or the government. This is some kind of an emergency, I would say. It is some kind of a democratic emergency that we need to fix.

Thankfully, in our province, unlike most others, except for Prince Edward Island, which has been on this same track more recently, where proportional representation has been very much a focus that is front of mind . . . It is moving toward a constituent assembly to look at it, but other than Prince Edward Island, no other province has done as thorough a job at researching and consulting on this issue and coming up with evidence-based recommendations than New Brunswick—than New Brunswick—thanks first to the Progressive Conservatives under Bernard Lord and then to the Liberals under Brian Gallant. We have both those reports, the results of both those works, and the

pays vers lesquels nous nous tournons quand nous examinons comment se font les choses ailleurs sur le plan politique — utilisent aussi des systèmes uninominaux majoritaires à un tour, il semble que cela soit la norme. Comme je l'ai dit, 75 % des démocraties disposent d'un genre de système de représentation proportionnelle. Tous les autres pays européens, dont les pays nordiques et l'Islande, fonctionnent effectivement au moyen de systèmes électoraux fondés sur la représentation proportionnelle.

Il est temps que nous retrouvions notre élan pour la réforme électorale, celui qui a certainement animé le processus très impressionnant lancé par Bernard Lord. À l'époque, les Progressistes-Conservateurs ont décidé qu'il s'agissait d'un aspect important devant faire l'objet d'une réforme, et ils ont reçu une recommandation sérieuse et réfléchie, laquelle était fondée sur des données probantes, en faveur d'un système mixte de représentation proportionnelle. Il est temps que nous retrouvions notre élan et que, en vue des prochaines élections générales, la commission sur la délimitation des circonscriptions électorales propose des options à l'Assemblée législative en matière de représentation proportionnelle, Madame la vice-présidente.

À mon avis, c'est la voie à suivre. Je ne sais pas quelle autre voie, vraiment, permettra à l'Assemblée législative d'assurer le genre de gouvernance juste et équitable que les gens du Nouveau-Brunswick méritent, mais qu'ils n'espèrent peut-être plus, malheureusement. Les attentes des gens sont malheureusement faibles. Actuellement, 22 % des gens du Canada font confiance aux politiciens ou au gouvernement. La question revêt un certain caractère d'urgence, je dirais. Il s'agit d'une certaine urgence démocratique que nous devons traiter.

Heureusement, dans notre province, contrairement à dans la plupart des autres provinces, sauf à l'Île-du-Prince-Édouard, où la même voie est plus récemment suivie et la représentation proportionnelle a été le point de mire et une priorité... Dans cette province, on se dirige vers l'examen de la question d'une assemblée constituante, mais, mis à part à l'Île-du-Prince-Édouard, dans aucune autre province que le Nouveau-Brunswick n'a-t-on accompli un travail aussi approfondi de recherche et de consultation sur la question et n'a-t-on abouti à des recommandations fondées sur des données probantes — dans aucune autre province que le Nouveau-Brunswick —, et ce,

engagement that occurred in both those cases, and the table is set, Madam Deputy Speaker. The table is set, and all that it takes is for an agreement among the members of this House today to sit down in our seats and begin.

We are suggesting beginning in such a modest way, Madam Deputy Speaker. We are not suggesting implementing the recommendations. This motion does not suggest implementing the recommendations of Lord's Commission on Legislative Democracy, which was a mixed-member proportional electoral system and which had many other good recommendations, of course. We are saying, Let's just get the Electoral Boundaries Commission to look at this and make recommendations while it is looking at reshaping the boundaries. This is because, of course, the boundaries will have to change if we move to a mixed-member proportional representation system, because, with that system, people are going to have two MLAs in their areas. Basically, that is what it would shake out to be.

Madam Deputy Speaker, I have used my time. Thank you very much.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. Thank you very much.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Do not hold back. Do not hold back. Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I appreciate the opportunity to stand and debate Motion 104. It is kind of interesting as I hear some of the speeches and some of the . . . I am going to ask for a little leniency because I know that every time you say something, people jump on you and say: Oh, no, you said that. What were you trying to say?

Anyway, I am going to try to make a what-if scenario that we use proportional representation in everything, everything. You know, we have the Memorial Cup here in the Speaker's room today. I do not know whether anyone—

grâce d'abord aux Progressistes-Conservateurs sous Bernard Lord et ensuite aux Libéraux sous Brian Gallant. Nous avons deux rapports, les résultats des deux processus entrepris, nous constatons la mobilisation qui en est ressortie dans les deux cas, et la voie est ouverte, Madame la vice-présidente. La voie est ouverte, et il suffit que les parlementaires s'entendent aujourd'hui pour s'asseoir à leur place et s'attellent à la tâche.

Nous proposons de commencer le processus d'une façon si modeste, Madame la vice-présidente. Nous ne proposons pas de mettre en oeuvre les recommandations. La motion ne vise pas la mise en oeuvre des recommandations de la Commission sur la démocratie législative du gouvernement Lord, lesquelles préconisaient un système électoral mixte de représentation proportionnelle et beaucoup d'autres bonnes améliorations, bien sûr. Nous disons : Laissons la commission sur la délimitation des circonscriptions électorales examiner le tout et faire des recommandations pendant que celle-ci se penche sur la révision des limites des circonscriptions électorales. Il va de soi qu'il faudra redéfinir les limites des circonscriptions si nous passons à un système mixte de représentation proportionnelle, puisque, dans un tel contexte, les gens auront deux parlementaires dans leur région. Voilà, essentiellement, en quoi consisterait le tout.

Madame la vice-présidente, j'ai épuisé mon temps de parole. Merci beaucoup.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Merci beaucoup.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Allez-y. Allez-y. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je suis content d'avoir l'occasion de prendre la parole pour débattre de la motion 104. Il est assez intéressant d'entendre certains des discours et certains des... Je demanderai un peu d'indulgence, car je sais que, chaque fois qu'une personne dit quelque chose, les gens s'en prennent à elle et disent : Ah, non, vous avez dit cela. Qu'insinuez-vous?

Quoi qu'il en soit, je tâcherai d'élaborer une hypothèse où nous aurions recours à la représentation proportionnelle dans absolument tout, absolument tout. Vous savez, la Coupe Memorial se tient

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: I know. Well, I am telling you now. The Memorial Cup is in the Speaker's room. That is big news. That is big news. I know that some of you are hockey fans. These days, a series is usually seven games. The first with four wins gets the cup. Now, let's say that we changed that and said this: Well, listen, why do we not play the seven games, and if someone wins four games and someone wins three games, then let's share the cup? Then one team could have it for 280 days of the year and the other team could have it for the other 156 days of the year. That would represent the percentage of wins that they had during that seven-game series. Again, I am just saying, What if we did this? There are so many things in life where first past the post is the tradition and is a rule of the game.

15:40

The member for Moncton South, the member for Moncton East, and I visited the Ukrainian centre on Park Street in one of the Anglican churches that was sold. It is being used as the Ukrainian centre. A significant amount of clothing was donated. I looked at the number of hats. Lo and behold, there was a Toronto Maple Leafs hat sitting there.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: I am just saying that people should not get so demoralized. It was a seven-game series. There was a clear winner, and the Toronto Maple Leafs fans were disappointed, some to the point of donating their hats. That is the point that I am trying to make. I do not mean to trivialize it. I know that some of you will accuse me of that, but that is not the point.

The point is that there are traditions that have been parliamentary procedures for many, many years. Earlier this morning, the member for Kent South was saying that the words coming out of the minister's mouth are politicized and not correct. Well, he was a minister here at one point in time. Is he setting the bar on what his experience was when he was here? Staff

aujourd'hui dans la salle du président. Je ne sais pas si une personne...

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Je sais. Eh bien, je vous le dis maintenant. La Coupe Memorial se joue dans la salle du président. Il s'agit d'une grande nouvelle. Il s'agit d'une grande nouvelle. Je sais que certains d'entre vous sont des amateurs de hockey. De nos jours, une série compte généralement sept matchs. La première équipe qui obtient quatre victoires remporte la coupe. Bon, disons que nous avons changé cela et dit : Eh bien, écoutez, pourquoi ne pas jouer les sept matchs, et, si une équipe gagne quatre matchs et l'autre, trois, elles garderont la coupe à tour de rôle? Une équipe pourrait alors la garder pendant 280 jours de l'année, et l'autre équipe, pendant les 156 autres jours. Cela correspondrait au pourcentage de victoires qu'elles ont obtenues pendant la série de sept matchs. Encore une fois, je dis simplement : Si nous procédions ainsi? Il y a tellement de situations dans la vie où le système électoral uninominal majoritaire à un tour constitue la tradition et une règle du jeu.

Le député de Moncton-Sud, le député de Moncton-Est et moi avons visité le centre ukrainien, sur la rue Park, aménagé dans l'une des églises anglicanes qui a été vendue. Elle sert de centre ukrainien. Une quantité importante de vêtements a été donnée. J'ai regardé le nombre de chapeaux. Ô surprise, il y avait un chapeau des Maple Leafs de Toronto.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Je souligne simplement que les gens ne devraient pas être aussi démoralisés. La série comptait sept matchs. Il y avait un vainqueur incontestable, et les partisans des Maple Leafs de Toronto étaient déçus, certains au point de donner leur chapeau. C'est l'observation que je cherche à faire valoir. Je ne veux pas banaliser la situation. Je sais que certains d'entre vous m'accuseront de vouloir le faire, mais là n'est pas la question.

Je veux dire qu'il y a des traditions qui font partie de la procédure parlementaire depuis de très nombreuses années. Plus tôt ce matin, le député de Kent-Sud disait que les mots qui sortent de la bouche du ministre avaient un accent politique et étaient inexacts. Eh bien, il a été ministre à un moment donné. Fixe-t-il les exigences en fonction de son expérience de ministre?

came in, they sat with him, and they gave him the answers. He said almost verbatim what the staff had said. That was an acceptable practice, but now, today, when he is on the opposition side, he is saying, Well, we do not want the ministers telling us what the facts are because they will be politicized. Really, it has to be what is good for the goose is good for the gander, especially when we on this side see some of the members who are now in opposition attacking us.

I know that the members are talking about reports having been done in the Bernard Lord government with the intention of studying and looking at various options. That intention does not necessarily mean a commitment to go forward. Look at the federal government right now. Trudeau talked about electoral reform and about considering potential proportional representation options, because there are various options. I know that the member for Fredericton South had a specific option in mind, which he talked about today. There are different types. Again, the federal government went forward and was elected and electoral reform just went right out the door. The members opposite who appear to be supporting this motion should look to their federal cousins again to get some direction. At that point in time, the federal government said that it was going to do it and then it did not. Now, it has an opportunity to work with the NDP to keep the government going for a long time.

I know that deals or agreements can be sometimes made for the good of the people of New Brunswick. However, earlier today, here on the floor, we had a bit of a stalemate. I know that we are on Motion 104, but we should try to realize that if we had a minority government—and that would probably be more the norm than the exception in some of the proportional representation governments—we would have no choice but to send a bill, such as we talked about this morning, that is going to protect children and youth here in the province to the law amendments committee. Again, this could delay some of the good work that is going to be done, the good work that is contained in the bill.

Le personnel était présent, était assis avec lui et lui donnait les réponses. Il disait presque mot pour mot ce que le personnel avait dit. C'était une pratique acceptable, mais aujourd'hui, maintenant qu'il est du côté de l'opposition, il dit : Eh bien, nous ne voulons pas que les ministres nous disent quels sont les faits parce qu'ils seront politisés. Vraiment, ce qui est bon pour l'un doit être bon pour l'autre, surtout lorsque nous, de ce côté-ci, voyons s'en prendre à nous certains des parlementaires qui sont maintenant du côté de l'opposition.

Je sais que les parlementaires parlent de rapports qui ont été faits sous le gouvernement de Bernard Lord dans l'intention d'étudier et d'examiner diverses options. Une telle intention n'est pas nécessairement synonyme d'engagement à aller de l'avant. Observez ce que fait le gouvernement fédéral en ce moment. M. Trudeau a parlé de la réforme électorale et de l'examen des options possibles en matière de représentation proportionnelle, car il y a diverses options. Je sais que le député de Fredericton-Sud avait en tête une option précise dont il a parlé aujourd'hui. Il y en a différents types. Encore une fois, le gouvernement fédéral est allé de l'avant, il a été élu, et la réforme électorale est passée à la trappe. Les parlementaires d'en face qui semblent appuyer la motion devraient se tourner à nouveau vers leurs cousins fédéraux pour obtenir quelques éléments d'orientation. À ce moment-là, le gouvernement fédéral a dit qu'il allait instaurer la réforme, mais il ne l'a pas fait. Maintenant, il a l'occasion de travailler avec le NPD pour rester au pouvoir pendant longtemps.

Je sais que des ententes ou des accords peuvent parfois être conclus pour le bien de la population du Nouveau-Brunswick. Or, plus tôt aujourd'hui, ici à la Chambre, nous nous sommes retrouvés dans une sorte d'impasse. Je sais que nous débattons de la motion 104, mais nous devrions nous efforcer de comprendre que, si nous avions un gouvernement minoritaire — et ce serait probablement plus la norme que l'exception relativement à certains des gouvernements à représentation proportionnelle —, nous n'aurions pas d'autre choix que de renvoyer au Comité de modification des lois un projet de loi comme celui dont nous avons parlé ce matin, lequel vise la protection des enfants et des jeunes de la province. Encore une fois, cela pourrait retarder une partie de l'important travail qui sera fait, le bon travail que prévoit le projet de loi.

If there is a throne speech, the rules state that the bills that were on the Order Paper would die on the Order Paper. If something is sent to the law amendments committee and, for whatever reason, the scheduling was such that it did not get heard or did not get through all the experts . . . The experts would have actually been consulted during the three years before the bill was penned, and they would come back in and say: Yes, that is what we said. Why are you slowing the work down? Let's get going. Get it implemented and out to society.

15:45

Those are some of the fears that, personally, I can see happening with some of these deals that the member opposite from Kent South has been talking about. That is some of the hesitation that I hear when we look at these issues. One of the members talked about certain areas that may not be getting their fair share of certain things. I know that this government has made moves over and over again to try to make sure that each riding gets fair representation, whether it is with SEED students or with asset management. We have taken the political lens off the asset management that needs it, whether it is regarding highways, paving, or some of the maintenance on schools and facilities that are owned by the province or that provide services to the residents of the province. A lot of the political aspect has been removed for more of a professional approach.

We look at the *Civil Service Act* for hiring. We look at procurement where public tenders have to be responded to. That can come in the form of an RFP. Occasionally, there are situations where sole-sourcing has to occur. That usually occurs for positions where there is an emergency, where there are very few people, or where there are literally no companies that can provide the service in a timely manner. Again, sometimes, those situations have been put in place to take the politics out, which is fine by me. Even though politicians get accused of things being political, that may be further from the case, as there is usually some type of process. Thus, whenever we have had an electoral boundaries committee, in my experience, there has been an agreement by all parties involved to have different reps who may have a left wing bent or a right wing bent or just be in the middle. That is where we can have the representation of the various parties

Selon les règles, s'il y a un discours du trône, les projets de loi inscrits au Feuilleton meurent au Feuilleton. Si une mesure législative est renvoyée au Comité de modification des lois et que, pour une raison quelconque, en raison du calendrier, elle ne fait pas l'objet d'une étude ni de consultation auprès de tous les experts... Les experts auraient en fait été consultés pendant les trois années précédant la rédaction du projet de loi, ce qui fait qu'ils seraient revenus pour dire : Oui, c'est ce que nous avons dit. Pourquoi ralentissez-vous le travail? Allons-y ; mettons-le en oeuvre et au service de la société.

Voilà certaines des craintes que, personnellement, je peux constater en raison de certaines des ententes dont le député de Kent-Sud a parlé. Voilà la certaine hésitation que j'entends lorsque nous examinons les enjeux. L'un des parlementaires a parlé de certaines régions qui n'obtiennent peut-être pas leur juste part à certains égards. Je sais que le gouvernement actuel a pris des mesures à maintes reprises pour que chaque circonscription soit représentée équitablement, que ce soit par rapport aux étudiants inscrits au programme SEED ou relativement à la gestion des actifs. Nous avons mis de côté l'aspect politique relativement à la gestion, le cas échéant, des actifs, qu'il s'agisse des routes, de travaux de revêtement ou de l'entretien des écoles et des installations qui appartiennent au gouvernement provincial ou qui permettent de fournir des services aux gens de la province. L'aspect politique a été, en grande partie, délaissé au profit d'une approche plus professionnelle.

Pour le recrutement, nous nous référons à la *Loi sur la Fonction publique*. Nous examinons l'approvisionnement pour lequel il faut répondre aux appels d'offres publics. Cela peut prendre la forme d'une demande de propositions. Occasionnellement, il y a des situations où s'impose la passation de marchés sans appel à la concurrence. Cela se produit généralement dans des situations d'urgence, des situations où il y a très peu de personnes ou des situations où il n'y a littéralement aucune entreprise qui est en mesure de fournir le service en temps voulu. Encore une fois, des situations du genre ont parfois été prévues pour faire abstraction de la politique, ce qui, à mon avis, est parfait. Même si les politiciens sont accusés de faire de la politique politicienne, c'est loin d'être le cas, car il y a généralement un certain processus. Ainsi, chaque fois que nous avons eu un comité chargé de la délimitation des circonscriptions électorales, d'après mon expérience, toutes les parties

involved and where they can have their concerns represented.

It is interesting, when you look at the electoral map, to see how the colours change from red to blue as you go from north to south. Those are decisions made by the people in those areas. It comes down to the candidates who work hard, get the vote out, and have a relationship with the community regardless of the government changing back and forth. I know that I have experienced a number of government changes, as has my good friend from Portland-Simonds. Because of the work you do in your constituency, I think that is the reason people vote for you. They know that they can trust you, and they know that they entitled you to listen to their concerns and issues. But at the end of the day, you are there to make the decisions for what is best for the community. Sometimes, that takes a very, very regional or local vein, and sometimes, the lens is more provincial in nature.

I do appreciate the fact that this was put forward. It does have some history that has evolved. Depending on what your political slant is and whether you are very left wing or whether you have ideas that are based on some of the more socialistic ideologies where we are all communal and living together . . . That has been a philosophy over the years. There have been various philosophies depending on where you are on the political spectrum, whether you are far left, socialist, Marxist, or whatever or whether you are on the right and tend to be more conservative. I think that governments have moved more to the central area and are trying to be progressive, which is what we are trying to do, but we are also being fiscally conservative. So we are trying to be socially progressive yet fiscally conservative. I think you have seen that here in the last little bit.

15:50

I know the budget that I defended on the floor was very, very progressive. Again, all of that budget goes to providing services to the most vulnerable in the

concernées se sont mises d'accord pour avoir différents représentants qui pouvaient avoir un penchant de gauche ou de droite ou simplement se situer au milieu. C'est ainsi que nous pouvons assurer la représentation des différentes parties concernées et que leurs préoccupations peuvent être prises en compte.

Il est intéressant, à la lumière de l'examen de la carte électorale, de voir comment, du nord au sud, les couleurs passent du rouge au bleu. Ce sont les décisions prises par les gens de ces régions. Tout se résume aux candidats qui travaillent dur, invitent les gens à voter et entretiennent des liens avec la collectivité, indépendamment des changements de gouvernement. Oui, j'ai connu un certain nombre de changements de gouvernement, tout comme mon bon ami de Portland-Simonds. Je pense que les gens votent pour un candidat en raison du travail qu'il fait dans sa circonscription. Les gens savent qu'ils peuvent lui faire confiance et ils savent qu'ils ont le droit de lui demander d'être à l'écoute de leurs préoccupations et de leurs problèmes. Alors, au bout du compte, les parlementaires sont là pour prendre les décisions qui conviennent le mieux à la collectivité. Parfois, l'approche prend une tournure très, très régionale ou locale, et parfois, l'angle touche davantage l'ensemble de la province.

Je suis content que la mesure ait été présentée. Elle est liée à un ensemble de circonstances qui ont évolué. Selon son orientation politique, qu'une personne soit très à gauche ou ait des idées fondées sur des idéologies plus socialistes, favorisant le bien commun et voulant que les gens vivent ensemble... Cela a été une philosophie au fil des ans. Il y a eu différentes philosophies selon la position que les gens occupent sur l'échiquier politique, qu'ils soient très à gauche, notamment socialiste, marxiste ou autre, ou qu'ils soient de droite et qu'ils aient tendance à être plus conservateurs. Je pense que les gouvernements ont évolué vers le centre et essaient d'être progressistes, ce que nous essayons de faire, mais nous sommes également conservateurs sur le plan financier. Nous essayons donc d'être progressistes sur le plan social tout en étant conservateurs sur le plan financier. Je pense que vous avez pu le constater ces derniers temps.

Je sais que le budget que j'ai défendu à la Chambre était très, très progressiste. Encore une fois, tout le budget est consacré à la prestation de services aux

province, whether it is for seniors or for protecting children and youth. That budget increased again this year to about \$155 million, which was good to see. I appreciate the support of my colleagues in getting that through. Some of the risk of having something that may not be as cut-and-dried as that is that there could be a move here in New Brunswick not to have as progressive a budget, especially for the social services that are so important.

When we look at this, we see that there have been some interesting discussions. I remember when, originally, in one of the first electoral boundary reviews we went under, the seats went from, I believe, 55 to 49. It was a surprise to some that there would be a reduction in the number of seats, but it was important to have a redrawing. I think Grand Manan had one MLA. It was Fundy-The Isles. One MLA represented all the islands in Charlotte County. I remember that Eric Allaby did a great job for Grand Manan. If you are ever there for a visit, you should go to the museum because he has done a lot of work on scuba diving and on looking for shipwrecks, artifacts, and whatnot. The museum has quite a little article. When he was here, we did not talk about it that much. This is not to dwell on that, but the point is that you had a very small population with one MLA and you could argue that they were overrepresented here in the House.

Now, with the way that the electoral boundaries in New Brunswick work and the way that the population changes, again, it is trying to go back to one person having the same representation in an MLA. As people move, some of that math can be more in one riding and then more in another. I know that the riding of Riverview has grown over the years. My riding continues to shrink from a boundaries standpoint but not from a population standpoint because there is more density with increased apartment buildings occurring in the riding itself. Again, some of the vacant lots now have houses built on them, and there are more subdivisions being built.

I know that I have not been as laser-focused as I usually am, Madam Deputy Speaker, but some of this is trying to answer the wide breadth of arguments that

personnes les plus vulnérables de la province, qu'il s'agisse des personnes âgées ou qu'il s'agisse de la protection des enfants et des jeunes. Les fonds qui y sont consacrés ont encore augmenté cette année et atteignent environ 155 millions de dollars, ce qui est bien. Je suis reconnaissant à mes collègues de leur soutien quant à l'adoption de la mesure. Le risque lié à une chose qui n'est pas si claire et nette, c'est qu'il pourrait y avoir une tendance ici au Nouveau-Brunswick qui ne donnerait pas lieu à un budget aussi progressiste, surtout pour les services sociaux qui sont si importants.

Un examen de la question nous permet de constater qu'il y a eu des discussions intéressantes. Je me souviens que, à l'origine, au terme de l'une des premières révisions des délimitations des circonscriptions électorales, le nombre de sièges est passé de 55 à 49, je crois. Certains ont été surpris par la réduction du nombre de sièges, mais il était important de procéder à un redécoupage. Je crois que Grand Manan avait un député. Je voulais dire Îles-de-Fundy. Un député représentait toutes les îles du comté de Charlotte. Je me souviens qu'Eric Allaby a fait un excellent travail pour Grand Manan. Si vous y allez un jour en visite, vous devriez vous rendre au musée parce qu'il a fait beaucoup de travail sur la plongée sous-marine et sur la recherche d'épaves et d'artefacts, entre autres. Il y a, au musée, un beau petit article. Lorsque le député était ici, nous n'en parlions pas beaucoup. Il ne s'agit pas de s'attarder sur le sujet, mais il était question d'une très petite population représentée par un député, et il serait possible de soutenir qu'elle était surreprésentée ici à la Chambre.

Maintenant, compte tenu du mode de délimitations des circonscriptions électorales au Nouveau-Brunswick et de l'évolution de la population, encore une fois, il s'agit de veiller à assurer une représentation parlementaire équitable. À mesure que les gens se déplacent, les chiffres peuvent changer dans diverses circonscriptions. Je sais que la circonscription de Riverview s'est agrandie au fil des ans. Ma circonscription continue de se rétrécir sur le plan des délimitations, mais pas de la population parce qu'elle gagne en densité en raison de l'augmentation des immeubles d'appartements. Encore une fois, des maisons sont maintenant construites sur des terrains précédemment vacants, et il y a plus de lotissements en construction.

Je sais que mes propos ne sont pas si ciblés qu'à l'habitude, Madame la vice-présidente, mais j'essaie en partie de répondre au large éventail d'arguments

have been thrown at us by the opposition members who, again, took the rules that had traditionally been in this House and changed them. They actually had congratulatory remarks at the end of the sitting day, and I remember the minister of the day, Ed Doherty, saying, Why are we doing that? Why are we doing that? It was your leader who made those decisions.

M. D'Amours : Merci, Madame la vice-présidente. Le ministre du Développement social était enflammé, mais j'aimerais qu'il le soit autant pour ses projets de loi. Ainsi, on pourrait avoir une résolution pour renvoyer le projet de loi 114 au Comité permanent de modification des lois. Dans tous les cas, on va laisser la chance au ministre de reprendre son souffle, parce que je pense qu'il en a pour quelques heures ; mais bon.

Madame la vice-présidente, je tiens à parler sur la motion 104, qui a été présentée par le député de Kent-Nord. Lorsqu'on parle de représentation et de démocratie, il s'agit de dossiers quand même importants.

15:55

J'ai pris le temps de lire la motion, qui n'est pas très, très longue. Son objectif est d'assurer la représentation de tous les gens de la province en ayant des élus d'un petit peu partout. C'est un premier élément qu'il est important de mentionner, je pense, car nous faisons souvent abstraction de cela. Nous mettons cela de côté. Il y a cette mentalité, parfois, au sein de certains gouvernements, de se dire : Eh bien, moins nous avons de concurrence et moins nous avons de parlementaires dans une province, plus c'est facile de prendre le contrôle du gouvernement. Le problème est que cela ne permet pas une représentation équitable et cela ne donne pas la possibilité aux gens d'avoir un élu près d'eux.

Nous pouvons constater cette réalité au palier fédéral. Nous y trouvons souvent des réalités dont nous pensons : C'est normal d'avoir des circonscriptions qui sont tellement grandes qu'elles peuvent être presque de la taille d'un territoire. À un moment donné, cela devient difficile d'assurer une bonne représentation. Pour ces parlementaires, c'est un défi de bien représenter les gens de leur région. Je me souviens d'une époque où, entre autres, un parlementaire fédéral de la circonscription du Yukon, si je me souviens bien, retournait dans sa circonscription toutes les fins de semaine. Or, sa

qui nous ont été lancés par les parlementaires du côté de l'opposition qui, encore une fois, ont modifié les règles traditionnellement observées à la Chambre. Ils faisaient en fait des déclarations de félicitations à la fin des jours de séance, et je me souviens que le ministre à l'époque, Ed Doherty, a dit : Pourquoi procédons-nous ainsi? Pourquoi procédons-nous ainsi? C'était votre chef qui avait pris les décisions.

Mr. D'Amours: Thank you, Madam Deputy Speaker. The Minister of Social Development was all worked up, but I wish he would get that worked up about his bills. That way, a resolution could be passed to send Bill 114 to the Standing Committee on Law Amendments. Anyway, the minister will be given a chance to catch his breath, because I think he will have to go on for a few more hours; okay.

Madam Deputy Speaker, I want to speak on Motion 104, introduced by the member for Kent North. When files deal with representation and democracy, they are important.

I took the time to read the motion, which is not really very long. Its goal is to ensure that everyone in the province is represented, by having members elected all across the province. That is the first thing it is important to mention, I think, because we often forget it. We put it aside. Sometimes there is this sort of mentality within governments of saying: Well, the less competition we have and the fewer MLAs we have in the province, the easier it is to take control of the government. The problem is that that does not allow for equal representation and give people the opportunity to have an elected representative close to them.

We can see this reality at the federal level. We often find such realities there that make us think: It is normal to have ridings that are so big they can be almost the same size as a territory. At some point, it becomes difficult to ensure people are well represented. For members, it can be a challenge to represent their constituents. I remember a time when one MP from a Yukon riding, among others, went back to his riding every weekend, if I recall correctly. His riding covered a whole territory. So he left Ottawa and travelled west, then took another flight to go into an area that was

circonscription était un territoire. Il partait donc d'Ottawa pour se rendre dans l'Ouest afin de pouvoir prendre un autre avion, monter à bord et de là s'envoler pour aller, imaginez, dans des régions rurales encore plus rurales que celles dans lesquelles nous vivons au Nouveau-Brunswick.

La question de la représentation est donc importante. Je comprends que l'objectif de la motion qui nous est présentée est de changer le mode de scrutin pour un mode de scrutin différent. Toutefois, il ne faut jamais non plus mettre de côté la réalité des parlementaires. Nous avons une province. Même si elle n'est pas grande, nous avons des réalités urbaines et rurales, qui n'ont pas la même ampleur que d'autres. Toutefois, la réalité est que nous avons ici des parlementaires qui ont une certaine chance d'être dans un milieu plus urbain que d'autres et pour qui la représentation est beaucoup plus facile que pour un parlementaire qui est dans une région rurale, où les distances sont très grandes.

Nous ne donnons pas nécessairement à ces députés les outils pour bien représenter les gens de leur circonscription. Nous devons toujours faire la part des choses et nous poser la question : Le mode de scrutin que nous avons aujourd'hui est-il parfait? Non. Le mode de scrutin qui est présenté dans la motion 104 sera-t-il parfait? Probablement pas. Nous devons toujours voir de quelle manière nous pouvons arriver à un équilibre raisonnable pour permettre aux gens de la province d'être bien représentés.

Je vais simplement établir un parallèle. À un moment donné, nous avions, à un autre palier de gouvernement, mené une étude pour voir avec certains pays quel était leur système électoral et quel genre d'expérience ils avaient vécue. Je me souviens que, dans certains pays, nous avons rencontré les nouveaux élus. Certains élus nous ont expliqué : Nous vivons des défis ; nous avons changé le mode de scrutin, car nous avons pensé que ce serait la meilleure chose à faire, mais, finalement, nous vivons des situations qui sont problématiques. Je ne dis pas que tout est mauvais, mais, souvent, nous pensons que changer complètement le mode de scrutin va le rendre parfait. Toutefois, si ce n'est pas parfait dans un mode de scrutin, c'est difficile de penser que ce sera parfait dans l'autre, parce que la perfection n'existe pas.

Là où je veux en venir avec cela, c'est sur la question de la représentation. Je parle du système actuel et aussi du système présenté par le député de Kent-Nord. Toutefois, la réalité est que nous ne réglons pas les

more rural than the rural areas we live in in New Brunswick, if you can imagine that.

So the representation issue is important. I understand that the goal of this motion is to change the way people vote and introduce a different way. However, the reality MLAs experience must not be put aside either. We have a province. Even if it is not a big one, we have rural and urban considerations that are not of the same magnitude. However, the reality is that we have members here who are fortunate, in a way, to be in a more urban area than others and can much more easily represent that riding than a member in a rural area with greater distances to travel.

We are not necessarily giving these members the tools they need to represent their constituents as they should. We have to put things in perspective and ask ourselves this: Is the way we vote today perfect? No. Will the voting method in Motion 104 be perfect? Probably not. We always have to see how we can arrive at a reasonable balance to ensure that the people in this province are well represented.

I am just going to draw a parallel. We had done a study at one point, at another level of government, to see what different countries had for electoral systems and what kind of experience they had had with them. I recall that, in some countries, we met with newly elected representatives. Some of them explained to us: We have challenges; we have changed the way people vote, because we thought that was the best thing to do, but then we have run into some problematic situations. I am not saying that everything is bad, but we often think that completely overhauling the voting system will make it perfect. However, if one way of voting is not perfect, it is hard to believe that another will be perfect either, because there is no such thing as perfection.

What I am trying to get to with this is about the representation issue. I am talking about the current system and the system presented by the member for Kent North. However, the reality is that we are not

autres enjeux. Nous parlons de représentation et d'avoir davantage de femmes et de jeunes élus à l'Assemblée législative. Nous parlons d'avoir des gens des minorités visibles et des gens des Premières Nations. Le fait de changer d'un mode de scrutin à un autre ne garantit aucunement que nous améliorerons aussi la représentation que nous avons dans la province. Je pense que c'est un élément qu'il est important de prendre en considération. Souvent, sauter d'un mode de scrutin à un autre ne règlera pas ce problème. Parfois, il faut se dire : Comment pouvons-nous améliorer notre mode de scrutin pour avoir une meilleure représentation?

16:00

Tout à l'heure, j'ai écouté les commentaires du chef du Parti vert, qui mentionnait que les Libéraux, par rapport au pourcentage de votes, sont représentatifs. Donc, cela démontre quand même qu'il y a, à certains égards... Pour certains, la réalité, c'est que, étant donné le pourcentage que le Parti libéral a obtenu lors des dernières élections — et sans faire de recherche, je me fie aux commentaires du député —, nous sommes représentatifs quant au nombre d'élus ici, à l'Assemblée législative.

Cela démontre quand même que tout n'est pas imparfait et qu'il y a des choses qui fonctionnent. C'est certain que, lorsqu'on regarde du côté du gouvernement, ce dernier est majoritaire, mais a-t-il obtenu la majorité du vote? Manifestement, je pense que n'importe quel gouvernement qui est majoritaire n'aura probablement pas obtenu la majorité du vote. C'est la réalité.

De penser qu'un gouvernement aurait 60 %, 70 % ou 80 % du vote populaire, c'est probablement impensable ou illogique, sauf s'il se passait quelque chose durant les jours précédant les élections. La beauté de notre système électoral fait quand même en sorte qu'on a des balises qui nous permettent de nous assurer que les élections sont faites de la bonne façon, de façon démocratique, et que nous avons les outils pour nous assurer qu'il n'y a pas de gens qui votent pour rien. Avaient-ils le droit de voter ou ont-ils trouvé une façon quelconque de voter? Je pense que nous avons quand même un système dans lequel nous pouvons avoir confiance. Lorsqu'arrive le jour des élections, eh bien, on peut se dire que les résultats obtenus sont les résultats réels dans une bonne démocratie.

dealing with the other issues. We are talking about representation and having more women and young people elected to the Legislative Assembly. We are talking about having more visible minorities and First Nations representatives. Changing from one way of voting to another is no guarantee at all that we will also be improving representation in the province. I think that is an important thing to take into consideration. Often, moving from one voting method to another will not solve that problem. Sometimes, it is important to say: How can we improve the way we vote to provide for better representation?

Early, I heard the comment from the Leader of the Green Party, who mentioned that the Liberals, where numbers are concerned, are representative. So that means that, in some regards... For some people, the reality is that, given the percentage the Liberal Party got in the last election—and, not having done any research, I am going by the member's comments—we are representative as far as the number of MLAs here in the Legislative Assembly goes.

That is some indication that everything is not imperfect and that some things are working. Certainly, looking at the government side, the government has a majority, but did it get the majority of the votes? Obviously, I think any majority government will probably not have received the majority of the votes. That is the reality.

To think that a government would have 60%, 70%, or 80% of the popular vote is probably unthinkable or illogical, unless something has happened in the run-up to the election. The beauty of our electoral system is that there are reference points that enable us to ensure that elections are held as they should be, democratically, and that nobody's vote is wasted. Were they entitled to vote or did they find some way to vote? I think we do have a system we can place our trust in. When election day rolls around, well, the results can be considered real results in a good democratic system.

De là à se demander si tout est parfait, je pense que, encore là, c'est de rêver en couleur. La perfection n'arrive pas non plus, car, dans tout système, il y a toujours quelqu'un qui, à un moment donné, trouve une faille. C'est la raison aussi pour laquelle nous faisons des projets de loi, que nous améliorons des lois et que les gouvernements modifient des règlements. Cela est pour s'assurer que, lorsqu'une faille est détectée, nous sommes capables de la corriger pour éviter que la situation puisse se reproduire à l'avenir.

Je reviens sur la question de la représentation plus équitable. On sait quel pourcentage les femmes représentent au Nouveau-Brunswick. D'arriver et de dire que le même pourcentage est représenté à l'Assemblée législative, ce serait non. On sait qu'il y a de plus en plus de gens qui immigreront dans notre province. Pour la grande majorité d'entre nous, si ce n'est pas l'entièreté des députés, tous nos ancêtres ou presque étaient des immigrants. Souvent, on oublie cet aspect-là et on se dit : Ce sont de nouveaux arrivants, mais, au même titre, à un moment donné, nos ancêtres étaient aussi de nouveaux arrivants, soit dans cette province ou ailleurs au pays.

On dit vouloir augmenter la proportion de nouveaux arrivants ou mieux représenter nos nouveaux arrivants à l'Assemblée législative, mais, encore là, il y a des défis. Nous travaillons peu à trouver des solutions, et c'est déjà un défi pour que ces nouveaux arrivants puissent voter. Donc, à un moment donné, il faut aussi considérer cet aspect-là pour être certain qu'on puisse être beaucoup plus représentatif. Pour ce qui est des jeunes, c'est tout un défi de pouvoir convaincre un jeune... Ce n'est pas nécessairement de convaincre un jeune de... Parlant de jeunes, je me souviens que, lors de mon premier mandat au palier municipal, j'avais environ 25 ans, si je me souviens bien, et j'avais 31 ans quand j'ai été élu député au fédéral. En 2004, nous étions environ une dizaine ayant 31 ans et moins ; nous étions un groupe minoritaire.

Un de nos collègues, de la région de Moncton, est probablement l'un des plus jeunes ici, mais ce n'est pas représentatif non plus. Nous avons des défis afin de pouvoir faire cela et d'atteindre un équilibre beaucoup plus important. C'est notre responsabilité à tous. Ce n'est pas seulement d'arriver et de convaincre quelqu'un de se présenter en politique. Si cette personne gagne, il va falloir encadrer sa réalité familiale et l'aider. On se souviendra que certains collègues ici, à la Chambre, ont fait des travaux à cet égard, afin d'assurer un meilleur respect et de meilleurs outils pour permettre à de jeunes personnes

To say then that everything is perfect would, I think, be dreaming in Technicolour. Perfection does not happen, either, because, in any system, there will always be someone who will find a loophole in it. That is why we introduce bills, we improve Acts, and the government amends regulations. It is to ensure that, when a loophole is detected, we can close it to make sure the situation does not occur again in the future.

I will come back to the issue of fairer representation. The percentage of women in the population of New Brunswick is known. To say that the percentage is the same for female representation in the Legislative Assembly would not be true. More and more immigrants are coming to New Brunswick. For the vast majority of us, if not all members, all or almost all of our ancestors were immigrants. This aspect is often forgotten, and people say: They are newcomers, but, at the same time, at some point, our ancestors were newcomers, either in this province or in another part of the country.

A desire has been expressed to increase immigration or better represent our newcomers in the Legislative Assembly, but, here again, there are challenges. We are making little effort to find solutions, and it is already a challenge for these newcomers to vote. So, at some point, that also has to be taken into consideration to make sure more equal representation is being provided. As for young people, it is quite a challenge to convince a young person... It is not necessarily to convince a young person to... Speaking of young people, I recall that, during my first term at the municipal level, I was about 25 years old, if I remember correctly, and I was 31 when I was elected as an MP. In 2004, there were about a dozen of us who were 31 years old or younger; we were a minority group.

One of our colleagues from the Moncton area is probably one of the youngest members here, but that is not representative either. We face challenges in ensuring representation and reaching a much better balance. This is something for which we are all responsible. It is not just about convincing people to run for office. If a person wins an election, they have to be helped to deal with family issues and other things. It will be recalled that some colleagues in the House have worked on that issue, to ensure more

de pouvoir continuer leur travail en tant que parlementaires.

16:05

Toutefois, nous sommes encore loin de tout cela. Nous avons entendu de belles paroles, mais où en sommes-nous avec tout cela? De belles paroles ont été dites, mais les résultats ne sont quasiment pas là. Il y a aussi une autre question dont on ne parle pas ; c'est comme une vache sacrée. Toutefois, je pense qu'il est important d'en parler. Il s'agit du départ de la politique.

Trop souvent, j'ai vu de jeunes politiciens quitter la politique, pas nécessairement par choix, mais peut-être parce qu'ils n'avaient pas été réélus. On donne à ces gens que peu de soutien ou pas du tout. Que fait-on avec eux? S'ils ont connu une mauvaise expérience ou s'ils ont dû affronter des défis financiers pour s'être présentés en politique, ce n'est certainement pas un message positif que l'on est en train de livrer à ces jeunes. Eh bien, encore là, on est en train de transmettre un mauvais message.

Que fait-on avec nos Premières Nations? Nous en parlons souvent, et, encore là, je comprends la motion 104, mais de quelle façon pouvons-nous vraiment garantir d'avoir des sièges pour les gens des Premières Nations, autres que dire qu'ils n'ont qu'à se présenter, que ce soit en ce qui a trait au vote régulier ou au sein d'un parti, et être dans les premiers en pourcentage pour peut-être avoir une chance de siéger? C'est comme si on tirait à pile ou face avec une pièce de 25 ¢, en espérant qu'elle tombe du bon côté.

Tout cela pour vous dire qu'il y a des défis énormes en ce qui a trait à la représentation et au vote. Souvent, pour se justifier, on se base... Tout à l'heure, j'ai écouté les différents discours et j'ai essayé de comprendre les justifications qui nous ont été données pour aller dans une direction ou une autre. On dit que la population fait peu confiance aux politiciens, mais le système électoral ne fera pas nécessairement en sorte que les gens auront plus confiance en eux. On ne peut pas le garantir, mais, à titre d'exemple, regardons la situation du coût élevé de la vie. L'essence coûte une fortune. La seule chose qui se passe, c'est ceci : Au lieu de trouver une solution directe, on est obligé de fonctionner avec des motions, qui seront débattues dans un autre temps, parce que le premier ministre veut de la collaboration qui va dans son sens.

respect and better tools to enable young people to continue to work as MLAs.

However, we are still a long way off. We have heard some fine speeches, but where are we with all that? Fine speeches have been given, but with almost no results. There is another issue that is not being addressed; it is like a sacred cow. However, I think it is important to talk about it. I am referring to leaving politics.

Too often, I have seen young politicians leave politics, not necessarily as their own choice, but perhaps because they have not been reelected. They receive little to no support. What is being done about them? If they have had a bad experience or have had financial difficulties because they have run for office, that is not sending a positive message to these young people. It is actually sending a bad message.

What is being done with our First Nations? We talk about them a lot, and, again, I do understand Motion 104, but how can we really guarantee seats for First Nations representatives, other than to say that they just have to run, whether for a regular election or within a party, and get the best percentage to have the opportunity to get a seat? It is like playing heads or tails with a quarter, hoping that it lands right side up.

All this is to say to you that there are enormous challenges with representation and voting. Often, for some justification, the basis used is... Earlier, I heard different speeches and tried to understand the justifications that were being given to us for going in one direction or the other. There is said to be little public trust in politicians, but the electoral system may not necessarily be ensuring that people place their confidence in politicians. That cannot be guaranteed, but, as an example, look at the situation with the high cost of living. Gas costs a fortune. The only thing that is going on is this: Instead of finding a direct solution, people have to work with motions to be debated later, because the Premier wants cooperation that suits him.

Les idées de l'opposition sont peut-être bonnes aussi, mais on dirait que le gouvernement actuel ne veut pas les considérer, et c'est cela qui apporte du cynisme de la population envers les politiciens. Je vais vous donner un autre exemple : Pendant que les gens crèvent, il y a de petites guerres intestines inutiles. Donc, un changement dans le système électoral va peut-être aider certains aspects, mais il ne va certainement pas garantir une augmentation de la confiance de la population envers les politiciens. Ce sont plutôt les gestes concrets que nous allons poser et la démonstration du travail que nous allons accomplir qui feront une grande différence. Ce serait bon que la population puisse réaliser que les politiciens de tous les partis travaillent ensemble à une cause importante au lieu de simplement essayer de dire :

It is my way or the highway.

Ainsi, les gens auront beaucoup plus confiance, et nous pourrions voir une augmentation de confiance des gens envers les politiciens.

Donc, mon temps est écoulé, Madame la vice-présidente, et je tiens quand même à remercier le collègue pour la présentation de sa motion.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising today to speak to the motion presented by my colleague from Kent North. Motion 104 essentially says that the Legislative Assembly would:

urge the Government of New Brunswick to direct the Electoral Boundaries and Representation Commission to propose options for proportional representation as part of its review of New Brunswick's electoral boundaries before the next scheduled provincial election in 2024.

16:10

Madam Deputy Speaker, unfortunately, I have found the debate today to be a little frustrating to listen to. It feels clear that folks have not really dug into this really, really important issue. I also found that some of the arguments that were being made against this were actually proving our point. I am going to speak to this for as long as you will allow me.

Opposition ideas may be good, too, but it seems like this government does not want to consider them, and that is what makes people cynical about politicians. I will give you another example: While there are people suffering, there are little, pointless turf wars. So, a change in the electoral system might provide some relief, but it will certainly not guarantee that people trust politicians any more than they do now. It is actually the concrete action we take and the demonstrated work we will do that will make a big difference. It would be good for people to realize that politicians from all parties are working together on an important cause instead of just saying this:

Je refuse de faire des concessions.

That way, people will have much more confidence, and we will see an increase in public confidence in politicians.

So, Madam Deputy Speaker, my time is up, but I still want to thank my colleague for introducing his motion.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion proposée par mon collègue de Kent-Nord. La motion 104 énonce essentiellement que l'Assemblée législative ferait ce qui suit :

exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à enjoindre à la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation de proposer des options en matière de représentation proportionnelle dans le cadre de son examen de la délimitation des circonscriptions électorales du Nouveau-Brunswick avant les prochaines élections provinciales programmées prévues pour 2024.

Madame la vice-présidente, j'ai malheureusement trouvé l'écoute du débat d'aujourd'hui assez frustrante. Il semble clair que les gens n'ont pas vraiment fouillé la question, qui est très, très importante. J'ai aussi trouvé que certains des arguments avancés contre la motion proposée nous donnaient en fait raison. Je parlerai de la question aussi longtemps que vous me permettrez de le faire.

Essentially, the arguments today against looking at proportional representation are antidemocratic because they are saying that we should not have all votes count in our elections and that we should not distribute the power within the Legislative Assembly based on the number of votes that candidates get. That is really what we are talking about here. What happens now and what other members are arguing is that 100% of the power should go to one group, to just one party. That is not the only way for government to work, Madam Deputy Speaker, and I would definitely argue that this is not the best way for government to work.

In *The Good State*, a book by A.C. Grayling, he uses the word “oligarchy” to explain what happens. One small group of people takes 100% of the power for the government, and that is basically how the system works. I just heard a member saying that 100% of the power then goes to a majority government and that the other ideas in the House are not listened to. That proves the point. That is a big problem, Madam Deputy Speaker. That is not how it should be, and that does not deepen our democracy. That does not strengthen our democracy. It alienates people, and it means that so many voices are not heard.

So many of the people that I have spoken to may have to vote strategically. They say, My vote will not count. Some people do not even vote, and they say, My vote will not count. With the first past the post system, this is what it means for a lot of electors. With this current government, we have 26% of eligible voters who voted for the current government. That is nowhere near a majority, but this government has a majority. That means 100% of the power. Madam Deputy Speaker, I would argue that this is a problem. I also think that there was some confusion around what exactly was in these reports that were mentioned in the motion, which we are debating today. So I want to read from the progress report from the Commission on Legislative Democracy just so that we are very clear on what exactly we are talking about.

On page 2, it reads: Under a regional MMP, which is mixed-member proportion, the percentage of seats won by each party in the Legislature would more accurately reflect the proportion of votes received by each party. MLAs would be elected from a mix of single-member ridings and regional party lists. Parties

Les arguments avancés aujourd’hui contre l’étude de la représentation proportionnelle sont essentiellement antidémocratiques, car, d’après eux, les votes ne devraient pas tous compter dans le cadre de nos élections et nous ne devrions pas répartir le pouvoir au sein de l’Assemblée législative en fonction du nombre de votes reçus par les candidats. C’est bel et bien ce dont nous parlons ici. En ce moment, la totalité du pouvoir revient à un seul groupe, à un seul parti, et c’est ce que favorisent certains parlementaires. Ce n’est pas le seul mode de fonctionnement du gouvernement, Madame la vice-présidente, et je dirais en fait que ce n’est pas le meilleur mode de fonctionnement du gouvernement.

Dans son livre *The Good State*, A.C. Grayling emploie le mot « oligarchie » pour expliquer le phénomène. Un petit groupe de personnes détient la totalité du pouvoir au gouvernement, et voilà au fond comment fonctionne le système. Je viens tout juste d’entendre un parlementaire dire que la totalité du pouvoir revient donc à un gouvernement majoritaire et que les autres idées soulevées à la Chambre ne sont pas prises en compte. Voilà qui confirme la situation. Voilà un grave problème, Madame la vice-présidente. La situation ne devrait pas être ainsi et ne fait pas avancer notre démocratie. Elle ne renforce pas notre démocratie. Elle exclut des gens et fait en sorte qu’un grand nombre de voix ne sont pas entendues.

De nombreuses personnes à qui j’ai parlé devront peut-être voter de façon stratégique. Elles disent : Mon vote ne comptera pas. Des personnes ne votent même pas et disent : Mon vote ne comptera pas. Voilà ce que le système majoritaire uninominal à un tour veut dire pour un grand nombre d’électeurs. Parmi les personnes ayant droit de vote, 26 % ont voté pour le gouvernement actuel. C’est loin d’être une majorité, mais le gouvernement actuel détient une majorité. Cela équivaut à la totalité du pouvoir. Madame la vice-présidente, je dirais qu’il s’agit d’un problème. Je pense aussi qu’une certaine confusion s’est instaurée à propos du contenu précis des rapports mentionnés dans la motion dont nous débattons aujourd’hui. Je lirai donc un extrait du rapport d’étape de la Commission sur la démocratie législative, pour que nous sachions exactement de quoi nous parlons.

Dès la page 2, on peut lire : Dans un modèle de RPM — représentation proportionnelle mixte — régionale, le pourcentage des sièges remportés par chaque parti à l’Assemblée législative refléterait de façon plus juste la proportion des votes obtenus par chaque parti. Les députés seraient élus à partir d’une combinaison de

would therefore continue to win seats from a set number of single-member ridings around the province exactly as they do now. Seats would also be awarded to parties on a proportional basis based on their share of the votes received in each of the various regions. These listed proportional representation seats would be allocated on a regional basis based on various groupings of ridings around the province. Voters could get two votes on their ballot, one for the local candidate of their choice in the riding in which they live and one for the party of their choice.

Madam Deputy Speaker, today, I heard members speaking of the importance of representing a specific geographic area in the province, which we call ridings. I think that there is value to that, and that is what is laid out in the mixed-member proportional representation recommendation that was made. In that Summary of Recommendations from the Commission on Legislative Democracy, there were a lot of very good recommendations. Unfortunately, many have not been implemented, but the first 11 recommendations are essentially about implementing a mixed-member proportional representation electoral system in New Brunswick. Madam Deputy Speaker, they did research, they consulted experts, and they looked at what would strengthen our democracy, at what would make more votes count in our province. That is fundamentally what it comes down to—about having inclusive democracy and about having people better represented.

16:15

These are two different types of representation—having votes be represented in the Legislature, which is very important, and also talking about who can be elected. When you look at many places, I believe you will see that three quarters of democratic countries use some form of proportional representation. When you look at what comes from those types of systems, you see that they have more women elected and they have more underrepresented groups. In New Brunswick, we would be talking about Indigenous people, black people, people of colour, and people with disabilities. More people are able to be elected in these systems. It gets away from having only two parties whose

circonscriptions uninominales et de listes régionales de parti. Les partis continueraient donc à remporter un nombre de sièges dans les circonscriptions uninominales de la province exactement comme ils le font à l'heure actuelle. Des sièges seraient également attribués aux partis sur une base proportionnelle en fonction de leur part des votes reçus dans chacune des régions. Ces sièges provenant des listes de parti seraient attribués sur une base régionale en fonction des divers regroupements de circonscriptions dans la province. Les électeurs et électrices pourraient avoir deux votes sur leur bulletin : un autre pour la candidate ou le candidat local de leur choix dans la circonscription où ils vivent et un pour le parti de leur choix.

Madame la vice-présidente, j'ai entendu aujourd'hui des parlementaires parler de l'importance de représenter une région géographique donnée de la province, que nous appelons une circonscription. Je pense que cela présente des avantages, et une représentation régionale est prévue dans la recommandation faite à l'égard de la représentation proportionnelle mixte. Beaucoup d'excellentes recommandations figuraient dans le Sommaire des recommandations de la Commission sur la démocratie législative. Un grand nombre d'entre elles n'ont malheureusement pas été mises en oeuvre, et les 11 premières portent essentiellement sur l'adoption d'un système électoral mixte de représentation proportionnelle au Nouveau-Brunswick. Madame la vice-présidente, les membres de la commission ont mené des recherches, consulté des experts et examiné des moyens de renforcer notre démocratie et de faire en sorte que plus de votes comptent dans notre province. Voilà qui résume essentiellement la question — il s'agit d'avoir une démocratie inclusive et de faire en sorte que les gens soient mieux représentés.

Il y a deux types de représentation — la représentation des votes à l'Assemblée législative, ce qui est très important, et la question de savoir qui peut être élu. Un examen de ce qui se fait ailleurs montre, je crois, que les trois quarts des pays démocratiques emploient une forme ou une autre de représentation proportionnelle. Les résultats produits par ces systèmes indiquent que plus de femmes sont élues, de même que plus de membres de groupes sous-représentés. Au Nouveau-Brunswick, il s'agirait d'Autochtones, de personnes noires, de personnes de couleur et de personnes ayant une incapacité. Les systèmes en question permettent l'élection d'un plus grand nombre de ces personnes.

members just fight back and forth for one hundred percent of the power and do not get very far. Madam Deputy Speaker, it is a problem. We need to choose a different way. What it comes down to is that representation.

There have been some arguments around fringe and extremists, but these systems often have a threshold that you need to meet, a certain percentage of the vote that you need to meet. In the first past the post system, there are extremists who make it all the way to the White House. Let's talk about President Trump. The first past the post system got him there. It is not a fail-safe. Frankly, we see that certain people who are anti-choice—former CoR members, whom we have in this House—can become Premier, Madam Deputy Speaker. I would argue that those are fringe things or they should be. There is not necessarily protection from certain stances in our government.

If we look at proportional representation, we see that it means that there would be more engagement from citizens. It means that people will have their vote count and that people will be more engaged. I heard that we should focus on other things to strengthen our democracy. I would not argue against that. I do not think that those are mutually exclusive. We can do both. We can strengthen our democracy. We can ensure that we do a better job here, that we use our committees properly, and that we properly fund our constituency offices and the Legislature to make sure that all MLAs, no matter what side of the House they are on, can do their work.

That could be done under a proportional representation system, and I would argue that it would definitely make our system stronger. It would increase diversity in our system. We could finally tackle some of the problems that just keep getting kicked down the road, whether that is health care or whether that is the climate crisis. There are some serious things in our province that need to be dealt with.

People want to be able to vote for what they believe in and do not want to have to vote against something. They do not want to have to use strategic voting. It could mean better representation of youth, not only in

Cela fait changement du fait d'un système à seulement deux partis dont les membres se disputent pour détenir la totalité du pouvoir, mais qui accomplissent peu. Madame la vice-présidente, il s'agit d'un problème. Nous devons choisir une approche différente. Au bout du compte, c'est la représentation qui importe.

Certains arguments ont porté sur les partis marginaux et extrémistes, mais les systèmes en question ont souvent des seuils devant être atteints, soit un certain pourcentage des votes. Le système majoritaire uninominal à un tour a permis à des extrémistes de parvenir à la Maison-Blanche. Parlons du président Trump. Le système majoritaire uninominal à un tour l'a mené à la présidence. Il ne s'agit pas d'une méthode infaillible. Franchement, nous voyons que certaines personnes opposées à la liberté de choix — d'anciens membres du Parti CoR, qui sont parmi nous à la Chambre — peuvent devenir premier ministre, Madame la vice-présidente. Je dirais qu'il s'agit d'éléments qui sont marginaux ou qui devraient l'être. Aucune protection n'est assurée contre certaines positions adoptées au sein de notre gouvernement.

L'étude de la représentation proportionnelle nous montre qu'elle favoriserait une participation accrue de la population. Cela veut dire que le vote des gens compterait et que ceux-ci prendraient part de façon plus active au processus. J'ai entendu dire que, pour renforcer notre démocratie, nous devrions nous concentrer sur d'autres aspects. Je ne dirai pas le contraire. Je pense qu'une question n'exclut pas l'autre. Nous pouvons étudier les deux questions. Nous pouvons renforcer notre démocratie. Nous pouvons veiller à mieux faire les choses ici, à bien utiliser nos comités et à accorder un financement approprié à nos bureaux de circonscription et à l'Assemblée législative pour faire en sorte que tous les parlementaires puissent faire leur travail, qu'ils siègent d'un côté ou de l'autre de la Chambre.

Les améliorations pourraient se faire dans le cadre d'un système de représentation proportionnelle, et je soutiens que cela renforcerait certainement notre système. La diversité y serait plus présente. Nous pourrions finalement aborder certains des problèmes qui sont constamment remis, comme les soins de santé ou la crise climatique. Des défis importants se posent à notre province, et il faut s'en occuper.

Les gens veulent pouvoir voter selon leurs convictions et non avoir à voter contre quelque chose. Ils ne veulent pas être obligés de recourir au vote stratégique. La mesure proposée pourrait favoriser une meilleure

their votes but also in being elected to the Legislature. Even the Standing Committee on Procedures, Privileges and Legislative Officers (PPLOC), in its second report on creating inclusive and safe workplaces, said that the Electoral Boundaries Commission should continue to consider proportional representation. We have even had PPLOC recommend this, which is in line with what we are proposing today. That was an all-party committee. It is rare that all parties genuinely work together. That is what we would be going toward with proportional representation. With that committee, I actually did find that there was opportunity for that. We need more of that in our democracy.

At this point, Madam Deputy Speaker, we do have extreme partisanship. It shows up in our debates here. We see recommendations and reports on important issues, whether it is the climate crisis or other things, sit on shelves and not be addressed. We see whipped votes. We hear heckling too. That is fun.

16:20

(Interjections.)

Mr. Deputy Speaker: Members.

Ms. Mitton: All right, Madam Deputy Speaker, I want to thank you for the chance to speak to this. I want to thank the backbenchers for chiming in, and I will now end my speech and let the member for Kent North continue.

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente. S'il vous plaît, pourriez-vous demander aux parlementaires du côté du gouvernement de laisser la chance aux gens de parler quand c'est leur tour?

Comme c'est une des dernières semaines de session, les parlementaires du côté du gouvernement ont tendance à crier beaucoup plus qu'à l'habitude, par-dessus les gens qui ont la parole, pour essayer de

représentation des jeunes, non seulement pour ce qui est de leur vote, mais aussi pour ce qui est de leur élection à l'Assemblée législative. Même le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée (CPPPHFA), dans son deuxième rapport, lequel traite de la création de milieux de travail inclusifs et sécuritaires, a indiqué que la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales devrait poursuivre l'étude de la représentation proportionnelle. Même le CPPPHFA l'a recommandé, ce qui va dans le sens de ce que nous proposons aujourd'hui. Il s'agit d'un comité multipartite. Il est rare que tous les partis travaillent réellement ensemble. Voilà l'approche vers laquelle nous mènerait la représentation proportionnelle. Les travaux du comité montrent, à mon avis, qu'il s'agit bel et bien d'une possibilité. Nous avons besoin de plus de collaboration du genre dans notre démocratie.

À ce moment-ci, Madame la vice-présidente, nous voyons de l'extrême partisanerie. Elle se manifeste dans nos débats ici. Des recommandations et des rapports sur des questions importantes, notamment la crise climatique, sont laissés en suspens sans suivi. Nous voyons des votes de parti. Nous entendons aussi des gens chahuter. C'est amusant.

(Exclamations.)

La vice-présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M^{me} Mitton : Très bien, Madame la vice-présidente, je veux vous remercier de m'avoir donné l'occasion de parler de la motion. Je veux remercier les simples parlementaires de leur participation, je termine maintenant ma déclaration et je laisse le député de Kent-Nord poursuivre.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker. Could you please ask government members to let people speak when it is their turn?

As it is one of the last weeks of the session, government members tend to shout over those who have the floor much more than usual to seem bigger, the same way roosters do. Perhaps that is also a problem that should be tackled.

paraître plus gros, comme le font les coqs. C'est peut-être aussi un problème qu'on devrait essayer de régler.

Madame la vice-présidente, je suis déçu du débat sur cette motion, aujourd'hui. Ce que je vois et ce que je ressens, c'est plutôt une peur du changement de la part de plusieurs personnes. C'est cette notion d'avoir peur des idées et de la diversité des idées. On a entendu de la part de quelques parlementaires les arguments dans le style qu'on a peur des débats idéologiques. Quelle est cette idée d'avoir peur d'un débat d'idées? C'est un des énormes problèmes de notre système politique.

There is no alternative.

Ce que nous avons présentement, ce sont deux équipes qui font de la gouvernance. Deux équipes de gestionnaires qui pensent relativement pareil et qui se partagent, une fois de temps en temps, un côté ou l'autre de la Chambre. J'ai écouté les arguments du député de Portland-Simonds, et la seule chose à laquelle il est arrivé est ceci : On va critiquer les « attendu que ». Comme on le sait tous, si on avait trop mis d' « attendu que », on aurait dit : Voyons donc, il y a beaucoup trop d' « attendu que » ; cela n'a pas d'allure.

On a l'impression que certains parlementaires n'ont pas fait leurs devoirs, Madame la vice-présidente, car ils ne savent même pas en quoi consiste une représentation proportionnelle.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Je m'en tiens au débat sur la motion ; absolument.

Nous avons devant nous un gouvernement qui a le pouvoir avec l'appui de seulement 26 % des gens admissibles à voter ; cela n'a aucun sens. Ce que nous avons entendu, ce sont des arguments qui nous disent que tous les votes sont égaux, mais certains sont plus égaux que d'autres ; c'est inquiétant.

Un autre argument que j'ai entendu de la part du député de Portland-Simonds a trait à un gouvernement de consensus. Madame la vice-présidente, je vais vous le dire très franchement : Lors de réunions du Comité d'administration de l'Assemblée législative, j'ai demandé au président ce que voulait dire le mot « consensus », étant donné qu'on dit que ce comité en est un de consensus. J'ai demandé explicitement au président de ce comité ce que voulait dire le mot

Madam Deputy Speaker, I am disappointed by the debate on this motion today. What I see and feel is that a number of people are afraid of change. There is this idea of being scared of ideas and the diversity of thought. Some members have given the impression that they are scared of ideological debates. Why would they be scared of debating ideas? It is one of the enormous problems with our political system.

Il n'y a pas d'autre choix.

We currently have two teams that govern. They are two teams of managers who think relatively the same way and, from time to time, share one side of the House or the other with each other. I listened to the points made by the member for Portland-Simonds, and this was the only thing he came up with: The "whereas" clauses will be criticized. As we all know, if there had been too many "whereas" clauses, people would have said: Come on, there are way too many "whereas" clauses; this makes no sense.

It seems that some members have not done their homework, Madam Deputy Speaker, because they do not even know what proportional representation is.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau : I am sticking to the debate on the motion, absolutely.

We have before us a government in power that only has the support of 26% of eligible voters, which makes no sense. We have heard arguments that all votes are equal, but some are more equal than others, which is worrisome.

One argument I heard from the member for Portland-Simonds had to do with consensus governments. Madam Deputy Speaker, I will tell you this very frankly: During Legislative Administration Committee meetings, I have asked the chair what the word "consensus" means, since it is said to be a consensus-based committee. I explicitly asked the committee chair what the word "consensus" means. He told me explicitly that it was a majority. According

« consensus ». Il m'a répondu explicitement que c'était une majorité. Selon le Comité d'administration de l'Assemblée législative, c'est 50 plus 1. C'est cela un gouvernement de consensus.

J'ai entendu d'autres arguments. Pour les députés de Tracadie-Sheila et d'Edmundston—Madawaska-Centre, c'est clair que ce n'est pas un système parfait, comme tout le reste, d'ailleurs. Personne n'a dit que c'était un système parfait et qu'il allait tout régler, mais c'est un pas vers l'avant. C'est un pas immense vers l'avant pour s'assurer que la diversité des opinions et des idées est représentée de façon significative dans les décisions que nous prenons ici, à la Chambre.

16:25

Le député de Tracadie-Sheila a parlé de marchandage en coulisse. S'il pense que cela ne se fait pas déjà, il a la tête dans le sable : Il y a du marchandage en coulisse qui se fait tous les jours, à l'Assemblée législative.

Le député de Tracadie-Sheila a parlé de marchandage en coulisse, et le député d'Edmundston—Madawaska-Centre a parlé de gestes politiques. Toutefois, des gouvernements de coalition avec une plus grande diversité assureraient que les partis demeurent intègres par rapport à ce qu'ils ont dit à l'électorat, lors des élections.

Lorsqu'un gouvernement prend le pouvoir avec seulement 26 % des votes et qu'il se retrouve avec 100 % du pouvoir, il n'est plus obligé de suivre ce qu'il a dit à la population. Cependant, nous pourrions avoir à la table des partis qui pourraient aller dire publiquement : Nous sommes en train de travailler avec ces gens, mais leur intégrité commence à prendre le bord. Moi, je pense que cela relèverait le niveau d'intégrité de tout le monde et de tous les partis politiques à la Chambre.

On a une inquiétude envers les petits partis politiques ; on a une inquiétude quant à la diversité d'opinions, mais voyons donc, Madame la vice-présidente. Là, ne m'arrivez pas avec les arguments du député de Riverview, qui compare la politique au sport. Mais voyons donc. Je n'appuie pas les Canadiens de Montréal comme je le fais au niveau de la politique. C'est complètement débile de comparer la politique au sport.

to the Legislative Administration Committee, it is 50 plus 1. That is what a consensus government is.

I have heard other arguments. It is clear to the member for Tracadie-Sheila and the member for Edmundston-Madawaska Centre that it is not a perfect system, like any other system, by the way. Nobody said that it was perfect or that it was going to solve everything, but it is a step forward. It is an enormous step toward ensuring that diverse opinions and ideas are meaningfully represented in the decisions we make here in the House.

The member for Tracadie-Sheila talked about bartering behind the scenes. If he thinks that is not already happening, he has his head in the sand. There is already bartering happening behind the scenes every day in the Legislative Assembly.

The member for Tracadie-Sheila talked about bartering behind the scenes and the member for Edmundston-Madawaska Centre talked about political gestures. However, more diverse coalition governments would ensure that parties retain their integrity when it comes to what they have told voters during the election.

When a government takes office with only 26% of votes and ends up with 100% of the power, it no longer has to abide by what it has told the people. However, we could have parties at the table that could go and say publicly: We are trying to work with these people, but their integrity is going out the window. Personally, I think it would strengthen everyone's integrity, including that of all political parties in the House.

There are concerns about small political parties and the diversity of opinions, but come on, Madam Deputy Speaker. Now, do not come to me with the arguments made by the member for Riverview, who compares politics to sports. Come on. I do not support the Montreal Canadiens the same way I support politics. It is completely ridiculous to compare politics to sports.

Je vais toujours appuyer une équipe sportive, quoi qu'il arrive ; c'est une affaire de famille et de tradition. Cela fonctionne. Toutefois, la politique, ce sont des idées ; elle a des effets sur notre vie de tous les jours. La politique a un effet sur notre société, sur notre bien commun, sur nos services publics et sur nos voisins et voisines, alors que le sport n'a pas un tel effet. Après avoir regardé un match sportif quelconque, je vais me coucher et, le lendemain matin, j'oublie qui a gagné la partie. Donc, la politique ne se compare pas au sport, Madame la vice-présidente.

Voici ce que je vois dans les arguments qui ont été avancés : D'une part, il semble qu'aucune recherche n'a été faite de la part de certains parlementaires, alors que, d'autre part, il semble assez évident que les recherches ont été faites sur Google. Par exemple, en ce qui a trait à l'argumentation contre la représentation proportionnelle, il semble que les premiers sites qui sont apparus sur Google ont été pris en considération.

Ce que je vois, surtout, c'est une peur du changement, une peur de perdre le pouvoir, une peur de changer un système qui, un jour, nous reprofitera individuellement, mais non collectivement. Ce que je vois, ce sont deux partis traditionnels qui sont gonflés à bloc avec leur égo et se disent : Pourquoi changer cela, parce que, un jour, on va se trouver de ce côté-là? Un jour, on aura 100 % du pouvoir, avec 26 % des votes. Un jour, cela fera notre affaire de nouveau. Donc, pourquoi changer cela, Madame la vice-présidente, même si seulement 22 % de la population fait confiance à nos institutions politiques et à nos politiciens?

16:30

C'est alarmant. Cela peut-il changer complètement le cours de l'histoire? Absolument pas, Madame la vice-présidente. Absolument pas. Toutefois, Madame la vice-présidente, je terminerai en disant, comme l'a fait le premier ministre : Nous avons la chance de transformer notre petit coin du monde en un exemple brillant pour le monde ; le peuple a choisi une législature qui nous pousse à accepter l'inconfort des opinions diverses et la possibilité d'un compromis créatif. Merci, Madame la vice-présidente.

(Madam Deputy Speaker, having read the motion, put the question.

Mr. Coon and Ms. Mitton requested a recorded vote.

I will always support a sports team, no matter what happens; it is a matter of family and tradition. It works. However, politics are about ideas and they have an effect on our daily lives. Politics affect our society, the common good, our public services, and our neighbours, but sports do not have that kind of effect. After watching any sporting event, I go to bed, and, the next morning, I forget who won the match. So, politics are not comparable to sports, Madam Deputy Speaker.

This is what I gather from the arguments that have been brought forward: On the one hand, it seems like some members have done no research, but, on the other hand, it seems pretty obvious that research has been done with Google. For example, when it comes to arguments against proportional representation, it seems like the first sites that pop up on Google were taken into account.

What I see, more than anything, is a fear of change, of losing power, and of changing the system that, one day, will benefit us individually, but not collectively. What I see is two traditional parties with swollen egos that tell themselves: Why change things, because, one day, we will be on the other side? One day, we will have 100% of the power with 26% of votes. One day, that will again work for us. So, why change things, Madam Deputy Speaker, even if only 22% of people trust our politicians and political institutions?

That is alarming. Could it completely change the course of history? Absolutely not, Madam Deputy Speaker. Absolutely not. However, Madam Deputy Speaker, I shall conclude by saying the same thing as the Premier: We have a chance to turn our small corner of the world into a shining example for the world. The people chose a legislature that pushes us to accept the discomfort of diverse opinions and the opportunity of creative compromise. Thank you, Madam Deputy Speaker.

(La vice-présidente donne lecture de la motion et met la question aux voix.

M. Coon et M^{me} Mitton demandent la tenue d'un vote nominal.

Mr. Speaker resumed the chair.)

Le président reprend le fauteuil.)

16:40

Recorded Vote—Motion 104 Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 104, and the motion was defeated on a vote of 35 Nays to 3 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. K. Arseneau.

Nays—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Savoie, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Mr. Austin, Mrs. Bockus, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Mrs. Anderson-Mason, Mr. Carr, Mrs. Conroy, Mr. Cullins, Mr. G. Arseneault, Ms. Thériault, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mrs. F. Landry, Mr. Guitard, Mr. C. Chiasson, Mr. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. D'Amours, Mr. Gauvin, Mr. Mallet, Mr. D. Landry.)

16:45

Motion 101

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

M^{me} F. Landry, conformément à l'avis de motion 101, appuyée par **Mr. Bourque**, propose la résolution suivante :

attendu que le projet de loi 61, Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains, a été déposé le 11 mai 2021, a fait l'objet d'un débat à l'étape de la deuxième lecture le 13 mai 2021 et a été renvoyé au Comité de modification des lois ;

attendu que le projet de loi a bénéficié d'un appui considérable et que le gouvernement a convenu de le ramener à l'Assemblée législative ;

attendu que le projet de loi n'a pas encore été étudié par le Comité de modification des lois ;

Vote nominal et rejet de la motion 104

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion 104 ; la motion est rejetée par un vote de 35 contre et 3 pour, inscrit comme suit :

pour : M. Coon, M^{me} Mitton, M. K. Arseneau ;

contre : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Savoie, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Fitch, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Johnson, M. Austin, M^{me} Bockus, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Anderson-Mason, M. Carr, M^{me} Conroy, M. Cullins, M. G. Arseneault, M^{me} Thériault, M. Melanson, M. McKee, M^{me} F. Landry, M. Guitard, M. C. Chiasson, M. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. LePage, M. Bourque, M. D'Amours, M. Gauvin, M. Mallet, M. D. Landry.)

Motion 101

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Mrs. F. Landry, pursuant to notice of Motion 101, moved, seconded by **Mr. Bourque**, as follows:

WHEREAS Bill 61, An Act to Amend the Human Tissue Gift Act, was introduced on May 11, 2021, debated at second reading on May 13, 2021, and referred to the Standing Committee on Law Amendments;

WHEREAS there was widespread support for the Bill and the government agreed to bring it back to the Legislature;

WHEREAS the Bill has not yet been considered by the Standing Committee on Law Amendments;

attendu que les deux commissaires nommés pour procéder à la révision de la Loi sur les langues officielles et examiner l'apprentissage de la langue seconde ont déposé deux rapports, dont le dernier a été déposé le 2 février 2022 ;

attendu que le gouvernement n'a pas encore donné suite aux constatations et aux recommandations des commissaires ;

attendu que l'Assemblée législative a adopté des motions auxquelles le gouvernement n'a pas encore donné suite ;

attendu que l'attitude du gouvernement qui consiste à ne pas tenir compte de la volonté des parlementaires montre le mépris qu'il a à l'égard de l'autorité de la Chambre et de la volonté de la population ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à donner suite en temps opportun aux motions et aux mesures législatives adoptées à l'Assemblée législative et à établir un plan afin de mettre en œuvre les mesures et initiatives soutenues, lequel comprendrait la présentation régulière de rapports et de bilans des progrès accomplis

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à donner suite en temps opportun aux rapports commandés par le gouvernement.

(Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Cette motion parle assurément de quelques projets de loi, rapports et révisions qui ont été commandés par le gouvernement. J'aimerais tout de même souligner que, en fait, ce que nous demandons au gouvernement, c'est de donner suite à ce qui a été commandé et à ce qui a été demandé. Les rapports qui ont été déposés n'ont pas encore reçu des réponses dans bien des cas. La *Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains*, connue également sous le nom de *Loi d'Avery*, a reçu le soutien unanime des parlementaires ici, en mai 2021. Nous sommes en mai 2022, et cette loi n'a pas

WHEREAS the two commissioners appointed to undertake a review of the Official Languages Act and second language learning have filed two reports, the latest of which was filed on February 2, 2022;

WHEREAS the government has yet to respond to the findings and recommendations of the commissioners;

WHEREAS there have been motions passed by the Legislative Assembly that the government has yet to respond to;

WHEREAS the actions of the government in ignoring the will of the Members of the Legislative Assembly show a contempt for its authority and the will of the people;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to respond in a timely manner to motions and legislation passed in the Legislative Assembly and outline a plan for implementing the measures and initiatives supported which includes regular reporting and progress updates;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to respond in a timely manner to reports that have been commissioned by the government.

(Le président donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Obviously, this motion refers to a few bills, reports, and reviews that have been commissioned by the government. I would still like to emphasize that, in fact, what we are asking the government to do is to follow up on what has been commissioned and requested. Reports that have been tabled have had no responses in many cases. The *Act to Amend the Human Tissue Gift Act*, commonly known as *Avery's Law*, was unanimously supported by members here in May

encore été adoptée. Il y a eu une entente avec la ministre.

16:50

Il y a eu une déclaration du leader parlementaire du gouvernement selon laquelle ce projet de loi serait adopté. C'est public. Il avait été dit que ce serait fait avant le 31 décembre. Encore rien n'a été fait ni présenté à la Chambre. Nous nous demandons ce qui se passe. Nous vérifions. Nous voulons surtout savoir ce que le gouvernement fait avec ces projets de loi, à l'égard desquels il s'est engagé à donner des réponses à la population.

Il en va un peu de même aussi de la *Loi sur les langues officielles* et de l'apprentissage de la langue seconde. Écoutez, deux rapports ont été déposés. Le dernier a été déposé le 2 février. Lorsque des questions lui ont été posées à ce sujet, le premier ministre a mentionné qu'il était en train de prendre connaissance du rapport. Pouvons-nous penser que, depuis février, le premier ministre ou les gens responsables de le conseiller sur ces deux rapports ont eu le temps de le lire? Ont-ils eu le temps de faire des recommandations au premier ministre par rapport à ces deux sujets, qui sont importants et qui deviennent, en fait, très importants, parce qu'il y a des délais à respecter? Des choses doivent être mises en place cette année. Ces deux rapports des deux commissaires... Ces derniers ont reçu des commentaires du public et de groupes. Je pense que nous attendons encore les réactions de ce gouvernement.

Qu'en est-il maintenant de la nomination du défenseur en matière de santé mentale? Le gouvernement s'était engagé à le nommer. Encore là, il n'y a rien du tout. Nous n'avons plus entendu parler de cette nomination depuis belle lurette.

Ce matin, ma collègue a également parlé, lors de sa déclaration, de la mise en œuvre des 21 recommandations du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés concernant la santé mentale. Cela n'a pas été fait. Ces recommandations reposent quelque part sur une tablette. Je n'ai aucune idée, mais c'est vraiment le temps, Monsieur le président, d'essayer d'avoir de l'action de la part de ce gouvernement.

Ma collègue a également mentionné... Je vais dire que plusieurs personnes de ma circonscription subissent cela. Le gouvernement s'était engagé à fournir un médecin de famille à chaque personne du Nouveau-Brunswick. Encore là, c'est de la poudre aux yeux. Ce

2021. This is May 2022, and the Act has still not been passed. There was an agreement with the minister.

The Government House Leader made a statement indicating that the bill would be passed. That is public. It was stated that this would be done by December 31. Nothing has yet been done or introduced in the House. We are wondering what is going on. We are checking. Most of all, we want to know what the government is doing with these bills, since it committed to providing a public response to them.

The same applies, more or less, to the *Official Languages Act* and second language learning. Listen, two reports were tabled. The last one was tabled on February 2. When the Premier was asked about it, he said that he was reviewing the report. Are we supposed to believe that the Premier or the people responsible for advising him on these two reports have not had time to read them since February? Have they had time to make recommendations to the Premier on these two topics, which are important and becoming, in fact, very important, since there are deadlines to meet? Things have to be set in motion this year. The two reports from the two commissioners... They have received comments from groups and from the general public. I think we are still waiting for the reaction from the government.

What is going on with the appointment of a mental health advocate? The government committed to appointing one. Again, nothing has been done. We have not heard anything about this appointment for ages.

This morning, my colleague also spoke during his statement about the implementation of the 21 recommendations on mental health from the Child, Youth and Senior Advocate. It has not been done. These recommendations are sitting on a shelf somewhere. I have no idea at all, Mr. Speaker, but it really is time to try to get some action from this government.

My colleague also mentioned... I will say that a number of people in my riding are going through this. The government committed to providing a family physician for every New Brunswicker. This is smoke and mirrors, too. It is not true. A lot of people in my

n'est pas vrai. Plein de gens dans ma circonscription, Monsieur le président, n'ont pas de médecin de famille. Pour ces gens, cela occasionne des défis importants.

La motion tenant compte des besoins des familles a été adoptée à l'unanimité à la Chambre. Encore là, c'est une motion au sujet de laquelle tous les parlementaires réunis ici étaient d'accord. Le but était d'aider les parents à avoir de meilleures conditions pour travailler dans le domaine politique au Nouveau-Brunswick. Encore là, nous n'avons eu aucune nouvelle par rapport à cette motion adoptée à l'unanimité à la Chambre.

Que se passe-t-il, Monsieur le président? Le gouvernement commande des rapports. Lorsque ceux-ci ne disent pas ce que le gouvernement veut entendre, il retarde et il fait le mort. Il fait le sourd, il fait le muet, il lit, il relit et il relit encore. Il attend les conseils des fonctionnaires. Écoutez, je pense que la situation est critique et que nous devons voir de l'action de la part de ce gouvernement.

16:55

Je vais maintenant parler de quelques autres rapports ou événements qui ne sont pas normaux. Par exemple, le rapport annuel d'Opportunités Nouveau-Brunswick sera seulement dévoilé en juin. Il y a déjà trois mois qui sont passés d'ici juin. Il y a déjà des montants substantiels et des budgets affectés aux subventions salariales à Opportunités Nouveau-Brunswick. C'est un montant de 16,7 millions qui est déjà compromis sur un budget de 25 millions. Nous sommes rendus en mai seulement. Il y a zéro dollar dans le budget pour les CSR en ce qui concerne le développement économique et le développement touristique. Il paraît que cela viendra des autres ministères. Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais cela devrait venir d'un ministère quelque part qui fournira des fonds pour les CSR des 12 régions de la province.

Encore là, 37 millions sur 50 millions sont déjà compromis pour ce qui est du Fonds de développement communautaire, du Fonds pour l'économie rurale et du Fonds de développement total. À mon avis, ce sont des fonds qui sont... Nous n'avons entendu parler d'aucun projet. En tout cas, il n'y a rien dans ma circonscription. Je ne sais pas si mes collègues en ont entendu parler, mais ce n'est certainement pas... Qu'il y ait déjà 37 millions des 50

riding do not have a family doctor, Mr. Speaker. This causes significant challenges for them.

The motion taking into account families' needs was unanimously passed in the House. This is another motion that all members here could agree on. The goal was to help parents get better working conditions in New Brunswick politics. Yet again, we have heard no news about this motion, which was unanimously passed in the House.

What is happening, Mr. Speaker? The government commissions reports. When the reports do not say what government members want to hear, they delay and play dead. They turn a deaf ear, they say nothing, they read, they reread, and they reread again. They are waiting for advice from officials. Listen, I think the situation is critical and that we have to see some action from this government.

Now I am going to talk about some other reports or events that are unusual. For instance, the annual report for Opportunities New Brunswick will not be available until June. June is three months from now. Substantial amounts and budgets have already been allocated for wage subsidies at Opportunities New Brunswick. That means \$16.7 million out of a \$25-million budget has already been accounted for. This is just May. There is no money in the budget for the RSCs for economic development or tourism development. That will apparently come from other departments. I do not know if you are aware of this, but it has to come from some department that will provide funding for the RSCs in the 12 regions in this province.

Again, \$37 million out of \$50 million is already accounted for when it comes to funding for the Community Development Fund, the Rural Economy Fund, and the Total Development Fund. In my opinion, these are funds that are... We have not heard of any plans. Anyway, there is nothing in my riding. I do not know whether my colleagues have heard anything, but it is certainly not... That \$37 million out of \$50 million budgeted for specific projects is already accounted for is difficult to explain.

millions qui sont prévus pour des projets spécifiques, c'est difficile à expliquer.

Il y a zéro dollar pour Internet à haute vitesse et la téléphonie cellulaire — zéro, zéro, zéro. Il n'y a rien de prévu pour la deuxième phase. Monsieur le président, il y a des choses que je ne comprends pas. Du côté du gouvernement, il ne semble pas y avoir une idée de qui est responsable de ce dossier. C'est très difficile de savoir qui est responsable du dossier d'Internet à haute vitesse. Y a-t-il quelqu'un qui va s'en occuper, Monsieur le président?

Finalement, j'aimerais aussi parler... J'ai encore beaucoup de temps, ne vous inquiétez pas. Je vais vous donner quelques exemples.

J'ai un autre exemple très important à mes yeux d'un rapport qui a été commandé par le gouvernement, au Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement. Ce rapport a été déposé le 2 novembre. Le 2 novembre, dans plusieurs des propositions, il y avait des recommandations faites au gouvernement. Nous donnions six mois au gouvernement. Le délai de six mois est échu depuis le 2 mai. Et, à ce moment-ci, il y a plusieurs recommandations qui non seulement ne sont pas en marche mais, en plus, elles ont dépassé la date où elles devaient être mises en œuvre.

À cet égard, j'aimerais vous parler de quelques éléments de ce rapport, parce que cela me touche énormément. Nous avons recommandé que le ministère de l'Environnement et du Changement climatique réactive la Commission consultative des pesticides et veille à ce qu'elle demeure en activité. Elle n'a pas été active depuis une vingtaine d'années. Monsieur le président, comment le gouvernement peut-il considérer être au fait de ce qui se passe par rapport à l'utilisation des pesticides au Nouveau-Brunswick lorsque la Commission consultative des pesticides n'est même pas active?

Sous ce même thème, nous avons recommandé que, au cours des six mois suivant le dépôt du rapport — souvenons-nous qu'il a été déposé le 2 novembre —, le ministre envoie la composition de la Commission consultative des pesticides, telle qu'elle est définie dans la *Loi sur le contrôle des pesticides*, afin de déterminer si des modifications sont nécessaires pour assurer une représentation adéquate d'experts indépendants.

There is not a penny for high-speed Internet or cellphones—not one red cent. There is nothing budgeted for the second phase. Mr. Speaker, there are some things I do not understand. Government members do not seem to have any idea who is responsible for this file. It is hard to figure out who is responsible for the high-speed Internet file. Is someone going to take charge of it, Mr. Speaker?

Finally, I would also like to talk about... I still have lots of time, do not worry. I will give you a few examples.

I have another example I think is very important, a report that was commissioned by the government for the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship. The report was tabled on November 2. Several clauses in the report tabled on November 2 contained recommendations made to government. We gave the government six months. The six-month period ended on May 2. Right now, there are several recommendations that have not only not been acted on, but have passed the date when they were supposed to have been implemented.

In that regard, I would like to speak to you about some parts of this report, because I really care about this. We had recommended that the Department of Environment and Climate Change reactivate the Pesticides Advisory Board and ensure it remains active. It has not been active for about 20 years. Mr. Speaker, how can the government claim to be up to date on what is going on with pesticide use in New Brunswick when the Pesticides Advisory Board is not even active?

Along the same lines, we had recommended that, in the six months following the tabling of the report—let's remember that it was tabled on November 2—the minister review the composition of the Pesticides Advisory Board as prescribed in the *Pesticides Control Act* to determine whether any amendments are needed to ensure adequate independent expertise is represented.

Nous avons également suggéré ou recommandé au gouvernement que le conseil consultatif sur les terres et forêts de la Couronne soit réactivé dans les six mois suivant le dépôt du rapport. C'est six mois, Monsieur le président. L'échéancier vient d'être dépassé, le 2 mai dernier.

Nous avons également recommandé, en ce qui concerne la gestion des forêts et la protection des écosystèmes, que, dans le but d'évaluer l'incidence qu'aurait la suppression de l'épandage d'herbicides, le gouvernement entreprenne, dans les 12 mois suivant le dépôt du rapport, une vaste étude coût-avantage afin de comparer l'utilisation et la non-utilisation d'herbicides dans la gestion des plantations d'arbres du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, c'est une recommandation importante et essentielle, je pense. Tous les membres du comité étaient d'accord sur cette recommandation. Cela devait être fait dans un délai de 12 mois.

17:00

Si six mois se sont déjà écoulés, comment pensez-vous que cette étude pourra avoir lieu et se faire dans les délais recommandés par le comité? Cette recommandation d'une étude coût-avantage, sur l'utilisation et la non-utilisation, vise à savoir quels sont les avantages et les désavantages par rapport à cette utilisation. Quels sont ces avantages et ces désavantages pour le gouvernement ou pour le Nouveau-Brunswick?

En ce qui concerne l'augmentation des restrictions... Écoutez, c'est important, parce que, immédiatement, il y a des choses qui se passent sur notre territoire, sur les terres de la Couronne. Nous avons eu vent que de l'épandage allait se faire cette année. Bien sûr, cela a été décidé, comme d'habitude, par le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Comme d'habitude, cela a été fait sans du tout tenir compte de ce qu'avait recommandé le comité.

Ce dernier avait notamment recommandé que, en ce qui concerne l'épandage aérien, soient accrues les marges de retrait par rapport aux habitations, pour qu'elles passent de 500 m à 1 km. Le gouvernement devrait aussi exiger que la marge de retrait pour l'épandage soit à 100 m d'une zone naturelle protégée. Le gouvernement doit exiger que la marge de retrait minimale pour l'épandage aérien soit à 100 m d'un cours d'eau ou d'une terre humide et il doit exiger des plans relatifs à l'épandage, lesquels plans pourraient

We had also suggested or recommended to government that the Crown Lands and Forests Advisory Board be reactivated within six months of the tabling of the report. That is six months, Mr. Speaker. The deadline passed last May 2.

We had also recommended, with regard to forest management and ecosystem protection, that, for the purpose of evaluating the impact of eliminating herbicide spraying, the government initiate a comprehensive cost-benefit economic study comparing the usage and non-usage of herbicide in managing tree plantations in New Brunswick within 12 months of the tabling of the report. Mr. Speaker, I believe this is an important and essential recommendation. All committee members agreed on this recommendation. It should have been done within 12 months.

Since six months have already gone by, how do you think this study can be done within the timelines recommended by the committee? The recommendation of a cost-benefit analysis comparing the usage and the non-usage was about finding out the advantages and disadvantages associated with herbicide use. What are the advantages and disadvantages for the government or for New Brunswick?

When it comes to increasing restrictions... Listen, this is important, because things are happening right now on our land, on Crown land. We have heard that spraying will be done this year. Of course, that decision was made, as usual, by the Department of Natural Resources and Energy Development. As usual, the decision was made without taking the committee's recommendation into account.

Among the committee's recommendations was that setbacks for aerial spraying be increased from 500 m to 1 km from dwellings. The government should also require a spraying setback of 100 m from protected natural areas. The government must require a minimum 100-m aerial spraying setback from waterways and wetlands and require spray plans that may vary depending on the landscape and the hydrological characteristics of the land. The government should ban spraying of pesticides in

varier en fonction du paysage et des caractéristiques hydrologiques du terrain. Le gouvernement devrait interdire l'épandage de pesticides dans les bassins hydrographiques protégés, tels qu'ils sont désignés en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie devrait demander à Énergie NB de commencer sur-le-champ — c'était au dépôt du rapport, le 2 novembre dernier — à éliminer progressivement l'épandage des pesticides sous ses lignes de transport d'énergie.

Nous venons d'apprendre qu'Énergie NB n'a jamais entendu parler de cela. Cela n'a même pas été porté à son attention. Cette société a continué à faire la même chose qu'avant. C'est le même ministre qui siège au Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement. Ce ministre n'a certainement pas tenu compte de la recommandation du comité, au sein duquel il siège. Donc, il était d'accord avec les recommandations. Comment pouvons-nous nous fier à ce gouvernement quand des recommandations aussi importantes que celles-là n'ont pas reçu d'attention de ce ministère ou des autres ministères touchés?

En fait, dans ce rapport, il y avait en tout 20 recommandations. J'en nomme quelques-unes parce qu'elles sont peut-être les plus importantes. Nous recommandions que le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie établisse des partenariats avec des établissements d'enseignement et des organismes non gouvernementaux afin d'étudier les effets de l'épandage de pesticides, lors des activités forestières, sur le gibier sauvage, sur d'autres types de nourriture et sur les remèdes autochtones du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement devrait demander à Santé Canada d'évaluer tous les cinq ans l'homologation du glyphosate au moyen de recherches qui s'appliquent au Nouveau-Brunswick et qui ont été menées sur son territoire.

La 17^e recommandation est très importante. Tout de suite, Santé Canada fait l'homologation du glyphosate sur un territoire qui n'est pas le Nouveau-Brunswick. Cela s'applique à l'ensemble du Canada. C'est seulement fait tous les 10 ans. En l'espace de 10 ans, il y a plein de choses qui se passent. Il y a plein de développements qui se produisent. Il y a des inondations et toutes sortes de choses. Cependant, Santé Canada évalue seulement l'homologation du glyphosate tous les dix ans. Ces recherches ne sont

protégées dans les bassins versants désignés en vertu de la *Clean Water Act*. Le Département des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie devrait demander à Énergie NB de commencer immédiatement — quand le rapport a été déposé le 2 novembre — à éliminer progressivement l'épandage de pesticides sous ses lignes de transmission.

We have just learned that NB Power has never heard about this. It was never even brought to the attention of the utility. The corporation has continued to do what it has always done. This is the same minister who sits on the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship. This minister has certainly not taken this recommendation into consideration, though he sits on the committee. So he agreed with the recommendations. How can we have confidence in this government when recommendations that are as important as these ones do not get any attention from this department or any other department concerned?

In fact, this report contained a total of 20 recommendations. I am pointing out a few of them because they are perhaps the most important ones. We were recommending that the Department of Natural Resources and Energy Development partner with educational institutions and non-governmental organizations to study the effects of spraying pesticides in forestry on wild game, other food, and Indigenous medicines in New Brunswick. The government should request that Health Canada evaluate the registration of glyphosate every five years and with research conducted in and applicable to New Brunswick.

The 17th recommendation is very important. Right now, Health Canada registers glyphosate outside New Brunswick. It applies to Canada as a whole. It is only done every 10 years. Lots of things can happen in 10 years. There can be many developments. There are floods and all kinds of things. However, Health Canada only evaluates the registration of glyphosate every 10 years. The research is not even done in New Brunswick.

même pas faites sur le territoire du Nouveau-Brunswick.

17:05

Nous avons également recommandé que le ministère de l'Environnement et du Changement climatique soit chargé de prélever et d'analyser régulièrement l'eau et les sédiments près des secteurs où le glyphosate a récemment été appliqué, afin d'y déceler la présence de glyphosate et de composantes connexes et d'en faire rapport chaque année. Encore là, nous allons faire l'arrosage avec le glyphosate cette année. Le ministère de l'Environnement et du Changement climatique a-t-il mis en place le prélèvement et l'analyse régulière de l'eau et des sédiments près de ces secteurs qui seront pulvérisés cette année? À mon avis, nous n'en avons pas entendu parler, et personne n'a annoncé cette mesure. Selon moi, le ministère n'a pas demandé que ce soit fait. Écoutez, nous sommes en 2022. Le rapport a été déposé en 2021, et nous attendons toujours de voir ce qui se produira en ce qui a trait à ce rapport.

En fait, nous avons également demandé à ce que, d'ici 18 mois, il y ait une étude économique coût-avantage exhaustive comprenant l'utilisation et la non-utilisation du glyphosate dans le secteur agricole. Le secteur agricole est un utilisateur important de glyphosate. Monsieur le président, nous voulons savoir quelle est l'incidence de l'utilisation et de la non-utilisation de glyphosate dans le secteur agricole. Cela a été recommandé. C'était la 19^e recommandation du rapport du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement.

Finalement, au cours des six mois suivant le dépôt du rapport en question — nous nous souvenons que c'était le 2 novembre —, le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie devrait créer, à l'intention du public, un tableau de bord présentant tous les aspects de l'utilisation des forêts de la Couronne, notamment l'épandage de pesticides. Le but sera d'informer et de sensibiliser le public.

Écoutez, encore là, nous n'avons pas vu de tableau de bord. Nous n'avons pas entendu parler de quoi que ce soit en ce qui a trait à ce rapport et nous attendons toujours, tout comme nous attendons toujours de savoir si le gouvernement bougera ou non quant à certains des rapports qui ont été déposés. Il y a notamment celui sur les langues officielles.

We had also recommended that the Department of Environment and Climate Change be mandated to routinely sample and test water and sediment for glyphosate and related components adjacent to areas where glyphosate has recently been applied and to report annually. Again, we are going to be spraying glyphosate this year. Has the Department of Environment and Climate Change taken measures to sample and test water and sediment regularly in areas adjacent to where glyphosate will be sprayed this year? I do not believe we have heard anything about this, and no measures have been announced. I do not believe the department has requested that it be done. Listen, this is 2022. The report was tabled in 2021, and we are still waiting to see what will be done with it.

In fact, we had also asked that, within 18 months, the government undertake a comprehensive cost-benefit economic study comparing the usage and non-usage of glyphosate in the agricultural sector. The agricultural sector is a major user of glyphosate. Mr. Speaker, we want to know what effects usage and non-usage of glyphosate have on the agricultural sector. That was recommended. It was the 19th recommendation in the report from the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship.

Finally, within six months of the tabling of this report—we recall that it was November 2—the Department of Natural Resources and Energy Development was to create a public dashboard regarding all aspects of Crown forest utilization, including pesticide spraying. The objective was public education and awareness.

Listen, again, we have not seen this dashboard. We have not heard anything about this report and we are still waiting, just like we are still waiting to see if the government will act or not on other reports that have been tabled. They include the one on official languages.

Donc, à mon avis, c'est un gouvernement qui veut diriger à sa manière. Il dit qu'il a raison et qu'il fait ce qu'il veut. Il dit connaître et savoir. C'est un gouvernement qui hésite et qui piétine. Il change le narratif. Il ne bouge pas. Il ne veut pas non plus dépenser d'argent. Monsieur le président, comment avoir confiance en ce gouvernement? Comment avoir confiance en ce gouvernement quand sont ignorés tous ces rapports et toutes ces motions adoptées à l'unanimité et endossées par les parlementaires? Écoutez, cela rend notre travail très difficile. Car, nous pensons avoir l'appui du gouvernement, mais, finalement, il n'y a rien qui bouge. Donc, ce n'est pas étonnant de voir les gens du Nouveau-Brunswick et d'ailleurs ne plus avoir confiance dans les institutions démocratiques. L'inaction est la raison principale du manque de confiance de la population envers le gouvernement. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever à la Chambre aujourd'hui pour débattre la motion 101.

Mr. Speaker, it is a pleasure to debate this motion. I certainly have a lot of respect for the member opposite and for the work that everybody in this House does. However, I have a few observations. I listened to the member opposite speaking about a broad range of things, and I feel that a few of those things need to be addressed.

One thing comes to my mind today, and it is that we have an opposition . . . I want to give a little context here. The opposition members are talking about the government not moving quickly enough, not moving in a timely manner. There are a few points about that, but I have to say that the duality—or I will go so far as to say the hypocrisy—of this opposition today is very challenging. The reason is that earlier in the day, when we were doing second reading on the bill from the Minister of Social Development, the members opposite wanted to slow it down. Slow down, they said to the government. They said: Slow down. We have to take our time. This is important. We have to get this right. The government is trying to ram this through. We cannot do this. This is not right.

17:10

Now, on the very same day, with their own motion, they are saying: Hurry up. Go faster. This is not good

So it seems to me that this is a government that wants to do as it likes. It says it is right and does what it pleases. It says it knows everything. This government hesitates and stalls. It changes the narrative. It does not act. Nor does it want to spend money. Mr. Speaker, how can this government be trusted? How can this government be trusted when all these reports and all these motions that have been unanimously passed and endorsed by members are ignored? Listen, that makes our work very hard. We think we have the government's support, then nothing happens. So it is not surprising when New Brunswickers and people elsewhere lose confidence in democratic institutions. Inaction is the main reason the public is losing confidence in the government. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to debate Motion 101.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de débattre de la motion. J'ai certainement un grand respect pour la députée d'en face et le travail qu'elle effectue chaque personne à la Chambre. Par contre, j'ai quelques observations à faire. J'ai écouté la députée d'en face parler d'une grande variété de sujets et je pense qu'il faut en aborder quelques-uns.

Une chose me vient à l'esprit aujourd'hui, et c'est que nous avons une opposition... J'aimerais faire une petite mise en contexte. Les gens de l'opposition parlent du fait que le gouvernement n'agit pas assez rapidement ou qu'il n'agit pas en temps opportun. Cela soulève quelques éléments, mais je dois dire que la dualité — j'irai même jusqu'à parler de l'hypocrisie — dont l'opposition fait preuve aujourd'hui présente des difficultés. La raison, c'est que, plus tôt dans la journée, lorsque nous en étions à la deuxième lecture du projet de loi déposé par le ministre du Développement social, les gens d'en face voulaient ralentir les choses. Ils ont dit au gouvernement de ralentir. Ils ont dit : Ralentissez ; nous devons prendre notre temps ; le sujet est important ; nous devons bien faire les choses ; le gouvernement veut procéder à toute vitesse ; nous ne pouvons pas procéder ainsi ; ce n'est pas acceptable.

Maintenant, le même jour, lorsqu'il est question d'une motion des parlementaires d'en face, ceux-ci disent :

enough. This is not timely enough for us. They sound very much like members of a frustrated opposition, and I can understand why. I can understand why they are frustrated. I was in opposition when their own government—of which this honourable member, at the time, was a minister, I believe—made these changes to our Legislative Assembly. She was a member when her government made these legislative changes on how our system functions. The opposition members are very much limited in what they can do, and those are changes that they made. So I understand their frustration, and I understand their desire to have things move. But when I look back on and think about their record, there was a motion that I wanted to get through regarding prosthetic eyes and it took me years to get that done. It was only a small thing, but it took years to get it through the Gallant government.

If I remember correctly, in the Gallant years, we had six motions that were passed by the government in four years—six motions. Under this government, we have already had nine opposition motions passed, untouched, through the government—already done. The member talked about a whole lot of things that had been unanimously agreed to and moved. The point that I am trying to make here is that when we were in opposition, a whole lot less moved through the government and many fewer opposition opinions or thoughts or viewpoints moved anything through the Gallant government. Again, when I look at this, I really do not think that these members have the ability to rightfully say: We are not happy with how fast things are moving in a system that we created and in a situation that the voters decided on. We created this system ourselves because we made these changes to this Legislative Assembly.

I am sensing a lot of frustration, and again, I am really struggling here because on one side of the coin, I am hearing: Go slower. We cannot trust you. What a horrible thing to say, questioning the minister on whether he was filtering—or whether any of us, as ministers, would filter—through the things that we are being told and suggesting that we are somehow holding something back from this Legislative Assembly and, by extension, the people of this province, when they themselves were ministers of the

Dépêchez-vous ; allez plus vite ; le tout est insuffisant ; le processus n'avance pas assez rapidement pour nous. Les parlementaires d'en face ressemblent beaucoup à une opposition frustrée, et je peux comprendre la raison. Je comprends pourquoi ils sont frustrés. Je faisais partie de l'opposition lorsque leur gouvernement — dont la députée était ministre à l'époque, je crois — a apporté des changements à notre Assemblée législative. Elle faisait partie du gouvernement lorsqu'il a adopté des modifications législatives concernant la façon dont fonctionne notre système. Ce que peuvent faire les gens de l'opposition est très limité, et ils ont eux-mêmes adopté les changements. Je comprends donc leur frustration et leur volonté de faire avancer les choses. Toutefois, lorsque je jette un regard rétrospectif sur leur bilan, je pense à une motion sur les prothèses oculaires que j'ai voulu faire adopter, ce qui m'a pris des années. Il s'agissait d'une petite mesure, mais il a fallu des années pour la faire adopter par le gouvernement Gallant.

Si ma mémoire est bonne, pendant les années du gouvernement Gallant, six de nos motions ont été adoptées par le gouvernement en quatre ans — six motions. Depuis que le gouvernement actuel est au pouvoir, il a déjà permis l'adoption, sans amendement, de neuf motions de l'opposition — c'est déjà fait. La députée a parlé de nombreux aspects qui ont déjà été proposés et appuyés à l'unanimité. Ce que j'essaie de dire, c'est que, quand nous étions du côté de l'opposition, le gouvernement faisait avancer bien moins de mesures, et les opinions, les idées et les points de vue de l'opposition avaient beaucoup moins de poids en ce qui concerne l'adoption de mesures par le gouvernement Gallant. Encore une fois, lorsque j'examine la situation, je ne pense vraiment pas que les gens de l'opposition puissent dire avec juste raison : Nous sommes insatisfaits de la vitesse à laquelle les choses avancent au sein d'un système que nous avons créé dans une situation que les électeurs ont choisie ; c'est le système que nous avons créé en apportant des changements à l'Assemblée législative.

J'ai l'impression qu'il y a beaucoup de frustration et, encore une fois, j'éprouve beaucoup de difficulté, car, d'un côté, j'entends : Ralentissez ; nous ne pouvons pas vous faire confiance. Il est horrible de demander au ministre s'il filtre — ou si quiconque d'entre nous, en tant que ministres, filtrions — les renseignements que nous recevons et de laisser entendre que nous cachons quelque chose d'une façon quelconque à l'Assemblée législative et, par extension, aux gens de la province, puisque des gens de l'opposition ont eux-

Crown. I would never accuse any member of anything like that. I think that is just wrong.

We have had the Leader of the Green Party say that only 22% of Canadians trust their politicians. My heavens, when you have a populist who does nothing but say that everything that the government does is wrong and that everything that every government has ever done is wrong and that is all that people hear, what do you think is going to happen? Again, I am not saying that I do not completely feel this or understand this on a human level and on a legislative level. We have been in opposition, so we understand what that is like. On the other hand, I really have to question whether or not the opposition members can take themselves seriously on this matter.

I want to take a minute to try to go through this motion, which is really kind of wide-ranging. I know that the member talked at length on a whole lot of different topics, but I am going to stick to what I see in front of me as much as I can. The first part says:

WHEREAS Bill 61, An Act to Amend the Human Tissue Gift Act, was introduced on May 11, 2021, debated at Second reading on May 13, 2021, and referred to the Law Amendments Committee;

WHEREAS there was widespread support for the Bill and the government agreed to bring it back to the Legislature;

WHEREAS the Bill has not yet been considered by the Law Amendments Committee;

17:15

I am going to start with the last part and maybe work my way backward. Unless I am sorely mistaken, the law amendments committee did meet on this. That committee has met on this. This was discussed. I believe that the committee brought in officials from Health. I believe that it brought in officials from the Medical Society. It did meet on this. There is a report that is due back in the Legislature and that is coming in the next week or so, if I am not incorrect on my dates here. That, to me, is an incorrect statement. It did go to law amendments. Certainly, law amendments has to meet to verify the report and then bring it to the House, so there is some process that has to be done. But that is an incorrect statement, in my view, Mr. Speaker. I would almost call it out of order, but I am willing to

mêmes déjà été ministres de la Couronne. Je n'accuserais jamais un parlementaire de telles choses. À mon avis, c'est simplement inacceptable.

Le chef du Parti vert nous a dit que seulement 22 % de la population canadienne fait confiance à ses politiciens. Ma foi, lorsqu'un populiste ne fait que dire que le gouvernement ne fait rien de bon et que les gouvernements n'ont jamais rien fait de bon, puis que les gens n'entendent que cela, que se passera-t-il, selon vous? Encore une fois, je ne dis pas que je ne saisis pas ni ne comprends pas complètement cela sur le plan humain et sur le plan législatif. Nous avons siégé du côté de l'opposition ; donc nous savons ce que c'est. Par contre, je dois vraiment me demander si les gens de l'opposition peuvent se prendre au sérieux en ce qui concerne le sujet.

Je veux prendre un instant pour passer en revue la motion, dont la portée est quand même assez grande. Je sais que la députée a parlé longuement de nombreux sujets, mais je m'en tiendrai, le plus possible, à ce que j'ai devant moi. Voici l'extrait de la première partie :

attendu que le projet de loi 61, Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains, a été déposé le 11 mai 2021, a fait l'objet d'un débat à l'étape de la deuxième lecture le 13 mai 2021 et a été renvoyé au Comité de modification des lois ;

attendu que le projet de loi a bénéficié d'un appui considérable et que le gouvernement a convenu de le ramener à l'Assemblée législative ;

attendu que le projet de loi n'a pas encore été étudié par le Comité de modification des lois ;

Je commencerai par le dernier élément et je remonterai peut-être par la suite. Sauf grave erreur de ma part, le Comité de modification des lois a en fait tenu une réunion sur le sujet. Le comité a tenu une réunion sur le sujet. Le sujet a fait l'objet de discussions. Je crois que le comité a invité des fonctionnaires du ministère de la Santé. Je crois qu'il a invité des représentants de la Société médicale. Le comité a effectivement tenu une réunion sur le sujet. Un rapport doit être présenté à l'Assemblée législative et il le sera dans la prochaine semaine environ, si je ne me trompe pas de date. À mon avis, le passage de la motion est inexact. Le projet de loi a effectivement été renvoyé au Comité de modification des lois. Le comité doit certainement se réunir pour examiner le rapport, puis le présenter à la

let it go for the purpose of expediency. That, to me, is an incorrect statement.

Let's rewind a little further. The *Human Tissue Gift Act* is very important. There was a tragic event that happened in the province, and that precipitated the beginning of all of this. I applaud and congratulate the members opposite—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Excuse me, member. Somebody has a recording or something playing. I would ask them to turn it off now, unless it is in the anteroom.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Stop the clock for a minute. Sorry, member. Proceed.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. No big deal. We will get it figured out.

As I was saying, the *Human Tissue Gift Act* was the result of a tragedy that occurred in the province and ultimately spurred on the members of the opposition to bring this forward. As I have said, I thought this was well-intentioned. They had the best of intentions. They wanted to help. They wanted to make a change. On the government side, we agreed. Yes, I believe that the member opposite, the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston, mentioned that the Minister of Health made a commitment and that I personally made a commitment on the floor of the Legislature. One hundred percent, I made that commitment, Mr. Speaker, based on the information that we had received at the time. It was based on the information that we had received from our experts, whom we spoke to, to say that we could do this.

Now, a small fact that perhaps the thousands and thousands of people who are viewing at home may not be aware of is that our Legislature—and our system of government, our system of democracy—was never quite set up to receive opposition bills. This was something new that was created by the Bernard Lord government. Opposition day was created by the

Chambre ; il y a donc un processus à suivre. Toutefois, à mon avis, ce passage est inexact, Monsieur le président. Je dirais presque qu'il est irrecevable, mais je suis disposé à laisser la question tomber par souci de temps. À mon avis, le passage est inexact.

Retournons un peu plus en arrière. La *Loi sur les dons de tissus humains* est très importante. Un événement tragique est survenu dans la province et cela a lancé le processus. Je félicite et je salue les parlementaires d'en face...

(Exclamations.)

Le président : Excusez-moi, Monsieur le député. Une personne fait jouer un enregistrement ou quelque chose du genre. Je lui demanderais de l'arrêter maintenant, à moins qu'il provienne de l'antichambre.

(Exclamations.)

Le président : Arrêtez la minuterie un instant. Désolé, Monsieur le député. Poursuivez.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Il ne faut pas s'en faire. Nous tirerons l'affaire au clair.

Comme je le disais, la *Loi sur les dons de tissus humains* est liée à une tragédie qui est survenue dans la province et qui, en fin de compte, a poussé les gens de l'opposition à présenter le projet de loi. Comme je l'ai déjà dit, je pense qu'il découlait de bonnes intentions. Les gens de l'opposition étaient animés des meilleures intentions. Ils voulaient fournir une aide. Ils voulaient opérer un changement. Du côté du gouvernement, nous étions d'accord avec eux. Oui, je crois que la députée d'en face, la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, a dit que la ministre de la Santé et moi avions pris un engagement à l'Assemblée législative. Monsieur le président, j'ai certainement pris cet engagement en fonction des renseignements que nous avions alors reçus. Je me suis basé sur les renseignements que nous avons reçus de nos experts, que nous avons consultés avant d'affirmer que le tout était réalisable.

Bon, les milliers et les milliers de téléspectateurs ne sont peut-être pas au courant d'un détail concernant notre Assemblée législative — et notre système gouvernemental et démocratique —, c'est-à-dire qu'elle n'a pas vraiment été conçue pour recevoir des projets de loi de l'opposition. Cette nouvelle fonction a été mise en oeuvre par le gouvernement de Bernard

Bernard Lord government. The act of receiving an opposition bill and trying to work it through our process is not done in a straight line. That is, unfortunately, what a lot of these motions do. They try to presume that things are moving in a straight line when the reality is that this is not the case.

I will tell you an example of a bill, Mr. Speaker. Most people would think that once a bill passes the Legislature, it magically becomes law. That is not quite the case. There is a process of regulation-building that has to take place. Then that has to be submitted publicly for people to review and have a look at. Then the work actually has to be done. The implementation of a bill, no different than work that is being done on a report, takes time. You can put in a report and put a deadline to it, but it has been my experience in this Legislative Assembly—and I would argue probably in many Legislative Assemblies across the country—that this has not been the case and that this is not always the case.

Take the Auditor General's recommendations as an example. Sometimes, the Auditor General's recommendations take years to implement. The Auditor General, a very important officer of the Legislature, makes recommendations. Those recommendations oftentimes cross different governments. Those recommendations still take time to get done. That is just an example to illustrate that I understand what the member is saying, but these things are working through their natural order.

17:20

I have to question what the opposition considers to be a timely manner. In my experience in opposition with the Gallant government, when we tabled something, we never got an answer. When we would do a right to information request, we never got an answer. That side was not that worried about how we felt or how frustrated we were in those days, was it? Absolutely not—no, it just kept doing its business. Now that that side is in opposition, all of a sudden, things are not fast enough and we have to hurry it up. Again, I find it a little rich.

Lord. Les journées de l'opposition ont été créées par le gouvernement de Bernard Lord. Le processus de réception d'un projet de loi de l'opposition et son passage par toute notre filière ne se font pas de façon linéaire. C'est malheureusement ce que visent bon nombre de motions. Elles prévoient que les choses avancent de façon linéaire, mais, en réalité, ce n'est pas le cas.

En guise d'exemple, je vais vous parler d'un projet de loi, Monsieur le président. La plupart des gens penseraient que, une fois un projet de loi adopté à l'Assemblée législative, il entre en vigueur comme par magie. Ce n'est pas tout à fait le cas. Il faut suivre un processus d'établissement de règlements. Ensuite, il faut les présenter publiquement afin que les gens puissent les voir et les examiner. Par la suite, le travail comme tel doit être effectué. La mise en vigueur d'un projet de loi prend du temps, tout comme le travail effectué pour préparer un rapport. On peut la prévoir dans un rapport et établir un échéancier, mais, d'après mon expérience à l'Assemblée législative — et je dirais probablement dans de nombreux corps législatifs du pays —, les choses ne se passent pas toujours comme prévu.

Prenez les recommandations du vérificateur général. Parfois, il faut des années pour mettre en oeuvre les recommandations du vérificateur général. Le vérificateur général, un très important haut fonctionnaire de l'Assemblée législative, formule des recommandations. Souvent, elles touchent différents gouvernements. Il faut quand même du temps pour les mettre en oeuvre. Ce n'est qu'un exemple pour montrer que je comprends ce que dit la députée, mais les choses avancent comme d'habitude.

Je me demande ce que les gens de l'opposition jugent être un délai approprié. D'après mon expérience en tant que député du côté de l'opposition à l'époque du gouvernement Gallant, lorsque nous présentions une mesure, nous ne recevions jamais de réponse. Lorsque nous présentions des demandes d'accès à l'information, nous n'obtenions jamais de réponse. Les parlementaires du côté du gouvernement à l'époque ne se souciaient pas de ce que nous ressentions ni de notre niveau de frustration, n'est-ce pas? Absolument pas — non, ils poursuivaient simplement leurs travaux. Maintenant, ces parlementaires siègent du côté de l'opposition, et, soudainement, les travaux n'avancent pas assez

(Interjections.)

Hon. Mr. Savoie: Is it politics 101? Okay, perfect. I have not read that book yet, but I will have to get to it at some point.

Very quickly, as I am going to run out of time, at the end of the day, when you look at what has happened with *Avery's Law*, you see that we made a commitment based on the information that we had at the time. It then went to the law amendments committee, and at the law amendments committee, the scope of the bill completely changed. It went from talking about human tissue to talking about human organs. Now, we are talking at a whole different level, Mr. Speaker. A whole lot of extra expertise and human resources need to go into this.

We are not necessarily against any of that, but you have to understand that it is going to take more time. It cannot be done as quickly as any of us would like. I do not think that any of us would say that we want to be slow on this. Of course, we want to be as expeditious as possible, but again, what the opposition considers to be a timely manner and what is physically possible are sometimes not the same. On top of that, we happened to have a little thing called a global pandemic. A lot of our civil servants were repurposed into different roles to try to keep things in our province going as best as they could. It is not an excuse, but it is a causative factor. It is something that is important to realize.

Let's get into official languages. A lot of work was done on official languages. I think that we have 18 recommendations coming forward, if I am not mistaken. It may be 16. I would have to look at that number. A lot of recommendations are being adopted, so a lot of positive work is going to come forward. As Canada's only bilingual province, we have to make sure that we get it right. I understand that the opposition is saying that it is not happy and that it is not fast enough, but we have to make sure that we get it right. How many times have there been issues in this province where language is concerned because we did not take the time to do it right? This Premier and this government are committed to doing things right. We are going to make sure that the report, all its findings, and our responses are done appropriately for the

rapidement, et nous devons nous dépêcher. Encore une fois, à mon avis, c'est un peu fort.

(Exclamations.)

L'hon. M. Savoie : Est-il question d'une introduction à la politique? D'accord, c'est parfait. Je ne l'ai pas encore lue, mais je devrai le faire un jour.

Je vais poursuivre rapidement, car mon temps s'écoule, mais, en fin de compte, un examen de la filière de la *Loi d'Avery* montre que nous avons pris un engagement en fonction des renseignements dont nous disposions alors. La mesure a été renvoyée au Comité de modification des lois, et, à cette étape, la portée du projet de loi a complètement changé. Elle a touché les tissus humains, puis les organes humains. Maintenant, notre discussion est tout à fait différente, Monsieur le président. Bien plus d'expertise et de ressources humaines sont nécessaires.

Nous ne sommes pas nécessairement contre le tout, mais vous devez comprendre que le processus prendra plus de temps. Il ne peut pas se dérouler aussi rapidement que nous l'aurions souhaité. À mon avis, aucun d'entre nous dirait vouloir que les choses avancent lentement. Bien sûr, nous voulons procéder le plus rapidement possible, mais, encore une fois, ce que l'opposition considère comme un délai approprié diffère parfois de ce qui est concrètement possible. De plus, il se trouve que nous devons composer avec une certaine situation, soit la pandémie mondiale. Nombreux sont nos fonctionnaires qui ont changé de rôle pour assurer le meilleur fonctionnement possible dans notre province. Ce n'est pas une excuse, mais plutôt un facteur déterminant. Il est important de le comprendre.

Parlons des langues officielles. Beaucoup de travail a été accompli au sujet des langues officielles. Je pense que nous avons 18 recommandations à venir, si je ne me trompe pas. Il y en a peut-être 16. Il faudrait que j'en vérifie le nombre. De nombreuses recommandations sont en voie d'adoption ; beaucoup de travaux positifs seront donc effectués. Comme notre province est la seule province bilingue du Canada, nous devons bien faire les choses. Je comprends que les gens de l'opposition disent qu'ils ne sont pas contents et que le processus n'avance pas assez rapidement, mais nous devons nous assurer de bien faire les choses. À combien de reprises y a-t-il eu des difficultés au sujet de la langue dans la province parce que nous n'avions pas pris le temps de bien faire les choses? Le premier ministre et le gouvernement

benefit of all New Brunswickers. We believe in our bilingual province, we believe in the work that we are doing, and we are going to continue it. We are going to make sure that we get it right.

Then we move on to the recommendations of commissioners and the motions passed by the Legislative Assembly. Again, the opposition loads up on motions. It loads up on tabling motions, fishing for stuff that I do not even know what it thinks exists, and it expects that it is going to be able to get people to give an immediate response. Again, it is something that takes time. There is a process that has to take place. Then the opposition wants to add even more complication to it by having a plan for implementing timelines and measures for regular reporting so that now, it is going to take more people who will have to take even more time to be able to respond on progress.

None of this makes a whole lot of sense to me, Mr. Speaker. The first part, the *Human Tissue Gift Act*, I understand. It is sensitive and important, but some of these other ones . . . If this were an episode on television, I would have to say that it would be an episode of *Seinfeld*, because that was a show about nothing. That is what a lot of this motion is about. I simply cannot support it. Thank you very much for your time.

17:25

Mr. Bourque: Thank you so much, Mr. Speaker. Well, that was indeed the last 15 minutes of a *Seinfeld* episode.

I am really happy to rise on this motion, which I will be happy to address, especially after the House Leader just spoke. I cannot help but react to his thing about us saying that . . . It is as though the House Leader is saying that it is bad that you are sometimes slow and that it is bad if you are fast. What is this about? I guess the House Leader is saying that we should all be slow on every bill or fast on every bill.

actuels sont déterminés à bien faire les choses. Pour le bien de tous les gens du Nouveau-Brunswick, nous ferons en sorte que tout soit fait correctement en ce qui concerne le rapport, ses conclusions et notre réponse. Nous croyons dans notre province bilingue, nous croyons dans notre travail et nous le poursuivrons. Nous veillerons à bien faire les choses.

Passons maintenant aux recommandations des commissaires et aux motions adoptées par l'Assemblée législative. Encore une fois, les gens de l'opposition proposent de nombreuses motions. Ils présentent de nombreuses motions portant dépôt de documents, afin d'obtenir des renseignements qui n'existent peut-être même pas et ils s'attendent à ce que les gens puissent donner une réponse immédiate. Encore une fois, le processus exige du temps. Il y a une démarche à suivre. L'opposition veut compliquer davantage les choses par l'adoption d'un plan pour mettre en oeuvre des échéanciers et des mesures visant la présentation régulière de rapports, et, maintenant, il faudra plus de personnes et plus de temps pour présenter des bilans des progrès accomplis.

Le tout ne me paraît pas très logique, Monsieur le président. Je comprends la première partie, qui porte sur la *Loi sur les dons de tissus humains*. C'est un sujet délicat et important, mais certains des autres... Si la situation se trouvait dans une émission de télévision, je dirais que ce serait un épisode de *Seinfeld*, car c'était une émission qui ne portait sur rien du tout. Voilà en quoi consiste une grande partie de la motion. Je ne peux tout simplement pas l'appuyer. Merci beaucoup de votre temps.

M. Bourque : Merci beaucoup, Monsieur le président. Eh bien, oui, les 15 dernières minutes ressemblaient à un épisode de *Seinfeld*.

Je suis très content de prendre la parole au sujet de la motion et d'aborder la question, particulièrement tout juste après que le leader parlementaire a pris la parole. Je ne peux m'empêcher de réagir à ses propos au sujet de ce que nous avons dit... Le leader parlementaire semble dire qu'il est mauvais de procéder parfois lentement, mais qu'il est mauvais de procéder rapidement. De quoi s'agit-il? Le leader parlementaire dit, je suppose, que nous devrions toujours procéder lentement ou toujours procéder rapidement relativement aux projets de loi.

Well, I know the answer that the government members want. They want everything to be fast. They want to make it rain. That is how they work, or at least that is what they say they want. When it comes to reality, they want a drought, basically. They will do nothing of the sort, nothing that will look like rain, especially when it comes to their actions. When it comes to their talk, though, they will absolutely say everything and anything under the sun.

I laugh because the Government House Leader was talking about the fact that . . . Earlier, we were talking about making sure that we go to the law amendments committee on a bill, which I spoke about at length. It was as though the minister was saying, It is okay that we go fast when it comes to the lives of children. Well, I am sorry, Mr. Speaker. When it comes to the lives of children, we need to take our time to see things through properly. I will never apologize for doing that. We were talking about hypocrisy. Sometimes, when you point the finger at somebody, there are many more fingers that point at you. That certainly came to mind.

In this particular case, the Government House Leader also alluded to the fact that under the Gallant government, of which I was a proud member, we had six opposition motions accepted and that under this current government, nine were accepted. Well, I would invite everybody in this House to look at not only what was accepted but also the follow-ups that were made. I know that with the Gallant government, the then opposition members said that they were frustrated. They were frustrated because they did not have the answer that they were looking for. This was because we did not promise something that we could not give. I wish that I could say that it is the same with this government, but it is certainly not.

The perfect example of that is *Avery's Law*. They promised that everything would have been completed by the end of the calendar year 2021. We are now in May 2022, and we are still waiting. We had a blah, blah, blah moment by the Government House Leader explaining why *Avery's Law* is still not in place. That is an A for effort but an F when it comes to content. The government members are saying: Oh, we did not realize the scope. We did not realize that it was about tissue and then about organs. What?

Eh bien, je sais quelle réponse veulent les parlementaires du côté du gouvernement. Ils veulent que tout aille rapidement. Ils veulent un déluge de travaux. C'est ainsi qu'ils procèdent, ou, du moins, qu'ils disent vouloir procéder. En réalité, ils privilégient essentiellement la sécheresse. Ils ne feront rien qui s'apparente à un déluge, surtout lorsque viendra pour eux le temps d'agir. Lorsqu'il s'agit de parler, toutefois, ils tiendront simplement tous les propos imaginables.

Je ris, car le leader parlementaire du gouvernement mentionnait le fait que... Plus tôt, nous parlions de faire en sorte qu'un projet de loi soit renvoyé au Comité de modification des lois, sujet dont j'ai longuement parlé. Le ministre donnait l'impression de dire : Il est acceptable de procéder rapidement quand il s'agit de la vie d'enfants. Eh bien, je suis désolé, Monsieur le président. Quand il s'agit de la vie d'enfants, nous devons prendre le temps d'examiner la question comme il se doit. Je ne m'excuserai jamais de procéder ainsi. Nous parlions d'hypocrisie. Parfois, quand on pointe quelqu'un du doigt, on pointe davantage de doigts vers soi. C'est assurément ce qui m'est venu à l'esprit.

Dans le cas présent, le leader parlementaire du gouvernement a aussi fait allusion au fait que, sous le gouvernement Gallant, dont j'étais un fier membre, nous avons adopté six motions de l'opposition, mais que, sous le gouvernement actuel, neuf ont été adoptées. Eh bien, j'invite tous les gens dans la Chambre à examiner non seulement les mesures adoptées, mais aussi le suivi réalisé. Je sais que les gens de l'opposition se disaient frustrés par le gouvernement Gallant. Ils étaient frustrés, car ils n'obtenaient pas la réponse qu'ils voulaient. C'est parce que nous n'avons fait aucune promesse irréalisable. J'aimerais pouvoir en dire autant du gouvernement actuel, mais je ne le peux certainement pas.

La *Loi d'Avery* est le parfait exemple. Le gouvernement a promis que tout serait achevé à la fin de 2021. Nous sommes maintenant en mai 2022 et nous attendons toujours. Le leader parlementaire du gouvernement nous a servi du blabla pour nous expliquer pourquoi la *Loi d'Avery* n'était toujours pas en vigueur. Des félicitations sont de mise pour ce qui est des efforts, mais l'exécution laisse à désirer. Les parlementaires du côté du gouvernement disent : Ah, nous ne nous sommes pas rendu compte de la portée du projet de loi ; nous n'avons pas compris que le

En français, il s'agit de la loi sur les dons d'organes et non celle sur les tissus. En français, un organe, ce n'est pas un tissu.

Why did the government members say this all of a sudden? They said: It is not tissue. It is organs, which are completely different. That was . . . How can I say it? I was flabbergasted. That is the word that I will use. That is what is going on. I cannot buy the Government House Leader's arguments. I find that they are very, very weak. That is actually a staple of this government, unfortunately, Mr. Speaker. We find that this government says: It is my way or the highway. Oh, you complained because it was too fast. You complained because it was too slow.

Yes, we complain because sometimes, it is too fast and sometimes, it is too slow. That is the way of the world, especially the way of this government. Sometimes, it just wants to ram it through, and sometimes, it just wants to drag it on, drag it on, and drag it on. We have plenty of examples of both. That is why this is the reason d'être of this motion. I obviously fully support it.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

The thing is, the Government House Leader was saying that the motions . . . In the end, we did not promise something that we could not hold up or deliver. In the end, those six motions eventually got through. We did not give a fake timeline. We did not say that it would be done by this time. They were probably frustrated because it was unclear. Well, do you know what? The House Leader was explaining all the intricacies of how legislation and the government work and how Parliament works and all of that, on which, actually, he is right. Do you know what? We knew that, and we still know that. When we were in government, that was why we did not promise anything other than to say, We agree, and we will work together to have it done. Regarding those six motions that the House Leader is talking about, they were completed.

projet de loi portait sur les tissus et aussi sur les organes. Pardon?

In French, it is the bill on organ donations, not tissue donations. In French, organs are not tissues.

Pourquoi les parlementaires du côté du gouvernement tiennent-ils tout à coup de tels propos? Ils ont dit : Il ne s'agit pas de tissus ; il s'agit d'organes, ce qui est tout à fait différent. C'était... Comment puis-je le dire? J'étais abasourdi. Voilà le mot que j'emploierai. Voilà de quoi il retourne. Je ne peux pas accepter les arguments du leader parlementaire du gouvernement. Je les trouve d'une très grande faiblesse. Malheureusement, voilà bel et bien une façon de faire caractéristique du gouvernement actuel, Monsieur le président. Nous trouvons que le gouvernement actuel dit : Il est hors de question de faire des concessions ; ah, vous vous plaignez que les choses se font trop rapidement ; vous vous plaignez que les choses se font trop lentement.

Oui, nous nous plaignons parce que les choses se font parfois trop rapidement et, parfois, trop lentement. C'est la façon de faire, surtout celle du gouvernement actuel. Parfois, le gouvernement veut simplement adopter des mesures à toute vapeur et, parfois, il veut simplement les freiner encore et encore. Nous comptons de nombreux exemples des deux approches. Voilà donc la raison d'être de la motion. Il va sans dire que je l'appuie entièrement.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

La réalité, c'est que le leader parlementaire du gouvernement disait que les motions... En fin de compte, nous n'avons fait aucune promesse irréaliste ni irréalisable. Les six motions ont fini par être adoptées. Nous n'avons pas donné d'échéancier bidon. Nous n'avons pas dit que le processus serait terminé dans un délai donné. Les gens du gouvernement étaient probablement frustrés, car la situation n'était pas claire. Eh bien, vous savez quoi? Le leader parlementaire a expliqué toutes les complexités entourant les projets de loi et le fonctionnement du gouvernement, le fonctionnement de l'Assemblée et tout ce qui y est lié, et, à proprement parler, il a raison. Savez-vous quoi? Nous en étions conscients et nous le sommes toujours. Voilà pourquoi, lorsque nous étions au pouvoir, nous n'avons rien promis et nous nous sommes limités à dire : Nous sommes d'accord et nous travaillerons ensemble pour faire ce qu'il faut. En ce

qui concerne les six motions dont le leader parlementaire parle, elles se sont concrétisées.

17:30

Now, the government members say that they agreed to nine of the motions that we presented. Well, I am still waiting to see how many of those have been really brought into fruition. Well, I do not have a specific number, really, so I will not speculate too much, but I will speculate that the number is not nine. It is actually closer to zero than to nine. That would be my assumption. All of that is to say that it is easy to vote yes on something but it is a lot less easy to bring it forward to make it happen. We have seen it time and time again with these government members. They say: Yes, yes, it is going to be this. It is going to be that. It is going to be that.

In the end, they overpromise and underdeliver. Basically, this is the staple of these government members. The only time that they do the opposite is when it comes to budgets. They said that they were planning a surplus of \$30 million or \$40 million—it was \$35 million, I believe, for this time—when, Madam Deputy Speaker, we know very, very well that it will be a three-digit surplus when it comes to February or March of next year.

(Interjections.)

Mr. Bourque: See, they applaud that. They applaud the hypocrisy. That is the sad part. Please, keep on clapping. Pat yourselves on the back. You guys are winners because you do not do what you say you are going to do. Wow. That is just a wow moment right there, Madam Deputy Speaker. There you go. We are paying down everybody's debt. Anyway, do not worry. Just keep on driving on those crumbling bridges. It is okay. No problem. It is all right. The blood will be on their hands, I guess, Madam Deputy Speaker.

The idea here is that they say that it is going to be this way but it is basically something completely different. Well, there are some words that I would like to use, but the parliamentary rules do not allow me to say them. I would certainly use them in a Tim Hortons, and I would have no shame in saying them because that is the reality. The reality is that when you do not

Bon, les parlementaires du côté du gouvernement disent qu'ils ont approuvé neuf des motions que nous avons proposées. Eh bien, j'attends toujours de voir combien d'entre elles se sont vraiment concrétisées. Eh bien, je n'ai pas vraiment de nombre précis ; donc, je ne ferai pas de suppositions, mais je soupçonne que le nombre n'est pas de neuf. Le nombre est en fait plus près de zéro que de neuf. Voilà mon hypothèse. Bref, il est facile de voter en faveur de mesures, mais il est bien moins facile d'y donner suite pour les concrétiser. Nous l'avons constaté à maintes reprises chez les parlementaires du côté du gouvernement. Ceux-ci disent : Oui, oui, ce sera ceci ; ce sera cela ; ce sera cela.

En fin de compte, ils font des promesses exagérées et ne répondent pas aux attentes. Essentiellement, c'est la façon de faire caractéristique des parlementaires du côté du gouvernement. Ils font seulement le contraire quand il s'agit des budgets. Ils ont dit qu'ils prévoyaient un excédent de 30 millions ou de 40 millions de dollars — c'était 35 millions, je crois, cette fois-ci — mais, Madame la vice-présidente, nous savons très, très bien qu'il s'agira d'un excédent à trois chiffres en février ou mars prochain.

(Exclamations.)

M. Bourque : Voyons, les parlementaires du côté du gouvernement se félicitent des chiffres. Ils se félicitent de l'hypocrisie. C'est là l'aspect triste. Veuillez poursuivre vos applaudissements. Félicitez-vous. Vous vous prenez pour des gagnants parce que vous ne faites pas ce que vous dites. Waouh. Voilà qui est tout simplement incroyable, Madame la vice-présidente. Voilà. Nous réduisons la dette de tout le monde. Peu importe, ne vous inquiétez pas. Continuez simplement votre route sur les ponts croulants. Ça va. Il n'y a aucun problème. C'est parfait. Ils auront du sang sur les mains, je suppose, Madame la vice-présidente.

L'idée ici, c'est que les gens d'en face disent qu'ils procéderont d'une certaine façon, mais il en ressort quelque chose de complètement différent. Eh bien, j'aimerais prononcer certains mots, mais les règles parlementaires m'en empêchent. Je les prononcerais certainement dans un Tim Hortons et je n'aurais aucune honte à le faire puisque cela correspond à la

do what you say you are going to do, you get called things, and rightfully so.

The fact is that we have seen this with this government way too many times, and that is why we need to bring in this motion. Obviously, I would be . . . I think we pretty much know that the government members are not going to vote for it, unless they have some type of an illumination or an epiphany or something. Well, I think that the road to Damascus is a bit longer. It is what it is, but we are here, as I said in a previous speech, to shed light. We will keep shedding light on this government, and once the . . .

(Interjections.)

Mr. Bourque: The comments from the other side are very entertaining, Madam Deputy Speaker.

The thing is that when it comes to what this government says and what this government does, it is shocking. Its members were applauding the fact that they are probably going to have a \$200-million or \$300-million surplus while people are going through inflation and going through higher gas prices. Why do they not applaud that? They are saying: What a great thing. We are not going to help people. We are going to have surpluses. Yay, because we are a responsible government.

This is while people are crying and dying in the streets. But hey, that is okay. Let Rome burn. Let New Brunswick burn. If they want to be like Nero, all the power to them. They can be. Well, that is fine.

(Interjections.)

Mr. Bourque: This minister has been entertaining these past few weeks, and he does not disappoint. That is all I will say. Other than that, we . . .

17:35

Encore une fois, les parlementaires du côté du gouvernement veulent faire plaisir aux banquiers de New York et de Toronto. Le ministre est en train de le dire : J'aime les banquiers de Toronto et les

réalité. La réalité, c'est que lorsqu'on ne fait pas ce qu'on dit, on se fait couvrir d'injures, et ce, à juste titre.

Pour tout dire, nous avons constaté beaucoup trop souvent la façon de faire du gouvernement actuel, et voilà pourquoi nous devons proposer la motion. Évidemment, je serais... Je pense que nous savons plus ou moins que les parlementaires du côté du gouvernement ne voteront pas en sa faveur, à moins qu'ils aient un certain genre d'illumination ou d'épiphanie ou quelque chose de la sorte. Eh bien, je pense que le chemin de Damas s'allonge. Il faut s'y faire, mais nous, nous sommes ici, comme je l'ai dit dans un précédent discours, pour faire jaillir la lumière. Nous continuerons de faire jaillir la lumière en ce qui concerne le gouvernement actuel, et une fois que...

(Exclamations.)

M. Bourque : Les observations des gens d'en face sont très divertissantes, Madame la vice-présidente.

À vrai dire, les propos et les actions du gouvernement actuel sont consternants. Les parlementaires du côté du gouvernement ont salué le fait qu'ils dégageront probablement un excédent de 200 millions ou de 300 millions de dollars, tandis que les gens sont aux prises avec l'inflation et la hausse du prix de l'essence. Pourquoi n'applaudissent-ils pas cela? Ils disent : Que c'est formidable ; nous n'aiderons pas les gens ; nous dégagerons des excédents ; oui, parce que notre gouvernement agit de manière responsable.

Pendant ce temps, des gens pleurent et meurent dans la rue. Toutefois, bon, ça va. Laissez brûler Rome. Laissez brûler le Nouveau-Brunswick. Si les gens d'en face veulent agir à la Néron, qu'ils le fassent. Ils peuvent agir ainsi. Eh bien, c'est acceptable.

(Exclamations.)

M. Bourque : Le ministre a été très amusant au cours des dernières semaines et il ne déçoit pas. Je m'en tiendrai à cela. Par ailleurs, nous...

Again, government members want to please bankers in New York and Toronto. The minister is saying it: I like bankers in Toronto and bankers... I do not know

banquiers... Je ne sais pas s'ils veulent des emplois à l'avenir ou quelque chose comme cela. Ce ministre, lui, va rester ici jusqu'à... Bref.

Tout cela pour dire que c'est évident que cette motion dérange ce gouvernement. Elle dérange les parlementaires du côté du gouvernement, parce que nous leur mettons un miroir devant les yeux. Le miroir leur montre que, ce qu'ils disent et ce qu'ils font, ce sont deux choses complètement différentes. Ils disent qu'ils vont faire ceci — oui, oui et oui. Tout d'un coup, c'est : Ah, non, non, cela ne va plus. Tout d'un coup, nous n'en entendons plus parler. Ce sont des diversions.

(Exclamations.)

M. Bourque : Voilà. C'est essentiellement pour savoir à quel point ils sont beaux quand ils se regardent dans le miroir.

Tout cela pour dire qu'il y a énormément de raisons pour lesquelles nous devons nous inquiéter des actions de ce gouvernement. Je comprends l'intention. Je ne dis pas que ce gouvernement est mauvais ou qu'il est mal intentionné. Toutefois, quand il s'agit de compétence — je ne parle pas des fonctionnaires —, oui, il y a lieu de s'interroger. Ce n'est pas difficile pour l'opposition de faire son travail depuis que ce gouvernement est en place.

De toute façon, encore une fois, nous devons continuer à brandir ce miroir devant ce gouvernement, et cette motion fait exactement cela. C'est pourquoi je reçois plein de commentaires des parlementaires de l'autre côté. C'est correct. Pour moi, quand c'est calme, je sais que cela ne les dérange pas. Plus ils rouspètent, plus cela les dérange. La vérité fait mal, Madame la vice-présidente. La vérité fait mal. Ils ont la bougeotte, on dirait, quand ils sont là.

C'est cela. Écoutez, je n'ai aucun problème comme parlementaire du côté de l'opposition à dire la vérité ici et à être fier de ce que nous, certains de mes collègues et moi-même, avons fait au sein du gouvernement dont nous faisons partie.

Écoutez, je pense à la réforme en santé. C'est la même chose. Une réforme en santé avait été annoncée. Maintenant, qu'est-ce qui se fait? Nous ne le savons pas. Nous n'en avons aucune idée. Il n'y a aucun rapport. Les coprésidents responsables de cette réforme sont muselés. Personne n'a le droit d'en parler. En d'autres mots, c'est du musellement. C'est :

if they want jobs in the future or something like that. As for this minister, he will stay here until...

All this is to say that it is obvious that this motion bothers the government. It bothers government members, because we are putting a mirror in front of them. The mirror shows them that what they are saying and what they are doing are two completely different things. They say they will do this—yes, yes, yes. Then, it suddenly becomes: Oh, no, no, this no longer works. Suddenly, we no longer hear anything. These are diversions.

(Interjections.)

Mr. Bourque: There you have it. It is essentially to find out how good they look when they look at themselves in the mirror.

All this is to say that there are many reasons for us to worry about this government's actions. I understand the intention. I am not saying that this government is bad or has bad intentions. However, when it comes to being competent—I am not talking about civil servants—yes, there are reasons to wonder. It has not been difficult for the opposition to do its job since this government took office.

In any case, again, we have to keep holding this mirror up to the government, and this motion does just that. That is why I am getting plenty of comments from members on the other side. That is okay. To me, when things are calm, I know they are not bothered. The more they grumble, the more bothered they are. The truth hurts, Madam Deputy Speaker. The truth hurts. They seem fidgety over there.

That's it. Listen, I have no problem, as a member of the opposition, with telling the truth here and being proud of what we, meaning some of my colleagues and I, did when we were in government.

Listen, I am thinking of the health reform. It is the same thing. A health reform was announced. What is being done now? We do not know. We have no idea. There is no report. The co-chairs responsible for the reform have been muzzled. Nobody is allowed to talk about it. In other words, it is muzzling. It is: Let's

Balayons cela sous le tapis. C'est essentiellement ce que nous retrouvons avec ce gouvernement.

All this secrecy, all this lack of transparency, and all this muzzling of civil servants and chairs of health reforms—all of that—is the staple of this government. I will keep saying it to everybody who wants to hear it and to those on the other side who do not want to hear it. We will keep showing you your mirrored reflection. Even though it is not pretty, sometimes, it is what it is, and I will not shy away from showing you your reflection.

Other than that, I am for this motion. Obviously, we need to see more follow-up and more follow-through by this government on motions and on everything that its members say that they are going to do but do not do. On that, Madam Deputy Speaker, I thank you for your time. It is always a pleasure to speak.

Merci beaucoup.

17:40

Hon. Mr. Flemming: Madam Deputy Speaker, thank you for the opportunity to rise today and speak in the House regarding Motion 101. I understand and appreciate the desire that people have for an immediate response. I live that regularly at home. I also understand that this motion is looking for a timely response on motions and legislation discussed in this, our Assembly.

We are here to serve the people of the province. They deserve that from us. We see it every day, and there is something appropriate and desirable in having a quick, timely, and rapid response. It seems to be the world that we are in today. Everybody is in a hurry—fast food, fast this, quick this, give me that, go here. There is a song that says: “I’m in a hurry to get things done”. Another one says: All I do is run, run, run, but I am not sure I know why. But in any event . . . My colleague is now humming it. She is a woman of undeniable talent, which surprises me daily.

sweep this under the rug. That is essentially what we see with this government.

Le caractère secret, le manque de transparence et le musellement des fonctionnaires et des présidents responsables de la mise en oeuvre des réformes en santé — tout cela — sont des éléments caractéristiques du gouvernement actuel. Je continuerai à le dire à tous les gens qui veulent l’entendre et à ceux d’en face qui ne veulent pas l’entendre. Nous continuerons à vous montrer votre reflet dans le miroir. Même si ce reflet n’est parfois pas joli, il est ainsi, et je n’hésiterai pas à vous le montrer.

Je suis par ailleurs en faveur de la motion. Évidemment, le gouvernement actuel doit faire un suivi plus rigoureux et mener à bien le travail concernant les motions et tout ce que les parlementaires du côté de celui-ci disent qu’ils ne feront, mais ne font pas. Sur ce, Madame la vice-présidente, je vous remercie de votre temps. Prendre la parole est toujours un plaisir.

Thank you very much.

L’hon. M. Flemming : Madame la vice-présidente, je vous remercie de me donner l’occasion de prendre la parole à la Chambre au sujet de la motion 101. Je comprends et je suis conscient que les gens veulent une réponse immédiate. J’en fais régulièrement l’expérience à la maison. Je comprends aussi que la motion vise à assurer le suivi en temps opportun pour des motions et des mesures législatives qui ont fait l’objet de discussions à l’Assemblée législative.

Nous sommes ici pour servir les gens de la province. Ils le méritent. Nous en sommes témoins chaque jour, et il est utile et souhaitable d’assurer une réponse rapide, opportune et prompte. Cela semble propre au monde dans lequel nous vivons aujourd’hui. Tout le monde est pressé — restauration rapide, rapidité par ci, vitesse par là, donnez-moi ceci, allez là. Il y a une chanson dont voici les paroles : Je suis pressé de faire avancer les choses. Il y a aussi : Tout ce que je fais, c’est courir, courir, courir, mais je ne suis pas sûr de savoir pourquoi. Quoi qu’il en soit... Ma collègue fredonne maintenant la chanson. Elle est une femme au talent indéniable, qui m’émerveille au quotidiennement.

Having said that, there is an expression that people in the carpenter's trade use regularly. It is measure twice, cut once. You hear that often from a carpenter. Just think about what that means. It means that you should do the right planning, do your verification process, get it right, and check it. Make sure that you do not cut in the wrong place and have to do it again, thereby incurring an unnecessary waste of time, resources, and materials. Who wants to do that?

The government sometimes—often, I would say—could do well to take a lesson from the carpenter. Governments too often charge off because they feel that they have to do something. One of the silliest phrases that I have heard in my many years of experience in various callings is when people say, Well, we gotta do something, we gotta do something. Well, maybe, yes, but we also have to get it right. We need to make sure that we have all the facts.

17:45

Madam Deputy Speaker, as a student of the law and as an accomplished practitioner, you would know to get the facts first. That is very important. That is what they teach us. From there, an informed and thoughtful response is in order. One of the biggest mistakes that I think governments make is to pass legislation based on its intention instead of its result. It sounds good, so they say: Let's do it. Does that not have a nice ring to it? Well, gosh, we should do that.

Our system is littered with well-meaning failures. Why? Because they were not thought through properly. Take, for example, Bill 61, *An Act to Amend the Human Tissue Gift Act*, which was introduced on May 11, 2021. It is a noble and appropriate endeavour, which we all support in policy. The goal of this Act was to amend the legislation and to switch to the area of presumed consent with respect to organ donation. Well, at first glance, one might think, We should do this, and we should do it right now.

That is okay, but we need to be able to do it properly. We need an organ recovery team. We need to preserve the organ so that it does not deteriorate. We need to make sure that there is a suitable candidate to receive

Bon, il y a une expression que les charpentiers utilisent régulièrement. C'est qu'il faut mesurer deux fois et couper une seule fois. On entend souvent les charpentiers utiliser cette expression. Pensez simplement à ce que cela signifie. Cela signifie qu'il faut procéder à une bonne planification, mener à bien le processus de vérification, bien faire les choses et vérifier le tout. Il faut éviter de couper au mauvais endroit et de devoir recommencer, ce qui occasionnerait une perte de temps, de ressources et de matériaux. Qui voudrait procéder ainsi?

Le gouvernement aurait parfois intérêt — souvent, je dirais — à tirer une leçon des charpentiers. Les gouvernements prennent trop souvent des mesures à la hâte parce qu'ils ont l'impression de devoir agir. L'une des phrases les plus ridicules que j'ai entendues au cours de mes nombreuses années d'expérience dans divers domaines, c'est : Eh bien, nous devons faire quelque chose, nous devons faire quelque chose. Bon, peut-être, oui, mais nous devons aussi bien faire les choses. Nous devons nous assurer de connaître tous les faits.

Madame la vice-présidente, compte tenu de votre exercice du droit et en tant qu'avocate chevronnée, vous savez qu'il faut d'abord obtenir les faits. C'est très important. Voilà ce qui nous est enseigné. De là, une réponse éclairée et réfléchie s'impose. L'une des plus grandes erreurs que font les gouvernements, selon moi, c'est adopter des mesures législatives fondées sur l'intention qui y est liée plutôt que sur le résultat qui en découle. La mesure semble bonne ; les gens disent donc : Adoptons-la. La mesure semble bonne, n'est-ce pas? Eh bien, mon doux, nous devrions l'adopter.

Les bonnes intentions vouées à l'échec abondent dans notre système. Pourquoi? C'est parce que les mesures n'ont pas été bien réfléchies. Par exemple, prenez le cas du projet de loi 61, intitulé *Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains* et déposé le 11 mai 2021. Il s'agit d'un effort noble et approprié, lequel nous appuyons tous sur le plan politique. La loi visait à modifier les dispositions en vigueur et à instaurer le consentement présumé au don d'organes. Bon, à première vue, on pourrait penser : Nous devrions l'adopter et nous devrions l'adopter maintenant.

C'est correct, mais nous devons pouvoir procéder de façon appropriée. Il nous faut une équipe chargée du prélèvement des organes. Nous devons préserver les organes afin d'éviter leur détérioration. Il faut des

the organ. It has to be done right for it to be effective. You do not simply put an organ in the mail and then have everything work out. It is a complicated, sophisticated health care procedure, both as it relates to the donation of the organ and the reception of the organ. There are issues of blood types and various types of triaging. All these things have to be done. If our health care system is not equipped for this, if we do not have organ preservation teams, well, then we are not ready to do this, are we? We need to get our ducks in the water. We need to measure twice before we cut.

Everyone knows, Madam Deputy Speaker, that this is a noble and appropriate thing. Organ transplants—who is not in favour of those? They preserve life, and doing organ transplants is one of the great success stories. I, as a young boy, remember being in awe when Dr. Christiaan Barnard in South Africa did the first heart transplant. We, as kids, were just shaking our heads. We could not get over a heart transplant. My goodness. He did not just get up and do it overnight. As a young teenager, I remember watching about all the hours, the days, the months, and the years of research, science, and training that went into that. He did not just get up and say: Hey, let's do heart transplants. That sounds like a good idea. Let's do that.

That is not how it works. The medical suitability of organs and tissues should not be determined by well-meaning politicians. It should be determined by trained health professionals who know the profession and their trades. Our government is committed to increasing organ and tissue donors. It is good policy, but we are not equipped or prepared to do this today. The professionals tell us that we need 18 months to two years to set up the appropriate organ receptacle for donation.

17:50

The other thing that has not occurred to anybody is that we do not do organ transplants in New Brunswick. We do not do them. We do not do heart transplants, we do not do liver transplants, and we do not do kidney transplants, yet we want to charge off with organ donation in an area where we have no medical capacity to do it. We would need a relationship with a

receveurs appropriés. Le tout doit être bien fait aux fins d'efficacité. Il ne suffit pas d'envoyer un organe par la poste, puis le tour est joué. Il s'agit d'une intervention de soins de santé compliquée et pointue, tant pour le don que pour la réception d'organes. Il faut penser aux groupes sanguins et à diverses questions de triage. Toutes les mesures nécessaires doivent être prises. Si notre système de santé n'est pas équipé à cet effet, si nous ne disposons pas d'équipe chargée de la conservation des organes, eh bien, nous ne sommes pas prêts à adopter la mesure, n'est-ce pas? Nous devons nous organiser. Nous devons mesurer deux fois avant de couper.

Madame la vice-présidente, tout le monde sait que la mesure est noble et appropriée. Les greffes d'organes — qui s'y oppose? Elles sauvent des vies et constituent l'une des grandes réussites de l'histoire. Je me rappelle que, jeune garçon, j'ai été émerveillé lorsque le Dr Christiaan Barnard a réalisé la première transplantation cardiaque en Afrique du Sud. En tant qu'enfants, nous étions simplement ébahis. Une transplantation cardiaque : nous n'en revenions pas. Ma foi. Le médecin n'a pas simplement décidé d'y procéder du jour au lendemain. Je me souviens que, jeune adolescent, j'ai regardé des reportages sur les heures, les jours, les mois et les années consacrés à la recherche, à la science et à la formation à cette fin. Le médecin n'a pas simplement dit tout à coup : Écoutez, réalisons des transplantations cardiaques ; cela semble être une bonne idée ; allons.

Les choses ne fonctionnent pas ainsi. L'adéquation des organes et des tissus sur le plan médical ne devrait pas être établie par des politiciens bien intentionnés. Elle devrait être établie par des professionnels de la santé qui ont reçu une formation et qui connaissent la profession et leur métier. Notre gouvernement est résolu à augmenter le nombre de donneurs d'organes et de tissus. Il s'agit d'une bonne politique, mais nous ne sommes pas équipés pour la mettre en oeuvre ni prêts à le faire aujourd'hui. Les professionnels nous disent que, pour le don d'organes, la préparation appropriée nécessite de 18 mois à deux ans.

L'autre élément auquel personne n'a pensé, c'est que nous n'effectuons pas de greffes d'organes au Nouveau-Brunswick. Nous n'en effectuons pas. Nous n'effectuons pas de greffes de coeur, de foie, ni de rein ; pourtant, nous voulons précipiter l'adoption de mesures visant le don d'organes dans une région où il n'y a aucune capacité médicale à cet égard. Il nous

reciprocal jurisdiction and its health care system. Then when we have an available recipient or donor, we would be able to transport that organ to the other jurisdiction so that we can appropriately and effectively do the transplant. These are important questions, and this is what the government should be thinking about before it simply goes out and says, Oh, let's do this and let's do it yesterday.

We need to work with other jurisdictions to do that. A dear friend of mine had a liver transplant, which was done in Toronto. Another friend of mine had a heart transplant, which was done in Montreal. Another had a kidney transplant, which was done in Halifax. There is a lot of work to do here before you can simply say that it is a great idea. We need to invest in the foundational elements to lay the groundwork so that good policy is in fact successful and effective and sets out to do what it was meant to achieve. When we do it that way, we do our jobs properly and we serve the public better. Getting it right sometimes takes a little more time.

Having politicians simply charge off to do something that they know they are not ready for, if their motivation is a photo op, a Facebook post, or the expectation that somebody will give them a like on Twitter, I can tell you, Madam Deputy Speaker, is no motivation to do anything. As a matter of fact, the opposite should be true. You should make sure that you are doing it right regardless of what they say about you on Twitter, regardless of what the posting is on Facebook.

The same can be said of our government's response to the findings and recommendations with respect to the *Official Languages Act*. There was a mandate, and there was a consultation process that was done. It was launched in May 2021. It went until the end of August. There were four months of consultation, and there were two reports. The official languages are important. They are part of our culture, our heritage, and our Constitution. It does not mean that we are not committed to it. What it does mean is that we need to do it properly and thoughtfully. As I said when I started, Madam Deputy Speaker, we need to measure twice, cut once.

Those are the kinds of things that I want to point out. Another thing is that when I was young and was doing

faudrait entretenir des liens de réciprocité avec une autre administration et son système de santé. Ensuite, lorsqu'un receveur ou un donneur est disponible, nous pourrions transporter l'organe pour que la greffe soit réalisée de façon appropriée et efficace. Voilà des questions importantes auxquelles le gouvernement devrait réfléchir avant de simplement dire : Ah, prenons telle mesure et procédons le plus rapidement possible.

Nous devons travailler avec d'autres administrations pour y arriver. Un de mes amis proches a subi une greffe du foie, qui a été réalisée à Toronto. Un autre ami a subi une transplantation cardiaque, qui a été réalisée à Montréal. Un autre a subi une greffe de rein, qui a été réalisée à Halifax. Beaucoup de travail doit être accompli ici avant qu'il soit possible de dire que l'idée est bonne. Nous devons investir dans les éléments fondamentaux afin de jeter les bases pour que la bonne politique soit bel et bien efficace, porte ses fruits et donne les résultats escomptés. Lorsque nous procédons ainsi, nous faisons bien notre travail et nous servons mieux le public. Il faut parfois un peu plus de temps pour bien faire les choses.

Je peux vous le dire, Madame la vice-présidente, se faire prendre en photo, une publication sur Facebook ou la possibilité qu'on aime un gazouillis sur Twitter ne peuvent motiver la précipitation de politiciens à prendre des mesures lorsqu'ils ne sont pas prêts et qu'ils le savent. En fait, ce devrait être le contraire. Il faudrait veiller à bien faire les choses, peu importe ce que les gens disent sur Twitter ou ce qu'ils publient sur Facebook.

Il en va de même pour la réponse de notre gouvernement aux conclusions et aux recommandations relatives à la *Loi sur les langues officielles*. Un mandat était prévu, et un processus de consultation a eu lieu. Il a été lancé en mai 2021. Il s'est poursuivi jusqu'à la fin août. Les consultations se sont échelonnées sur quatre mois, et deux rapports ont été publiés. Les langues officielles sont importantes. Elles font partie de notre culture, de notre patrimoine et de notre Constitution. Cela ne signifie pas que nous ne sommes pas résolus à agir. Ce que cela veut effectivement dire, c'est que nous devons procéder correctement et de façon réfléchie. Comme je l'ai dit au début, Madame la vice-présidente, nous devons mesurer deux fois et couper une fois.

Voilà le genre d'élément que je tiens à souligner. De plus, lorsque j'étais jeune et que je procédais trop

something too fast, my mother used to say: Haste breeds delay. If you rush things, you are only going to make a mess and it is going to take you twice as long. My mother will be 102, Lord willing, in September. I think she was right.

17:55

In conclusion, I want to say that things require time to work right. I will close with a reference to my colleague and friend the Minister of Education and Early Childhood Development, who announced that his department was implementing 18 of the recommendations from the commission. He gave it thought. He reviewed it. But on this motion, I join my colleagues in rejecting it. Getting it right is more important than getting it fast.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est toujours un plaisir de se lever pour parler à la Chambre. Cette fois-ci, c'est sur la motion 101. Cela soulève plusieurs enjeux. Encore une fois, nous entendons quand même la rhétorique assez pitoyable entre deux partis qui agissent de la même façon une fois au pouvoir.

Nous en avons la preuve. Si nous regardons les rapports qui n'ont pas été mis en œuvre et les chances que ces gouvernements ont eu de mettre en œuvre certaines choses... Nous l'avons même entendu pendant le débat. Il y a le gouvernement conservateur qui dit : C'est vous qui avez changé les règles. Avez-vous rechangé ces règles? Non, parce que cela arrange le gouvernement. Il est bien heureux ainsi.

Ce que nous voyons de plus en plus, c'est vraiment une course vers le bas. Chaque gouvernement ronge un petit peu la façon de fonctionner de nos gouvernements. Il fait augmenter encore et encore le cynisme de la population envers le travail extrêmement important que nous faisons ici ou que nous devrions faire ici, et ce, sans proposer des solutions.

À plusieurs reprises, Madame la vice-présidente, sans... Je suis toujours le premier à l'admettre. Je suis toujours le premier à admettre que je ne sais manifestement pas tout. C'est clair que je me trompe, Madame la vice-présidente. Je suis loin d'être parfait. Mais, à plusieurs reprises... Je suis certain que n'importe quel parlementaire qui a été à l'opposition peut reconnaître cela. Nous pouvons quand même avoir de bonnes idées, Madame la vice-présidente. Il

rapidement, ma mère me disait : La hâte engendre des retards. Procéder à la hâte, n'entraîne que des gâchis et nécessite deux fois plus de temps. Si Dieu le veut, ma mère aura 102 ans en septembre. Je pense qu'elle avait raison.

En conclusion, je tiens à dire qu'il faut du temps pour que les choses fonctionnent bien. Je terminerai en parlant de mon collègue et ami, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, qui a annoncé la mise en œuvre par son ministère de 18 des recommandations de la commission. Il y a réfléchi. Il les a passées en revue. Toutefois, en ce qui concerne la motion, je me joins à mes collègues pour la rejeter. Il est plus important de bien faire les choses que de les faire rapidement.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is always a pleasure to rise to speak in the House. This time, the subject is Motion 101. It brings up a number of issues. Again, we hear the same pitiful rhetoric from both parties that act the same when they rise to power.

We have proof of that. If we look at reports that were not implemented and the opportunities these governments have had to implement certain things... We even heard about this during the debate. The Conservative government says: You are the ones who changed the rules. Have you changed these rules again? No, because it works for the government. Its members are very happy with the situation.

What we are seeing more and more is a race to the bottom. Each passing government erodes the way our governments operate. They make people more and more cynical about the extremely important work we do, or should do, here, without offering any solutions.

Madam Deputy Speaker, on several occasions, without... I am always the first to admit it. I am always the first to admit that I obviously do not know everything. I clearly make mistakes, Madam Deputy Speaker. I am far from perfect. However, on several occasions... I am sure that any member who has been in opposition can acknowledge that. We can still have good ideas, Madam Deputy Speaker. There is no mechanism in this Legislative Assembly that allows a

n'y a aucun mécanisme de cette Assemblée législative qui fait en sorte qu'un parlementaire passionné à l'égard de quelque chose peut arriver à réellement faire un changement.

À maintes et maintes reprises... Je vais prendre le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches comme exemple. Il y a des idées en matière d'agriculture qui pourraient faire de gros changements pour nos paysans, nos paysannes, nos fermiers et nos fermières. Par contre, Madame la vice-présidente, il n'y a aucune ouverture de la part du ministère à ce que le seul fermier de cette Assemblée législative puisse avoir un projet ou un mot à dire qui pourraient changer les choses. Ce fermier pourrait amener une certaine expertise dans le ministère. Il n'y a aucun mécanisme qui permet cela. Il n'y a aucun désir, Madame la vice-présidente. C'est la même chose dans tous les ministères.

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Oui, absolument. On parlera... C'est cela le problème. C'est cela le problème. J'ai pris vos idées et je les ai apportées au ministère. Cela fait trois ans que je demande à m'impliquer, Madame la vice-présidente. Mais, il n'y a pas de mécanisme pour cela. Il n'y a pas de mécanisme. Regardez, faites-vous un bon travail, Madame la ministre? Merci de m'avoir écouté. Merci d'avoir pris ces idées. Mais, le gouvernement n'est pas un endroit où je viens seulement pour parler à la ministre et pour que, ensuite, elle aille faire ce qu'elle veut de mes idées.

18:00

Je pense qu'il y a quand même quelque chose d'important, Madame la vice-présidente. Peu importe le parti que représentent les parlementaires... Que ce soit votre parti, notre parti ou l'autre parti, tous les parlementaires pourraient s'impliquer de façon beaucoup plus... Il n'est pas... Ah oui... Merci, Madame la vice-présidente.

(**Hon. Mr. Savoie** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 6:01 p.m.)

member who is passionate about something to really make a change.

There have been many, many times... I will use the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture as an example. There are ideas on agriculture that could lead to big changes for our farmers. However, Madam Deputy Speaker, the department is not open to letting the only farmer in the Legislative Assembly undertake a project or provide insight that could lead to change. This farmer could bring some expertise to the department. There is no mechanism that allows for that. There is no desire, Madam Deputy Speaker. It is the same in all departments.

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: Yes, absolutely. People will talk... That is the problem. That is the problem. I took your ideas and brought them to the department. I have been asking to get involved for three years, Madam Deputy Speaker. However, there is no mechanism for that. There is no mechanism. Look, do you do a good job, Madam Minister? Thank you for listening to me. Thank you for taking these ideas. However, the government is not a place I come just to speak to the minister for her to then go and do whatever she wants with my ideas.

I think there is something important here, Madam Deputy Speaker. No matter what party a member represents... Whether it is your party, our party, or the other party, all members should be able to involve themselves a lot more... It is not... Oh, yes... Thank you, Madam Deputy Speaker.

(**L'hon. M. Savoie** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 18 h 1.)